





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
1708 D 27



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
1708 D 27



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
1708 D 27



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
1708 D 27



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
1708 D 27

215
K 21

I V 556

3023

F40

KW 1708 D 27

~~IV 556~~

Den kerstelicken

Ridder / ghemaecte van Erasmus van
Rotterdam. Ende wert met groter naersicheit ghes-
corrigeert / also dat latijn inhoudende is / die welck
men oock wel heeten may den vierden regel.



~~Bibliotheca Augustiniana~~
Soe wie zijn leuen begheert te beteren die en ver-
gheet niet / dit elcens Enchiridion te copen.

~~De 2de editie van 1537.~~



Den tradatoer allen kersten menschē
(..)**salupt**(..)



Wlesen Johannes int twalefste Capittel dat Christus aldus gesprokē heft totten Jodtschē volcke. Wandert ter wijlen dat ghi dat licht hebt/ op dat die dupsternissen v niet en belopen. En die in de dupsternissen wādert/ die en weet niet/ waer hi heene gaet. Also lange als ghi dat licht hebt/ so gelooft int licht/ op dat ghi kinder des lichts moecht wesen. Dese woordē heft Iesus ghesprokē en hi is wech gegaē/ en hi heft hē seluē verborgē vā hē luydē. Christus Ies^{us} is dat ewige en warachtige licht/ die daer is schijnende in die sondige hertē en dupsternissen vā de seer werlt/ en ouermits onse sondē so zyn wy also seer verdwaelt dat wy nu die dupsternissen beminnen en prijsen/ en an vaten bouē en tegens dat licht. Godt en begheert zyn gratie en godlike licht niet van ons te treckē indē wy hē niet wederspannich en willē sijn. En al ist dat wi dicwils in dupsternissen wanderē/ en blindelick ter hellewaert angaen/ soe ontfermt nochtans God ouer ons/ en vermaect ons doer sijn inwendige insprekē en doo^r v wtwendige predicatē/ en met geluck en met ongeluck/ en veel tribulatiē/ en veel ander manierē. En want al die werlt (als sijn Jan in Canonica spreek) in boesheit ghestelt is/ en in groter dwalingē/ also dat mē nauwelick onderschepdē mach tusschē dat licht en die dupsternissen/ en tusschē quaet en goet. Hier o so heft God almachtich in dese preciose tijt doer zyn genade onse ellendicheit angesehen (wā hi dē doot der sonderē niet en begreert) mer hi wil dat

wi tot hē sullē beklert werdē/ o also in jh rñc te comē)
Erasmus dit anmerckēde heft gemaect dit tegēwoor-
dige boeckē getogē wt ante Pauwels Epistolē / en
wt die hillige scrift/ genoēt dē Kerstelickē Ridder) en
mē macht wel ooc mede enē kerstē Regel hetē wāt cē
pegelijc hē seluē daer claerlickē in bekēnē en spiegelē
mach) wāt wi daer in volcomelijckē lerē stryde tegē
den duuel/ dat vleys en die werlt. En soe wie hē seluē
naerstelick wil oefenē (als hi doch schuldich is te doē)
om te leerē vechtē in desen stryde/ dien en is niet vā no-
de and boeckē noch mensters te besoeckē/ mer dit ene
boeckē/so sal hē dit boeckē wel onderwijsen en lerē
vā al dat hē vā node sal mogē wesen/ om cē volmaecte
kerstē mensch te wordē/ het si ooc in wat state dat een
mēsch is/ of comē mach. En ic vmane en bidde cē pe-
gelic kerstē mensche dat si niet en sullē ontsichtich
wesen/ noch hē seluē latē afstreckē vā dit boeckē te co-
pē of te lesen. En hier o die vromelijc wil lerē stryde/
en die God en hē seluē wil lerē kennē/ die onderscheit
wil weten vā dat warachtige goet/ en vā dat valsche
goet die hē seluē noch ander mensche niet en wil be-
diegē met quade ordelē en opiniē. de een recht kerstē
leuē wil leyde/ die daer volstandich wil bliuē in sijn
goede opset/ die sal passen dat hi dit Boeckē altoos
ouerleest, ter tyt toe dat hi dat wel vstaet wāt hoe ghi
hier langer in sult lesen/ hoe dattet v genoechliker sal
wesen/ en altoos salt v meer sinakē/ en het sal v hier
briengē tot cē rustige consciencie/ en tot cē volmaecte
goedertierenheit/ en hier namaels tot die ewige glo-
rie. Daer ons altesamē toebriengē wil onse keyser Je-
sus Christus/ onse wiens bānier wi hier stryde. Amē.

A. g.

Hier beghint dat hant boeckken des
kerstelicken ridders. Erasmus van
Rotterdam eenē Houelinck saluyt.



In alder liefste broeder in
den here ghi hebt my neerstelick
en seer hertelic gebedē/ dat ic voer
v solde schijnē een corte manier ont
wel te leuē/ met welckē ghi geleert
wesende soldet moegen comen tot
alsucken herre dat Christo waerdich solde wesen.
Want ghi segt dat v nu langhe verdrotē heft dat le
uen ten houe/ende dat ghi by v seluen ouerlegghet/
met wat manieren ghi soldet connē ontulpen en ont
gaē/ Egyptē met alle haer sondē/ en wellustichedē om
also/ met Moyses den leytman/ salichlikē bereyt/ en
opgeschort te sijn tot die werch der duechdē. En wāt ic
v bouē matē seer lief hebbe. Daerom verblide ic mi al
so veel te meer vā v goede en salige opsette en ic hope
dat God/ de hē gewaerdicht heft v hier toe te verwee
ken/ sonder onse naersticheyt/ en toedoen v sal hier in
gheluckich makē en doē voortgaen. Nochtā bin ick
willichlijc bereyt ghewest/ en onderdanich alsulcken
lieuē vrient om dat ghi also duechtsame en goedertie
ren dinghen van mi begheert. Wilt nu doch nimmer
naerstelijckē arbeiden/ op dat ghy niet te vergheefs
mijn dienst en officie begheert hebt/ oft dat ick sonder
vrucht v te wille ghewest hebbe. Daerom laet ons
beide met ghemecnē begheertē biddē/ en anroepen
den goedertierē ghiest vande heer Ihesus/ op dat hy

mi ingheue salighe/ en profitelike dingē te scrīuē/ en
dat die bequaem/ en ghenoech voor v mogen wesen.

¶ Dat wy waken moeten in dit leuen.

Het is vā node ten alder eerstē/ dat ghy dicwils
ouerdenckē moet. Wāt dit leuē d' sterflike mens-
chen/ niet anders en is dā een ewighe strejt/ als ons
tucht Job den alder gheoeffenstē/ en onuerwinlijc-
sten ridder. En daerom wert dat ghemeen volc seer
bedrogen als dese valsche werelt der menschen herten
also seer verblint en gheuangen hoit met loesen trec-
ken/ en liefliche bespottingen/ en dat volc leeft nu son-
der eenighe sorghe/ en sonder achterdencken/ en sijn
blide en vrolick in alle schijne oft al ghewonnē waer
en si makē ontijdelike vierdagē/ niet anders dan oft
een sekere en vaste vrede waer/ het is eē seer wonder-
lijc dinc dat die menschen aldus seker en vry leuen/ en
bat si aldus ledich wesende slapē/ nae manier vā spre-
ken/ in beyden oren dat is/ dat si gheheel/ en al sonder
achterdencken/ ende sonder sorghe sijn/ anghesien dat
wy sonder eynde angheuechten worden. **¶** met ghe-
wapende menichte en heercrachte der sonden/ en wy
met also veel constē/ en practikē wordē gheuanghen/
en want ons also veel laghen worden ghelept. Spet
hoe die alder booste viandē bouē v seer wackerlijckē
altijt waeck holden in v verderffenisse/ ghewapent
wesende teghens ons met duysent lagen/ en consten
om ons te beschadigen/ die seer naerstelijcken arbe-
den om onse sielen te doorscheten/ met vuyghen pij-
len/ die met senijn sijn bestrekē/ met welckē gheschut-
te si also scharpe raminghe wetē te holden/ dat noch
Hercules noch eenich ander constich gheschutte tot

gheenre tijt sekerre waren na eenich dinc te schieten/
ten waer sake/ dat wi dese dootliche pijlen vromelijc-
ken weder stonde/ en ontfingen niet dat ondoerschie-
telicke en sterke schilt des kerste geloofs. Noch moe-
ten wi ooc mede anmercken/ hoe die werelt (als sinte
Jan os leert) al heel gestelt is in sonde/ en daer om is
die werelt Christo ongherecht/ en ongheden/ en oock
mede moelijc en lastich/ en is ons alle daghe beuech-
tende vā voer/ en van achteren/ en aender rechter/ en
aender linker side. Ende dese maniere des anuech-
tings en is niet simpel ofte eenuoldich/ maer men-
gherley. Want somtijts beuecht ons dye werelt niet
teghenspoet/ tonende haer wreetheyt niet een open-
baer manier van oorloghe/ als si die vesten en muere
van onse siele niet swaeren bussen sterckelijcken be-
schieten. Soms tijts werden ons veel grote/ ende pdele
dingen beloofte om alsoe onse stadt des siels te bemur-
wen/ ende te trecken ons seluen te verraden/ en inden
hande vā onsen viandē te gaen. En wanneer ons al-
dus veel eens en anders te voer wert ghelept/ so leg-
gen die viandē dan lagen om ons heymelickē te ouer-
uallē wanneer wi daer niet op en vermoede/ en comt
also te met de ancruppen om sinē wille te doen niet de
ghenen die daer niet en waken noch voorsichtich sijn.
Dooit moetē wi anmerckē beneden ons/ hoe dat den
slimigē en gladdē olden Serpent die eerste verrader
ons viedes op de eenen tijt hē seluen voert te leggen
heel groen int groene gras/ om datmen hem niet be-
kennen en sal/ en op een ander tijt versteect hy hē sel-
uen in heymelickē ruytē en gatē voutēde en drapen
de hē seluē niet hondert en veel omgangen/ en en laet

niet af lagen te leggen den hyelen vā onse wīf/ die hi
eens ghecorrūpeert en bedroeghen heft. Bi dese vrou
we sal mē verstaen/ dat vleyschelicke deel des mēschs
En dit vleys is onse Eva/ doo! wien den alder cloecs
ken en listichste Serpent onse herten anloket/ en toe
trecket tot alrelep dootliche wellustichede. Scherlijc/
mē salt niet cleyn achten/ dat wi met aldus veel viants
ben vā allē wegen bestormt en angrechten worden.
Daer en bouē hebbē wi noch binnen ons int alder ins
wendichste vā onse hert eenē viant die met ons in een
huys woont/ en skadelijc by ons blijft/ ende anghesien
datter niemāt vaster en nader bi ons is dan desen vy
ant daerom en hebbē wi geen periculoser noch soichs
licher viāt ter werelt. En dit is dē oldē en wereltliche
Adam die met ons inwoont/ en is bi ons gewoontlic
als een borgher in een stadt/ en nae sijn vlicicheyt/ en
gonste meer dan een viant dien wi geslotē noch ghe
uangen moetē holden noch ten is ons nyet georlooft
hē te verriagen/ en butē te sluptē. Desen viant moeten
wi naerstelichē bewarē/ en met hondert ogen moetē
wv hē na sien/ en wachtē dat hi ter auontuerē dē du
uelen Gods casteel/ en stadt niet en opene. En want
wi altesamē aldus seer omegeringelt en benaut wor
den met aldusdanigen vreeselijckē en swarē strijt/ en
wi ooc mede te doen moetē hebbē mit aldus seer veel
gewapende wakēde/ en vertwifelde/ en strētbare vy
andē/ die in onse verderffnisse te samē geloofst en ge
sworē hebbē/ daerom sijn wv ghecke/ en ontfinnighe
menschen/ dat wi ons daer teghens niet en wapenen
noch gheen wake daer teghens en holden/ en dat wv
in al haer anlegghen gheen quade vermoedinghe en

hebben/mer eſſen contrarie leuē wí al vaſt ſlapende/
ſonder eenighe ſorghe/in groter ledicheit/in alrele
welluſt en wíclouwē ōs ſeluē/na manier vā ſpreken)
met ledicheit in alle ſchýne/oſt alle dinc in goedē va-
ſten vrede waer/niet anders dā oſt onſe leuē hier ter
werelt waer een grieſe/na manier vā ſpreken)werſ-
ſchappe/dat is altoos goet chier te makē en met goet
gheſelſchap vrolic te weſen/en wí en denckē niet dat
onſe leuē een ſtrýt is. En als wy becōmert en berept
ſolden weſen om te ſtrýden en in den ſchanſſen/en le-
gher onſachtelijck te weſen ſo liggen wy in onſe ſach-
te ſlaepcamer ende wentelen om/en wederom. Voor
dat harde harnasſe/en wapenen/ghebruken wy onſe
welluſticheit/en verricren ons met roſen. Voor dyē
ſtrýtbacrlycke wercken gheuen wí ons ſeluē tot on-
ſuerheit en ledicheit. En voor alrele artelric ende
gheſchue/ſo ſpelen wí opten onſtrýtbarē harpe en op
anderē vermakelicken inſtrumentē/en nochtans ma-
ken wí ons ſeluē vroet/dat deſen ſwarē en alder gru-
welijckſten ſtrýt een vaſte goede vrede waer. Seher-
lijc die niet den ſonden ouer een ghediagen is/en vre-
de daer mede heft ghemaect die heft ghebrouen ende
te ſchande ghemaect die vrede en verceninghe die tuſ-
ſchen hē en God int doopſel was ghemaect. En ghy
dwale en rafende menſchen roept/het is vrede/het is
vrede/en nochtans hebt ghy God tot een viant/die al-
leen die vrede is/en een maker des vredes/hier tegē
roept God ſeluer clærlyckē door den mont eens pro-
phets legghende: Daer en is gheene vrede voor den
quaden ſondigen menſchen. Nocht daer en is gheene
ander manier oft condicie des vredes met God/dan

alleen met al onse crachten/ en mit groter haet en nō-
dicheit vromelijcken ons te verweren teghens die son-
de also lang als wi in dit broosselicke en tranckelich-
aem leuen. Maer ist sake dat wy met dse sonden ouer
een draghen dan sal Godt seluer twemael onse viant
worden/ die ons mach salich maken als hy onse vrient
is/ en wanneer hy onse vyant is/ so ist in synre macht
ons te verdoemen. Ten cersten wert God onse viant.
Want wi staen anden gheenen met welcken God in
gheene manieren ghemeenschap heft (want ten is
niet moeghelijcken dattet licht met dse duysternisse
duer een comen sal) Ten anderen is God onse viant/
als hy anset onse grote ondancbaerheyt/ en wy on-
se gheloof en voorwaerden breken/ en die vrede/ met
groter schanden/ te niet maken dse daer ghemaect/ en
ghesloten is int alder hillichste doopsel. Of en weet
ghy niet/ o kersten ridder/ doen ghy dat leuendighe
doopsel ontfinct inden vonte of fonteyne/ dat ghy op
die tijt uwe naem hebt ghegeuen den oppersten capi-
teyn Christo Ihesu dien ghy twemael v leuen schul-
dich sijt/ eens dat hi v dat lichamelijcke leuen ghegeuen
heft/ en eens want hy v dat leuen der sielen weder ghe-
geuen heft dat wy altesamen verlorē hadden/ en daer-
om syn wi hem veel meer schuldich/ dan ons seluen.
En beweghet v niet/ dat ghi Christo den oppersten ke-
ser met selueren woorden ghesworen hebt an hem te
blijuen/ en hebt hem gehult voor uwe rechte lants heer en
hebt daer op ontfangen syn sacrament als begaefte we-
sende met veel gaue. En waert sake dz ghi hem ontron-
sijt/ so hebt ghi v seluen vbonde en ouer ghegeuen in en
siel te verliezen/ en in uwer viantē handen te vallen.

Waerom is doch anders in v voorhoofd gebreut/ dat
tepkē des hilligen cruces dan alleen so lange als ghy
leeft onder zj tepkē en stander of vāner sūt sculdich
te stryde? En waerō sūt ghi ghesalft met den hilligen
Crisdom/ dā dat ghi tegens dyē sondē in een ewighe
stryt soldet tredē. Oeh wat groter scande en wat gro-
ter versmaetheit en vermaledijngē des menscheleikē
gheslachts ist/ als een mensche achterlaet en afgaet si-
nen prince en leysmā mer noch ist meer schande/ dat
een mēsch xpm bespottet onsen warachtigē leysmā/
als wi hē niet ontfien met vrese alle quaet telaten/ om
dat hi god is/ en als wi door liefte sinen wille niet vol-
brenghē wāner wy aenmercken en wetē dat hi v wt-
lyfste om onse salicheit is mensch ghewordē. Ghi sol-
det v selfs vermanē/ wat ghi hē beloofd hebt vā wien
ghi uwē name voert. Ontrouwe mēsche/ waer om
wilt ghi god verlaten en vlijen tot v viant/ wt wiens
handē hi v eens verlost heeft mit sijn duerbaer bloet?
Waer om sūt ghi tweemael ouerghetreden/ en sūt in
groter troeringe indē schancken en in dat geselschap
uwer vianden? hoe moecht ghi so seer stolt en onuer-
saecht wesen dat ghi v niet en schaemt tegens uwē co-
ninc/ vreemde wapenē en tekenē draghet ende voert/
(die hi behatet) aengemerct dat hi voor v gestorūē is/
Want die niet hem niet en staet (als hi int Euangelie
spreect) die staet teghens hē/ en die niet en ver-
gadert/ die verstroyt. Ghi die de werelt dient/ en sijt
niet aleen droeuich/ met cenē stinckenden bi naem oft
tytel/ mer ooc mede met die alder onsalichste soldye/
Begheert ghi/ o mensch die die werelt dient te wetē/
wat v soldye is/ hoort/ wat die Daendiagher des ker-

Helike stryts Paulus antwoort. Die soldye des son-
des is dyt doot. Wie solde nu ter stryit willē gaen. als
hi sekerlyc te voren wiste/ en hē gheseyt worde/ dat hy
doot solde gheslaghē worden. En si ghi gaet indē stryit
daer ghi seker sijt dat ghi voor v loon nyet anders en
sult ontfanghē en hebbē dan dē leelike doot des siels/
Siet ghy niet in desen onsen onsaligē en rasendē stry-
den/ die de menschen teghens malcanderē hebbē hoe
dat die partyen als dulle vermoedē beestē malcander
aengaeu en dicwils grote armode hebbē/ en die ruy-
ter knechtē en ontsien noch vresen gheene perreulen
aen te gaen/ en sijn bereyt hunger en dorst en alreken
ongeval te liden en si achtē haer leuen seer weynich/ en
gaen haer vianden also stoutelyc teghemoece/ en dyt
doen si om des willen/ dat hē lude grote rouw belooft
sijn te vercrighē/ of om die vreeslike wreetheit des ver-
wunders/ dien si seer ontsien/ oft om dat si gheen ver-
wilt willen horen vā haer bloticheyt oft ooc mede/ dat
si vā haer vromicheyteer en prijs willen hebben/ laet
ons doch aenmercken (dat bidde ic eenē v gheliken)
hoedanighē cleynē loon dese onsalighe mensche/ met
so grote periculen vercrigē en siet hoe grote neerslic-
heit si doen eer si tot haren wille en menighē comē.
Want haer loon is/ dat si vā eenē sterflichen keysere of
capiteyn gheprijsen werden/ oft dat mē haer naem en
sepen in een liedecken onder den ruyteren singhet/ en
dat men haer met groenē eycken tacken/ en dier ghe-
lyc behanghet/ of dat si wat meer begaest worden vo-
uen anderen knechten. Mer wi kersten menschen en
worden niet ondersteken door groot loon dat ons be-
looft is/ noch ooc door schacnte/ nochtans hebben wi

tot allen tijden eenen beschouwer/ dye onse strijt an-
siet/dye ons ooc lonē sal. Wilt ghi nu wetē/ wat loon
u sal ghegeuen worden vā uwen beschouwer Christo
Jhesu. Sonder twifel hi en sal ons niet lonē met eeni-
ge costelicke en verganckelicke iuwelen/en cleynodē
noch met Myrren also Achilles dede (daer Homerus
van seft) ende gelijcker wijs Eneas dede (also Maro
beschrijft) maer hi sal ons begaue(n) (als Paulus leert)
met dat opperste goet/ dat gheen oghe ghesien heeft/
noch gheen ore ghehoort heeft/ noch inder menschen
herten oyt op gheclommē noch vercondicht is. En de-
se lonē gheeft Christus den genē die noch vechtende
sijn/ als tot eenē solaes/ en troost ende verlichtinghe
haers arbejts. Maer na dit leuē sal hi ons begaue(n)
met die salighe en onsterfelijcheit. In desen wereltlic-
ken strijden/ is dat alder meeste deel des loons/ vdele
glorie/ en datmē den roof vanden verwonnen partis
deelt. Mer onse strijt gheschiet mit die alder grootste
en twifelachtige of hanghende perikel/ daermē niet
en vecht/ om eenich tijtlic lof mer om siel en lijf. En
ghelijc dat meeste en ouerste loon belooft en voor ge-
settet wert den genen dye bequamelicken en volstan-
delijc strijden en verwinnē/ also is ooc mede die mee-
ste en ewighe helliche punne gheordineert te wesene/
voor den ghenen dye desen strijt achterlaten. Den he-
mel wert belooft/ den ghenen dye vromelijc vechten/
en dye leuendighe cracht onser sielen sal dye niet ont-
steken wordē/ ouermits den groten hope des saligen
loons. Op selden billier sonderlinghe ontskeke wor-
den/ als wi anmercken die belofrenisse van alsulcken
toongheuer/ die nyemant bedriegen en mach/ want

hē dat onmoghelīc warr/ alsoet niet wesen en mach
dat hī gheen God en warr. Alle dīnck geschiet onder
die ogen Gods dye alle dīnc beschouwende is/ en wī
hebbē dē gehelen schaer des hemels/ die onsen strīct
an sien/ en noch en wordē wy door schaemte niet ont-
keken/ hy sal prisen onse crachte/ en alsmen vā hē ghe-
presen wert dat is die alder hoochste salicheit. En de-
se glorie/ begheerē wī ia met verlies vā dīt tijtlijcke le-
uen/ het is een seer blode en crancmoedich mēsch/ die
met gheenē soone verweert en wert/ en nochtans ple-
ghen dye alre domste en onwetenste traghe menschen
wt haren slape te ontspringhen ouermits vreesse van
eeuigen boelen menschen. Ende nochtans weten wy
wel dat dusdanigen vpant/ als hī sijn meeste ghewelt
en wreetheyt thoont/ oōs niet meer ter werelt misdoē
mach dā alleen in onse goet en rīcdōme/ en dat alder
lastichste/ dat hī doen mach/ dat is/ dat hy dat lichaem
dodē mach. En wat mochte doch den alder wreestē
verwūre achilles meer doen tegens den vromē hec-
tor? Mer indē kerstelijckē strīct wert grote wreetheit
getoont in uwe onsterfliche deel/ dat is in v siele. Wāt
ten is onsen vīandē niet ghenoech datmē onsen dodē
gheringe sleept o in de eerde te begrauē/ mer si arbeī-
dē met groter naersticheit om dat lijf en ooc mede die
siele te brengen ter hellē in die ewighe verdoemenisse
Die wterste en laetste ellendicheyt die dē eenē mēsch
den anderē andoē mach/ is dat hī die siele doet schep-
den vānt lichaem. Mer in desen strīct wert ons ont-
weldicht en benomē dat leuē vā onse siele/ dat is God
almachtich/ sonder wien wī doot sijn gherekent/ vā
natuers wegen moet onse lichaem eens steruē/ en al

waert bi auontuere/dat nyemant onse lichaem doot
doech/nochtans en macht niet sonder steruen bliuen.
Mer die siel te steruē/dat is die meeste en wterste on-
salicheit. Siet hoe naerstellikē dz wi arbeiden/om dpe
wondē des lichaems gesont te makē/en wi verghetē
die wondē der sielen te ghenesen. Ons gruuet en wy
verscrickē seer als wy den doot des lichaems aensien/
twelt daer om is/wāt wy dat met onsen lichameliken
oghē aensien. Mer wāt niemāt en siet die siele steruē
daer om wert dat vā wepnich menschen gheloost/en
noch veel meer mēschē vachtē dit nochtā is die doot
des siels veel veruacrliker dan den lichamelikē doot
ghelijckewys die siel meer is dā tlichaē/en god veel
beter is dā die siel. Indient v belieft/so wil ic nu gaen
bewisen en leerē v eenigē vermoedighē en ramingē/
waer mede ghi moecht anmerckē en beuindē die sie-
te/endeden doot des siels. Wanneer dat dpe maghe
die spijse niet ghenoech en vercoecht/en si die nyet en
mach verterē noch in houdē/so verstaet ghi daer v wt
dpe crancheyt en siecke des lichaems. En dat broot en
spijset dat lichaem also veel en wel niet/als dat woort
gods die siel is spijssende. En ist bi also dat v dat woort
gods bitter is/en ghi daer walghinge vā hebt/of dat
tet v tegens staet/so moechdi v sekerlic wete en ver-
staen/dat v siel cranc en sieck is. Als v siele dat woort
Gods niet in haer en holt/en si dat niet en vercoecht/
en also sendt tot den anderē ledē/dat is een kenlyc/en
certeyn tepkē/dat v siel quēde is. Als v beenē v be-
ghinnē te begeuē/en v cranche ledē nauwelijc mogē
voortgaen/so weet ghi wel dat v lichaem ontfelt is
Mer het is wonder en meer dan wonder/dat ghi dis

Rechte in v siel niet en verstaet/ ende verneemt als ghy
reacch sijt tot alle werckē des barmherticheyts te vol
brenghen of dat ghi daer een walghinge in hebt/ als
ghi so cranc sijt dat ghy een cleyn spytich woorden
niet lijdelamelickē en wilt verdragē of wāncet ghi ge
heel cleynmoedich/ ende mistroostich sijt/ als v enich
vlies ouer comt in v gelt en tytliche haue. En na dat
men merce dattet gesicht der ogen wert ghebrokē/ en
dat hoerē vergaet/ en dat gheele lichaem onbeuoelic
ken/ en colt is gheworden/ so en twifeltmē daer niet
an/ of die siel is vanc lichaem verscheyden. Als ghi nu
verneet dat uwe ogen des hertē also seer verduystert
en verblint sijn dat ghi dat opperste licht (dat die god
like waerheit is) niet en moget sien/ en als ghi die sel
me Gods niet inwēdige oerē niet en vneet en als ghi
gheen verstat/ noch kēnisse hebt vā God so machmē
niet gelouē/ dat die siel leuēdich is. Ghi siet dat v me
de broeder onrecht gedaen wert/ en ghy en wert daer
niet mede bewegen/ en alst v wel gaet/ so hebt ghi vie
de. Waerom en heft dpe siele hier in gheen beuolen
wāt si sekerlic doot is. Waerom is si door? Wāt dat le
uē des siels (dz God is) en is daer n. Wāt waer God
is/ daer is liefde/ want God is seluer de liefde. Sijt ghi
een leuēdich lidt Cristi Jesu waerō sijt enich deel des
lichaes. En ghy en sijt niet alleē niet medelidich daer
mede mer daer bouē sijt ghi sond beuolen/ hoort noch
eē ander sekerer tepkē. Ghi hebt v eū mensch bedro
gen of ghi hebt ouerspēl gedaē/ wret sekerlickē dat v
siele een dootliche wonde ontfangē heft nochtans en
bedroeft ghi v seluē daer niet in ia dat te beclaghen is
ghi verblift v daer in/ als vā groot wintsele en ghi sijt

vermetel en vbaeget v dat ghi schandelijc en lelicken
gedaen hebt/en daerom moget ghi vastelick wete dat
v siel doot leyt. Dat lichaem en leeft niet/ alst u pet en
mach geuolc die prickinge van een naeldekijn/en hoe
solde dan die siel leue/ die also grote wond niet en ghe
uoelt hoort ghi d; vemāt quade orechtuerdige houer
dige of wtgeblasen vermaledidēde/oncupssche en vi
lernige woordē spieect oft dat vemāt met verwodē
of spitigē woordē teghens sijn euē mensch is rasende
wilt dā niet seggē/ dat in dusdanigē mensce die siel le
uende is/mer weet voor vast d; daer leit int graf sijns
hartes een seer stinckende crenge/waer van alsulcke
quade stinckē comē/ en wt walmtē/ en ontsteckē daer
toe haer euē mēscē xps hiet dē pharisee te wesen stin
ckēde gramē die van butē gewittet en bemaelt warē/en
dit en seide hi om geen ander sake/dā alleen wāt si al
toos bi hē droegē haer dode sielē. En hier van spieect
dē conincliken Propheet David inden solter aldus
haer kele is eē opē graf met haer tongē wrochtē si seer
bedriechlikē. Der rechtuerdiger menscen lichamē de
sijn eē tēpel des hilligē Ghieft. Mer die lichamē der
sondiger menschen/ die en sijn niet anders dā grauen
der stinckēder crenge van haer sondige leuē/ also dat in
hē iudē vervult wert dpe bedudenisse der gramatollē
Wāt die borst nemē wi voor dat graf/ en by dē mont/
en kele verstaen wi de gapinge en opcheit des grafes
En geen lichaem en mach so seer doot hetē te wesen
alst verlatē is van die siel/als die siel veel meer doot/en
gestorue is/wanneer si van gode verlatē is. Noch geen
lichamelicke crenge (die nu vier dagē lanc begrauē is
gewest/ en mach also seer voor die nosen der menscē

ſinckē: als die dode ſiel ſincket voor die noelen gods
en van al dat hemelsche heyl. Daerom als daer comē
dode of sondige woordē wtdē borste en wt onse herte
dat is een seker teyken dat daer een crenghe binnen
rustet. Want wt oueruloedicheyt des herts/ als dyē
kēme des euāgelijē (dat is xps) seit sprekēt den mont
En die mēscē soude sond twifel sprekē leuēdige woor
dē gods waert sake dattet leuē des siels (welc god is)
daer tegenwoordich waer. Contrarie vinden wi be
screuē int euangelie daer die discipulē aldus tot xpm
sprakē. Heer waer sullen wi gaen? Wāt ghi hebt in v
die woordē des ewigen leuens. Waerom heft God
die woordē des ewigē leuens? Sekerlyc daerō wāt
van dit leuē vlopet en comt sijn siel/ vā welcke siel die
godlijcheit nē mermeer (ia niet een ogenblic tēts) ver
laten is/ welcke siel ons wederōme ghesettet/ en ghe
brocht heft tot een onsterflic leuē. Den medicyn mee
ster geneest somtijts eē cranc lichaem/ en goede mē
scē de hebbē dicwyls een doot ongestelt lichaem we
derōme gebracht tot dat leuē. Mer God die en ver
wecket die dode siel niet/ bā alleē wt sijn sonderlinge
genadige cracht/ en barmherticheit/ mer als de dode
siel vā tlichaem geseidē is/ so en verwertse God nē
mermeer. Die pijn/ en dat geuoelen des lichamelikē
doots is seer cort/ en binaest als niet gherekent mer
des siels benoelē en pijnē duert ewelikē. En al is de
sondighe siel meer dan doot/ nochtans is si tot dat be
uoelen/ en tot die pijnē des doots/ in eeniger manierē
onsterflic. En wāt ons na te kēdē staet met dusda
nigen nieuwē en vreemdē perikel wat domheit wat
vriheit/ wat versumenisse of traechheit belettet onsen

moet by onse moet dit groote quaet niet en beweecht
noch tot vresen porret. Ist sake dat ghi in uwē moede
wederilachtich en mistroostich sijt als v weder om te
voir coet die grotich; des perikels/ of die grote scare
en machte/ en conste der vianden/ en die grote macht
en vromicheit uwer vianden/ so neemt esen cōtrarie
door oghē/ en later v ter hertē gaen/ wie met v is als
een stadelijc hulper/ die nēmermeer vā v wil sceyden
Daer isser ontellike teghens v / mer dye met v staet/
die is alleen bi hē seluen machtiger/ dan si altesamen
Is god met ons wie mach ons dan derē? Als hy ons
helpt en staende holt/ wy sal ons dan moghē schadē
en ter neder werpē? Begeypt nu eenē vasten moet/
dat ghy victorie sult hebbē. Wilt denckē dat ghi niet
en srijt met eenē onuerwonnen viant/ mer met den
ghenē die hier voormals is neder ghewoypt en seer
gheslagē en naect gemaect/ en verwonnē/ en seer vā
ons triumphiert/ welc gheschiet is door onse hooft
xps/ vā wiē/ sonder twifel oock mede dē viāt wederō
verwonnē sal werdē in ons. Schicket nu v seluen als
so/ dat ghi sijt een lidt in dat lichaem xpi/ en also mo
ghet ghy alle dinc verwinne int hooft. Vā v seluē sijt
ghi seer ceanc mer in hē vermoecht ghi alle dinc. Dat
eynde ons srijts/ en staet in geen twifel/ wāt die vic
torie en hanget niet aen dat auenture/ mer het staet
alleen in die handē gods / en door hē staet dat ooc me
bz in onsen handē. Dat nemannt verwonnen wert/ en
gheen victorie heeft/ dat comt alleen daer door dat hy
die verwinre niet en wil wesen. Die goedertierē heyt
ons helpers en heft noyt nemannt verlaten. Ghy sult
verwinre wesen en victorie hebbē in diē ghi v wacht

en voor hoert dat ghi niet tegens sijn goeberticheit
en sijt. Voor u sal hi vechte en sijn mildicheit sal hy re
kenen voor u verdienst. Mer het is van node/ dz ghi he
in allen dingen die victorie toescrifft/wat hi die alder
eerste/ hi die alleen vry is van alle sonde/ is geweest die
ouerualle en te niet ghemaect heeft die wrechtheit en
tyranicheit des sondes/ mer nochtans en sal hi v dese
victorie niet geue sonder v clorcheit en naersicheit.
Wat die gheseyt heft hebt goet betrouwe/ want ic die
werelt vwoone hebbe/ die wilt hebbe dz ghi stare/ en
groot van moede zijt/ niet vry noch sonde forse. En also
sulle wi ten laetste victorie hebbe/ indie wi stude na
sijn erpael. En wi moete enigherley cours/ en wech
nemē tussche een clippe en een anre of pkei des yers
op dat ghi also niet alte vry en achteloos en leeft als
ghi geholpe wort en bistat hebt van de godlike gracie
en dat ghi wederom oec mede niet de moet met de her
stelijke wapene van u werpt als ghi geexamineert/ en
beproeft wert met swarichede/ en anstote des sterre.
¶ Van die wapenen en harnassen diemē inden ker
stelijken strijt behoefte.

Indē eerste ist van node na mijnē goet dūckē o
te comē tot die leringe deses strijts/ dz ghi bouē
al sult wetē/ en in u hert ouerleggē mit wat ma
nier van wapene ghi v seluē sult vwerē/ als ghi teges
v viandē moet stide en vechte/ en ghi moet passen dz
ghi dese wapene bereyt en rede hebt/ op dat die alder
schalcke viat v niet en ouerualle/ als ghi ongewapē
en onuerken sijt. Indē menschelike stide en ologren
machmē bewisen nu en dan wat ruste/ als indie wi in
ter of als die partie bestant makē. Mer also lanc als

¶ ij.

wi in dit sterflike lichaē leuē/so en mogē wi n̄ enē v̄n-
ger (na manier vā sprekē)/verreppē noch verroerē ō
ons te ontwapenē/eñ wi moētē altijt voor ōse schian-
sen eñ tentē berept staē/eñ tot allē tijde moētē wi sca-
pe wake holdē/wāt onse viant nēmermeer af en laet
noch rustet. Na het schijnt somtijts dat hi rustet/of d̄ hi
hē beuenst veltuluchtich te wesen of d̄ hi bestāt m̄
ons w̄l makē/mer weet d̄ hi dā v̄sond̄ arbeit ō ons
lagē te leggē. Eñ als hi toont eē schijn̄sel vā paps eñ
vrede/dā ist bouē al vā node/naerstige wake te holdē
Eñ hi en is nēmermeer min te vresen/dā als hi ons
opēbaerlikē beuechtet. Die vlandē j̄h gewapēt ō ons
te v̄deruē waerō v̄dr̄ietet ons d̄ wi wapenē an ons
nemē/op d̄ wi n̄ en v̄gaen? Si wakē d̄ si ōs dootslaē
mogē eñ waerō en wakē wi n̄ op d̄ wi gesont mogē
bliuē? Mer vande herfelike wapeninge sullē wi hier
na noch breder eñ son̄dige sprekē. Nu willē wi voort
an veel d̄ngē lerē met luttel woordē. Daer sal mē we-
tē datter son̄dige.ij. wapenē bereit moētē ō wesen
voordē genē de vriendē willē met seuer volckē (waer vā
d̄ oude testamēt veel seit/te wetē met dē chanaanē/
cetheen/amoreen/phariseen/gergezeen/cucci/eñ ie-
buseen bi welckē volckē v̄staē werdē alle die menich-
tē eñ scharen d̄ son̄dē/daer die seuer dootlike son̄dē die
hoofdē eñ capiteynē vā gerekēt werdē te wesen. Dat
eerste wapē is eē vierich gebet. Dat andde is wetēh̄
Sinte Pauwels wil/d̄ wi altijt sullē gewapēt wesen
Wāt hi ōs gebiet d̄ wi son̄d opholdē biddē sullē. Eē
puer eñ suuer gebet/voort eñ bienget onse begerten
indē hemel/welckē hemel eē slot eñ casteel is daer de
viandē n̄ mogē bi comē. Die wetēh̄ bescherm̄t on

se vstant/ met saligen ingeuینگē en opīnīc/ also dattet
eē vāt and niet vscidē en mach wesen en si comē mal
cand te hulpe/ en tot ontsette en si hebben malcander
vriendelikē belooft/ en gesworen trouwe te bewisen.
Wāt dz gebet dz vbidde/ mer die weten hz geest te kē
nen en leert watmē bidden sal/ en darmē bierichlych
sal biddē/ en in v gebet moet ghi (als sint Jacob leert)
vast geloof en hope hebbē/ n̄ twifelende en dat v ge
bet sal geschiedē inden naem Jesu/ dat is vā dīngē die
ons salich sijn/ en alle desen puntē bewijst ons de we
tentheit Zebedeus twe sonē hebbē gehooit vā Chri
sto ghi en weet niet wat ghi begeert. Maer dz gebet
is dat beste. Wāt het spieect mer God/ nochtās is die
wetenschap also seer vā node alst gebet Wildigāē wt
Egiptē (dat is wt eē sondich leuē tot dz lāt vā beloftē/
dat is) tot eē kerstelyc leuen) so moet ghi hebben dese
twe leydsmannen/ als Moyses en Aaron/ ende ghi
dwaelt bouē matē seer indīē ghi v seluē ouergeeft en
vstoutet v seluē te wanderē of te reysen alleen dusda
nighen langhen periculosen wech. Aaron opperste
priester wesende/ heft een figuer en betepkenisse des
ghebets Moyses betepkent die kennisse/ en wetens
schap des wets. Ende ghelijckerwijz dīe wetenheyt
recht opgans gesont/ en geheel moet wesen/ niet cre
pel noch mancke/ also en betamet ooc mede niet dat
tet gebet traech en slap sal wesen/ mer het moet seer
ouerich sijn. Met dē wapenē des gebets/ heft Moys
ses gheuochten teghens sijn viandē/ mer sijn handen
waren opgheheue na den hemel/ en als hi sijn handē
lyet neder gaen soe verloor Israel dē strijt. En als
ghi bidt so anmerct ghi ter auontuerē hoe veel plās

mē dz ghi ouer murmurert/ en rabbelt oft ouerleef
en ghi meent dattet veel sprekē in dz biddē een grote
ducht is/ en dit gebet is al d' meeste inden genen die
noch (als ionge kinderē) indē letterē rustende zj en de
noch n'z gecomē en zj tot hare rechtē volmaecth'z/ en
rijpheit des gheestes. Mer hoort nu doch wat Chri
stus (in sinte Matheus euāgelie) leert. Als ghi bidt en
wilt dan n'z veel sprekē geliker wijs als die heydenen
doē. Wāt si menē dz si in haer veel sprekē v'hoort sullē
wordē. En wile m'z hē ludē n'z gelijc wordē. Wāt uwe
hemelsc vād' weet wat v vā node is eer dz ghi hē bidt
En Paulus v'smaet thien dupsent woorden in onsen
gief (dz is hi v'acht veel woordē diemē m'z dē mont al
leē spoeet) en seīt dattet veel beter is vijf woorden te
sprekē met v'stant/ en die sinne/ en na dē rechtē geest.
Moses en sprack n'z eē woort met die monde en mē
hoorde n'z stēme n'z en nochtā sprac god tot hē seggē
de: O Moses waer d' roept ghi tot mi? Dat roerē d'
lippē/ en eē mondelijc gebet is cleyn gheachtet voor
God/ mer eē vuerige begeerte des herts (welc een
seer inwendige stēme is) comt tot de oirē Gods. Daer
om sult ghi voor enē gewoonte nemē dz so wanneer
die v'ant anuechtet/ of als v die vlatē sondē weder v'
weckē/ en tempterē dz ghi dā ter stont (met ieker be
trouwē) v hert sult opheffen en opboerē tot dē hemel
wāt vā daer sal v hulpe comē mer ghi moct ooc mede
in dier tijt v handē op stekē/ en opheffen na dē hemel.
Dat al d' sekerste en v'ijste is dz wi d's seluē sullē berō
mer en oeffenē m'z de werckē des goetiercheits of
barmherticheits/ en dz wi onse werckē n'z en sullē toe
werelike dingē/ mer alleē tot xpm. Mer op dat ghy

die hulpe en biffandē die wettheits nē en fult vsmade
daerō salmē armerckē hoe dē die kind vā Iſrael mee
den dattet wel geuallē was als ſi veltuluchtich welen
be(harē viandē mochte ogeſcent ontlopt) en ſi en had
dē geē betrouwē tegens dē amalechitē te vechte/ en
ſtrēt vā hē ludē te begerē mer namaels doe ſi geſpyſt
warē vā God met hemels broot/ en ſi gelacft waren
met dē water datter vlopende was wt enē hardē ſteē
doe warē ſi ſeer geſterct, Met deſen ſpīſe is dē heer
lichē en ſtrētbarē dauid geſterct doe hi vsmade alle jū
viandē ſeggende: indē ſolter. Ghi hebt bereit eē tafel
in mijn tegenwoordichē tegens alle die gene die ons
mopelhe jū en tribulerē. Ghelooft mi in jū lieue hee
telicke wtuerroē broet/ datter geē ſo grote vdruckin
ge/ of anuechtinge dē viandē is: dat is) daer en is geē
temptacie alſo ſwaer of ſi wert ſeer lichtelikē weder
geſtaē met onſteke/ en naerſtige vlytichheit dē hilliger
ſcripturē. Daer en is ſo droeuigē tegēſpoet nē ſi wert
wt die hillige ſcripte lichtelikē vtrooft en vwonnen. En
op dē ic nē ſchijne eē ſolt en vmetel beduder te welen
(nochtāſ ſolde ic mi ſelue in grotē geleerdē auctorē
wel beſcremē) ſo wil ic achterlatē te ſcriuē die betep
keniſſen des hemels broots en ic ſegge met dē conſtē
datmē geen dinc beuindē mach dat beter gelikeniſſe
heft vā die wetenhe des vholen wets/ en der hilliger
ſcriptueren dan dat hemels broot. Ten eerſten want
dat hemelſche broot niet wt dē aerde ghecomen is/
mer het is gheregent wt den hemel. Ghi ſiet een on
deſchept der godliker/ en der menſcheliker ſcripturē
Want alle die hillige ſcriptuere is vā God ingegeuē
oft ingheblaſen/ en is principalikē vā God dē ſchep

geuē doot bē name der waterē. Wāt wī lesen vā wa-
terē d' lauēnissen en' refectien en' Dauid obblūt en' glo-
rieret/ dat hi op dese waterē opgheuet is. ¶ Itē ghi
leest vā waterē/ die vā die wijsheit gods als eē wate-
ringe vōkropt en' wtgeleydt wert in die hoofde vā al-
len wegē en' stratē. Itē ghi leest vā die gestelike vloet
daer Ezechiel in getredē is/ en hi en mochts nī doot/
ofte ouer wadē. Itē ghi leest vandē putte die Abrahā
gegrauē hadde/ welcke putte vandē Philisteen met
aerde gestopt werdē en' Isaac heft se wed' op gemact
Itē ghi leest vandē twalef fonteynē/ optē welckē die
kind vā Israhel/ seer vromet wescnde/ warē viertich
woningē of bijskeden. Itē ghi leest ooc mede int Euā-
gelie vand' waterputte daer Iesus opgesetē heft moe-
de wescnde ouermits dē langē wech. ¶ Itē ghi leest
vandē waterē vā sibe tot welckē waterē Iesus dē blin-
dē mensch gesondē heft/ op dī hi zyn gesicht wederō oet-
fangē mochte. ¶ Itē ghi leest vā dī water dī int laet-
ste auontmael in dī becke gegotē wert o' d' Apostelen
voetē daer mede te wasscen. En' om dattet te lāc sou-
de vallē te bescriuē alle die dingen hier toe dienēde so
segge ic cortelick dat die putte/ fonteynē/ en' vloede/
(daer dī wijs vā ghesprokē/ en' gheroert wert inden
grondelosen scrifturē) daer en sullen wī niet anders
bi verstaen/ dan alleen/ dat ons daer in an ghepielen
en' beuolen wert een naerstighē ondersorckinge des
geestelickē scriftuers. Wat beteykēt ons anders dat
water noch verborghen wescnde indē aderen des aer-
des dan die ghieselike sinne/ die onder den letter be-
deckt is? En' wat beteykēt ons anders dī selfde wa-
ter/ alst wt die aerde beghint voort te comē, dā alleen

een geestelike diepe sinne/of vstandnisse die getogē
en wtgesprokē wert wt die hīllige scrifture? En wan
neer nu desen gestelickē sinne lanc en breet wert ver
sprept tot stichtichz; en onderwīse vā allē kerstē men
schen die d; horende z;) wie solde ons dā mogē belettē
of vbiēdē die hīllige scrifture enē warachtigē vloet/
en fonteyne te wesen? Daerō ist sake d; ghī v seluī al
heel ouergeeft en becōmert in die studeringe en lee
ringe d hīlliger scrifturē en d; ghī nacht en dach ouer
dencket die wet Gods/ so en sult ghī n; vlesen vande
vrees en ontfich des nachts oft des daechs/ mer ghī
sult wesen bescermt en gcoefft tegē alreley anrech
tinge d vande. ¶ En ic en mispryse n; som deze stryct
wel te leerē vechtē (dat mē mettē eerstē sal leerē seker
mē en wasselē) also die iouge ridderē en ruyters mā
nē hē seluē eerst oeffenē (al spelēde te leerē vechtē) in
dē scriftē en bockē d poētē en vande heydēscē philoso
phē mer dit sal seer weynich tijts ducē/ en indē ion
gē loechte/ en mē sal daer stadelic i bliuē staē mer mē
salse ouerlopēde met eē vluchte lesen/ op dat mē daer
n; in en bliue wonēde also dat mē daer in voldt g-lyc
ker wijs die menscē doē de haer woōstādē nemē op de
preciose houelē en steenroetsen in d; zee nemēde dattet
profitelijc is daer ter doot toe te bliuē d; die plaetse
hē luydē hi wilē toelachget en wel behager. Tot dus
danige studeringe vwecket en roept sinte basilis dē
iongelingē die hi eerst began te leerē en te vmanē tot
kerstelijckē manerē. En sint Augustijn vmanē ooc
mede hier toe vicentiū z; goede vint. Ten is ooc me
de sinte Veronim? n; berouwē/ d; hi ons geleert hēft
hefte hebbē en te ontfangē eē heidēscē geuangē vrou

Ciprianus martelaer wert hooch gepriesen dz hi dē tē-
pel gods ryc gemaect heft mit dē rouē d' egyptianen
Mer ic en wil n3 dz ghi met dē heydenſcē ſcripturen
ooc mede heydenſce maniere ſult puttē. Aldus ſalmē
daer veel dingē in vindē beſcreuē die d's onbaerijc zj
om tot eē goet leuē te comē. En wi mogē heidēſce m3
geē redē vsmadē die goede leeringe en vmaninge die
wi vā eē heydē hoīc/ wāt Moyses en dachtē dē ract
n3 vā Petro zj wijs vād (die nocht n3 eē heydē was)
En deſe poeteriē/ en leeringē vōedē en ſterckē d' kin-
derē vſtant/ en wordē daer door ſeer wondlikē bereit
tot die kenniſſe/ en dz vſtant d' godliker ſcripturen toe
welckē ſcripturē in te vallē met ongewaſſcen handē
(na manier vā ſprekē) en voctē dz is bi na eē maniere
vā ſacrilegie. Sinte Jeronim⁹ taceert/ en waerdeert
ſeer hooch die onſchamelh3 en ſtoltich3 d' genē die ter
ſont comē vallē wt die wereltlike leeringē/ en naer-
ſtichedē/ en ond' windē hē ſelue die hillige ſcripture te
handelē/ mer noch zj ſi veel onſcamelre die deſe we-
reltlike ſcripturē nie gelecet noch geſmaect hebbē/ en
ond' windē hē daer toe noch ſtoltelikē die hillige ſcrip-
turē and' menſcē te leerē. Mer gelikerwijs die godlic
ke ſcripture n3 veel vrucht in haer en heft alſimē vāſc
lijc ruſtet/ en ſtaende bliuet indē letter alleē/ alſo is de
poeterie vā homerus en virgilius ſeer profitelijc alſ
mē gedenckē wil dat mē de ſcripture gehi el geestelike
treckē en vſtaen mach. En hier en ſal niemāt tegens
ſegghen die een wepnich heft gheſmaect wt den lee-
ringhen vanden olden gheleerden. Mer den onren-
nen/ ende oncuſſchen poeten en ſal men/ nae mynen
raet) niet leſen/ noch eens aenſien/ ten waer dat ghy

stant habbet dat ghi die oneerbare saken die daer in
bescreuen staen condet trecken also dz ghi meer missha-
gen verreecht en sulcken ondoerperhedē/ en dz ghi doort
anmercken d'oneerbarē/ en vileynigē woordē/ en rede-
nē eē oorsake naemt d'alle duucht en eerbaerhz meer
en meer te beminnen. Souē alē anderē Philosophen
puse ic v te volgē die leeringē vā plato/ en sijn nauol-
gers. Wāt hi in zjn manier vā spreken/ en in veel sijnē
leer na bi comt met dē figure en gelijckenisse d'Pro-
phetē/ en Euāgelijē. Cortelijc sult ghi wetē dattet seer
profitelijc is te studerē/ en te smaken alle die heydēsche
leeringe indē mē dz doet/ also voorseit is/ in bequame
sare/ en n̄z alte lange tijt en looslijckē dat mē daer niet
door bedroge wert door onachtzaken dat mē dz beste
altoos v̄kieft/ en dat mē ouerlopēde doet in maniere
vā eē pelgrim en reysiger/ n̄z als daer stadelijc bliuē
wonēde en tē laetstē/ (welc dat principael is) dat wi al-
tgeē dz wi in haer boeckē lesen tot xpm sullē leuē trec-
kē. En aldus jn voor dē repnē mēscē alle dingē repn/
en voor dē onsuuerē mēscē en is ter contrarie n̄z sup-
uersus/ noch ghi en sult v seluē daer n̄z in bescamē noch
besondigē/ indē ghi geestelijc wilt salomō nauolgē
hebbēde binne v huis tsestich coninginnē en tachtich
concubinē/ en noch ontellicke schone hertekijns des
wereltlijc wjshēits wāneer ghi de godlike wjshēit
houē allē anderē alleē bemint/ also dz si sal bliuē v es-
nige schone/ en wtuercozen vriendinne en v dupue.
Als die kind vā Israel bemindē eē vreemde of heidē-
sche vrouwe ouermits haer scoonhz/ so en mochten si
haer n̄z te wijue nemē/ tē waer dz si eerst haer hāir af-
scheerde en haer nagelē af cortē/ en alsoe maecte si vā

en vreemde en heidenſce vrouwe en Iſraheliſce vrou-
we. En dē Propheet Dzee heft te wijue genomē een
vrouwe de in ouerſpel leefde en hi teelde daer kinde-
rē bi n3 voor hē ſelue mer voor god almiachtich en dit
hillige ouerſpel des propheete heft gods gefinne/ en
familie vmeert. Nad tūt dattet hebreuſſce volc gegaē
was wt egiptē ſo hebbē ſi geleefteē wyl tūts bi deech
dz ongedenſent was/ en was alleē n3 water gemen-
get mer deſe ſpūſe duerde ſeer onlange tūt en ooc me-
de en was deſe ſpūſe n3 genoech tot alſulckē lāgē rep-
ſe. Daerō na dz wī genoech vſaet jh/ n3 duſdanigē ſpi-
ſen d wereltliker leeringē ſo moētē wī haetē ſo ſeer
als wī v mogē/ om geſpūſt te wordē met dat hemeliſce
broot/ des hemeliſcē wūſheits/ dz v ſeer wel voedē en
ſterckē ſal en ontholdē ter tūt toe dz ghī als en vrom
vwinre ſult comē tot dē priſen des voorgeſette loons
twelc nēmermeer eynde ſal nemē. En hier moet ghī
ooc mede naerſtelikē dēwils ouerdēckē en ouerleg-
gē datmē die hillige ſcriſturē in geenre manierē han-
delē moet/ dā alleē n3 repnē en gewaſſet handē/ dz is
met die alre meeſte en hoochſte ſuuerh3 des herts op
dz dē dipakel of and medecinael dranche door v ſchult
n3 v wandelt wert in ſenyn. En dz hemeliſce broot ſal
bi v vrottē/ en veruuplē/ tē ſi ſake dz ghīt inſwelliget
en ontfanget in dat alre binnenſte uwer begheerten.
Wāt v ſal geſchien als o3a geſchēde/ de n3 gheureet
en heft ſijn beſmette en onreynē handen te ſlaen aen
den arcke die daer waggelende was/ en vailē wolde
en ſinē oncerlikē dienkſte/ is hē geloont met eenē hae-
ſtelikē doot. Dacrom iſt alder eerſt vā node dat ghī
een goet/ en waerdich beuoelē ſult hebbe vā die hilli-

ge scrifture. Weet vastelike d; die woordē des hillige
scriftuers ands n; en z; dā warachtige antwoorden
en openbaringē/ die daer gecomē en gesprokē z; wt
d; alre binnēste des godlike herts. En ist sake d; ghy
pnnichlike en geestelike en met eerwaerdich; en oot
moedelike tredet in die hillige scrifture so sult ghy on
deruindē en beuolē d; ghy ontfekē/ en transfigurēert
en genomē en getogē sult wordē met die godlike gra
cie en mogenth; op eē sondlinge en ongeuoentelike
maniere. Ghi sult ooc mede beschouwē die wellustē
des saligē brudegōs. Ghi sult daer in vinden alrelep
coselike schattē vandē ald rüclikē salomō. En ghy sult
daer sien die vborigē en hemmelike schattē des ewigē
w;shēits. Mer voorhet en wachte d; ghy n; oncerlike
en valt indē binnēstē slaepcamer/ die dore vā deser
camer is seer lech en ootmoedich siet wel voo; v dat
ghy v hoof n; en stoot/ d; ghy wederō springet. Al sult
geloof en vmoedē sult ghy hebbē/ datter geen dinc so
warachtich is vāt geen d; ghy met v ogē anset/ en d;
ghy antaet mit v handē als tgeē d; ghy bescreuē leest
in die hillige scrifture het waer mogeliker d; hemel
en aerde soldē vgaen/ eer daer vandē godlike scriftu
rē (twelc Gods woordē z; en) eē letterkyn oft stippelkyn
solde onuoibracht bliuē/ wāt het moet al geschien dat
daer bescreuē staet. Die menscē mogē liegē en diualē
mer die waerh; Gods en bedriecht nymant/ en en
mach ooc vā niemāt bedrogē wordē. ¶ De leeraers
en bedunders d hilliger scrifturē/ suldi bisond vliessen
dē genē die daer alre meest vandē letter gaē gelijcher
wijs als indē eersten/ nae sinte Baumeis/ Origenes/
Ambrosius/ Hieronim? en Augustin? Wāt ic sie dat

sommige nieuwe theologen en Doctor in godhe
leer gaerne en alte veel bliue staende in de bloot letter
en si sijn naestiger he selue te becomeen met veel be
gripende en vcloeckende/ oft vnuste argumenten/ en
wtsettinge da si sijn o te exponeren en te vclaren die vbor
ge vholentheid des hillige scriftures/ in alle schijne
oft sinte Pauwels niet warachtelike hadde geleit dat
onse wet geestelike is. Je hebbe sommige geleerden
gesproke/ die haer selue also seer behaechde in de men
schelike glosen en bedudenissen/ en comentarij dat si
daer door vsmade de beduidenissen d' olden Doctor en
vacht die voor diome of fabul. En scotus (diem de
subtile Doctor hiet te wesen) heft de geleerde als die
berrouwe gemact/ al en hadde si die hillige scrifture
npe in haer leue gesien/ oft gelesen nochtan mogen si
meene en he selue vort make d' si grote en volcomen
Doctor en Theologus sijn. En al ist dat dusdanighe
Doctor seer vnuste en cloecke ding wt sett en spie
ke nochtan en weet ic niet/ of haer woord de hilligen
gheest waerdich en anghenaem sijn/ mer ick laet dat
ander menschen oordeelen. Mer in dyen ghi lieuer en
meer begheert ster en gesont te wesen in de geest en
siele/ dan geleert en bereyt om te kijue/ en indien ghi
des siels mestinghe en vetmakinge meer soect en be
gheert/ da die richte en subtylheit des verstants/ soe
wilt alder eerst ouerleggen die scrifte der olden docto
ren/ wat haer leeringe clacder en profiteliker/ en ol
der is/ en haer woord sijn onbesmet en in goeder or
dinacie/ en si begrip veel sijn/ en verstants met we
nich woord/ en si en setten niet veel woorden te ver
gheefs/ en haer bedupdinghe is boue maten seer be

quaem/ō die hīllighe gheestelike v̄holent; te bēlarē
Dit en hebbe ic n; geseit als of ic die nyeuwe doctorē
v̄smade/mer ic prijsē dat alrebest. bouē tgeen dz alsoe
goet n; en is en ic v̄mane v te nemē dz uwē opsette en
voornemē alderbequaetste is. Want die ghieft Gods
heft sinē sekerē tōge en manier vā spreke/ en j; evgē
figurē en gelijckenissen en dese j; v bouē alle and dīn
gē vā node m; groter naerstich; te ondersoekē/ en te
wetē. Die godlijcke wijsheit is tot onser profyte/te-
gens os stamerēde/ en geeft haer seluē tot os als een
moed die met groter naerstich; haer ionge kint leert
sprekē mit haluē en gebroke woordē/ en god maect j;
woordē na dz begrip vā onse v̄stāt en h; gaet o;le kint
heit te gemoete. Dē hīlligē ghieft gheeft den ghenen
die noch cleynē kinderē j; in xpo/ melc te drinke en
dē cranchē menscē geeft h; cruyt/ en sachte spijse mer
ghi sult v haestē o; old/ en stercker te wordē op dz gh;
groue en harde manlike spijse moecht etē en v̄dragē.
Die godlike wijsheit v̄nebert haer seluē tot uwe oot-
moedich; om dat ghi sult mogē comē/ en oprijzen tot
haer hooch; het is eē gelijckenisse vā eē mismaect en
onuolmaect dīnck/dz eē mensc; altijt eē ionc kint/ en
cranc soude bliuē en het is eē traech; en bloodich; die
n; te ontsuldigē is/ alsinē altoos cranc blijft en nem-
mermeer eenē vromē moede en geypt. Een versken
des souters ouergedacht/ in diē mē dē butenstē vasse
of schille/ en doppe schoort en dz meel/ en merch daer
wel wt trecket/ na dē rechtē giest dz sal v meer smakē
en voede dā of gh; dē gansen solter nader letter ouer
laet. Daerō v̄mane ick v hier toe veel te naerstigher
wāt ic sekerlikē weret/ en warachtelikē bevondē heb;

ie dat dese dwalinge besetē en becōmert heft n̄ alle
die hertē d̄ lecke menscē mer si regeert ooc mede in
n̄ genē die na haer habijt/en name hieten geestelike
en volmaecte mēscē te wesen/wāt si meenē (als si pro
fessijt zj in eenige oorde) dz die meeste duecht en salic
heit gelegē is allec daer in/ dz si veel Psalmē lesen en
singē/die si nochtān nauwelijc na d̄ letter v̄staen. En ic
v̄mēde datter gheē and sake is dat die Cloosterlike
geestelich; hūdē tē dage in allē plaetsen so seer v̄colt/
en altoos crancker wert/en bī naest v̄gaet dā dz si in
dē letter hē seluē oeffenē en oldt werdē/en wāt si niet
en arbejdē o te comē tot eē geestelijc v̄staen d̄ hilligē
scripturē. Dulsanige menscē en hou Christus int Euā
gelie n̄ roepē. Dat vleysch en baet n̄ die giest is leuē
dich makende. Nocht si en hoerē n̄ hoe sinte Pauwels
ouer eē draecht met xps en seic: Die letter is dodende
mer die giest is leuendich makende. En wi wetē dat
die wet geestelijc is en niet vleyscelijc. En die geeste
like dingē salmē gelijckē en ouer eē dragē n̄ geeste
like dingē. Int olde Testamēte an vadē de Jode god
indē berch mer nu wil dē heer d̄ geestē/datmē hē an
bliddē sal inden gheeste. Nochtān is haer cranchepe
niet te v̄smadē/die bī gebiet en crancheit des gheests
(want si anders niet doen en mogen) die gheestelike
Psalmē en gebedē singē of lesen niet een simpel eens
uoldich en puer gelooue. En gelijckerwijs als indē
gebedē der swarter en dupuellscher conct sommitige
woordē ghesprokē werdē/die nochtān niet verstaen
en werdē vande genen die se sprekē/ nochtān geloof
ten dat si macht hebbē/also ist ooc mede met Gods
woordē/wāt al en werdē si niet wel volcomelijc ver

¶ i.

x

Maer/ nochtān sūt te geloouē datse profēt doen vori
genē die se lesen oft hoirē lesen m; cē rein geloof en m
eē pure affectie en begeerte/ en die engelē de daer b
sijn die vstaē dese woordē seer wel en wordē daer doo
genoot en begeert o hulp en bistant te doē. En sint
Paulus en vsmact dē genē n; die daer met de mon
de na haer engē giest lesen of die met tongē spreken
mer hē vsmact o; d; wi sullē naerlich welen/ en arbe
dē tot meer o gracie en gauē des hellige giesto/ de o
nutter en proficelijker sijn. En sūt bi also d; sommige
menscē tot sulcher gracie n; en mogē comē/ doort ge
biech en onvolmaecth; vā haer natuere/ en niet doot
gebiech en schulde vā haer herte/ so en sullē dusdani
ge mōscē hē seluē n; bedroeuē tegē dē genē die meer
gracie hebbē en die beter comē viddē dan si. En also
sint Paulus seir: Die daer etende is/ die en sal n; ver
smadē dē ghenē die daer niet en eetet/ en die vastet en
sommige spijse n; en eetet die en sal n; vordelē dē ge
nen die alle dīnck eetet. Maer ic en wil n; dat ghi die
seer viciert sijt met eē groot en salich vstant in die on
vruchtbare ieter te achliē sult bliuē Maer/ mer ic wil
dat ghi met alre naerlich; sult arbejdē en haestē tot
dē alder diepstē en verborgē verholentheidē der scrij
tueren te comen/ en ghi moet met veel viddens v ver
stant te hulpe en te bate comē/ wāt onse naerlicheit
en is niet ghenoech/ om tot een geestelike verstant te
comē/ sonder bistant vā God) En ghy en sult niet op
holdē hē te vidden/ ter tijt toe dat hy ontcluyt voo v
dat boeck dat ghesloten is met seuen segelen. En die
boek en mach niemant ontcluyten dā alle Christus
Jesús/ dat warachtige Lam Gods/ die daer heft die

Doetel van David/ en als hi die verholentheidē be-
vade besluyt so en mach die niemāt wed op doe wāt
dese vholentheidē zj alleē dē soon Gods openbaer en
bekēt en dē genē die den soon dz wil openbaren. Siet
doch waer toe onse redē geuallē is. **M**ijn eerste opset
(en meninge was/ dz ic v eē sekere maniere vā leuen
en n; wat ghi studerē soldet/ solde bescreuē/ en wi sijn
daer toe geraecht dat wi arbeitē v te bewisen/ en te
tonē eenē bequame winckel oft eē huis daer artelrie
is/ waer wt ghi moecht begreē en verigē nieuwe wa-
penē voor uwe nieuwē strijt. **O**m dā wederō te herē
tot onse principale materie/ so segge ic dz ghi beter ge-
wapēt sult wesen/ en meer bereit vā hertē tot dz ghe-
mene duechtsaē leuē in allē goedē manieren v te on-
holdē/ in dien ghi wt dē heydencken boeckē dyc alder
beste dingē weet wt te pluckē/ en dat ghi als eē **S**pe-
vliecht op alle bloemē inden prielen en tynē der ol-
den gheleerden/ achterlatende die quade en venjnde
materien/ en wtsuyckēde dat goede/ en salige natuer-
like sappe. **W**antmen vint/ sonder twifel/ in haer ar-
telrie somnighe bequame wapenē diemē in geenre
maniere versmadē mach/ en al tgeen dat ghi daer in
goet/ en warachtich vīndt te sijn dat machmē tot xps
met reecht wel treckē. **M**er die hylige godlike scriftu-
re is een wapenhups daer mē wt halen mach heime-
lyc en verholen geschutte/ met wonderlike vuyghē
pīlen en so wie hē met dese wapenē behelpen en ver-
werē wil die is schoot vīc/ en sijn vīandē en mogē op
hē niet winnen. **I**n dīt wapen hups heft David onse
capiteyn/ en leydt sijn ghestelt alrelen bereytsel des
strydts voor sijn riddersen/ en ruyters mannen waer

E ij.

mede si sullē mogen vechte vā verre of na bi/ met
onbesmetten Philisteen. Mer desen wapenen wa
achilles (daer homerus vā scrift) niet becleet hoe wi
datmē nochtans voor een fabule holdt/ want hi va
toornicheit verwonnē wert/ noch enneas (vā wif vi
gilius veel sept) want hi seer schandelyckē vande ot
behoorlickē liefste verwonnē is. En daer om ist see
wel gescrept/ dat onseker selike wapenē niet gesmede
noch ghetogen werdē wt den menscelickē winckelē
en scriftē mer wi sullē die vinder indē winckel die vu
cano ghemeen is mit minerva. Want die poetē di
de afgodē maecte en verclerde na hare sinne) seggen
dat minerva (diemē ooc mede pallas naemt een son
derlinge afgodiane is die heerschappie heft ouer al
le constē en wetenschappē of wijsheidē en vulcanus
was een afgod des vupis. En die gheschiet/ nae min
beuoelen inder warachticheit/ wāneer onse verstant
wert geploecht en gebouwet met duechtsamē en eer
lickē constē/ en dattet vupis des godlikē liefsts ons al
so wapent en becleet/ dat wi also onuersaccht bliuen
dat wi niet en wijsckē noch veltuluchrich en werden
al waert sake d; die werelt boiste/ en altesamē tegens
ons quame. Mer het is v van node dat ghi voor alle
dinc vā v werpē sult die wapenē der houerdigē sau
lis die meer lastich sijn dā profitelōc en si besware en
en helpē niet dē genē de tegens goliad dē grote ruese
willē vechte. Daer na sult ghi moete v gaderē. v. clep
ne steenkē (en dit sijn bi aucture die vñf woorden die
sint paulus begeert te spreke) en te biddē mit andacht
indē geest vādē oeuver af staede des hilligē scriftuers
En ten laetste moet ghi v rechter hant wapenē met

eenē ſlingher. Daer na wert met den voorſenden wa-
penē verwonnē/ en onder die voeten ter aerden ghe-
woipen den duuel die onſe eenighe en hooft viant is
een vader des huerdijns. Hooit doch en aenmercket
hoe onſe hooft xps Ieſus deſen viant int eynde ver-
vonnen heft. Doe die boſe ghieft hē diemael temp-
teerde wat dede hi anders dā hi ſteenhūns vergader-
de vanden oever des vloets/ ſlaende den viant voort
hooft ſeggende; daer ſlaet geſcreuē in die hēilige ſcrip-
ture du ſulſte anbidde dijn heer. &c. Hooit nu vande
wilen Man twelc die wapenē des kerſtelijckē ſtrijts
ſijn. Sijn toorn ſal wapeninghe an nemen/ en hi ſal
ſijn creature wapenē tot waecke der vianden/ hi ſal
voor een boſt creefte rechtuaerdicheit anmerckē/ en
andoen en voor enen helmhoet ſal hi nemen een ghe-
wis en ſeker ordeel/ en hi ſal nemen die rechtuaerdic-
heyt tot eenē onuerwintliken ſchilde en hi ſal ſcharp
maken den wreden toorn tot een ſpeer en lancia. En
ghi leeft aldus indē propheet Iſayas hi heft hem be-
cleet en gedaen met rechtuaerdicheit als een pan-
ſeer/ en den helme des ſalicheits is op ſijn hooft geſet
tet/ hi is gecleet met die clepderē des wrakes en hi is
bedecket als met een mantele des toorns. In dyent u
nu luſtet te gaen tot dat tyſſoor des vromē en onuer-
ſaechdē capiteris ſinte Pauwels ſoe ſult ghi daer in
vindē coſtelicke wapenē die in onſe ſtrijt ſeer bequaē
en vā node ſijn/ en deſe wapenē en ſijn niet vlepſches
lijc/ noch naden letter mer ſi ſijn geſtelijck en mach-
tich voor God/ o te deſtrueren/ en te vernielen en te
neder te werpē alle manierē vā blochupſen en vakkic-
hedē/ en om alle quade gedachten daer mede te veria

gen en te bestrueren en om ter neder te werpen alrele
hoochheit de haer seluen in groter houerdye is verhe
fende tegens die wijsheit Gods. Ghi sult daer vinden
die godlike wapenen waer mede ghi uwe vianden sul
mogē wederstaen in eenē quaden dach. Ghi sult daer
vinden wapenen des rechtuaerdicheits an die rechter
side/en anden linker side. Ghi sult daer vinden dy
warachticheit tot een bescherminge an v siden. Ghi
sult daer vinden dat pans ijsel/ des gherechticheits en
dat schild des kersten geloofs op welke schild ghi mo
ghet wt doen/en ontfangen/sonder last en perikel/al
le die venijnde/en vierighe pijlen des bosen vpants.
Ghi sult daer vinden den helme des salicheits/en dat
swaert des hilligen gheestes/by welke swaert ghi ver
staen sult dat woord Gods. Alle dye ghene die nu wel
naerstellike bedeecket en gewapent is mer den voorse
den wapenē die mach wel steltelijken sonder sorghe
met sinte Pauwels steme wilspreken en seggen: Wie
sal ons doch nu verscheyden vā die liefste xpi? Ic ben
des versekeret dat noch tribulacie/nach vdiert/nach
anre/nach hangicheit/nach hongher/nach naect
heit/nach last/nach perikel/nach vernolghinghe/oft
persecucie/nach dat swaert mi verscheiden mogē vā
die liefste die in xpo Iesu is. Siet hier en anniercket/
hoe grote vianden/die voor allen menschen so seer be
ureest en ontfien werde/sinte Pauwels hier voor n
achtet. Mer hoort doch noch veel stercker moet Daer
na seyt hi aldus. Mer in al dese dingen beholden wi
(met groter victorie) die overhāt o dē genē die os lief
ghehade heft wā ic bin seker dat noch dē doot/nach
dat leuen/nach die engelen/nach die vorlen/nach die

trachtē vādē choi? der engelē/ noch toecomēde dingē
noch tegewoordige dingē noch starchheit noch hooch
heit of diepheit/ noch eenich ander geschapē dine/ oft
creature ons sal pinnermeer mogen verschepe dē vā
die liefte gods die daer is in Christo Ihū. **O** salige be
trouwē/ hoe hoochlikē is paulus/ Paulus is also ve
le te seggen als een seer cleyn. **ē** ootmoedich mēsch)
oelert en beholpē met die wapenē des godlikē lichts
also dat hy ooc mede hem seluē hietet te wesen dat al
te inoostste verwoipē dinck des werelts. **D**aerom sal
v dyc hillige scrifture oot onderkanc dorn vā crachte
des wapenings/ indyēn ghi v seluē daer hertelike en
met grōter vlitichēit in becōmert/ alsoe dat onse ver
mauingen v niet meer vā node en sullē wesen. **M**er
angemerct dat ghi dat also vā dē wilt en begeert (op
dat wi v niet en schēnē wederhouch te wesen) daerom
hebbē wy v cē Enchiridion (dat is een cleyn bequaē
steeswaerde kēn/ dat an beydē siden in ydende is) ge
smeedet/ en gemact/ dat v nēmermeer wi die handē
sal gaen/ noch in v mactyt/ noch in v clacpamere/
En als ghi wterpēt om comenschap te doen/ of eeni
gerley sake daer die werelt mede becōmert is/ so sol
det v alte seer beswarē in dien ghi alle die rechtuaer
dige wapenē en grote boeckē der hūligher scrifturē
met v soldet moctē draghen/ verhoet/ en wacht noch
tans dat ghi nēmermeer tot een oghenblic tijts toe/
bloot en onghewapent gheuondē wert/ op dat v den
verlagger/ en verspider in eeniger tijt niet en ouerual
le/ en verdrucke/ en latet v doch niet vdrietē/ dit swaer
dekēn altijt bi v te hebben/ want dit niet swaer noch
lastich sal wesen dē te dragen en het sal v nut en profij

telijc wesen/ō v seluē daer mede te verwerē/en die v
andē vā v te kerē. Het is seer cleyn mer ghi sult no
tans in allē dīngen v seluē hier door wīsselike hebb
(indie ghi dz lichte schilt of bochelacr des kersten gi
loofs daer bi hebt)lichtelijc sult ghi verdragen dē op
lope/en die anuechtīnghe des boscn viants alsoe da
ghi vā hē gheen dootlijcke wonde en sult ontfangen
Mer het is nu tijt/ dat wī v een seker maniere sulen
geuen en leerē hoe mē dit swaerdchijn sal gebruikē
en ist bi also dat ghi v seluē hier in naerstelijcken toe
gheeft en oeffent/so betrouwe ic vastelijck dat onsen
Hevser Christus Iesus v sal vuoerē en nemē (als een
vroom vwinre) wt dit aerlicke ende sterflike paradijs
en leuē en brengē v met groter triūphe in jñ stadt vā
Iherusalem daer geen strijt en is noch geen oploep/
noch partie/ mer alleen een onsterflijcke en volmaec
te ewige ruste en vrede. Maer also lanc als wī hier
ter werelt leuende bliuen/so is al onse hope des salic
hepts ghelegen in strīden ende vechten.

Hoe dat hooft van alle wīssheyt is/dat een mensch
hem seluen sal kennen. En van dpe warachtighe/en
valsche wīssheyt.

Die vrede is dz opperste goet/waer toe ooc mede
die lief hebbers van deser werlt al haer vlytic
heyt/en naersticheit doen/mer dese vrede is valsche al
so hie vooiscreuē is. En dese selfde valsche vrede heb
ben die philosophen haer nauolgers toegeseyt en bes
loeft/als een loon vā haer wercken. Mer xps gheeft
alleen sijn naeuolghers en dienres een vrede die dese
werelt niet en mach geuen En daer en is niet dā een
maniere om tot dese vrede te comē/en is dese dat wī

legen ons seluſ en tegen onse sondē vromelijchen en
scharpelikē sullen stryden. God almachtich/ die onse
viede is en een scepper en vermeerder vā alle duech-
den) heft (sonder ophouden) met desen onsen vianden
eenē onuersoenlikē haet en stryft. Dat leuē der genen
die in veel sondē leuē wert vande philosophē (die mē
stopcos naemt) die de duecht sarchelikē bouen ande-
ren philosophen leerē en beschermen/ een dwarsheit
en sotticheyt ghenaeint/ mer in die hillinghe scrifture
werdt dat gheheten een boosheyt. En tghen dat hy
cōsent en ouerdracht vande philosophē en onse scrif-
turē simpelikē die goetheit en die duechde is di wert
an beydē siden wijsheit genaemt. Mer die boosheyt
(also ons die wijs man leert) wert verwonnē vā dye
wijsheyt. Den vader en prince des booshepts belval
is een heer en regeerder der duisternissen en so wie si-
nen vmaninge nauolghet dye wandert inden nacht/
en hi haest hē te comē tot den ewigē nacht. Mer den
scepper en vmeerder des wijshepts ihūs xps (die ooc
mede dye wijsheyt seluer is) dye daer is een warach-
tich licht/ verdringende alleen den nacht des wereltlic-
kē sotticheits/ en die daer is een schynsel en clareheit
sijns vaderlickē glorie/ dye doet effen tust contrarie
den duuel/ want gelijckerwijs hi voor ons ghedoop-
te kerlikē menscē gewordē is een verlossinge en recht
uaerdich makinge/ als sinte paulus tuget) also is hy
ooc mede onse wijsheit. Daer sprecet sint paulus al-
dus vā. Wi leerē en prediken den gecruisten Christē
twelc een onstichtich en schandelisacie is voor dē Jō-
den/ en voor dē heydenē een sottich/ mer den wtuer-
cōc iode en heydenē of grieckē lerē wi xpm te wesen

die crachte en die wijsheit Gods. Door welke wijs-
heit wi (sin exempel nauolgende) mogē oec mede tri-
umphere en victorie vercrighen vā des viants boos-
heit in die wi alcht in hē smake en geloue want in hē
alleen vcrigē wi victorie. Wilt dese wijsheit o vaten
en an nemē/ende versmaet des werelts wijsheit dpe
haer seluē (met eenē valschen byname en tētele/ rechte
of si eē kerstelijke wijsheit waer) voor die dwase men-
schen opueyt en vertope. Wāt (als sinte pauwels seit)
daer en is geen warachtigher dwaesheit voor God/
dan die wereltlyche wijsheit/ en dpe warachtelicheit be-
geert smaet te hebbē in die godlike wijsheit ds moet
verleere en afstellē of vergeten/ en verachtē alle ver-
ganchelike wijsheit. Ik sake (seyt sinte Pauwels) dat
ter nemant van v allen is die hē seluē laet dunckē dat
hi wijs is in deser werelt/ die moet hē seluē dwars en
sot makē/ en hē seluē dachtē/ op dat hi wijs (in God)
mach werde. Want dpe wijsheit van deser werelt is
dwaesheit gerekent bi God almachtich. En een we-
nich daer voor seyt sinte pauwels aldus. Wi beuindē
aldus ghescreuē. Ic sal te niet makē die wijsheit der
wijser menscē/ en die clocheit der cloccker en vernuf-
ter menschen sal ick versmaden en voor quaet achten
Waar is eē wijs mensch? Waar is eē scriuere en ge-
leert mensch? Waar is een ondersoeker/ vā deser we-
relt? heft God almachtich des werelts wijsheit niet
sot en dwars gemaect? En dese sotte wijsen menschen/
en blinde leytstude vā blindē menschen sullen sonder
twifel v seer hatelike tegens wesen seggende: dat ghi
raeft/ en dat ghi dwars en versuft sijt/ als ghi v bereit
tot Christus te comē. En sulcke menscē jū alle kerste

met die name/mer met die werckē sijn si begeekers of
bespotters/en beuechters vā rps leeringe. Siet wel
toe/dat v dese begheekende en onwetēde woordē niet
en bewegen noch verstorē/wāt die onsalige verblint
heit vā dien menscen/is meer te beclagē en te bescreu
en/dan na te volgen hoe mach doch dese maniere vā
wijshheit aldus seer contrarie en vkeert wesen? Want
wi sien en onderuinden dat wi seer cloeck en vernuse
sijn in allē verganchelike dingē/die als niet vā hē sel
uen sijn/en in alreley boosheit/mer in dingen die als
leen onse hoogste salicheit roerē/en angaen daer in
sijn wi veel onuerstandelre en dommer dan een beest
Dye Apostel Paulus wil/dat wy verstandel en wijjs
sullē wesen/mer int goet alleen/mer wi sullen simpel
wesen int quaet. Dye wereltliche mensc ghebruken
haer verstant en wijshheit/om quaet te doen/mer si en
wetē gheen goet te doen. Nghemerct dat den griet
sen poete ordeelt een mensce tot geenē dingen nut en
bequaet te wesen/die bi hē seluē niet en weet noch en
leert/en en wil ooc mede vā cē ander niet geleert/en
vermaent werdē tot eenich goet/in wat schip salmen
doch nu settē dese menscen/die niet alleen schandelic
ken sonder verstant en omwjs sijn/mer daer bouē en
latē si niet af te verstorē/en te bespottē/en veruact te
maken den genen die tot een verbael/en warachtich
verstant sijn ghecomē. Mer sal dye tijt niet comē dat
een begheerte sal weder ōme beghecket werden? Son
der twijfel/die daer woont inden hemelen de sal hier
op sijn tijt wederomme begecken/enbe den heer sal
haer bespotten. Ghi leeft int boeck des wijshheits. Si
sullen een gherechtich mensch sien/en si sullen hē ver

stijgē/mer die tijt sal comē dat god haer sal bespottē
Wandē bosen menschen bespottet te werden en is an-
ders niet te achten/ dan of men gheloeft en gepresen
werde. Het is sekerlijck een doecht: saem en gheestelic
dinch/ en seer glorios als wy volmaectelijcken nae-
volgē die werckē/ en voetstappen vā xps onschooft
en vā sinē apostelen. Maer het is seer gruwelijc/ en
veruacelijc bespottet te werden van god almachtich.
Daerom seyt die godlike wijsheit tot den bespotters
als dus. Ic sal in v verderfnisse lachē/ en ic sal v bespo-
ten/ als v dat geschiet en ouer coēt/ daer ghi veruacert
en beducht voor waert/ mer dese mensche sullē ont-
delijckē en te laet wacker werdē wāneer si die ander
mensche sullē beschouwē in groter glorie/ seggēde al-
dus. Dit sijn die gene/ die wi wel eer in voorledē tijdē
gehad hebben in bespottinge/ en in gelijckenisse des
verwits en blamerings. Wy onkennighe en rasende
mensche verachtē haer leuē/ en wi meendē dat si raef-
den/ en wi meenden dat haer eynde sonder eere solde
wesen. Dese wijsheit/ als sint iacob in sijn epistel lee-
ret/ is eē beestelijcke en duuelliche wijsheit/ en is god
seer contrarie/ mer dat eynde vā dese wijsheit is den
ewigen doot. Na dese voorlepde wijsheit volcht al-
toos/ also een dienst ionckfrouwe haer opperste staet
vrouwe nauolget/ dyc vermaledide en pestilencelike
houerdicheit of hochmoedicheit/ na hochmoedic-
heit volcht verblintheit des herts / nae die vblintheit
volget die verwoetheit en trianschap of wreetheit der
quader begeertē/ na die trianschap der quader affec-
tien of begheertē volcht die gehele schare vā allē son-
den/ en daer na volcht vriheit om alle sonden/ sonder

brese) te volbringt/ en na dese wijsheit/ volcht een qua
de ghewoonte/ en als inē dan in dese quade ghewoon
te is/ so volcht die alder onsalichste domheit en onbe
uoelijcheit of verscrickinge des herts/ waer door een
mensch sonder verstant wert/ also dz hi dat quaet dat
in hē is niet en verstaet noch en siet na dese domheyt
(diemē verstaē mach/ als een manier vā die crampē)
volcht dē onuerfienē en lichamelikē doot/ en daer na
volcht (nochtans was die siel uit lichaē leuende doot
voor God. dē anderdē en ewigē doot. Nu machmē
opēbaerlic sien/ dat die wijsheit des werelts eē moed
is die alle quaet voortbrenghet. Mer vā die wijsheyt
xpi ihu/ (die vā de werelt als dwarsheit gerekēt wert)
daer vīdē wy aldus vā bescreuē. Met die godlycke
wijsheit/ is mi alle goet toegeromen/ en door die han
den vā dese wijsheit hebbe ic ontallike cere vercrege
en in allē dingen hebbe ic mi verblīet wāt dese wijs
is altijt voor mi gegaē/ en ic en wist niet dat dese wijs
heit een moeder is/ daer alle goet vā comt. Dese wijs
heit leit altijt mit haer (als mede gesellinnē/ besceiden
heit of maeticheit/ en sachtmoedicheit. Die sachtmo
edicheit maect ons bequaē om die geest gods te ontfan
gē/ wāt hi verblīet hē als hi een ootmoedich/ en sacht
moedich mensch vīnt/ daer hi op rustē mach en hi be
ghiftet ons (wāt hi met ydelen handen bi ons niet en
wil comen) met die seuē gauē des hilligen gheests en
stort in onse herte wetenschap der godliker graciē en
daer na beghīnt dā wt te wassen/ en wt te spruten dat
salige saet vā alle duechdē met die salige vruchtē des
hilligen gheests vā welckē vruchten die principael en
aldermeeste is/ die inwendige blijschap/ en verholcn

duchde en genoecht/de alle bekēt is dē genē dnet
gegunt wert/en diese besocht hebbē en dese bliscap is
also wondlijc dat si met die wereltlike bliscappē (wā
een recht kerstē mēsch en wert niet onbehoorlikē be-
wegē met tijtlike vroechdē/niet en vergaet noch on-
togē of benomiē wert mer si wast en vermcert altoos
meer en meer in ewige bliscap. Dese wijsheit (mijn
lieue broeder) motē wi (also ons sint Jacob vermaēt)
hertelikhē met groter vuylicheit vā god biddē en begre-
ren. En dese wijsheyt (gelijckerwijs een groot leere-
seit)moetē wi wt deluē en wt grauē (als cē groot ver-
borgenschat)wt den adere des hilligen scrifts. **Shu**
sult wetē en verstaen dattet beghin en thoof vā dese
wijsheit/is dat een mensch hem seluē sal kennen. Dit
woordē kijn kent v seluē is also hooch en weerdich ge-
rekent en gheacht by dē oldē natuerlikē philosphien
en ander geleerdē meesterē en auctorē dat si seydē en
geloofdē dattet wt den hemel neder gecomē was/en
si haddē daer al sulckē sonderlingen/en grotē behagē
in/dat si ordeelen dat alle die cracht des wijsheits opt
corste daer in verstaen/ende begrept wert. **Mer** w
en soldē haer leerunge/en autoriteyt niet achten/ten
waer sake dat si hier in met onse hillighescrifte ouer
een quamen/en concordeerden. **Wi** lesen int boec der
minne (dat mē cantica cāticorū naemt) dat dē gheestes-
likē lief hebber of brudegom sijn bruyt dievet en ge-
hiet haer/dat si butē/en vā hē sal gaen/tē si dat si haer
seluē kēne seggēde aldus: Indien dat ghi v seluē niet
en kēt (o schone bouē alle vrouwē) gact wt/ en volcht
die voetstappē uwer cudden. **Mer** elc sic wel voor hē
dat hi nū dwaesselikē en vmetelikē met groter hooch

moebicheit dusdanigen sonderlingē dinc tot hē tree-
ke/also dat hi hē seluē diets maect en laet dunckē dat
hi hē seluē wel en genoech kent/wāt mit wūfelt daer
seer an/of mē eenich mensch solde mogen vinden die
sijn engē lichaem volcomelikē kennet/hoe solde dan
penant/anghemerct dat hy gheen kennisse en heeft
vā sijn lichaem/ dat veel min is dan die siel te kennē)
verstaē en bekennē die gedaente en gesteltenisse des
herts? Sinte Pauwels en was alsoe stolt niet dat hy
hem seluē dorst oordelen (dye nochtans daer toe ghe-
comen was dat hem God gunde te beschouwē/ ende
te leeren die verholentheden/ en wonderlijcke dūp-
sterwissen des derden hemels) en hi solde/sonder twi-
fel/hem seluē wel sonder vrese geordelt hebbē/ hadde
hi hē seluē genoech bekent. In dien allulckē gheesteli-
kē mēsch (die alle dinc veroordeelt/die vā niemāt veroor-
deelt sal werdē) hē seluē noch niet volcomelikē bekēt
en dooisen heft/wat betrouwē sullē wi vleschelike-
ke en sondige menschen op ons seluē hebbē? Sekerlijc
het is een onnut ridder/en capiteyn die niet opt scarp-
ste en volcomelick en weet dye macht sijns volcx oft
hups en die cracht en stercheit sijner viandē. Mer in
den kerstelikē strijt en sal dē eenē mēsch niet vechtē te-
ghens dē anderē/ mer een vegelijc mensch heft en en
ewigen strijt tegens hē seluē/wāt dē viantlikē gaer-
den of dromē spruēt en comt wt onsen engen ledē ge-
lijcherwis als die fabulē der poetē spreke vande wer-
relklikē broederē. En wi sijn also verde(eplac) gheco-
mē en verdwaelē/ dat wy nauwelikē en orient vā een
viant wetē te onderscheppē/ also dat wi in groter pe-
rikel staē (als wi niet seer waerssich en sijn/dat wi lich

telike onse vlant solben moghe beschermē/ menend
dat hy onse vrent waer/ of dat wi onse vrent mocht
queten en dootlaen/ menende dattet onse viāt waer
Daerom lesen wi vā iohā dat hē twifelde indē goedi
enghel die hē te bate quā indē stryde/ en seide tot hē al
dus. Sijt ghi met ons of tegē ons met onse viandē:
En wāt ghi nu tegē v seluē een orloge/ en stryde an
genomē hebt en want die meeste en eerste hope des
victoris dā in gelegē is/ dat ghi v seluē alder meest
en volcomelijck bekent. Daerō sal ic v bescriuen en
voor v leggen een manier vā een beelde/ en gelikenis
le dat in een tuermoel ghefigureert en geschildert is
op dat ghi also v seluē vā binne en van buyten plaen
ende volcomelijck moecht bekennen.

¶ Wandē wtwendighen en inwendighen mensch dat
is vanden gheestelicken/ en vleselicken mensch.

¶ Ant die mensche is een vrent/ en sonclinc dier
en is slame gesettē wt twee of drie delen. En de
se delē sijn also ongelijc en versceyden vā malcander
datmen niet meer ongelijc in een dinc vinden mach
Ten eerste is de mēsch slame gesettē wt een siel dā
die godlike mogentheit wonderlike in werckende is
Wort is die mēsch slame gesettē vā eē lichaē/ twelc
is als een stom beest. En na onse lichaem en gaē w
dē onredelike beestē niet te bouē mer wi sijn ongelijc
mīn begaeft in veel dingen dan si sijn. Mer nader sie
le/ sijn wi also ontfanchelijc/ en begripelijc des gods
heits dat wi mogen te bouē gaen en oueruliegen die
enghelsche verstanden en werden also eē met God.
Waert sake dattet lichaē niet geuoecht en waer met
die siel/ so waer di een godlic verstant/ en mogentheit

en indien v siel int lichaem niet ghesetst en waer/ so
waerdi eē onredelic beest. Dese twe naturen dye also
seer vā mēcāder onderschevdet sijn heft den alder op
perstē weremā/ en schepper met een salighe eendiach
ticheit en concordie tāmē bi eē vergadert/ en an mal
cander ghebondē. Mer den olden serpent (die een vi
ant is des vriedes) heeft dese eendiachtheit en vrede
wederom met een onsalige twiste/ en tweediacht vā
een geclooft en ghebrokē/ datse nu voort an nyet van
een mogē geschēpde werdē sonder swaer en grote pī
ne noch si en mogen niet gelijckelijc tāmē leuen son
der een stadelike en ewige strejt en si hebbē malcan
der also seer/ na maniere vā sprekē/ bi die oīē gheuāt
tet/ dat si beyde dat gemeene woordē sijn tot malcan
der mogē sprekē en seggen: Ic en mach niet wesen of
leuē sonder v/ en ic en mach niet leuen met v. En dye
siel en dat lichaem hebbē onder malcander alsoe ver
sagen en twifelachtigen of perplexen oploop en par
tie datmē anders niet verstaen en mach dā dat si mal
cander tegens en contrarie sijn en geheel vā een ghe
schēpde/ dye nochtans een sijn. En want dat lichaem
sienlōc is/ dārom heeftet sijn ghenoecht en troost in
sienlikē dingen. En wāt dat lichaem sterflic is/ dāc
om volchtet tijtlike en vergāclike dingen. En want
dat lichaem swaer is/ dārom begheertet altoos ne
derwaert na die aerde te sincken. Mer de edel siel (die
daer noch gedachtenis heft dat si van een hemels ge
slacht is) die arbeit mit haer hoochste cracht en vma
gē/ om altoos opwaerts te stigē en strejt altoos tegē
die aerdelike swaricheit des lichaē/ en si veracht en
vermaect al tgeen datmē met lichamelijckē ogen sien

D i.

mach/want si weet dat se afuallende en verganckel
sijn/en si soect en begeret alleen dingē die warachtig
e si ewich sijn. En wāt die siele onsterflic is/daerom
bemint si onsterfliche dinghen/en want si hemelsche
is daerom heft si hemelsche dingen lief/en gelijc be
gheert altoos bi gelijc te wesen ten waer sake dat die
siele verdronckē en versonckē waer gheheel en al in di
onreynichendē en sondē des lichaems/en dat si also
door dīe besmettinge des lichaems afwaelde vā haer
angellachte en ingeborē edelheit en nature. En dē f
bulosen prometheus en heft dese tweediacht in di
niet geplancet als hi een klein stuckhijn en particul
genomē heft vā allē leuendīgē dierē die si clāmē me
gede/en voechde die(na sijn dwale opinie/aen onse sie
hi noch die alder eerste scheppinge/die uit paradys ge
schiede/en heft dese twiste ghemaect/mer die sonde
heft seer qualikē besmettet en verdoruen dat seer we
en sonder gēbrec niet groter vrede vā Godt gemaect
was/en dese sonde heft alleen tusse en dē genē die we
reendiachtich waer gelapt/en verwoirpē dat sijn en
oncruct des twists en tweediachtes. Wāt te voir hā
de die siele heerscappe en tē gebot ouer tlichaem sonde
senich verbiēet/en wedspanicheit/en dat lichaem wa
die siele willich/en bereyt altoos onderdanich te we
sen. Mer alle dese ordinācie is nu effen iust verkeer
wāt die quade begheertē des lichaems stridē en vechti
altoos om bouē die redē te gaen en die redē wert soir
tēts gedwongē om cōsent te geuē en onderdanich te
wesen int geen dattet vleys belieft en voornēemt. En
hier om mach mē niet goede redē wel seggen dat de
mensche herte is/ghelijc een Conincryc. En want een

conſiderē een vergaderinghe is vā alreleyn maniere
n̄ geſachte vā menſcen/ en̄ wāt in grote vergaderun
en die wils veel twiſt en̄ moetterien en̄ partijen val
en/ wāt een pegelijc ſijn eygen baet ſoect/ daerom iſt
vā node datter een is die volcomē macht heft ouer al
volc. En̄ deſen opperſtē heer of prince moet altot paſ
ſen/ dat hi ſijn onderſatē niet en ghebiet dan dat recht
aer dich en̄ eerlijc en̄ profitelijc is voor ſijn gehele ge
meente. En̄ daerom iſt vā node d̄ hi die meſte heer
happie en̄ macht ſal hebbē de alder beſt redē can ka
delē/ en̄ die onbeſcheydē is/ en̄ gheen redē en̄ weet te
maelen/ die behoort een goet onderſatē te weſen/ en̄
olbengē altoos tgebot vā ſijn ouerheer. Men vint
heen verwoeder en̄ weemoediger dinc/ dan dat ghe
meene ſlechte volc/ en̄ daerom behoort hē ludē toe on
derdanich te weſen dē regeerders en̄ officierē des ge
meentes/ en̄ dat ghemeeen ſlechte volc en̄ behoort gheen
ouerherē en̄ regeerders te weſen. En̄ die dē gemeen
en regeerē of die edel/ en̄ groot vā geboort en̄ olt van
magē/ en̄ vſande ſijn die ſullē dē gemeentē altoos dat
alder beſte radē/ mer die macht ō eenige nieuwe wet
ten te makē die ſal altoos bliuē bi eenē opperſtē prin
ce of coninc/ en̄ inē moet hē biwylē wel ſtraffen of v
nanē mer ten waer niet betamelikē datmen hē ſolde
wringen/ of ſinē wille en̄ ordinanciē in eenighen dinc
ten te butē gaen/ alſo dat vemāt bouē hē ſolde willen
weſen wāt eē Coninc en̄ ouerheer is onuerbondē om
onder vemāt te ſtaen/ dā hi is alleen ſchuldich de wet
onderdanich te weſen. En̄ in dient anders en̄ contrarie
gheſchiet dan nu hier geſeyt is/ en̄ datter ongetemde
volck/ een rumoor en̄ oploop maken in die ſtadt/ en̄ ſi

haer regeerders willen verachtē en seluer heerscha-
pie hebbē/ of dat des Coninc onderherē/ en officia-
versmadē en vergeten des Coninc gebot/ dā begint
in onse ghemeente een grote twistē en partie op te
sen/ en indic men dat niet ter neder en leyt en sachte-
ken te most gaet niet een godlijcke tussenspicking
(diemē in die hāilige scrifture vint) en middelingē se-
sal dat quaet altoos voort spruytē ter tīt toe/ dat al-
die partijghe gemeentē verdorūc sijn en haer goet
bloet sullē si daer om verliesen. ¶ Mer in een mens-
is die redelijcheit in die plaetse vā enē Coninc/ bi de
coninc onderherē en regeerders des gemeenē volc
verstaen wi sommigē lichamelike begeertē/ mer niet
alle lichamelike begeertē mer alleen sulche beghee-
ten die niet seer beestelijc en sijn of die wi niet mit d
beestē gemeen hebbē/ en sijn dese de in geboertē en n-
tuerlike toenengelijcheit/ en goedertierenheit diem
heft tot die ouders. Item die liefte die daer is tussche
susters ende broeders. Item die goetwillicheit tot d
vrienden. Item barmherticheit/ en medelijcē tot de
geaē die bedruct en ellēdich sijn. Item dat een mensc
schijnt en vrecht togēs enē quade fame en gerustē
¶ Itē datmē altoos begeert/ en arbeit om een eerlij-
ke en goede name te hebbē/ en ander begeertē die d
ser ghelijcke sijn. Mer die begheertē en beroertē (di
ooc mede in een mensc sijn die in gheente wilsē de
redelijcheits wettē/ en ghebodē willen onderdaniel
wesen noch daer na lusterē dese begheerten sijn see-
cleyn en laech indē mensce/ en sijn als beiten en we-
dē gerekēt/ en gelikēt bi dē gemeene arme/ en scame
volck dōe de alder laechste/ en minste des stads sijn

als dese onbehoorlike wellusticheit/ oncuptheit/ haet
toornicheit/ traechheit en ander siertē des herts dpe de
ser gelike sijn daer veel menscē grote begeertē en ge-
neychgelijchedē toe hebbē/ en al dese quade begeertē
moetmē dwingē om te comē tot des redēs en coninc
onderdanicheit alsomē siet dat die bose/ en verwoipē
en achtelose menscē onderdwange geholdē worden/
en genangē werdē/ ter tijt toe dat si willich/ en bereit
sijn des conincs wille en gebot te volbrēngē/ oft dat si
ten alre minstē door ontsich en vrese der pijnē en vās
genissen dē coninc geen sanderlinge schade en doē om
ander menschen te sterckē in haer sake seggē dē coninc
Al dese dingē heft Plato (want hy door dat inspreken
Gods dit principael verstaē heft) bescreuen in Thimeo
eggēde dat die hinderē der goetē gemaect en gelscha-
pen hebbē indē mēsch na haer beelde en geluckenisse
twe maniere en ghelachtē des siels. Dat eerste ghes-
lacht is godliē en onsterflijc/ en dat anderde is sterf-
lic en belast mit menigerley moeyenissen en verstoer-
nissen en die eerste moeyenisse is wellusticheit dpe een
pijs is na manier vā spreke/ van alreley quact/dace
na volcht een verdriet en belettenisse/ en schuwinghe
vā allē goetē werckē/ en daer na comt daer vrese/ en
kollicheit/ en dese sijn rasende/ en boese raetslonden/
en hier na volcht dā dpe onuersoenlike gramscap/ en
toornicheit. Schalūē als dese voorseide dingen/ comt
jaer noch een besmekelike hope mit een onredelike be-
hoelen/ en met een onbehoorlycke liefste. Tot hier toe
hebbē wi ghesettet die woordē vā Plato. Hier wt ver-
staen en sien wi nu wel dat Plato hier in niet onvoctē
de is gheuest dat des menschen salicheit en profijt des

leuē's gelegē is in dusdanigē voorleibē quade begee-
ten en mopenissen te bedwingē en te verwinnē. En
hi seit ooc mede in d; selfde boec dat so wie de voorle-
de quade begeertē connē vwinne/die sullē rechtuaer-
delikē leuē/en die daer vā verwonne werdē die sullē
onrechtuaerdelikē leuē. En Plato settet en ordinee-
tē coninclike stoel int hoochste vā onse stadt dat is; i
godlike siel (diemē die redelicheit hier te wesen) die
uer haer eygē plaetse (als eē Coninc in sijn cōstom-
int bren/want dat bren dat alder hoochste deel de
lichaē's is/en het ghenaeft dē hemel alre meest en te
is in geenē dingē bestelicheit en is (als een sterre die
wel bescremt mit dun en subtyl gebeente en tē is ni-
beswaert noch belastet met zenuē/ noch met vleysel
mer het is seer wel bescremt vā binnē en vā butē n-
goedē sinnē en dese sinnē sijn de redē also seer trouw
d; si altoos in des coninc pallays bootschappē en segg
als si eenich quaet vniemē op d; alle partie/ en oplo-
daer butē mach werdē geslotē. Mer die delē des siel-
likē siels (twelc die quade begeertē sijn) wāt si die red-
licheit somtijts gehoorsaē is/ en dicwils wedspanic
daerom heft de God gheset seer verde vant bren
op dat si die redelicheit niet verstoren en solde. Wā
tussenden necke/ en dat middelcrist heft hy gheset
een deel des siels/en dit is mede deelachtich des ster-
hepts en vromichepts/ en des toornichepts/en dat i-
een partijnghe en oplopende en ghemeenlike begee-
te diemē behoort te bedwingen. En anghemeret da-
dese quade affrectie en begeerte niet seer bestelic en i-
daerom is si met een matelike onderseydingen als
verde verseydē vant alder hoochste/ende vant alder

laechte op dat si des redens en des conincs ruste en
vrede niet en solde verstoren/ wanneer si alte nae by
hem quame/ en dat si ooc mede besmet wescnde niet
die conuersatie en omegange des schamelen en ghe-
meenen volcks/ daer wi die beestelike begheerten by
verstaen/ niet en solden toevallen/ en sweeren teghens
den Coninc en redē. ¶ Mer die begheerlike cracht/ die
spys en dranc begheert/ en waer door wi in alreley on-
cuntheit verstorē/ en gedruet werdē/ dese is gheset en
gebondē onder den menschen hert/ en is verde verschen-
den vā des Conincs patlars en cōsistorie en haer eigē
plaats is indē leuer en indē buyt/ en holt daer sijn wo-
ninghe als een woest en wreet/ en ongetemmet heeft
dat vast gehouden staet an sijn stalle/ en cribbe wāt de-
se quade begheerte/ gewoonlic is seer grote en gewel-
dige beroerte en oplet te makē/ en hi en wil in geen-
re maniere eenichsins haer seluē geue onder gehoor-
saemheyt en machte of iurisdiccie des opperste conincs
en des redens/ hoe seer beestelike/ en hoe rebel en we-
der-spanich dit onderste deel/ of die schamelheyt is/ in
welcke schamelheit dese quade begheerte haer tran-
nichheit en wreetheyt pleghet/ en holdet/ dat machmē
daer lichtelijc wt verstaē wāt dit een deel wt en bouē
allē anderē ledē des lichaems die wijls niet onbehoor-
lijckē onstekingē en beroerte een grote rebellecheit
verwecket/ en het is al te vergeefs dat dē coninc en re-
delijcheit daer tegens roept en gebiet/ Nu sietmē wel
claerlikē hoe dat die mēsch bouē/ na die redelijcheit
een godlijck dier is/ mer als hi hē seluē benedē waere
anumercket/ na die quade begheerte/ soe wert dat godli-
ke dier in een beest verwandelt. En dē godlike en goe

den raetsmā (dat is die redelijcheit) dyē daer is sitten
de in sijn hoochste casteel en maectst/ dyē is altoo
gedachtich dat haer oorsprongē/ en beginne vā Go
is/ en daerom en bedencket oft becōmert si haer nie
met eenich dinc dat quaet en oneerlijc/ en verganch
lijc is. En die redelijcheit heft in haer hant (nae ma
nier vā spreke) een elpē scriptre/ wāt si gerne dingē g
biet/ die tegens God of die rechtuaerdicheit sijn. Ei
optē toppe vā desen sceptre staet (als homerus scrijft
eenē acrent wāt dē aerēt vliccht seer hooch naē son
nen toe/ en hi heft also scharp ghesicht dat hi alle din
benedē hem beschouwet/ en daer toe versmaet hi alle
dingē die hi ter werelt beschouwet/ en begeert mer
altoos te wesen int clare licht des sonnes. Desen grē
tē coninc (dat is die redelijcheit) is seer costelijckē ver
ciert/ met eenē gulde crone. Wi vindē in die hillighē
scripture dat by dat gout meest altoos verstaen wer
die wijsheit en wetēschap mer bi die condeicheit en cir
cule des croons verstaen wi een volmarctte wijsheit
dyē onuerbondelijck altoos den rechten wech holt/ en
nēmermeer en dwaelt. ¶ En dit sijn die eygē en pro
pere gauen die alle Coningē behorē te hebbē. Ten eer
sten behorē die coningen veel wijsheits/ en groot ver
stant te hebbē/ wāt si soldē anders dicwils door dwa
linge en onwetēcheit tegens die rechtuaerdichē sonde
ghen. En om dattet niet ghenoech en is die wech des
waracheits te verstaen en te wetē/ daerom ist den
Coningē vā node/ ten anderde/ dat si dat volbrengen/
en te wercke stellē/ en si moettē dan altoos wachtē dat
si niet anders en doen/ dā dat eerlijc en rechtuaerdich
is. En indien den Coninc een vande voorseide twee

puntē ontbrake/soe holdt hē voor een tyrannic en een
moordenaer/ ende niet voor een coninc.

Van die menichuoldicheit der begeerten.

Et onsen Coninc (dat is die redē) angelic dat
in die redē vā God almachtich ingesettē/en
ingepuntet is eē ewige/en warachtige Wet
die mach nochtās wel ouerualle/en veracht werden
mer tē is nū mogelikē dī si geheel/en al solde vwonnen
en te niet gemaect werbē of si sal daer tegens roepē en
si sal ten alre minste weder roepē en clagē dī haer ge-
welt gedaen is tegens haer wille en consente. En ist
sake dattet gemeen volc (dat sijn dīe quade begeertē)
den coninc en redelicheit ghehoorsaem sijn so en sal dē
Coninc nēmermeer vet latē ouer hē gaen dī onrechtic
of quaet is of dat hē pmermeer berouwē sal/want
hi sal alle dīne dā onderholdē met alle bequacinhēyt/
en met grooste ruste en vrede. En al ist dat sommighe
philosophē (die mē hiet Stoicos en peripateticos) in ve-
le dingē malcāder cōtrarie sijn/angaende dē mensche
likē begeertē/nochtās accorderē/en comē si altesamē
daer in ouer een/ dat een mēsch sal leuē na die redelicheit/
en niet na die begeertē. Mer die Philosophē die
mē Stoicos hiet/dese seggē dat eē mensch de begeertē
sal vserē en ghebruikē/en wi meenē hier alleen die be-
geertē die alder naest vande kinne verwecket wer-
dē/en niet die beestelike begeertē) als schoolmeesters
om te comē tot een seker verstaet en kēnisse waer door
hi mach verliessen tghen dat goet is en schuwē tghē
dat quaet is. Mer na dat een mensch tot alsulckē ver-
stant en onderschept gecomē is/so en sijn dese begee-
ten hē niet langer/noch niet meer profitelijc om wylē

heyt en onderscheyt te hebbē/mer hi t is hē schadelijc
en seer quact dese langer te gebuikē. En daer toe seg-
gē si noch dat niemāt perfectelijc en volcomelijc wijs
en is ter tijt toe dat hi verlost en ontfangen is vā alle
dusdanighe becoertē en begeertē (wāt si geacht wer-
den voor sietten der hertē/ia (dat noch veel meer is) si
seggen ooc mede (dat een wijs mensch also volmaect
moet wesen) dat in hē geen ingeuinge of anstotinghe
der begeertē moetē wesen/ die wi dpe alder eerste be-
coertē tot dpe sondē hietē te wesen/ die de redelijcheit
enichsins verkerē en tot quaet poertē/ en dit namē si
voor die phantasiē/ die een mensche in hē verneemt/
om quact te doen. ¶ Mer de Philosophē diemē peri-
pateticos hiet/ dese seggē en lerē datmē die quade be-
gheertē niet en sal altelamē en gebelijc wtroede mee-
men salse alleen bedwingē/en onder subiectie holden
Daer toe segghen si ooc mede dattet seer profitelijc is
voor dē menschen dese begeertē te besigē of te gebuikē
wāt (na haer beuolē en opinie) die begeerten syn an
den nature gesettē en gemaect om ons te bewegē en
te vermanē en te verwerkē tot duchtē gelijcker wijs
dat die quade begeerte/en affectie des toornichēits in
ons een vermaninge maect o stare en vroom te wesen/
tegens alle quaet. Itē dat die quade begheerte des nū-
dichēits in ons een vermaninge maect onwetēschap
en verstant te hebbē en also voort vā allē anderē qua-
den begheertē. ¶ Mer Socrates schijnt die opinie te
holdē met dē Philosophē diemē stoicos hiet. want hy
seit in phedone platonis datter gē ander noch meer
der Philosophie en wetēschap en is dā dē doot of dat
steruē dicwyls ouer te denckē (dat is) dattet hē seluen

sal ontslaen/ en ontreckē/ also veel alst eē mensch mo-
gelijc is/ vā allē lichamelikē en verganckelike dingē/
en geue en kerē hē seluē tot dingē die men met die re-
delijchheit/ en niet met lichamelickē sinnē begripē en
verstaen mach. Daerom ist ons ten eersten voor alle
dinc vā node/ dat wi een goede kēnisse sullē hebbē vā
alle begheertē en beroertē der hertē. Daer na moetē
wi wetē datter geen begheertē noch beroertē so gewel-
dich en machtelijc indē mēsch sijn of si mogē bedwon-
gen werdē vā die redelijchheit/ of men machse kerē/ en
bunpē tot wat goets en tot duechde. Ich hoor en weet
datter gemeen volc een quade en pestilentelijche opi-
nie hebbē seggende dat si tot die sondē ghedwonghen
werdē. En mē vint ander menscen die haer seluē niet
en verstaen noch en kennē/ en dese volgē dusdanighe
quade begheertē ghelijckerwijs of die redelijchheit dat
wt wese en leerde/ en dese menscen sijn also seer vblinē
dat si dat quaet voor duechde anuaten/ ia also seer dat
wāneer si yet doen of latē wt toornicheit of wt nijdic-
heit/ dat seggē si niet alleen gheen sonde te wesen mee
si seggē dat si dat gedaen of gelatē hebbē door die lief-
te Gods en meenē dz si glorioos sijn voor Gods wette.
En gelijckerwijs dat een lantschap oft een stede veel
partijger is dā dat ander lantschap of een ander stede/
also is oec mede dē eenē mēsch veel meer ghenengre
tot die duechde dā dē anderē/ en dat dē eenē behaechte
en anstaet dat verdriet en misjaechte dē anderen. Die
onderschept en comt nyet wt dē menichuoldicheit
en ondericheydenisse der hertē/ mer het comt wt dat
belope en influētie en instortingē der hemelscher licha-
mē en planetē/ of vā onse voorolders/ en gellachte/ of

door onse opvoedinghe of door onse ghewoonte des
lichaens. En men sal niet verachtē dīe fabule die socra-
tes scrift vande voormannē en wageners en vande
paerdē/daer den eenē goet vā is en den anderē quaet
Wāt wy sien datter sommige menscen geboirē werdē
met also bequamē verstant/ en die also letelijc en segs-
gelijc sijn datmēse lichtelijc sonder swaricheit en gro-
tē arbeit mach onderwisen/ en bestierē tot alle duech-
den/en sijn altoos willich voort te gaē in alle goetheit
en ten is niet vā node datmē hē ludē met sporc sal ste-
ken of met geestelijē sal slaen. En men vint wederōm
ander menscen die dat lichaē also rebelle en wederspā-
nich is (als een onberedē en ongetēmet peert / dat al-
toos achter wt slaet) en al ist datmē groten arbeit en
naersicheit doet om dit beestelijcke lichaē te bedwin-
gen nochtans en machmēt nauwelijc tēmē en bestie-
ren met eenē scherpē toom/ en brydel indē mont/ en
daerom ist vā node dat die redelicheit/en kalmeyster
dit wilde peert en vermoede lichaē dicwils sal berij-
den/en met scherpē sporc/en starckē kneppelen sal be-
dwingen/en lere hem also te mets metter tijt lopē en
gaen na sinē wille. En in dien ghi een wederspānich
en onwillich lichaem hebt/en wilt daerom nochtans
dē moct niet verlorē geuē en mistroostich wesen/mer
ghi sult also veel te starcker arbeitē/ en al v naersic-
heit doen om dat lichaē te bringē tot onderdanicheit
des redelicheits/en ghi sult voor v nemē en wētē dat
die wech tot die duechdē tegens v niet geslotē is/mer
v vgeoffert en tevoorē geleit en presenteert wort mer
der en oueruloediger materie en sake o tot die duech-
de te comē. En in dyen ghi een goet duechtsaem here

en een goede natuerliche gront hebt vercregen daer
om en siet ghy niet beter dan een ander/ mer ghy sijt
meer begaefte en saliger dan een ander/ mer ghy sijt we
derome meer verbonden tot alle ducche om dat ghy
meer begaefte sijt dan een ander. En al ist dat vermaet be
gaefte en verciert is met een scoon en vernuft en salich
verstant nochtans staen seer veel dingē/ en quade be
gherente tegens hē op daer hi altes stadelic moet me
de stryde en vechte en wraekelē. Mer wāt wi niet alle
sonde niet ene gelūc noch ene sterc angewochte wer
den/ daerom ist van node dat onsen Coninc dat is die
redē seer scharpelike moet toescien en goede wake hol
den in ghebruke daerom hē alre meest in verstoort en
te cort doet. ¶ Daer sijn sommige sonde die meer ghe
schien int volc vāte eene lantschap dan int volc vā een
ander lantschap also dat alle die inwoonders vā alsele
kelandē ghemeeulike met eene sonde principalike be
sinnēt sijn gelijckerwijs dat in sommigē landē veel
wanegheloue regneert. Itē in anderē landē regneert
houerdyē. Itē in anderē landē regneert gullicheit/ en
dronckenshap. Itē in anderē landē regneert oncuys
heit Itē in anderē landē regneert eetbrekinge en loge
tael/ en ontrouwichēpt en dierghelike. En daer sijn
sommighe sonde dyē natuerliche meer regnerē indē
eenē mēsch dan indē anderē en dit gheschiet nae dattet
lichaē gestelt is/ ghelijckerwijs dat een sijnghen men
sche meest geneucht is/ en angewochte wert vā wel
lusticheit en liefste des vlesich wāt hi heet en vorchtich
is vā nature. En cholericus is geneucht tot roornic
heit/ en wreetheit/ en tot kinē en vloekē/ want hi heet
en drooch is vā naturē. En flegmaticus is gemeen

like onuerstandelic en dōme en traech en droomach
rich/wāt hi vochtich en rout is vā naturē. Een melā
cholicus is ghemeenlych besmettet met nydicheit en
swaergeesticheit/en hi is troerachtich/en luppēde en
bitter en sel vā moede/wāt hi drooch en rout is vā na
turē. Daer sijn ooc mede sommighe sondē/en quade
begeertē die vergaen en wassen mit de oltheit/ gelūc
kerwijs dat ionge mensche meest geneicht sijn tot be
geerlicheit des vlesch en tot stouticheit en vmetel
heit/en tot verquistinge en wech bienghinge vā haer
ghelt en goet. Mer die oude mensche sijn gemēlike
gierich en tap en gemeenlyc. Daer sijn ooc mede som
mighe quade begheertē en sondē die met kēnissen on
derscheydē werdē als dat een mā inder nature wiert
is/mer in die vrouwe regneert principallike vdelheit
en altoos begerē si haer leet en ongeluc te wiken. Die
nature doet ooc seer wel dat si alle dinc ghelūc maket
en vercstent/wāt al ist dattet hert belast en ouerual
len wert met eenige fecte der quader begheertē noch
tās vercstet en verloent si dat weder met een ander ga
ue der duechdē. Wāt wi sien dagelijcx dat sommighe
mensche meest geneicht sijn tot oncuptheit/mer si sijn
weder dōme begaefte met liefste vā haer eue mensche/en
met ootmoedicheit en met līdsachtheit. En mē vint
ander mensche die de repnichheit seer lief hebbē/en si
en wordē ooc mede niet getēpteert vā eenige oncup
theit/mer si sijn seer houaerdich en toornich en nydich/
en seer naerlich om eenich dinc te vercrighen daer
haer begheertē toe streckē. Mer vint ooc mede sommi
ge mensche die seer becōmert en aengeuohtē werdē
mit eenige auētuertlike en wonderlike ingeboir ghe

biekē/als niet diefte/met sacrilegie/met dooflaen en
dierghelike en dese sondē moetē si met al haer machē
en naerstickheit wederstaen/ en op dat si vā dese sondē
niet ouervallē en verracht werdē/ daer om sullen si
daer tegē slichtē een goet vast opset (twelc eenē me-
talē mup/ en beschermerisse voor hē ludē sal wesen)
om dese viandē nēmermeer antwoort te gheue/ noch
alvancie en vrede daer mede te makē. ¶ Noch sijn in
dē mensche sommige begeertē en affectien de also na
en ghelike die duuchdē sijn dat mē in pericule staet om
bedrogē te werdē/ wāt wī dpe niet wel te recht onder-
schepdē mogen of si comē wt die natuerlike en sondē-
ge begeertē dā of si comē wt die redelijcheyt. Dese be-
geertē sijn lichtelijc te beterē en te corrigerē als wī de
willē buygē/ en brengen tot die warachtige duuchde
die si alder naest en alder beste gelike sijn. ¶ Si exemple
en gelikenisse aldus. ¶ Si siet eē mensch die seer oplo-
pende is/ en ghenerecht tot toornicheit laet hi hē seluē
bedwingē leggende eenē scharpē brydel en tome in
sijn mont/ en hi sal bligherlijger en opgerechter wer-
den/ en sijn sietē des toornichets sal genesen wesen/
en hi sal voort an v. v. en simpel int quaet wesen. ¶ Itē
als ghi eē mensch sie: die tap/ en ghierich en wisc is/
laet hē die redelijcheyt tot hē en voor hē nemē / so sal
hieraelike milt werdē. ¶ Itē als ghi iemāt siet die al te be-
smekelic is hē seluē behelpēde met pluymstrijcherie/
also dat hi alle menschen daer mede wil behagen/ laet
hē na die redelijcheyt lusterē/ en hi sal hooch en ma-
nierlijc werdē en bi alle menschen sal hi wētē te sprekē
sonder flackeringe en hoonich smeringe ¶ Itē de clem-
moedich is/ die sal arbeypdē om stantuaelich te werdē

Itē die alte droeuich en troerachtich is/die moet m
nietlic en strenghe werdē. Itē die al te lichtuaerdig
en onbequaem is. die sal stichtich en manierlich we
den. En also voort vā allē ander cleyne herte en qu
de begeerte ons herte/hier moete wy noch wachten
dat wi die sonde des natuers niet en beledē noch b
deckē met dye naē des duechts/gelijcker wijs dat m
droefnisse en swaergeesticheit hiete te wesen sticht
heit en bequaemheit of rypicheit vā manier en b
terheit te wesen strengheheit en hart en nuchtheit
wesen rechtuaerdige en gloriose liefde onwidelike sp
ren te wesen maticheit en radicheit en pluymschijck
rie te wesen eē hoocheit en medewaricheit en belee
heyt/en ondoelpere en onnutte vilenighe woordē
spreekē/dit hiet mē boerticheit en vrolicheit te wesen
Daer om sult ghi wetē/datter alleen eene wech e
toeganc is tot die salicheit en is dese. Tē eerste dat g
u seluē kent. Ten anderen dat ghy alle dinc doen su
na dat oordeel en wtweisen des redelijcheits en niet n
u quade begeerte. Voort so moet ghi naerstelijck to
ken/dat de redē goede dinge alle smact en begryp
dat is si sal alleen aen merckē eerlike en godlike ding
Mer nu moecht ghi hier seggē/het is seer swaer da
ghi leert en gebiet. Daer en mach niemāt tegens se
ghē/en ic kēne dattet seer swaer is Mer wi moete a
merckē dat alle sehone dinghē(also plato warachtel
ken en onbestraft sent voor een vilsprake en ghemeen
woort)swaerlike sijn te vercrighē. Men vint ghee
meerder vromicheit en starchent dā dat niemāt hē se
uen veruint: en mē vint geen hoger noch beter loo
dan die ewige salicheit. Daer om spreect dē gloriose

heronimus seer wel als datter geen saliger dinc en
dan een kerstē mēsch te wesen die dat rijk der heme
en belooft wert. Men vint geenswaerder arbeit dā
altoos in perikel des leuē te staen. Men vint gheen
arcker dinc dā dīdē duuel verwinnt. Mē vint geen
onmachtiger en cranker dinc/dā die van sijn vlesch
erwonnē wert. Ist sake dat ghi vrygē crachtē ouer
encht so en isser geē dinc swaerder dā v vlesch on
anich te makē dē geest/mer ist sake dat ghi God an
iet en in v hulpe neemt/so en isser gheen dinc lichtelī
ker te doen. Wilt doch nu (mit eenē vromen moer) a
nerckē en begripē een goet opset vā eē profect en vol
naect leuē/ en na dit gorde opset d; ghi begrepē hebt
ult ghi v seluē dwingē om dat te volbrenge. Waer en
s geen dinc also groot/en swaer dat ongedaen en on
volbracht is ghebleuē als een mensch dat vri en wter
hertē en met ganser meningē hē seluē gheboden heft
het is een groot deel des kerstē leuē wilē te wordē/
net ganser en volmaecter hertē een kerstē mensche.
Gheen dat indē eerstē anganc schijnt onuerwinlikē
te wesen dat indē vooriganch des tūts wert sachter en
il werckende en doende wert dat lichter mer die ghe
voonte make ten laetstē soet/ en ghenoechlickē. En
Iesodius spreckt een notabel woordelijc seggēde dat
die werch der duechden seer scharp en swaer is int be
ghin/mer als ghi al cruppēde comt optē toppe en ope
sochste der duechdē so suldi daer vindē een ald vint
te en sekerste ruste en ledicheit. Daer en is geen dier
also wreeet/ of ten wert get met doornaersticheit der
menschen waerom en soldmē gheen manier vinden/
in des menschen moet (want een mensch dē beestē be
E L

dwíngēt) te bedwíngen en te temmē. Op dat ghí ge
son t indē lichaem moget wesen / so moecht ghí v selu
bedwíngen en ghebiedē een deel iare lanc dat ghí so
ber sult wesen in dunckē / oft dat ghí v wach tē sult v
onsuerheit / en dit doet ghí alleen doot gebot vā een
medicijn meyster die een mensch is / waerom en wil
ghí v quade begeertē niet een corte tijt gebiedē en be
dwíngen om te volbríngē tghēen dat God seluer ge
bodē heft. Op dat ghí die siecte vā t lichaem moecht
verdruē / soe doet ghí al dat mē v ghebiedē mach / mei
om t lichaē / en die siel te ontreckē en te beschreimē vā
den ewígen doot en doet ghí niet also veel als die he
densche menschen ghedaen hebben.

¶ Vā dē inwendigē en wtwendigē mensche / en vā dē
twe delē des menschen genomē wt de hílliche scrípturen.

Ic scame mí seer vā dē naem der keckē mensche
vāt dat meeste deel vā hē ludē jū / als stōme bee
stē / onddanich haer quade begeertē / want si en
sijn nō ondslecht noch geoeffent indē kerstelike stēit /
ia dō mee is (eplaci) si en hebbē geen ondscheit tusscē
die redelicheit en dē vstoornissen of vstroíngē. Wāt si
menē dō die mēsch andō niet en is dā dat mē met ogen
siet / en met handē tastē en geuoelē mach. Ja / dat noch
arger is) si menē dat een mensch anders niet en is dā
dat si mē haer verstant connē verstant en begripē en
nochtā is dat alre minste / dat mē vā butē siet en ver
staet. Wile dat ghene dat si met vlyte begherē dat mee
nen si recht en wel gedaen te wesen. Dat hiet si vrede
te wesen als si alre meest dienende sijn onder veel be
claechgelike en seluerē sondē (als mensche die altemael
epgensijn) en dit geschiet als die rede (aldus ouerual

ten en verracht wesende) sonder verweren volcht in
allē dīnghen/die quade begeertē. Dit is die onsalighe
viede de Crīstus (die cē maker des warachtigē viedes
is/die vā twe dīngen een ghemact heft/is ghecomē
pā een te schepdē en te schorē/ om dat hi solde veranec
ken eenē saligen strījt tussē die kinderē/ en haer ol
bers/ tussē dē man en sijn wīf/ en tussē allē dīngē
die een bose viede en eendrachticheyt qualikē verioē
heft. Die leeringe vande natuerlijckē Philolophē en
waer niet veel te achten/ ten waer dat haer leeringhe
oucr een quame nadē sinne (hoe wel si die seifde woor
den niet en setten) met onse hīllighe scrifture. Dat die
Philolophē die aedelijcheit hietē/ dat noit sinte Pau
wels somtijts en gheeft en bīwylē den inwendighen
mensch en somtijts cē wet des herts. Dat de Philolof
phē een begeerte hietē/ dat hiet sinte Pauwels op ene
plaets dat vleysch/ op een ander plaets dat lichaē/ op
een ander plaets dē wtwendighen mensch/ en noch op
een ander plaets hiet hy dat een Wet der leden. Daer
om seyt hi aldus. Wandert na dē gheest en ghi en sulc
niet volbrēngen die begeertē des vleyschs. Want dat
vleysch begeert tegens die geest/ en die geest begeert
tegens dat vleysch. Dese twe strīden altoos teghens
meleander/ also dat ghi niet en moecht dōē of volbrēn
gen dat ghi wilt. En op een ander stede seyt hy aldus
Indien ghi leet na dē vleysche so sult ghi strēuē. En
indien dat ghi door die geest die werckē des vleysches
dodet so sult ghi leuen/ het is sonder twīfel een nū
we veranderinghe der dīnghen/ datmē in eenē strīde
viede sal soekē/ en datmē in viede strījt sal soekē. Jē
datmē indē doot dat leuē sal soekē/ en datmē int leuen

¶ 9.

den doot sal soekē. Itē dat mē in ewgēdōme vriheit sal
soekē/ en dat mē in die vriheit sal ewgēdōme soekē.
Noch scrīft sinte Pauwels op eē ander plaets aldu
Ic quelle of castje mijn lichaē/ en ic bringet in een e
gēdōme hoorc nu die vriheit. Itē laeke dat ghi geler
en regeert wert door dē geest/ so en sijt ghi niet onde
dye wet. En wi en hebbē niet weder ontfanghen de
gheest des ewgēdōms in vrese/ mer wi hebbē ontfan
gen dē gheest des verliesings der hinderē Gods. En
noch seit sinte Pauwels op eē ander plaets. Ic sie een
and wet in mijn ledē die tegē die wet mijns hertel
is vechtēde en dese wet/ die in mijn ledē is/ neemt m
gheuangen in die wet des sondes/ dye daer is in mijn
ledē. ¶ Wi lesen oec bi sinte Pauwels vandē wtwer
digen mensch die daer vegaet/ en vandē inwendigen
mensch die in ons vernieuwet wert vā dage te daghe
Plato heeft gheset twe sielen in een mensch. Sinte
Pauwels die maecttwe menschen also seer te samē ge
noecht in een mensch dat den ene sonder den anderen
niet en sal (hier namaels) wesen noch in glorie des he
mels/ noch in die pijn der hellē. En wederōme sijn
also seer verscheppē dat den doot vandē eenē dat leuē
is vandē anderē. Ich meene dat sinte Pauwels vā dū
selfde scrīft tot dē Thonthen segghende: Den eerste
mensch is gemaect in eē leuendige siel/ mer dē laetste
Adā is gemaect in een leuendich makende siel. Mer
niet int eerste dat geestelijc was/ mer dat lichamelijc
en aerdelijc was/ en daer na wert gemaect dat geeste
lijc was. Die eerste mensche/ dat is dē olden Adā is
vā aerde aerlich gemaect/ en den anderē mensch (dat
is xps Ihs dē nieuwe Adā) is vandē hemel hemels

ghemaect. En op dat wi clærlikē solden verstaen dat
dese voorseide woordē niet alleen gescreuen sijn vā xps
en vande eerstē Adam mer ooc mede vā ons allē daer
om seit sinte Pauwels voort aldus. Alsodanich als dē
aertseer mensch is/ also sijn ooc die aertsche menschen
en alsodanich als den hemelschen mensch is/ also sijn
ooc mede die hemelsche menschen. Daerom inbien wi
ghediagē hebbē dat beelde des aertseer mensch also be
hoert wi nu te diagen dat beelde des hemelschē mensch.
Dat legge ic mijn lieue broeders/ wāt vleisch en bloet
en sullē dat rijke Gods niet besittē en dat vergaenke
ic is/ en sal ooc mede niet besittē/ dat onuergaenckelic
is. Men siet nu opelike dattet gheen dat hi op een an
der plaats dat vleesch en den wtwendigē mensch/ die
vergāckelic is/ seyt te wesen/ dat hier hi op dese plaats
se te wesen den aertseer Adam. En desen eldē Adam is ses
kerlyck dat lichaem des doots waer mede sinte Pau
wels beswaert wesende/ heft tot God geroepē seggē
de: Ic ben een onsalich mensch/ wie sal mi doch verlos
sen vant lichaem deses doots. Op een ander plaats
opēt en verclaert hi des vleesches en des giestes vruche
seer werelicheit te wesen seggende: Ic daer saept in
sijn vleesche die sal vā sijn vleesche mayen vganck
lycheit/ mer die daer saept indē geest die sal vādē geest
mayen dat ewighe leuen. Dit is die olde twilkernde
tweediacht/ en partie der tweelingen Jacob en Esau
die eer dat si ter werelt gheborē wārē vochtē noch be
stotē wesende in haer moeders lichaem/ en Esau is voort
wt ghecomē mer Jacob heft dñe eerste benedictie vā
Isaac sijn vader vercregē. Erst opēbaerde dat vlees
schelijc was/ mer dat gheestelijc is/ dat is beter. Esau

was root en rupch vā haer/ mer Jacob was schoo. en
sacht. Esau was onrustich en een iagher/ mer Jacob
verblide hē als hī rustich en leedich binnē sijn older
hupp was. En doe Esau hungerich was doe vercoft
hy dat recht des eersten gheboorte/ en doen hy geloe
ket werde met een siode spijle en pappe daer hy gro
te luste en begerte toe crech soe is hy daer door ge
ualtē vā sijn gheboortige vuheit in dienste en eyghen
domme der sonde/ mer Jacob heft an hem ghecregen
door conste der godliker gracie dz hē vā rechts weg
niet toe en behoorden. Onder dese twe broeders (ho
wel dat si twe eenige broeders/ en twelinghen warē
en was nōmer mer volcomē vrede en eēdrachtich en
wāt Esau benijde Jacob altoos/ en al wāt dat Jacob
niet wederom sijn broed Esau benijde/ nochtā on
uliet en ontloopt hī hem en Jacob heft Esau sijn broe
der altoos suspect/ en hī en betrouet noch en ghelooft
hem seluen niet. Ende als dye quade begheerte ende
dat vleysch (dat is Esau) inblaest ende raet net te doen
dat sijnē wi altoos suspect hebbē/ en sorgen altoos dat
wi bedrogen sultē werden/ ouermits dat desen inghe
uer seet twifelachtich/ en wanchel staet om sijn geloe
te volbrengē. Jacob heft alleē God gesien/ mer Esau
leefde (als een bluet supper) door den swaerde. En laet
sten doen rebecca haer moeder God vrachde wat vā
dese vrucht die si begordet hadde gheschien soude/ soe
wert haer vā God geantwoort. Den olste sal dē ionc
sten dienē. En Isaac haer Vader heft ooc gheseyt tot
Esau. Ghi sult v broeder dienē/ mer die tijt sal comen
dat ghi v seluē sult ontlossen/ en vri makē om sijn iuch
te werpē vā uwer hals. God almachich seyt toecomē

de dingen vande goede menschen die de geest sullē onderdanich wesen maer Isaac spieert ende propheteert vact vande quade menschen/ die tegens die geest weder spā sich sulij wesen. God bewijst wat vā allē menschen geaen moet werde/ mer Isaac haer vader voorept/ wat sommige menschen doen sullē. Sinte Paulus wil/ dat eē wijf onderdanich sal wesen haer man vant des mans boosheit is beter dan een wijf die wel moet. Onse Eva is die vleeschelike begheerte/ wiens ogen den olden subtilē serpent alle daghe porret en aerept te bedriegen/ en als si besmettet en geuallen is so rebept si dan naerstelike om die mā mede te bedriegē int selfde quaet daer si in geuallen is. Mer wat leest ghi vant nieuwe wijf/ dat is/ vant wijf die haer man in allē dingen te wille en onderdanich is? God spieert in Genesi tot den serpent aldus. Ic sal een ewighe vijantschap en strijē sette tusscē v(o) serpēte en tusschen dat wijf en tusschen v saet des wijfs saet. En dat wijf sal v hooft met voete verwiue en tredē en ghi serpent sult lagen leggen om haer hvelē of hachē te quetsen en te bederue. Den oldē serpent is neder gheworpen en hē mort op sijn borst gaen en Christus doot heft gebrokē sijn annallē en grote stolticheit/ mer mit heymelic leide hi ons lagen om onse hvelē te quetsen. Mer wāt door die gracie des kerstē geloofs een wijf gekeert en verandert is in een manlyc wijf daerom heft si met eenē grote en mālike moet mit voete getredē en tot puluer ghewieuē dat venijnde hooft. Ma dat die godlike gracie is vermeerct/ so is die wreetheit en tyranicheit des vleeschelikes ghecranchet en vermindert. Dara werde verclepnt en vermindert/ door Gods wille en gebot.

eñ Abrahā is gewassen eñ groot gewerdt eñ Sara en
hiete Abraham daer na niet meer haer mā te wesen
mer si naemt haer heer te wesen/ende si en was oec
mede niet waerdich een vrucht voort te brenghen een
dat si olt gewordē was/ eñ die gewoontliche tekenen
des vruchtbaerheits achterbleuē Mer wat vrucht hi
uet doch Sara ten laetste ghebaert voor Abrahā haer
heer/ doē si nu olt eñ onvruchtbaer was Sōder twi
fel si baerde Isaac dat beteykent blijfchap. Des ghe
lijcx als die quade begeerte indē mensche olt gewordē
sijn/dā so comt daer wt spruytē die salighe vreedsaem
heit eñ blijfchap des onnoselē moets/eñ een vūheit der
herte als een ewige werfchap. Eñ also Abrahā niet
en gheeft sijn wijf macht ouer hē/also heft hi oec me
de quaet vermoedē eñ suspicie gehad int esamē spelē
vā Isaac/ eñ Ismahel. Abraham en wil n3 dat Isaac
des vūen wijfs soon sal in sijn ionge ioechte ouer een
comen eñ leuē met Ismahel des dienstmachts soon.
Eñ so lange als Isaac noch is in die blopende ioecht/
so moet Ismahel verre wt dē ogen veriaccht werden
op dat Ismahel niet cē gedaente vā smekinghe Isaac
(noch een kint wesende) niet en locke noch en brenge
tot zū quade maniere. Nu als Abrahā olt was/eñ Sa
ra een olde vrouwe is ghewest/ eñ si Isaac ghebaert
hadde/so en betrouwede hi nochtans haer niet eñ hi
en wolde haer wille niet volbrengen ter tijt toe dat hi
vastelike wiste datter woort Gods geuelticht eñ cōfir
meert hadde den raet eñ begheerte sijns wijfs. Eñ hi
en was noch niet te vreden vā sijn wijf ter tijt toe dat
God dē heer hē aldus seide. Hoort de stemme eñ begre
te vā Sara v wijf/eñ doet al tgeen dat si v seyt. O salik

ghewoltheit der gheenre in wien den aertschen olden
nēsch also seer verstoruē en ouerwonnē is dat dē gre-
te in vrede ongemonet en ongepoiret mach bliuē. Te
enderf niet wel voor vast seggē/ dat eē mensch in alle
dingen mach alsoe volmaect werdē in dit leuē dat die
gheest perfecte heerschappie ouer tolerich solde mos-
ghen hebbē/ en dat si altoos ouer een droegen sonder
reinge rebellicheit/ en ten ware ter auonture dē men-
schen dot niet salich. Wāt wy lesen dat sinte Pauwels
vā God geueē is die psychel des vleysch dē Enghet
des duuels die hē quellen solde/ en nae dat hi driemael
seer ghebedē hadde dat dese tēptatie doch vā hē solde
gherogē werdē/ so antwoorde hē God alleē dit woor-
dekin. **P**aule mijn gracie is v ghenoech/ want die
duecht wert volmaect in dpe lichamelike crancheit.
Dat is sekerlyc een nyuwe manier vā boetinghe en
verbeteringe. **O**p dat Paulus hē seluē niet verheffen
noch verhouerdigē solde/ daerom wert hy getemp-
teert en anghenochten van die houerdicheit. En hy
wert ghedwongen in hē seluē cranc te wesen om dat
hi starr en gheuechtich solde wesen in Cristo. Want hy
droech een wonderlyc schat der hemelscher opēbarin-
gen in een broosch vat en Gods wille was/ dat hi sol-
de wetē dat die onbegripelijcke hoocheit was wt die
crachte Gods en niet wt hē seluē. Dit ene exēpel des
Apostels Pauli vermaect ons ooc mede vā veel dingē
Ten eerste werdē wi hier door geleert/ dat als wy be-
roert werdē vā die sondē/ so sullen wi terstont auroe-
pen die godlike hulp met volstandigē gebeden. Voort
so verstaē wi hier dat die tēptatien en betoringē som-
tyts indē volmaectē menschen niet alleen sonder eens

ghe perikel sijn mer si sijn daer en bouē hē ludē vā ne
de tot een bewaringe/ en onderholdinge des duchtē
En laetste werdē wij hier in geleert dz als wi alle die
quade begeertē wel getēmet en verwonnē hebbē/ soe
werdē wi noch verlaecht en waer genomē vā die ho-
uerdye en ydel glorie int middē der duchtē. En dese
ydel glorie wert gelikēt bi hercules veen lant of broec
lant/ dat mē hydra hiet/ en wert vande poetē verflert
en bescreuē een wyf te wesen met veel hoofden/ en al
was dat hercules sommige hoofdē af sloech/ en groe-
arbende dede om dit wyf te verwinnē nochtans wert
si vā stonde an wederom verciert met nieuwe hoofdē
en ten laetste verbiāde hise en maecte also te niet. En
also ist ooc mede met dyc ydel glorie wāt hoe wi daer
meer tegens stridē altyt vruet si wederom dyc goede
werckē/ en duchtē te veruelē mer dē stadigē arbeyt
verwint alle dinc. Als nu v hert becōmert is met me-
nigerley quade begheertē en vssomissen dā sult ghy
alle den raet soekē en verlieren die ghi moecht om die
quade begheertē te bedwingen/ en te verminderē. En
ghi moet dē menichuoldigē/ en onstantuastigen Pro-
thus/ dat is v vleesch/ met starckē kettingē en vanden
bindē ter wyle dat hi hē seluē vermaect/ en verandert
in alrelen gedaentē en wonderlike dingē/ als in vuer-
re/ in water/ en in grauvelike wildē dierē/ en men sal
hē aldus gebondē holdē alsoe langhe tot dat hi weder-
ōme comt tot sijn natuerlike wesen en gedaente. Mer
vint geen dinc/ dat Prothus so geijc is/ als die affec-
tien en begeerlichedē/ en gheneygelichedē der dwa-
ser mensen/ wāt haer begheertē makē hē ludē also on-
eupsch/ dat si onredelike beestē schynen te wesen som-

hē sijn si also wreet en verwoet als wolue en leeuw.
omtrent sijn si also nijdich/ als draken en serpentē/ en
wi sijn si aldus/ en dā also/ na menigerley mismaecte
manierē vā sondē. Daerom rōcorderet dit seer suuer
ihē/ met dat geu dat een poete aldus scrift. Ons sul
ē bespottē menigerley gedaentē/ en schijnsele vā die
en. Wāt haestelike sullen wi eenē gruwelike swijne
verde/ en een bose duistere vogel gripe/ en enē schub
lichtigē drake/ en wi sullen eenē paertlen rootachtigen
jals hebbē als een leeuwinne. Of wi sullen geluit staē
als een starcke en sharpe flāme. Mer gedēcket en an
mercket doch naerstelike dz desen poete nu voort seyt
Mer hoe desen Protheus (dat sijn de quade begeertē)
hē selue meer verandert/ en vermaect in alreley ghes
daentē en formē also veel te starcker/ en taper banden
sult ghi nemē om hē vast te bindē/ en te bedwingen.
En op dattet niet meer vā node en sal wesen os selue
te behelpē en te becōmerē met die fabulē der poetē so
wilt als Jacob die patriarche stantuaelike stryde
indē nacht der sondē also langhe als den dageract des
godlike hulps in v opgaet en segt tot god aldus. Ic en
sal v niet latē ten si sake dat ghi mi eerst ghebenedijt/
het duncket my nu profetelic en genoechlic te wesen
te hōrē/ wat loon desen alder starcke rāpuchter voor
sijn duecht ontfangen heft. Ten eersten heft dē Engel
hē ghebenedijt in die selfde plaetse daer die wrastelin
ghe gheschiet was. Wāt de gracie Gods wert altoos
sonderlinge vermeert indē mensce na dat hi eenighe
tēptatie wederstaen en vwonnen heft/ en hi is dā veel
moediger/ en beter gewapent tegens die toecomende
anuechtigē en tēptatien des viāto dā hi opt te voren

was/hoort wat daer na geschiede. Den Engel raect
den die of dat been des geens de hē verwonnē hadde
en sijn zenuē die daer was is verdorret en vercrompē
en na die rijt was Jacob hinchēde met sijn eene been.
God die vermaledyt (door dē Prophete) alle menschen
die daer hinchē en manē gaen met beyde haer voeten
(dat is) die na dē vleysche willē leuē en willē God me
de behagē/en angesien dat si dit beyde qualiken bear
beydē daerom gaen si anbeydē siden manē. Och hoe
salich sijn si in welken die begeerte des vleysches al
so verstoruē en verdorret is/en dit moet alleen gesien
doo! Gods nūpinghe/en antastē/dat si alleen mogen
gaen en stornē op dat rechter been/dat is op die geest
Gods)hoort voort wat daer int eynde gesiede. Des
verwinces name is verwandelt. Wāt die te vort Ja
cob was gehetē die wert Israel genaemt/en wteent
wistelaer en vechter/is hi rustich gewordē. Indien
ghi v vleysch bedwinghet en castijet/en ghi dat selfde
vleysch crupst en bedwinget met die sonde en mit die
quade begeertē/so en sal v nūp māt anporren/en v sal
toecomē rusticheit ende ledicheyt/en ghi sult stille/en
onbecōmert wesen/op dat ghi God sult mogē sien en
beschouwē/en op dat ghi sult smakē en sien/want den
heer soet is. Wāt Israel is alsoe veel te seggē/als die
ben heer is kende. Mer God en wert niet gesien int
hup noch in een stormende wint/noch in een oploop
de tēptatien/mer indpen ghi des duuels becoringhe
volstadelikē en vromelikē connet verwinnē so volcht
daer haestelickē na een soete inblasinghe en een sach
te wint des bequamē en lichtē lichts/en weders(dat
is/dat gheestelickē en godlicken vertroostinghes. En

In dīe dit soete wīndekīn des geestelīkē drooſtīngē
In v blaſende īs/ so wīl dā naerſtelīkē opdoē v īnwē-
dīge ogē/ en dā ſult ghī iſrahel weſen/ en ghī moecht
dā met hē ſprekē tot God. Ic hebbe den heer geſien.
en mīn ſiel īs geſont en ſalīch ghewerdē. En ghī ſult
hē ſien/ dīe geſeīt heeft. Gheen v'leſch en ſal mī ſien
Ondtaſt en onderſoect v ſelūē 3 It ſake dī ghī v'leſch
ſīt ſo en ſult ghī dē heer niet ſien/ īndīen ghī dē heer
niet en ſiet/ ſo en ſal v ſiel niet behoudē werden. waeſt
daer om naerſtīch/ dat ghī een gheest/ en gheestelīch
moecht werden.

¶ Wan dīe dīe delen der menſchē/ als vanden gheest
van dīe ſiel/ en vane v'leſch.

Al īs wel warachtīch dat deſe voorſcende dīnghe
ghenoech/ en meer dā genoech sīn/ om dat een
menſch comē ſolde tot kēniſſe vā hē ſelūē/ noch
tansō dī ghī v' ſelūē wat clærder/ en perfectter/ en dīe
per ſoldet bekēnē/ ſo wīl īc nu cortelīkē beſcrīuen hoe
de mēſch ī dīe wert gedeelt. Wāt origenes beſcrīfe
(nauolgende dē ſīnne vā ſīnte Pauwels) dīe deelē te
weſen ī een mēſch/ als dīe geest/ dīe ſiel/ en dī v'leſch
Deſe dīe deelē heeft ſīnte pauwels altesamē bī eē vga-
dert ſcrīuēde tot dīe vā Theſſalīē aldō. Op dī v' līcha
en v' ſiel en v' gheest gheheel en al mach behoudē wer-
dē īndē dach ōs herē ihū xpī. Mer v' ſias/ achterlaten
de dat īnooſtē deel/ dat īs dat v'leſch) beſcrīft alleen
vā tweede ē ſeggēde: Mīn ſiel/ o mogende God/ ſal v
begeren īnder nacht en met mīn gheest ſal īc waken
t' morgen v'roech tot v īnt alre bīnnēſte mīn herts.
God ſeīt daniel aldus. Galle gheestē en ſielē der rechte
naerdīger menſchen/ louet en dancket dē heer. Wt dē

voorsende plaetsen vergabert origenes (met goedē ri-
den) die delē in elckē mēsch. Dat iurhaē of dat vleysch
is dat alre minste en laechste deel/ en den oldē serpcē
heeft in dit deel gescreuē en gedruket die wet des son-
des/door die ingeborē erflike sonde. door welke wet
wi gelocket en toegenepcht werdē tot veel leclike son-
den/en als wi verwonnē wardē/so werdē wy niet dē
duuel aen een gecoppelt. Die gheest is waer mede wi
ghelijc sijn dē godlikē nature/ en in dese gheeste heeft
die alder beste en opperste schepper ingeprintet eenē
eeuwige wet die alle eerbaerheyt en goetheit is begri-
pende/en is gesprotē en ghecomē wt dat godlike hert
en dese wet heft God seluer gescreuē indē mēsch/mē
sijn vinger (dat is) met sinē godlikē gheest. Door dese
wet werdē wi tesamē geuoccht mīt god/en wi werdē
met hē vereenicht/en een onuerscherpdelijc dinc ghe-
maect. Dat derdedreī heeft origenes gesettē int mid-
del vā die twee voorsende delē/en dat is dpe edel siele/
die daer begripelijc is der sinnē en der natuerliker be-
coertē en beweghingē. En aengemerct dat dese siele
warachtich is tusschē tweepartighē delen (dat is tus-
schē dat vleysch en die geest/die melcāder altoos con-
trarie sijn) daer om en mach si niet alleen bliuē staen
mer si wert ghedwonghen een side te kiesē/als dat si
moet toeuallē met dat vleysch/of met die gheest. En
vā beidē partijēn wert die siel seer aengesocht/mer si
is vū en onuerbondē/en si mach toeuallen met wien
dattet haer belieft. Ist sake dat si dat vleysch versaket
en dat si haer geest tot dat deel des gheests/dā sal dpe
siel geestelijc werdē. Mer indien si haer seluē verwer-
pet en verbindet tot des vleischs begeerlicheidē/so sal

als een bastaert vā haer nature scepde) verwāde
werde int vleesch. En dit ist geen dat sinte Pauwels
sepde/aldus scriuēde tot dē Chorinthien. En weet ghi
niet/wāt die aen hanget een gemeen wijf/dat die mit
haer een lichaē wert/en so wie dē here anhanget die
wert eē geest met God/hier hiet sinte pauwels d; sno
de en onsuuer deel des mēsch een hoer te wesen. Wile
hoer (dat is dat vleesch) is dat lieflockēde en besmeckē
de wijf/daer ghi vā leest int anderde capittel der Pro
uerbien. Op dat ghi verlost moecht werden van een
vreemt wijf/die v onbekēt is/en die vā butē in comt/
die daer smeecket met haer woordē/ die daer sachtma
ket haer redē/die achterlatde en versmadende is dē
lepel smā vā haer iuecht/dat is alle eerbaerheit en rep
nicheit) en daer toe heeft si vergetē die aliancie en dat
verbōt/d; tusschē god en haer gemaect is. Wāt haer
hups is genecht tot dē doot/en haer torpadē en we
gen gaen ter helle wert an. Alle die ghene die daer in
gaen tot haer die en sullē niet wederōme comen en si
en sullē die torpadē des leuē niet begripē/noch vīn
den. En int seftē capittel staet aldus. Bewaert v seluē
vā een quaet wijf en vā dē smekendē tonghe en spra
ke des vreemdē wijfs. Laet v hert geen begerte heb
ben tot haer schoonheit/op dat ghi niet gheuange en
wert met haer wenckinge der ogē. Wāt dat loon vā
een hoer en is nauwelijck een broetwaerdich/maer
een vrouwe neemt en rooft die costelike siel des māns
Also die wijse man hier scrijft vā een ghemeē wijf of
hoer/en vānt hert/en vā de siel wat dinc doet hi doch
dā anders/dā dat hi namelikē en claelikē wtspreket
die drie delē des mēschs? En int negēde capittel sepe

hi ooc mede ald?. Een dwaes en en lude roepde wt
en vol met oncupsheden. dye nyets niet en weet. del
sittet in die dore op dye dreppel van haer huys op ee
stoel of setel in de alre hoochste plaats of beste strat
des stadts. op dat si tot haer mach lockē en roepē di
haer bidē wech gaen/en alle dat volc dye in haer we
ghē door bi haer gaen en roept aldus; Die noch klein
en ionge is/die come hier tot mi. En tot den iwermo
digē menschē spieect si aldus. Die gestolē waterē sy
alder soetste/en verborghē broot smaect alre best. En
desen mēsch en wist niet dat daer ruelen warē en da
haer medegenotē (dye gheselschap en werelschap me
haer houdē) haer woninge hebbē int diepste der hellē.
Wāt die tot haer comt/de sal neder dalē ter hellē. En
die vā haer schepdet/die sal salich werden. hoor doct
toe. Met wat verwē (na ghelickenisse en manier vā
spieckē) en manierē mochemē beter bemalcē en bescrij
uen of vernissen/of met een pinceel betreckē die onsu
uerhent des onstecē en venynde vleysch waer door
die edel siel altoos tot oncuptheit en menigerley boos
heit wert gepoort en aen gheleit/of die grote quaet
heit daer si dē gheest altyt mede wederstaet en tegē
roept/of dē onsaligē wtganc en dat quade eynde wā
neer dat vleysch den ouerhant holt en victorie heeft.
Daer om maect os die geest godē en dat vleysch ma
ket ons breestē/en de siel maect ons mēschē. Die geest
maect goede en duechtlame menscen dat vleysch ma
ket bose menscen/mer de siel staet tusschen twee/en
en is gheen vā beydē. Die gheest soect en begeert he
melsche dinghē dat vleysch soect machelijcke en soete
dingē mer de siel begeert dingē de haer vā node sijn.

Die geest verheft ons indē hemel dz vleysch verdrue
tet ons nederwert ter hellē/mer de edel siele en wert
niet verwetē noch gerekent. Wat vleyschelijc is dat
is boos en leelijc/mer wat gheestelijc is dat is sonder
ghebrek en volmaect/ en wat sielijc is/ of wat die siel
inghaet dat is int middel en onuerschepden. Wilt ghi
wat ic v dic noch claerder en beter in vingerē/ na ma
nier vā spreke bewise en met mortper stockē in plan
te? Ic sal v besoeke of ghi noch meer sult mogē vstaē
vā desen drien delē. Ghi eert en ontfiet v ouders/ ghi
hemint v broeder v kinderē hebt ghi lief/ en v vrient
bewijst ghi vrientchap. Tē is geen seer grote duecht
al sinē dese dingen aldus volbrenghet/mer het is seer
quaet/ en grote onduecht al sinē die niet en doet noch
volbrenghet. Waerom en soldet ghi niet een kersten
nēsch wescnde/ doen en volbringe/ dat die ongelou
ghe en heydensce menscē (door naturlike ingeuinge
des natuers) doen? ja (dat noch meer is) dat die beestē
doen? Dat vā nature is dat en wert niemāt gerekē
tot verdienste. Mer ghi sijt (by auonture) in alsulke
ast geuallen dat ghi de goedertierenheit tot v vader
sult moete versmadē of dat ghi die liefste vā v kinderē
sult achter rugge sette/ of dat ghi sult moete vgetē die
goetwillicheit en gonne tot v vrient/ oft ghi sult God
broome. Wat wilt ghi nu hier in doe? De siel staet nu
in een tweesp: onge/ daer twe wege bi een vgaederē. An
die een side nodet en locket v dz vleysche an de and side
die geest. Die geest seyt tot die siele ald. God is better
vā v vader/ ghi sijt v vleyschelijc vader alle v licha
sculdich/mer God sijt ghi allsculdich dz ghi hebt. Dat
vleysch raet contrarie en seyt aldus, Ten waer dz ghi
F l.

v vader onderdanich sijt/ so sal v vader v mogen on
eruē en al dat gemeen vol sal seggē dat ghi een boe
menich sijt. Verraet v wel en anker wat v profitelic
in rijtelich goet/ en in v eer en fame die ghi schuldic
sijt te bescherme/ en al ist dat Godt anders gedaen w
hebbē/ God en siet di bi attentuer no niet of hi sal d
wel toe laten of hi sal door die vingeren sien/ of ghi su
hē wel lichtelichē versoene en te vrede stille. No sta
die siel seer waggelēde en twifelachtich. En waer di
siel haer seluē no meest toeneijget of mit wien si toe
uult/ dat sal si wesen. Versmaet si die gheest/ en volch
si dē raet en dat roepen des ghemeen wils/ dat is da
vlesich/ so is die siel/ en dat vlesich een lichaē. Mer in
dien si dat vlesich versmaet/ en wert opgetogē tot re
gheest/ dā wert die siel en die geest met dat lichaē ver
wandert/ en trāfigureert indē geest. Hi aldusdanig
exemplē en maniere sult ghi v seluē wennē om v sel
uen naerstelike te lere kennē. Wāt het is een seer gre
te dwalinghe onder den menschen/ dat si menē sommi
ghe dingē volmaecte en verdienstelike duechden te w
sen/ die alleen geschien wt natureliken toeneijgenhe
den. Veel menschen werdē bedrogē door haer onwete
heit en onvoorstenicheit/ als si sommighe naturelike
begeerte die eerlike en schoon voor die ogen schijnē te
wesen rekenē en achtē als grote en seker duechden
Gelijckerwijs ghi siet een rechter die seer wiet is in
een misdadich mensce/ en desen rechter laet hem seluē
donckē dat hi strenghe is teghens dat quaet/ en dat hi
in allē dingē recht op staet. Wilt ghi dat wi onder so
hē of hi wel doet dā qualikē? In dien hi sijn hert daet
toe steit/ dat hi dient den bequamē en ingebore stren

hicheit sonder eenighe droefnisse des herts/ en hiter
uenture daer in wat genochts en sinnelijcheits heft
n hi nochtas niet en dwaelt vā dat ambocht des goe
en rechters so en sal desen rechter nochtans geen be
agen in hē seluē hebbē. wāt het is int middel tusschen
oet en quaet dat hi doet. Mer indie hi die wet en syn
fficie misbruyket tot heymelike haet o syn leet daer
te wreke of tot begeerlichz om gelt/ en goet gunstē
n gauē daer wt te vercrigen so ist al quaet en na den
leysch dat hi doet. en hi is voor God ee dootslagher/
n een onrechtuaerdich rechter gerekent hoe wel hy
ochtans een goet vonnisse ghegeuen heft na die we
elt. Mer ist sake dat hi hē seluē hertelike bedroeft om
z hi moet verordelē en vdoemē een misdadich mēsch
n hi hadde lieuer in warachtiger conscientie dat dese
nēsch duechtsaem en goet waer/ en dat hi hē seluē be
eren solde/ en ongequest bleef an lijf en an goet/ mer
ngheuen dat hy syn misdaet nae dyē rechtuaerdic
eyt niet en moet ongheschiede latē/ so verdoemt/ en
erordeelt hi hē met groot medelijde en met droefnis
/ en met alsulcker meninge gelucke goet vader ge
iet dat mē sinē alre liefste soen sal snijden/ en mit een
lorent pier sal branden als hy yet ongesonts an syn
chaē heft/ en als hi al so doet dā ist al geestelijc of nae
ie geest dat hi doet. Veel menscē verbliden of ontfien
n verscrickē hē in sommigen dingē die si hebbē door
denepchlijcheit des natuers/ en door een eygendom
es verstants. Want mē vint sommighe menscen die
heen bewegē noch tēptatie en hebbē tot eenighe on
urheit/ en si en moete dit niet tot hē trecke en an ne
nē als eenige duecht/ wāt tē is noch goet noch quaet

¶ ij.

want ten is niet duechdelikē sonder wellusticheit de
vleysch te wesen/mer die wellusticheit momelikē
der te staen en te verwinne dat is duechdelijk en v
dientelijc. **M**er vint menscē de gaerne vastē de somm
ghevblidē hē als si indē dienst **G**ods nē/de sommie
sijn gaerne in kerckē en in **G**odshuysen en de somm
ghelesen gaerne veel **P**salmē/en and rosen cranlā
en gebedē. **M**er of si dit nu doen in die gheest dā nē
dat sulc ghi onderscheidē bi dese regule. **I**st bi also d
mē net van sulckē puntē doet om ghecert en vnaem
te werdē of om gunstē en gauē oft om eenige baet d
profijt te vercrigē vandē menscē so gheschiet dat na
die vleysch/en niet na die geest. **I**ndien eē mensc si
verstant en voornemē of sijn sinnē volcht/en hi allen
doet dat hē lust/ dese mensc en heft niet in hē seluē
daer hi hē seluē seer mach in behagen/mer hy heft
hē daer hi (met recht) vdriet en vrese vā mach hebbe
Siet in wat perikel dat ghi staet. **G**hi leest en biddē
mer ghi veroordeelt den genē die niet en leest noch v
bet. **G**hi vast mer ghi verdoemt/en veroordeelt v e
mēsch/die daer eetet. **W**anneer ghi vet doet. en v e
mēsch dat niet en doet/so acht en rekēt ghi v seluē v
ter te wesen dā hi is. **S**iet wel toe/ dat v vastē niet o
behoort tot dat vleysch. **W** boeder en eue kerstē mēsc
behoeft v hulpe/en daer en tusscen rabbelt en mōpe
ghi v ghebedekijns met de monde voor **G**od/en gl
veynst en laet ongemercket dat v eue mensc in ghe
brec en in last of in nootcrusticheit/en in armoede is
Weet sekerlikē dat **G**od dese gebedē sal verachtē e
versmadē. **W**āt hoe solde **G**od v verhoirē/ als ghi h
biddt/wāneer ghi (die een mēsch sijt) v eue mensc nē

n verhoort als hi vā v hulpe en bīstāt begeert / hoor
 n verstaet noch en ander exempel. Ghi hebt v hup
 rouwe lief / en v redē waerom dat ghi haer lief hebt
 s alleē dattet v hupsvrouwe is. En dit en is niet gro
 e noch verdientlikē wāt ghi dat gemeen hebt mettē
 ydenē. Itē ghi hebt v wīf seer lief alleen daerom
 vāt ghi v wellustē daer mede volbrenget. En al v lief
 e stercket alleen tot den vleysche. Mer indien ghi v
 wīf lief hebt principalichē en bouē al / om dat ghi in
 haer siet dz beelde Cris̃i J hū (te wetē) goetdierchēit
 equaemheit / soberheit / ootmoedicheit / reynicheit /
 n diergeliche / so en hebt ghi haer nī lief in haer per
 one en ō haer seluē mer ghi hebt haer lief in Christus
 vāt si Cris̃t voetschappē en leuē nauolget / en dz meer
 s ghi eert en hebt xpm lief in haer. En also hebt ghi
 haer ten laetstē gheestelike lief. Wā dese materie sullē
 v noch hier na (alst te passe comt) veel meer seggen.
 ¶ Hier volghen sommighe ghemeene regulen des
 verachtighen kerstenheys.



¶ Ghemeret dat wi nu die wech berent
 en geopent hebbē / en wi en wilt bosca
 gie (na manier vā spickē) gelijcket / en
 effen gemaect hebbē also dat men daer
 niet lichtelijc in vdwale en mach / tot on
 se alre eerste opset / so willē wi ōs nu haestē tot dz ge
 dat wi noch seggē sullē / wāt anders en solde dit geen
 Enchiridion en cleyn hantboeckhijn wesen / mer het
 solde en seer groot boeck werdē. En wi willen al onse
 naestlich; doē die wi mogē ō son mīge sekerre regulē
 en rechte linien te leē die v lichtelijcē sullē leydē wt
 die dwalinge vā deser werlt wāt dese werelt en is an

bers niet dan een wonderlijc casteel daer veel subtyl
ganghen en camerē en winckelē in gemacēt sijn al
dat mē daer lichtelikē in verdwaelt ten si dat wi sek
ren tenkenē nemē en vaste regulē hebbē/ om daer u
te rakē/ en dat wi (wel onderwesen en gheleert wese
de) mogen verlost werdē wt dese besommerde en vi
werrede werelt/ en dat wi dā also ten laetstē mogē co
mē tot een punt en claer licht des geestelikē en kerst
likē leuens. Wi sien dat geene conste sonder sekere r
gulen sijn en bī wat reden en sullē wy kerstē mensce
niet beholpē werdē met sekerē en vastē regulē/ om l
ichlikē te leuē? Die hē seluē geeft en hertelikē offer
in die leeringhe ende conste des duechts/ dien sal vā
God gracie ghegeuen werden also dat den hillighe
Ghiesst in hē sal volbringē dā hē seluē nō mogelik
en is te doen. Mer die daer seggen gaet vā ons wi e
willen die wetenschap vā uwē wegen niet leerē noch
wetē dese menscen sal die barmherticheit Gods vā
haer werpen en verlatē om dat si die wetenschap ver
acht en verworpē hebbē. Dese nauolgende regulē si
len genomē werdē eēs deels vā die persoon Gods e
vā onse eygen persoon/ en vā die persoon des diuels
En ooc eens deels vā dē dīngen (dat is) vā die duech
den en vā die onduechdē/ en vā die dīngen die daer a
hangende en mede gemenget sijn. En ooc mede een
deels vā die materie der duechdē/ en der onduechden
Dese regulē sullē os principalikē en alre meest helpen
tegens die quade dīngen die ouergebleuē sijn (als rel
quien) vā die eerste sonde. En hoe wel dattet doops
afgewasschen heft die beplekinge nochtā is in ons
wat gebleuē/ en achtergelatē dat ons ancleest vā di

olde herte/ en bít is daerom gheschiet dat een mensch
hē seluē holdē/ en bewarē solde in ootmoedicheit/ ende
dat een mēsch ooc mede daer door solde hebbē en ma-
terie en oorlake om duechdē en goede werckē te doen
Dese drie reliquie sijn verblindheit/ dat vleysch/ en die
crancheit. Die verblindheit is een dupliere mist des
onwētschēits/ en si verdupliert dat oordeel der redeliche-
heits. Wāt dat alre puriste/ en clareste licht des god-
like ansehēns dat den oppersten schepper op ons ghe-
toet hadde dat is seer verdupstert door die sonde/ en
schult vā Adā en Eua onse eerste olders/ en die quade
opuordinge en een bose conuersacie en tsamē leuinge
en die verkeerde quade begeertē/ en die dupsternissen
der sondē en die quade castumē/ en ghewoontē om te
sondigen dese hebbē altesamē dat godlike licht alsoe
seer mismaect gemaect/ en verdupstert datmē nauwe-
like bekennē mach sommighe tekenē en vaetstappē
des goede wets de in os vā God gescreuē was. Daer-
om so maect (als ick nu begonnē hebbe te seggen) die
verblindheit dat wi int verliesen vā goet/ en vā quaet
bī naest niet of weynich en sien/ wāt door dat alre bes-
te volgen/ en hiesē wē dat alre quactste/ en dat ons
alreminst profiteliche is/ dat achtē wē bouē tghēen dat
ons alremerst profitelich is. Dat vleysch raet ons tot
die quade begeertē/ en hoe wel dat wi verstaen en we-
ten welc dz alre beste indē ogē Gods en vōor onse siel
is/ si porret ons nochtā altoos dat wi dingē sullē be-
minnē die contrarie die duechden sijn. Die crancheit
doet dat wi die duechde die wi eens angeuaten/ en be-
gonnē hebbē/ lichtelike sullē achterlatē wanneer wē
ouermits verdriet of crancheit en door wederspoet of

temptatie verwonnē werdē. Die verblintheit behū
dert dat ordeel in die verliefinghe / dat vleysch verai
get onse wille / die crancheit breekt die volstandicheit
Daerom moet ghi ten eerstē voor alle dinc weten / e
verstaen wat ghi sult moeten schuwē en wat ghi sul
begerē / en daerom ist vā node datmē die blintheit v
ons sal benemē op dat wi niet en dwalc / en snouele
in die verliefinge vā eenigē dingen. Daer na so moe
ten wi passen / dat wi dat bekende quaet sullē hatē / e
dat goet en die duechde sullen wi lief hebben / en da
in sullē wi onse vleysch verwinnē / dat wi tegens da
ordeel ons herts en vā onse cōscientie niet en sullē be
lūmē eenige lustige en genoechlike dingen voor dū
gē die ons salich sijn ter sielē. Tanderdē ist ons vā ne
de d; wi in goedē opsettē en wel begōnē duechde vol
standich sullē bliuē ten eyndē toe / en daerom sullē w
onse crancheit doē stark makē op dat wi niet mit me
der schande die wech des duecht achterlatē / dā wi ge
hadt soldē hebbē / indien wi daer noyt getredē waren
Die onwetenheit salmē ghesont makē / op dat ghi sult
clacrlīk moghen sien waer ghi behoort te gaen. Dat
vleysch salmē tēmē op dattet / door zj dertenheit / ons
niet en verlept vā die bekende goede wech tot ander
onwegen. Die crancheit salmē vroom en stark makē
op dat wi indē engen wech gaende / niet en sullē schō
mē / noch twifelē / noch bliuē indē wege staē / noch den
moet verlorē geuē / en dat wi ooc mede ons niet en sul
len beclagē noch ōmesien na dat wi die hant eens an
die ploeghe gheslagen hebbē / mer ghi sult met volhē
heyt / als een stark gngant oft roese / bereyt wesen die
wech der duechde te lopē / altyt meer begerende te co

nē in bingē die voor v sijn dat sijn die duechdē en ga-
ien Gods en ghi sult vergetē dz vooledē en achter v
s ter tijt toe/ dat ghi verriget dat iuweel/ en dē prijs
en den costelikē croon der victorien die alleen beloeft
is dē genē die volstandich bliuē indē kerstelikē strijt.
Om dese drie quade reliquien (als verblintheit/ dat
olepsh en crancheit) te beslietē sullen (na onse cran-
ke vermoghen) sommighe regulen ordineren.

¶ Teyghens dat quaet des onwetenhepts.

¶ Die eerste reghel,

Erde want dat geloof een eenighe poorte/en do-
re is waer door wi tot Christū comē/ daerō sullen
wi dz voor die alre eerste reghel nemē. En vege-
lic mensch moet nootlaeckelikē een groot en goet be-
uoelē hebbē vā xps/ en vā sinē godlijkē geest na wt-
wij singhe der hilliger schrifturen. En ghi moet vaste-
lykē ghelouē niet alleen met den monde/ niet colde-
lyken/ niet traechlikē niet wachgelende noch twife-
lende/ alsoot ghemeen volck der kersten menschen nu
(en lat) doet/ mer ghi sult gelouē met ganse herten
vastelikē/ en onbeweghelijken/ datter niet en is een
letterkijn of stippelkijn ghescreuen in al die hillighe
scripture/ of ten behoort seer grotelijckē tot v salicheit
En en laet v dat niet bewegē dat ghi siet/ dattet mee-
ste deel vandē menschen leuē in alle schijne en anders
niet dan of die bescriuvinghe vandē hemel/ en van die
helle fabulen warē/ en Euangelien (nae maner van
sprecken) vanden spijwocken/ en platerie van olden
verlusten wijuen/ of dattet warē vuarighen/ en an-
lockingen der kinderē. En als ghi vastelikē ghelouē
de sijt/ soe weest altoos verbejdende dz God beloeft

heft/ ende en wilt niet seer haesten. En waert by all
dat alle dpe ganse werelt niet melcander raesde/ end
dwaelde/ en dat hemel en aerde/ en alle die elementen
vergingen/ en alle dpe Engele wt den hemel vielē si
en mach nochtās die warachticheit niet liegē. Wan
ten is niet mogelickē dat eenich dinck (hoe cleyen dat
tet ooc is) ongedaen solde bliuē dat God te voirc gesci
heft dattet gheschien solde. Inden ghen ghelooft dat
God God is/ so moec ghi daer na nootsakelickē gelo
uē d; God warachtich is. En ghi sult dat also verstaē
en vastelinc holden datter geen dinc alsoe warachtich
is/ noch also seker noch also ontwyfelachtich vā allen
dingen die ghi met v epgē oren hoort/ en met v oghen
ansiet en met v handē tastet/ als dat geen dat ghi leest
inder hilliger scrifturē die de hemelsche goedertieren
heit (dat is) die warachticheit ghropenbaert en inghe
stortet heft/ en die hillige Propheetē hebbē dat int open
baer gebrocht en wtghesprokē/ en dat bloet vā ontal
likē martelars heft dat gewesen en getuycht/ ende die
sendrachticheit/ en consente der goeder menschen heb
ben dit tot nu toe ondertekent en dese hillige scriftu
re heft Christus seluer (dz bouē alle tunchuissen gaet d
menschen) in sijn vleysch sterfinc leuende/ met werken
bewesen en met woordē wtgesprokē en geleert de mi
raculē hebbē dat ghetuycht en die duuelē hebben dat
beledē/ en si hebbē alsulckē geloue vā Cristo dat si ooc
mede van groter anxe beuē. En al dat wi lesen in die
hillighe scrifture dat comt seer wel ouer een met dpe
ghelycheit en wet des natuers. En die hillige scriftu
re en is in hē seluē niet contrarie/ en dat een woort en
spreekt nēmermeer tegens dat ander/ mer in allē din

gen comt si wel ouer een. En als een mensche daer naer
sich in leeft/dā wert syn hertseer bewegē tot God en
(opt cortste) die hē seluē oeffent na al syn vermogen in
die scrifture dye wert altemael verandert in gheestes
lycheit. Indien wy nu wetē/dat in die hillighe scriftu-
re also vaste en wonderlycke dingen sijn/wat groter
quaet en raserie/en dwarsheit ist dā int geloof te twi-
felē. Indient v belieft/so moecht ghi wt voorlede din-
gen een raminge nemē en een vast betrouwen vā toe-
comende dingē. Siet hoe veel en hoe wonderlike din-
gen/die bi naest ongelouelijc sijn om wt te sprekē/heb-
ben die Prophetē menich iaer te vorē gheseyt wat vā
Cristo geschien solde. Ghi en sult niet een pūckijn vin-
den dat ongeschiet gebleuē is/van tgeen dat si gepro-
pheteert hebben. Hest hy al haer woorden volbrocht
sonder bedroch/waerom meent ghi dat hy v bedriegē
sal in al syn ander woordē. Seckerlyc neen hi nemmer
meer. En gelouē wi dat die Prophetē niet gelogē en
hebbē/wacchē meēt ghi d; Cristus (die eē heer d; Pro-
phetē is) v liegen en bedriegē sal? Indyen dat ghi met
onsdanige gedachten betōmert sūt/en dat ghi dē flam-
me of dat vuydes geloofs also verwerckē en oeffent
en dat ghi daer toe noch vuyrichlyckē/en hartelijckē
bidt vā God/dat hi v cranche gheloof wil starcken en
vermerē/ten waer niet wel mogelijckē dat ghi langhe
quaet en sondich sult bliuē. Wat mensche is doch al soe
seer vertwifelt/ende in sonden verhardet dye niet be-
keert en sal werdē vā sin sondige leuē. Indyen dat hy
met ganse hertē volcomelijckē/en vasteliken gheloof
datmē (behaluē die onsalighe quellinge/en ewighe
knagginge des eygē herts/en conscientie) die ewige

hellsche pijnē doopt met dese corte en vergankelijck
wellustichedē en nauwelijc een oge blic tijts duere bi
die ewige tijt te rekenē. Mer de goedertierē en recht
uacrdighe mensche die sullen vercrighe voor een cort
en clein verdriet hondertuoudich meer bliscaps des
pupien en repnē consciencie/en daer en bouē dat ont
kerstijche ewighe leuen.

Die anderde reghel.

In de eerste ist vā node/dat mē niet en sal twisclē
indē godlijckē belofrenissen. Daer na sal volgē
dat mē die wech des salicheits sal aenemē sond
beuinge en vnaernisse/ mer mē sal daer in tredē met
eē seker en vast opset/ en met gāser herte/ en met eenē
vromē moet/denkende dat ghi v goede opset wilt be
scherme(na manier vā sprekē) niet de swarde en met
forts en geweld/en ghi sult bereypt wesen om wijslich
ken alle schade en perikele in v goet en in v lijf te ver
draghē voor xpo eer dat ghi v goede opset soldet ach
terlatē. Een traech mēsch die wil nu/ en nu en wil hi
echter niet. Dat rijc der hemelē en wert den slappē en
traghe mensche niet ghegeuē/ mer dat rijcke gods be
gheert geweld en ouerlast te tijde en die gheweldighe
en vercrachtende mensche dne sullē dat vercrigē. Als
ghi hier toe haeste wilt so en laet v niet belette en ver
toeuē die liefte/en gonsse vā v vrienden/en latē v die
wellustichedē des werelts niet weder omē corpē/en
laet dne sorghe uwes huysegins niet doen marren
noch vertocuē. Die kettē en den bant der wereltlike
becōmernissen sal mē met een vlucht aen stuckē snidē
en vā een brekē/want die wereltlike becōmernisse en
mach bi stuckē/en te met metter tijt niet wt getoghe

en achtergelatē werdē. En mē moet Egyptē also ge-
gelikē verlatē/dat ghi daer na nēmermeer wil of be-
gheerte sult hebbē weder omte te kerē tot die vleysch-
pottē in egyptē. Men moet eens en haestelikē schey-
den wt zodama met loth/en tē is v nnet georloeft om
te sien/wāt loths hupsorowe heeft omegheien/en si
werde te hāt verwandelt in een soutsteen. En loth en
werde niet gegonnet noch georloeft/dat hi in enigē
plaetsen solde moghē toeuē/mer hē wert scarpelijck
gebodē dat hy haestelikē solde gacn optē berch o sūn
lyf te berghē of hi solde anders merde vergacn en ge-
storuē hebbē. Dye prophēt roept dat wi haesteliken
sullen vlien wt dat middel vā babilonit. Den wtganc
vā egyptē/wert ghehetē een vooruluchticheit/en een
heymelike wtrepfinge/mer wt babilonten wert ons
gebodē stnf te lopē/niet te mets noch verlange wt te
gaen. Ghi siet dagelijcx dat veel mensche verreckē/
en in moighē en ouermoighē verlaughē haer leuē te
beterē en si sijn seer traech en schromēde om die sonde
te ontlopē/seggende aldus. Als ic wt dese en diesorge
ben/en als ic dese comēschap en dit en dat gedaen heb-
be/dan sal ic mi tot God kerē. Dsotte en dwase men-
schen/wat weet ghi of ghi vā daghe sult oeruen dan
niet. Weet ghi niet dat den eenē sorghe en comēschap
wt den anderē sorghe en comēschap altoos spruytet en
voort comt. En weet ghi niet dat die een sonde dē an-
derē tot hē locket en anroept. Daer om sult ghi v lie-
uer hudē beterē en bekerē dā tot moighē verbeiden.
Wāt hoe dz ghi v haesteliker bekeert/also veel te lich-
ter salt v vallē te volbrenghe. In anderē sake moechte
ghi v wel en langhe tyt beradē/mer hier in is die gro

te haesticheyt van nobe/en bouen maten seer profite
lijc. En wilt niet ouerleggen noch rekenē noch achi
hoe veel dat ghi achter laet/mer ghi sult acumerckē
en sekerlijc werē dat v xps alleen profiteliker sal wer
den/dan al dat ghi vimmermeer achterlaten moecht.
Weest nu vroom en hebt goet betrouwen/en beueeli
hē v seluē met ganse hertē. Weest mistroostich vā v
seluē/en hebt geen betrouwē in v werckē met al v so
ghe en betrouwē sult ghi werpē in God. Als ghi niet
en staet in v seluē/mer alieē betrouwen hebt in God
dā sal hi v ontfangē. Werpt v gedachtē indē heer en
hi sal v voedē/op dz ghi mit dē propheet dauid moecht
seggen. Den heer regert mi/en mi en sal niet gebre
ken/hi heeft mi geset in een vruchtbaer wepe. Op
dat water des lauenisse/heeft hi mi opgheuoet/mijn
siel heeft hi bekeert. En wilt v seluē doch niet delē in
tween delē als voor die werelt en voor xpo. Wāt ghi
en moecht geen twee heren te passe dienē/God en dē
duel/of belval en comē met melcāder niet ouer een.
Christus versmaet den genē die mit beide knien hinc
ken. En dē laeuwē menschē/die noch heet noch rout
en sijn die stoot hi vā hē en spuwet die wt. God is seer
geloics en lief een sonderling lief hebbē der sielē/hi
begeert en wilt geheel en al alleen beattē/dz hi alleen
met sijn bloet verlost heeft/hi en wil niet ljdē dat dē
duueleenich ghemeenschap met hē sal hebbē/dien hi
eens vromelikē vwonē heeft met sinē doot. Wi heb
bē alleē twee weghē daer wi in gaen sullē. Den eenē
wech leyt ons door aendieninge der quader begeertē
indē ewigen doot. Die ander wech leyt ons door be
dwinghinge en versterkinge des vleysch tot dat ewē

ghe leuē. Waer op fantaseert ghi nu? Men vint geen
verde wech. Ghi moet een vanden tweeën voorlede
wegen aengaen/ist v lief of ist v leet. Mer ghi sult al
oos verliesen te wādelē indē nauwē wech/ daer seer
veynich mensche in gaē. Mer desen wech heeft xps
elue getredē/ en alle de gene die God behaget hebbe
nā dat begin des werelts die hebbe desen engē wech
getredē/ het is een onschuwelike nootzakelijcheit/ en
een seer wonderlijc werck/ dat wi met xpo moete ghes
trijft werde/ indien wi anders niet xpo begerē te le
uen. Waer om wille wi onbequame mensche ons sel
uen besmeke? En wat wille wi ons selue late dunckē
om ons selue te ontschuldige en rechtuaerdich te ma
ken in dusdanigē grote sake? Den eenē seyt aldus. Ic
bin een clerc/ ic bin een wereltlic persoon/ en daer
om moet ic mi ghenetē en becōmerē mit wereltlijckē
dingen. Een ander troost hē selue aldus. Al ist dat ick
prieester bin/ nochtans en bin ic gheen monic/ laet die
monike toe sien en sorgen. Een monic vint oec mede
eenē raet waer doo/ hi hē selue ontschuldigen mach/
legghende aldus: Ic bin also goedē monic/ als die en
die monike. Een ander seyt aldus: Ic bin noch een
jongelinc. Ic bin edel vā geboorte en eē houelinc. Ic
bin ene vā goede. Ic bin eē Prince en eē heer en Pre
laet/ ten roert mi nō noch ten gaet mi niet an d; Chris
tus syn Apostelē heft geseit en geleert mer dat hoort
alleen die geestelike en volmaecte menschen toe. Don
salige mēsch wat segt ghi? En behoortet v nō toe dat
ghi sult leuē in Cristo? Indic ghi i de werelt sint so sint
ghi vā Cristo vscapde. Ist sake dat ghi hiet die werlt
te wesen dē hemel die aerde dat water/ en die lucht

syn wylt altesamen (goet en quaet) in die werelt. **M**
als wi die werelt hietē te wesen (al soot inder warach-
ticheit is) eerghiericheit/wellusticheit/begerlicheit
en oncupheyt/en ghi dan wereltlyc (dat is in sonde)
syt so syt ghi geen kerstē mēsch. Christus heft tot al-
menscē geseit dat so wie syn cruce niet op en buert
syn voetskappē niet na en volghet/die en is hem niet
waerdich. Dat vleysch te steruē met Christo en hou-
t niet toe indien dattet v niet en roert noch angaet
leuen doo! syn gheest. Die werelt gecrupst te wer-
en gaet v niet an/indient v niet en roert met Christo
en in Christo te leuē. Met Christo begrānt te wer-
en gaet v niet an/indient v niet en roert noch angaet
met Christo te verrisen/ende op te staen in dpe eer-
ghe glorie. Die ootmoedich; Christi/syn armoede in
verdriet en tribulatie/syn verdruckinge/syn versmā-
dinge/syn swaer stridē/syn arbeidē/syn ljdē/en droe-
nissen/en behoren v niet toe/en en gaen v niet an/
dien syn rijk v niet angaet noch en roert. Wat v
mē oermettelre dā te begerē ghemeē loon met ante-
menscē die Christū nauolgē/en die arbeidē daermit
dat loon mede vercrecht ouer te settē/en te werpē
ander menscē? Het is eē grote dertenh; en onbesche-
denheit/dat wi willen regnerē/en volghē wesen met
Christo onse hooft en wi en willē n; m; hē ljdē. Da-
om (m; alre liefste broeder) en wilt n; anmerckē hē
en wat ander menscē doen/en verschalet en besmet
doch v seluē als ghi v seluē met haer leuē gelijcket
ouer een dracht/het is een seer hooch/en wonderlic
dunck/ende wepnich personen. Iac noch oock mon-
ken/en gheestelijcke menschen/verstaen hoe en in w

manterē een mensch moet steruē die sondē/die quade
incupssche en vleyscelike begeertē en de werelt. En
dat de gemeene beloftenisse en professie vā allē kerstē
menscē. Wāt dat hebben wi hier voormaels beloefte
en besworē int doopsel. En men mach gheen hyliger
noch geesteliker beloftenisse hebbē dā die is/ het sui
Jonuigē of onedele/rijke oft arme menscen/hoe en
wie wi sijn/wi moetē vergaen/ en verdoemt werden
en wi moetē sonder pēt wt te nemē simpelike wanden
en/ ende arbeiden in desen werch om te comē tot die
ewige salicheit/ op dz wi ewelike inet Cristo mogē
wone en regnerē. Ist sake dz wi altesamē nzen mo
gen comē/ en gherakē tot alsulcker volmaechtheit als
Christus gehadē heft en wi in allē dinge onse hooft nzen
perfectelike nauolgen/nochtās moetē wi niet handē
en/ na maner vā sprekē/ met vortē na al onse vermo
gen daer naerstelike om arbeide. Want het is een
groot deel des kerstē leuens/wanneer eē mensch een
groot opset heft te werden een kersten mensche.

¶ Die derde reghel.

En laet v dat niet veruaren noch trecken vā die
wech des duechts/ dat si schijnt scharp/ en dīe
wich te wesen/ o dat wi moetē vslakē die genoech
ten en profitē des werels/ en om dat wi ewelike moe
ten streidē met die de alre gewelichste en booste viā
den als dat vleysch dīe duuel/ en dīe werelt daerom
sultē ghi dit voor v settē als eē derde regel. Alle dat ges
te dat v veruare mach/en alle fantasien/en verbeel
dingen die v voercomē mogē (als indē hēte genuen)
dat salmē altesamē voor niet achtē/ en voigē daer in
Eneā daer Virgili? vā scrift. Wāt ist sake dz ghi ver

Maect alle pdel bespottingen/ en dat ghi naer seluē
en scherpelike/ en volstandeliken wilt anmercken/ en
besien dit godlycke werck in hē seluē/ so sult ghi sonde
twisfel vnnemen en sien dat die wech Christi Ihu in haer
seluē goet is/ en men mach gheen bequamer vīdē d
si is/ behaluē dat si ons alleen leyt tot die ewige salu
heit/ en ooc mede al en solde ons dat nēmermeer ghe
loont werdē. Segt mi doch wat manier vā leuen so
bet ghi mogē verliesen in alle die werelt daer mē nū
in en solde hebbē veel verdriets en wederspoet en v
le tribulacien? Dat leuē der houelingen is vol sorg
en pijn/ twelc niemāt straffen sal dan die onbesocht
en dwale menschen. O ewige God hoe grote en lan
ghe en onwaerdige en verwoipē engendōmē of die
achtichedē moetē si dagelijcx verdragē/ en met wa
groter sorchuoldicheit arbeidē si te comē in des Pr
en gracie hoe seer besmekē si den gonste der genē d
hē ludē mogen schadelijc of profitelijc wesen/ si moet
dicwils haer aenschyn verpisen anders te wesen dat
haer hert vā binnē is/ en al ist dat ongelūc en ouerlat
gheschiet vande Princē si en dorē daer niet een woo
dekijn tegens seggen en al beclagen si haer ouerher
int heymelijc onder haer vriendē int openbaer moet
sien nochtans omlachen. En angaende den onlogen
so wetē wy altēsamē wel dat daer in alle quaet en ver
driet in regneert. Ghi moecht tūge vā beidē sake d
beste wesen. Wāt ghi in beidē (met v perikel) geleer
sijc. Als wi willē sprekē vādē coopludē so wetē wy da
hi alle dinc doet en līdt. Siet wat hi o dpe armoede t
schuwē doet. hy en ontfaet hē gheene periculē renser
dz door die zee/ en door bergen/ noch vuur/ noch water

mach hē belettē om sijn lōfrochte te winnen. Vraechē
den gherichtē personē vā haer state ghi sult vernemē
dat si grote soige hebbē om haer huysghesinne in allē
dingen bequamelickē te voorsien / vā haer noottruf-
sichheit en alreley soige en ellendicheit is indē huwel-
ken state/also si wel wetē die dat onder soekē. In ghes-
centē te regeren/en dienste te hebben/ is also grote
oichuoldicheit/en also veel arbeit en also veel pers-
sels in ghelegen datment niet wtsprekē en mach. En
opt costste soe en vintmē geenē state ter werelt/ of daer
is in grote soige pynlicheit en last. Dit leuē der sterf-
liker menscē is vā hē seluē met ontellikē onghewalliche-
den belast/en dese onghewallicheden sijn den goeden
met den quaden menschen al gemeen. Al dese onghewal-
licheitē sullē v comē tot vmeringē der vdienscē indien
dat si v vindē in die wech Christi Jhu. En is sake vā si v
vindē in die wech der sonden so sult ghise met meer-
er moenenisse/en onwillichlicheit doch moete indē
onder eenighe vrucht der sielen. Die ter werelt stide
villen/die moete ten eerste veel iare daerom arbe-
den en grote naerstickēpt doen en veel gerustē en twi-
felē makē en dye sake en haer meninge waerom dat si
doen/is alleen om vergancliche goetē en dingen
die als voor niet te achtē sijn/en al haer victorie staet
noch in twifelachtighe hope. Behalve al dit voorsien-
de quaet/so en vintmē daer gheen eynde in/vā al dese
ongewallicheitē en ellendicheitē/wāt hoemē daer lan-
gher blijft in werckende hoe dat dē arbeit altoos pyn-
liker en moepeliker wert. En dat laeste eynde/als een
verdient loon/vā aldusdanigē bangē en benaudē/en
vrijetelike en swarē leuē/ dat is die ewighe vdoemē

nisse Gaet nu heen en legget dese werch bi de werch
duechde/en gh:sult vinder die werch der duechde in
beghin scharp is/mer dese scharpheit wert haest gel
ten/en si wert metter tyt sachter en ghenoechliker e
door desen werch gaetmē: door die alre sekerste hope
tot dat opperste goet. Men vint geen meerder dwal
hent/dā dat mē met cuē veel en gelücke arbent lieue
eriget en verdient den ewigen doot/dā dat ansterf
ke leuē. Mer noch sijn si veel dwaler en rasender/di
meer vkiezen met grote arbende te gaē tot dē ewig
arbeit/dan met cleuē/en middelbaer arbeit te gaē
tot die ewighe ruste/en ledichent. En waert bi also
datter veel inder arbeids waer gelegē indē werch der
goedertierenheits of des goedē leuē/dā in die werch
des werelts/nochtās wert die scharpheit des arbeit
ghesachtet door den hope des loons. En die godlick
salvinge en ontbreect noch en verlaet ons niet. Wan
si maect dat alle galle/en bitterheit in ons verwādel
wert in honich en in soeticheit. Want in die werch der
werelts volcht den eenē sorghe den anderē/en wt di
een droefnisse comt die ander/wi en mogē op eē dīn
niet bliuē staen/wi en hebbē nēmermeer rust/vā bu
ten hebbē wi anders niet dā arbent en bedructheyt
en vā binnen noch veel meerder crancheit/en tghēel
dat genoechlijc en sacht ter werelt is dat maect noch
tans lūdē en verdriuet int eynde. Dat dit alte amen al
dus is/dat vstondē die heydele Dore oock seer wel
die dat onsalige en ongeuallige leuē der quader mei
scen bedecket bedectelick bescreuē hebbē/als si verte
len en seggē die pūne vā Tātius en Tronius/en Tai
talus en Sipphus en vā pētheus. En haer onrydelik

belijdinghe en beclaghinghe staet aldus bescreuen in
boec des wijsheits. Wi sun moede ghewerden in die
wech des boosheits en des verdorpenisse/ en wi heb
ben gewandert sware wege/ mer die wech des heres
was ons onbekent. Wat isser swaerder/ en lecliker dan
te dienē onder de eygendō vā Egyptē: Wat isser droe
uiger dan te welen in die vangheuisse vā Babilonien?
Wat isser onuerdraechgeliker dan te staen onder dat
iuck vā pharao en vā nabuchodonosor? Mer wat seit
Cristus: Neemt en buert mij iuck op v en ghi sult rust
vinden voor v sielē/ wāt mijn iuck is soet/ en mijn last
is licht. Summa summarū/ waer een rustige/ en goede
conscientie is/ daer en gebreket geene genoechlicheit
en daer is alrecler onsalicheit/ daer die onsalighe con
scientie altoos knagende is. En dit moet ghi vastelē
ken gelouē/ sonder pret daer an te twifelē. Ist sake dat
ghi eenichsins twifelt beraet en bespreect v met dē ge
nen die hier voortēts wt dat middel vā Babilonien be
keert sijn tot dē heer en doort ondersoekē vā hē ludē
sult ghi gelouē datter niet onrustiger en duysterer en
droeuiger is dan die sondē/ en mē vint niet lichter noch
vroliker dan die duecht. Niet te min laten wi voor ons
nemē dattet ghelyc loon sal wesen/ en dat den arbeide
er groot is nochtans soldē wi lieuer kiesē altoos te
stādē onder die teykenē en bānierē Christi. Ik en dā ond
des duuels bānierē en teykenē/ Ja het is noch veel be
ter te vkiezen vdiuct en gepynicht te werdē mit Crista
dan te leuē in groter ghenoechtē en wellustichedē met
den duuel. En wilt doch Cristū niet achterlatē en ont
loopt hē ommer niet te water (na manier vā spreke)
of te lade of te schepē en te peerde/ mer ghi sult āmcre

ken dat den heer dyne werelt dient nyet alleen alre
leelijste is/mer hi is oec mede de alre gruwelijste e
bedriechelijste viant die also bosen/ en schandelick
schattinge/en dienste vā ōs begeert waer voor hi on
anders niet dā ōgāckelike en onstātuaftige dingē be
loeft en dicwyls en betaelt hi ōs niet dat hi belooft he
uet. En als hi die onsalige menscen betaelt dat hy be
loeft heft/ soe beneet hi hē ludē dat wed alst hē beliet
op dat si meer verdriets/en pyns sullē hebbē als si ver
lieren van tghen dat si gewonnē hebbē dan hat
arbeyt is gheweest om te vercrigen. Ma dat een coo
mā rechtuaerdeliken/en onrechtuaerdelikē met gro
ter naersticheit syn eer en syn fame syn lēf en syn sie
in ontellike perikelē gesettet heft om tūtelijck goet t
winnen/ ist sake dattet auenture met hē valt opt alre
sehoonste wat heft hi hē seluē doch anders bereypt da
een materie vā grote onledicheit en eē onsalige soer
uoldicheyt om te holden dat hi heeft/ en altoos socht
hi met grote pijn dat hūt verliessen sal. Ist sake dattet
auenture hē contrarie loept/so en heft hi anders nu
dā dubbelt verdriet wāt daer hi syn hope in ghesette
hadde dat en vercrucht hi niet en voort soe heft hi ge
ten herisere en verdriet als hi ouerdēcket dat hy vor
niet en te vergheefs veel oncostē en groten arbeyt e
naersticheit ghedaen heft. Niemāt en arbeyt met eer
goet heere en seker opset/ om te comē tot een goet leu
of hi en comt daer wel toe En also Cristus nz en mac
bedrogen werdē/so en bedriecht hi oec niemant. Wi
oec ouerdenckē/ dat als ghi loopt/ en vloet vā die wer
elt tot Cristū/so en laet ghi nz achter noch ghi en ver
liest niet die profue ende dat goet dat die werelt heef

mer die cleyn profite sult ghi ouersette/ en veranderen
met goede en profiten die beter sijn. Die isser die niet
gaerne en solde wille verwandele en ouergeuen/ sul
uer om golt/ en kiselsteen om costelike ghesceenten.
Mer als ghi die werelt aldus vlaet en Cristu verkieft
so werde v vriende ter auenture vertoomt/ mer dz sult
ghi niet achte want ghi sult ander vriende vnde/ dye
veel vroliker sijn. En als ghi v wellusticheyt derft/ en
ontbeert/ da sult ghi daer voor gebruke inwendighe
wellusticheyt dye veel soeter/ reynere/ en sekerer sijn.
En ist sake dat ghi v tijtelike goet vermindert/ so sul
len in v wassen en vermeeret werde die rijkdomme die
de moute niet en moge verderue/ en die de dieuen niet
en moge wech dragen. En als ghi veracht wert om
Gode wille va die werelt/ da sult ghi gepresen werde
va Cristo. En al ist dz weymick mensche behaecht/ pass
altoos dat ghi die alre beste menschen behaecht latet v
niet verduet als v lichaem mager wert wat v moet en
v siel werde vet. Die schoonheit/ en clareheit des lijfs
en hupts vdoortet en vgaet/ mer die cierheit/ en schoon
heit des herts en des siels/ is seer blinckende. Wilt ghi
aldus voort an alle ander dingen an mercken en door
ken/ so sult ghi lichtelic verstaen dat in die werelt niets
niet of vet va alle valsche goede blijft of me mach dat
wel profitelike met meer bacte en beter winst en ge
not verwandere en ouersette. En al ist datter sonmi
ghe goede dingen in he selue sijn diem sonder sonde
niet begere mach/ nochtans mach men sonder sonde
wel hebbē/ en bekte als aldusdanige dingen. Dattet
gemeen volc een goet beuoelē va yemant heft/ en dat
ter volc gonst/ en liefte heft tot yemant/ en dat men in

haer gracie staet/ en datmen heerfrappie/ ende macht
heft ouer tole alsoe dat sin woordē geacht werdē/ en
gheloefte bouē ander menschen/ en groot vā vriendē en
vā geboorte te wesen en dat een mēsch gheert wert/
om sin goede en duechtsame leuē. Waerom wil een
mensch dese dingen soekē? angesehen dattet gemeenlic
altoos geschiet dat die daer eerst voor alle dingen soe
ken dat rēke Gods/ dien werdē bi hem seluē toeghe
woptē (sonder haer begerē) alle dese voorleuende dingē
En Christus heft oō d; oot mede beloefte en God heef
tet dē Coninc Salomō oueruloedelikē gegeuē. Wāt
dat auētuer volcht dicwyls na dē ghenē die dat schu
wen/ en olyn en het ontloopt den ghenē die dat vol
gen en gaerne soldē hebben. En al rghen datter ghe
schiet den genē die God lief hebbē/ dat en mach niet
ongeluckich wesen. Wāt in hē ludē wert verwādert
alle verlies en schade in baet/ alle geestelē en bestraf
finge in troost en blyschap alle vermaetheit/ en ver
achtunge in glorie/ alle pijn in wellusticheit/ alle droef
nisse in soetichent/ alle galle in honich/ ende alle quact
wert oergheset en verwandelt in goet. Wilt ghi
noch twyfelē/ en wachelē den wech der duechden an
te nemē/ ende wilt ghi noch dpe wech des duuels niet
laten? Wilt doch aumercken/ dattet een quade ghe
lijckenisse/ ia ten is met recht gheen ghelijckenisse/ is
God bidē duuel den eenē hoope bi die ander/ dat een
loon bi dat ander den eenē arbeit bi den anderē ende
des duuels troost bi Gods vertroostinghe.

¶ Die vierde reghel.

Werop dat ghi met eenē wissen/ en sekerē lope
sult tē laetstē mogē comē tot xpm/ soe sult ghi

lit voor v vierde reghel nemē. Ghi moet Cristū alle
en bouē al voor v settē (als een parck) vā al v leuē tot
vlen ghi al v werckē / al v naerstickheit / al v arbeit / al
v ledicheit / en al v becōmernisse sult stellē en voeghen
En wilt niet meenē dat Cristus is eē ydel stēme of eē
yriegende woort dat metter tijt haestelijck nergaet /
nē ghi moet wetē en gelouē dz bi Cristus anders nē
te verstaē en is dā liefste simpelheit in onduchden / lyde
aemheit / reynicheit / en puriteit / ende opt cortste alle
geen dz Cristus geleert heft / dz is Cristus. Dē duuel
sult ghi niet anders verstaē dā dz Cristus leeringe en
ghebot contrarie en tegens is. So wie hē seluē ouer
geeft alle tot die duechde die loopt en reysst tot xpm /
mer die daer dient die sonden / die wert des duuels en
gen. Daerom sal v oghe simpel en onnosel moete we
en / en al v lichaē sal verlicht werdē. D oghe sal alleent
Christū anken. Wetende dz v eenige en opperste goet
an hē hanget also dat ghi niet en sult lief hebben / niet
en sult verwonderē noch groot achtē / en niets niet en
sult begerē / dā alle Cristū of om Cristū. Ghi en sult
niet mede geen dinc behaten / en ghi en sult niet schu
wē en ghi en sult vā geen dinc verlickē of veruaert
wesen / dā alleen wt die leelijcheit / en viltichheit der
sondē / of om die leelijcheit der sondē. En als ghi alsoe
moet so sullē hi v alle dingen ten bestē geleert werden
en al tghen dat ghi doet / het si of ghi laept / of waert
of ghi eet / of drincket / en ooc v spelē en recreatie / en
vledicheden (ic sal noch stoltelijcker met goet betrou
wē sprekē) ia ooc mede sommige lichte sondē / daer wt
d gelijcx in vallē als wy eenige duechtzame wercken
begerē te volbringen het sal v altesamē gheschien / en

wesen in een vermeringe des loons. Met ist sake da
voge dubbelt en scalc is en dat ghi v gesicht elwaerts
sent/ dā alleen tot Cristū soe sijn al v werckē (hoe goet
datse ooc wesen mogen) onuruchtbaer/ en daer en bo
uen sijnse schadelijc en verdoemelijc. Wāt het is son
de en seer quaet/ als mē een goet dinc of een goet wer
niet wel en doet. Die ghene die hē haestet te comē tot
ten wech des opperstē goets en hē onderwege onuer
sten te gemoete comē eenige dinghen die goet in haer
seluē sijn/ so moet hi allulche dingen vā hem werpē of
an hē nemē/ nae dat hi verstaet en bemint datse sinen
lope helpē of hinderē. Van desen dingen machmē drie
ordinancien makē/ als leelike dingen/ eerbaer dingē/
en dingē die middelbaer sijn. Die eerste sijn also quaet
en leelijc in haer seluē/ datse niet eerlijc noch duechdel
ijc en mogē wesen/ gelijckerwijs als dese dingē/ v on
ghelijc te wreke/ quade gunste/ en een vinnich hert te
diagen teghens v eue mensch. Dese en deser ghelijcke
moet ghi altoos versmadē/ ende om lief noch om leet
noch om profijt/ noch om pūn en sult ghi die an v ne
men. Want daer en is niet dat een goet man quetsen
mach/ dā alleen die leelijcheit der sonde. Ten tweeden
sijn hier tegensommige dingē also eerlijc/ en duech
delijc datse gheen sondē noch leelike dingen moghen
wesen/ als dat een mensch alle anderē menschen vrien
den en viandē liefheft/ en alle goet gūnet/ en dat ghi v
vriendē helpt/ en voorstaet met eerlijc rednē/ daer i
ghelijc en recht in hebbē/ en datmē die sonden behatt
en dat eē mensch hē seluē verblijft in alle duechtfamer
woordē. Ten derde sijn daer sommige dingen die tū
schen twee in middel staen als stachtē/ gesonthet/

✓
schoonheit/eracht/en gebaente des lichaens/wellsprek-
heit/en geleertheit/en deser ghelycke. **W**t dese laetste
manier der dingē en sal mē niet begreē o eenich dinc
in hem seluen/ en ghi en sult die niet meer of niet min
belūgen/en an v nemē dā also veel als si v mogē leyde
en brengē tot dē opperste wech des ewigē salichens
Die natuerlikē Philosophen hebbē ooc mede gehad
sommige onvolmaecte en middelbaer eynde en mee-
ningen in haer dingē/en men moet daer niet op rustē
noch in bliuē staen/ mer dusdanige dingen sullen wy
besigē/mer niet (als God) gebruikē en onse hoop daer
in settē. En dese middelbaer dingē en helpē noch sca-
den altēsamē niet op een gelijcke manier den ghenen
de tot Cristū gae/ mer mē salse an nemē of verwerpē
na dat si ons verargen of verbeterē. Die gheleertheit
en cleerghe brenghet meer hulps om wel te leuen dā
schoonheit of lichamelike vroomheit/en starcheyt of
eytelike ryckdommē. En al ist dat alle gheleertheit tot
Cristū mach getogē werdē/nochtans brenget/en ley-
det den eenē geleertheit ons veel gheringher en naer-
der tot Cristū dā de ander. Dā dit eynde sult ghi waer-
derē en mercē wat v alre profitelijcke en alre onprofi-
telijcke is vā allē middelbaer dingen/ hebt ghi de lee-
ringe en scrifturē lief om Chriſtū so doet ghi seer wel
mer hebt ghylse darom lief/op dat ghi die sult wetē
en verstaen/so blyft ghi staen daer ghi voort soldet be-
ginnē op te climmē. **I**st sake dat ghi daerom begreē
geleert te wesen in die scrifturē/ om dat ghi daer door
moecht gheholpē werdē dē ghi Cristū volmaecter/en
clacker seldet mogen sē die daer verborghen/en
schulde is in die diepe en heymelike scrifturē/en dat

ghi hē begeert lief te hebbē/ na dat ghi hē in die scrif-
ture gesien en bekent hebt/ en dat ghi die leerunge an
der menschen voort leert/ en dat ghi xpm in hē seluē ge-
bruiket na dat ghi hē wel bekent en lief hebt/ so mo-
ghet ghi sonder sorge v seluē bereyden/ en opschorē en
schickē om te lerē die goede scrifturē mer alsoes sal v
meninghe en eyndelike waerō wesen dat ghi die sult
leerē om God daer in te behagē en een goede siele te
makē. Indient v goet dūcket/ en ghi goet betrouwen
vā v seluē hebt/ en ghi hoopt datter in xpo groot pro-
fyt sal in brengen/ so moecht ghi voort reysen/ na ma-
mer vā spreke/ als een stolt en vroom coopmā en reys-
sen en kerē in oerde lādē/ en in alle hoecke in die boec-
ken en scrifturē der heidenē/ en ghi sult also die ryedō
mē vā Egyptē kerē en brengē tot inragie vande tem-
pel Gods. Mer ist sake dat ghi vreesd d; v dese scriftu-
ren inder schade sullē doē/ dā profyt/ so ist vā node dat
ghi v seluē wederōme sult kerē tot onse eerste reghel.
Kent v seluē/ en leert verstaen/ wat v bequaemste is.
Het is veel beter seer weynich of niet te verstaen in die
scrifturē en grote liefste te hebbē/ dā veel te wetē en ge-
leerde clerckē te wesen en geen liefste te hebbē. Aldus
so holdt die gheleertheit haer seluē in die hoochste en
beste plaetse inder middelbaer dingē. Die ander mid-
delbaer dingen/ als geiontheit/ die gauē des verstaens/
wellsprekēheit/ een schone gedaente/ cracht/ dignitey-
ten en officiē/ anghenaem en gracioos te wesen voort
vot/ heerschappien en auctoritey/ geluckichheit/ een
goede name en fame/ een edel geslachte/ veel vriendē/
en grote ryedōmē vā hupsaet en vā anderē dinghen
en also ghi beuint dat v tenich vā desen en deser gelijc-

ken alre bequaemste en profitelickste sijn / om v alre
naeste te leydē en te biengē tot die duecht / daer na sult
ghi die alre meest besigen / en an v nemen alsoe verre
als ons dese middelbaer dīngen ghegheue werdē als
wi indē wech der duechdē lopen. En daerom moeten
wi altoos te vredē wesen / en of wi dese hebben of niet
wp en sult daerom onsen loop tot die wech der duech
den niet achterlatē noch besidē af tredē. Hebt ghi gelt
of rīcdommē indien si v niet en behinderē om tot een
goet leuē te comē so moecht ghi v daer wel eerlikē me
de becōmerē als ghi vā v rīcdōmen en schat des boos
hepts maect goede vriendē. Mer als die rīcdōmen v
schadelikē sijn en ghi vreesst dat v cōscientie daer door
besnettet en besdōmert sal werdē / soe sult ghi v schade
like wīnsel versmadē / en ist v te swaer xpm na te vol
gen / volcht ten alre minstē na creatē thebanū / en wer
pet lieuer willichlikē vā v dat swaer pack en die bela
dēde bigordelē in die zee / dā dat ghi daer door langher
vertogen soldet werdē vā Crista. En dit sult ghi veel
lichteliker volbrengen in dien dat ghi v seluen wēnt
(also voorsēpt is) gheen dīngen te achtē of te verwon
derē die butē v sijn / dat is) vā allē dīngē die niet en be
horē tot den inwendighen mensch. En als ghi aldus
recht op in v seluē staet / so en sult ghi v seluen niet ver
heffen als ghi dese middelbaer goedē in v vint en ghi
en sult gheen hertser noch verdriet hebbe / als ghijse
niet en hebt of als si vā v getogen werdē / wāt al v sa
licheit moet gheregelt en gemetē werdē na xps leuē.
Ist saecke dat ghijse vercrēcht sonder toedōen so wīle
also veel te sochtuoldigher wesen ende niet te vīer
ouerdenckēde datse v ghegeue sijn vā god tot een ma

derle en goet sake om v seluē te oeffenē in buechdē/mer
si sijn nochtans in haer seluē seer periculoo. Ist sake
dat ghi quaet vmoedē hebt in v goede auētuē (volche
prometheū na/ōtfanger die schone bedriegelike dase
diet/verstaet dat en haest v om te geringer en bloot
en naect te comē tot dat eenige en opperste goet. Alle
die ghene die ghelt en tētelic goet met grote sochtuol
dicheit begerē/als een groot dinc/ en die daer in settē
haer principael troost en roeuluchte haers leuē/me
nēde dat si salich sijn also lange als si dat hebbē en latē
hē dunckē dat si onsalich en seer vā God verlatē sijn/
als si haer gelt of goet verliesen/ dese mensche hebbē
voor hem seluē veel godē verliert en gemaect. Ghy
hebt dat ghelt gelijc gemaect met xpo/indien ghy ge
looft en meent dattet v salich of onsalich mach makē
Al dat ic nu geseit hebbe vāt gelt en tētelijc goet/dat
sult ghi in ghelijcker schijne ooc mede verstaē vā die
wereltlike eere/vā wellustichedē/ vā ghesontheadē/ia
en ooc mede vānt leuen ons lichaems. Met allulcker
naersticheit en vuerlicheit moetē wi arbeiden om te
comē tot xpm (die alle onse part is daer wi toe lopē)
dat wi dz seer wepnich sullē achtē en heel en al ledich
sullē staē/als wijse hebbē of als wijse verliesen. Wāc
die tijt is hier seer cort/als sinte Pauwels seyt/en wi
moetē voort aen passen/dat die ghene die dese werelt
ghebruikē die sullē daer in wesen of si die niet en ghe
bruickē/en in alle schijne of si in die werelt niet en wa
nen. Ic weet wel dat die wereltlike mensche aldusda
nigen heet en leuē der mēschē begechē als een dwaes
en dul leuē/mer door dese eenige soetichē heeft God
belieft salich te makē alle kerckē gelowigen mensche.

En dat sotticheit is gherekent voor God almachtich
wat is grote wijsheit gheachtet voor die mensche. Na
wesen reghel sult ghi al v werckē aldus onsoeckē en
examinere. Doet ghi een ambacht of eenige neringe
ghi doet seer wel; indien ghi dat doet sonder bedroch.
Mer no moet ghi aenmercken wat v meeninghe is/
en waer om doet ghi dit? Ghi segt dat ghi daer mede
v hupsghesinne begeert te voedē. En tot wat meninge
voedet ghi v hupsghesinne? Ghi segt/ op dat si mogē
een goet kerckē leuē leyden/ so is v arbeit en lope seer
roet. Ghi vastet/ het is na die ghedachte vā butē een
roet werck in hē seluē. Mer waer om vast ghi? om dat
ghi v cost sult spare/ of om dat ghi giesteliker sult schij
nen te wesen voor die menschen? So is v oghe schalc.
Of vast ghi om dat ghi niet siet sult werdē? Waerom
neest ghi die siet? Sonder twifel wāt si v berouē sul
en vā v gewoontlike wellusticheidē/ en daer om is v
oghe schalc en sondich. Ghi segt dat ghi daer om be
geert gesont te wesen om bequaē te werdē wat goets
te lerē en te studeer. Mer wat is v principael meening
he dat ghi studeert? om dat ghi een vette procurē of
eenē grote dienst moget in die hellighe kercke vercre
gen. Met wat meninge begeert ghi die procurē en dig
niteit? Sonder twifel/ op dat ghi in v seluē nader we
relt moget leuē en in Cristo/ en daerō siet ghi afge
swaelt vā dat warachtige tenckē dat een vegelike kee
ren mēsch altoos en ouer al moet voor hē hebbē staē
en in al v studeer en is geen verdienste. Itē ghi spijt
v lichaem/ op dat ghi daer en ghesont vā liue sult we
sen. doet ghi dat tot alsulker meninge dat ghi v licha
melike ghesontheit begeert v seluē te becōmerē in de

hellighe scriffen en in ander geestelike oeffeninge
om dat ghi te beter sult mogē wakē en arbeidē in go
den werckē/so doet ghi wel en ghi sult gecomē tot da
rechtvaerdighe pare. Mer sijt ghi sochtuoldich om g
sont te bliuē/tot sulcher meninge om dat ghi niet leel
ker sult werdē of dat ghi v wellusticheden niet en sol
det mogē volbringē en gebuykē so sijt ghi vā Crīsti
afgeuallē en ghi hebt een ander God voot v seluē g
maect en vercorē. Daer sijn sommige menscē die en
ghe hīlligen eerc met sekerē gebedē en niet sonderlū
ghe sacrificien en dienstē en ceremoniē of oeffenissen
Den eenē groet alle dage sūte Crīstoffel mer andi
niet dan als hi sijn beelt anset. Wacrom is dit? Son
der twifel daerom/wāt die menscen vermoedē en gi
louē (mer seer qualikē) dat si binne dien daghe niet ei
sullē moghen steruē quader doot. Een ander anbid
sūte Rochus. Mer wacrom? Want hi geloofte dat h
verdiuē sal die pestilentie vā sijn lichaem. Die ander
dient dagelijc sūte Barber/ of sūte Joris met seker
en sonderlinge gebedekijns/op dz hi niet en sal comē
en vallē in die handē vā sijn viandē. Die ander waltē
sūte Appollonien auont/ om dat sijn tandē niet swe
ren en sullen. Die ander gact om te an sien dat beeld
vā sūte Job/op dat si geen rupde noch pockē sullē cri
gen. Die sommige loeuē den armē te gheuē een seker
deel vā haer wintsel/op dat haer waz en comēschap
door schip brekinge inder zee niet en sal vergaen. Mi
ontsteket sūte Jeroen een waslicht/ op datmē dat ver
loirē goet weder mach vīndē. Sūma summarī na de
se maniere so beuīndē wī/ dat also veel dingen als w
viesē of begerē also veel hīlligē hebbē wy daer voo

otuercoirē. Voort so heft elcke lantschap sijn verschel-
en hilligen voor een ghelycke sake. Wāt sinte Paul-
us wert in vancrjē gecreert om verlore goet weder-
e vinderē/ en voor die selfde sake wert sinte Ieroē ver-
lichtet in hollāt. Sint Jacob en sint Jā en werdē niet
uer al ghelyc ghecreert voor ghelyckē sakē/ mer in de
ē plaetse certmēse om dese sake en in en ander plaet-
se verhoirē si ons in anderē sakē. Ist sake dat dese eerē
n anbidderē tot die hillighen geschien om te hebbē
ichamelike gesontheyt/ of dat onse principael menin-
ghe is/ om tijtelike profitē te hebbē of om te schuwen
chade des tijtelikē goets/ en dat ghi aldus danige dinc
re niet en siet of en draecht tot Christi alleē/ en sijn
glorie/ so en sijn v dese oefeningen niet verdientelikē
noch kerstelikē/ mer si comē by naest in allē dinghen
mer een/ met dat quade geloof der heydenē/ (die hier
voortijts afgoderie dedē) Wāt sommige heydenē be-
oefde hercules dat ypende deel vā haer goet/ op dat
hi ene soldē mogē werdē. En Esculapio offerde si ene
haer op dat si vā haer sietē solden genesen werdē.
En neptuno saturnusoon dodē si eenē stier of beeminc
op dat si voorspoet soldē hebbē ter zee. Nu hebben wi
kerstē menschen ander namē der hilligen/ dā haer af-
godē hietē/ mer die meeninge en dat eynde/ waerom
atmenle anbidet en dient is den heydenē en kerste-
nen ghemēen. Ghi bidt God dz hi v verlossen wil vā
en haestighen en onuoorsienē doot/ mer ghi en bidt
niet dat hi v siel verlichtē wil/ op dat ghi also tot allen
tijde rīm allē plaetsen bereypt soldet wesen/ als v die
doot ontē comt. Ghi en dencket v leuē niet te beterē/
en ghi bidt God dz ghi niet steruen en sult. Wat bidt
h i.

ghí vā hē? Sonder twīfel op dat ghí veel iare leuend
lange tīt moecht sondigē. Ghí bidt om rīcdōmē/ e
ghí misbrūpet dic rīcdōmē. Wat bidt ghí doch and
dā v enge verderffnisse/ en vdoemnisse? Ghí bidt
om gesontheit/ en ghí misbrūket v gesontheit tegen
die eere Gods. Als ghí also biddet/ so werdē al v go
de werckē en oeffeningē boos en sondich. Hier tegē
sulic roepē sommige menschen (dic hē seluē geestelik
personē hietē te wesen) die haer wintsele en profijt seg
gē te wesen goedertierenheit/ en also sinte Pauwel
voort an seit/ en si verlepde en bedrieghen die schame
hertē der onnossele menscē/ door sommige welluden
de en soete wīngen of benedīngen/ en si dienē alleer
haer bunc en die gullich; en Cristo Ihū en dienē si n
En si seggen aldus tegens mī. Wilt ghí verbiedē da
an biddē der hilligen in welckē hilligē God gheeer
wert? Daer op antwoorde ic aldus. Die ghene die di
doen met eē simpel wangetsoof/ en met een ydel gee
stelijcheit/ die en verdoeme ic niet/ noch si en sijn also
seer niet te straffen als die gene die daer in volgen en
soekē haer eygen baet/ en profijt/ en dat dīc hilligh
kercke nauwelijc toelaet of patientelikē om die cran
ke menschen verdraecht of dat vā clepne waerde is in
hē seluē/ dat predikē en lere si seer starckelikē/ en straf
felikē te wesen dat alre opperste en volcomenste goet
en si onderholdē en voedē also (om eygen profijt) dīc
simpele onwetenheit des gemeenē volcx/ en ic en ver
achte noch en versmade in gheenre maniere haer sim
pelheit en onwetenheit/ mer ten staet ons niet te ver
dragen/ dat mē die middelbaer dīngen sal holdē beter
te wesen dā die alre beste/ en hoogste dīngē of dat mē

dat alre minste goet/ sal achten bouē dat meeste goet.
Ic sal prisen dat eē mēsch vā sijn ioechs sal begerē en
biddē een gesont leuē/ als ghi die gesontheit daerom
begheert o dat ghi v seluē Cristo te bequamer sult op
fferē. Mer wi prisen meer/ dat wi vā die hillingē met
iuds sullē begerē of biddē dā dat in ons/ met die hate
der sondē/ mach vermeeret werdē/ en wassen die liefste
der duechdē. Mer vā te leuē en te steruē dz salmē settē
in Gods hādē/ en wi sullē sprekē met sinte Pauwelo
Of wi leuē/ of wi steruē/ wi leuen en steruē God den
heer. En het is eē grote volmaecth; als eē mēsch be-
gheert outslagen/ en onthondē te wesen vā dit sterf-
like lichaem en te wesen ewelijc met Cristo en dz een
mēsch daer en bouē in siectē en in schadē/ en in allē on-
ghenallē des quādē fortunns vrolikē is/ en grote ghe-
noechte daer in settet/ en dat hi hē seluē verblift dat hi
waerdich gerekent wert met veel tribulatiē gelinc te
werdē sijn hooft Cristo Jhū. Daerō en salmē niet al-
te seer kraffen die also doen/ mer men sal wetē dat het
seer schadelikē en quaet is als mē daer in blift staē/ en
daer op rustet. Ic verdrage/ met sinte Pauwelo/ der
menscē cranchz/ mer door dese voorlende leeringē soe
bewise en thone ic v (na de leringē vā sinte Pauwelo)
tenē veterē en sekerer en alre bestē wech. Ist sake dat
ghi na desen regel al v werckē/ en naerfichedē onder-
soeket en examineert/ en dat ghy npeuwers en blijft
staen rustende in middelbaer werckē mer dat ghi al-
toos voort an gaet/ so lange als ghi comt tot Cristum
so en ist niet mogelikē dat ghi minnermeer sult mogē
verdwalen van die rechte wech/ noch ghi en sult niet
een dinc ter werelt mogen doen noch līdē/ oft ten sal
h ij.

altesamē gerekent en ghekeert werdē in een matere
en oorlake der verdienstē / en des goedertierenheit.

¶ Die vijfde reghel.

Da meer vstants te hebbē vā dese voorgaē
regule / so sullen wi die vijfde regule daer te
doe / en is dese. Die volcomē goedertierenhe
of eē goet kerstē leuē is daer alleē in gesettē en gel
gen d; ghi altoos sult naerstelikē arbeide o v seluē
speenē en te treckē (also veel alst v mogelijc is) vā al
sienlikē en vgauchelikē dingē (wāt si meest altesam
onvolmaect en middelbaer sijn) om te comen tot die
gen die onsenlikē en ewich sijn / na die voorleide de
linge des mēschs. Dese regel is seer vā node te wet
wāt door haer versumenisse of onwetēheit en verac
tinge sijn veel kerstē menschen seer bedroegē menend
dat si goede kerstē menschen sijn als si inder waerhe
ydel en wangelouighe menschen sijn / en behalvē de
kerstelike naem de si hebbē so sijn si seer wepnich v
scheidē vā wangeloue en die afgoderie der heyd
nen. Daerom so willē wi vmaginerē en voor ons ni
men en ouer leggē datter twee wereldē sijn. Die een
werelt / willē wi seggen alleen verstandelijc te wesen
die ander werelt sullē wi hetē alleen sienlijc te wesen
Die verstandelike werelt (diemē ooc mede mach hetē
die engelsche werelt) is dē hemel daer God met all
salige creaturē en gheestē in is. Die sienlike werelt is
die rondicheit des hemels met dat firmament en da
daer in beslotē en ontholdē wert. Voort willen wi di
menschen nemē en verstaen voor een derde werelt dē
achtelijc wesende met dpe twee voorleide werelden
Wāt hi is sienlijc na dē lichaem en hi is onsenlijc na

die siele. En want wy pelgrims sijn in dese sielijcke
werelt/ daerom ist van node dat wi nergheens sullen
rusten/ mer al tghen dat onsen sinnen te voren comt
dat moete wi met een bequame ghelijckenisse trecke
en sende tot die enghelsche werelt of (dat alre profite-
ijste is) tot goede manierē en seede/ of tot dat gheen
dat daer mede suer een draccht. Al tgeen dat dese siel-
like Sonne werckende is in die sielike werlt dat self
doet dat godlijcke hert/ en die ewighe claerheit in
die verstandelike werelt en in v deel dat die verstande-
like werelt alre ghelijckste en naeste is (te weten) in v
heest. Dat die Mane in dese sielike werlt doet dat
selfde doet (geestelike) indē verstandelike werelt ope-
thare der engelē: en der saligher sielē (diemē hiet die
verblidēde en triumpherēde hillige kercke) en d; self
werct in v den hilligen geest. Wat die lucht en dat
firmament (datmē ooc dē hogen hemel mach hietē)
doen en werckē benedē in die aerde/ en in die vruchte
dat selfde doet God ooc mede geestelike in v siel. Die
sonne gaet op en gaet onder/ si maect hetten/ si maect
hetēpertheit/ si maect leuendich/ si doet die vruchten
moort comē/ si is rijpmakende/ si is an haer treckende
verdūnet/ si reyniget/ en purgeert si maect hardt/ si
maect weec/ si verclaert/ si verlichtet/ ende si verblift.
Daerom wat ghi siet in die sonne/ ia al dat ghi siet in
ese groue werelt/ die vandē vier Elementē gemaect
is/ die ooc mede verschepdē is (nae die opinie vā som-
nigen gheleerdē) vandē anderē wereldē/ ia en al dat
ghi in v groofste deel (dat is) in v lichaem siet/ en vint
daer sult ghi v seluē toe wennen en in oeffenē dat ghi
dat altoos sult treckē en kerē tot God en tot v onsen.

like deel (dat is) v siel. En alsoe salt dā geschien/dat
tgheden dat v siel te voren ghelept wert/dat sal v en
oorlake werde des durchtsamē leuē. Gelijcker wijs
als die Sonne ghenoechlic is den vleyschelicē oge
wanneer si daghelijc hier ter werelt sienlic met en
nien licht haer seluē indē dagerapt vertoont/also si
ghi dā terkont dencken/wat groter vroechde en gh
noechte dat daer in dat hemelsee hept mach wesen
welckē altoos sond ende die ewige Sonne opga
en nimmermeer ondergaet/en hoe groot die blijcha
des repnē en pamp herts is/daer dat godlike ewe
ke licht is in blinckēde en doorschijnēde/en als ghi a
so vmaent wert vā eenich sienlijc creatuer/so sult gi
met sinre Dauidels woordē biddē/dz die daer eens g
seyt en gebodē heft/dat wt die dupsternissen een sch
ne licht solde schijnē/en blincken dat hy ooc mede u
lichtē en schijnē in v hert/tot een verlichtinge des u
tenschaps en wijsheits vā die claerhē en glorie God
in dat ansehin Cristu Jhu. Verhaet en ondersoect g
lijcke plaetsen/en figurē wt die hillighe scrifture/
ghi sult diewijls vindē dat de gracie des hilligē geest
wert gelijckēt bi dz licht. Al sake dat v die nacht du
ket doemich en dupster te wesen/so sult ghi ouer den
ken dat een sondighe siel berooft/en verlatē is vā d
godlike licht der gratien/en is daer en bouē in tast
ken dupsternissen der sondē. En indien dat ghi ver
die nacht der sondē binne v siel vindet/so bidt naerli
likē dz de sonne des rechtuaredicheits (dat is) Cristu
Jhu in v moet opgaen. Mer ghi sult verstaē en in
heet puntē/dat die godlike en gheestelike onsenlijc
dingē/also hoch en wonderlijc in haer seluē sijn/d

dese sienlike dīngen by haer te gelijckenē nauwelijck
schimmē en sijn/ en daerom bewisen en gheue si onse
ogē een seer clepne gelijckenisse vandē onsielike dīn
gen. En mē sal voort an weten dat alle dat ghene dat
die sinne der menschen begerē of versmadē in lichame
like en sienlike dīngē/ dat selfde sullē wī ooc geestelic
ken vā binnē doen dat onse gheest veel meer liefte of
hate sal hebbē tot allē dīngē/ na datse die siel salich of
onsalich sijn) Een schone ghedaente des lichaems be
haecht den ogen/mer wilt ouerdenckē hoe cerlijcken
dinc dat is/ een schone ghedaente des siels. Een mis
maect ansicht is onghenoechlijck om an te sien/ mer
wilt ouerdenckē watter hateliken/ en gruwelike dinc
dattet is een hert besmettet met sondē. En gaet alsoe
voort vā allē anderē dīngen/ dat seer lichtelic is om te
doen. Want die siel heft oock haer schoonheit daer si
God mede behaecht/ ende si heft oock mede haer mis
maectheit en leelijcheit/ daer si den duuel mede behas
get en gelijc mint/ en behaecht gelijck. En die siel heft
ooc mede in haer geestelike ioncheit/ en oltheyt/ siet
te en ghesontheit/ die doot/ en dat leuē/ armoede/ ende
rijcdōme/ ghenoecht/ en droefnisse/ oileoch/ en vrede/
colde/ en hettē/ dorst/ en dranck/ honger/ en spijse. corte
like al dat genocht wert int lichaem/ dat sal mē ooc me
de geestelike verstaen in die siel. Daerom is die rech
te wech tot eē geestelijc en volmaect leuē hier in gele
gen als dat wy ons seluē wennē sullē om altemet af
ghelept en afgetogen te werdē vā dīngē die inder wa
rachtheit niets niet en sijn/mer si schijnen alleen te
wesen/ dat si niet en sijn/ als oneerbare en leelike wel
lusticheit/ en eer des werelts dese vergaen metter tijt

en comē haestelike tot niet. En laet ons naerlich in
sen om ons seluē daer toe te gheue/ dat wy ghetoge
en opgeuoert mogen werde tot dingen die in haer se
uen ewich/en onuerwandelbaer en repn sijn. En di
heft Socrates wel ghesien/en ghewetē/die niet alle
met sijn tonge en leeringe cē groot Philosophie wa
mer ooc mede bouē al met een goet leuē/seggende a
dus: Dan schepdet die siele salichlycke wt dat lichaen
indien si te voerē door die Philosophie/ en wetēscap o
goede leeringhe naerstellike de doot ouergedacht he
uet/en dat si langhe tijt daer te voerē/door versmadin
ghe der tijteliker goedē/en door liefte en beschouwin
ghe der gheesteliker goedē/haer seluē also ghewēne
heft alleens of si van lichaem verscheidē/en daer bi
ten hadde geweest. En dat Crups daer ons xps toe g
roepē heft en is anders niet te verstaē dan Socrates
hier leert. En op die selfde maniere sullē wi ooc mede
verstaen dē doot niet welckē doot sinte Pauwels wi
dat wi mede steruē sullē met xps gelijckerwijs als di
Propheet seyt. Want wi werde om uwent willē ghe
doot alle dage/en wi sijn gherekent en waerdeert als
scapē diemē doot slaē sal. En sinte Pauwels beschrijft
dit selfde met ander woordē aldus. Soet dinghen die
bouē inden hemel sijn/en niet die opter aerde sijn/en
smaect alleē dinghen die hier bouē sijn int ewige leuē
Dacrom ist ons vā node dat wy tot die lichamelijcke
dingen sullē verbystert en verdooft werde/en wi sul
len wesen in alle schijne of wi ongesinnct en onbeuo
like/en geheel en al vā ons seluē warē/op dat wi also
veel te meer mogen smake en vernē mē dat geen dat
tot die gheest hoort. Danneer wy onsmakelijc sijn en

onwijs werden inden lichameliken dinghen. En hoe
wi min leuē vā buten/also veel te meer/en warachtī-
ger beginnē wi te leuē vā binnē in die siel. En op dat
ick dit wat opeliker/en planer mach seggē so sult ghi
cortelic wetē/dat hoe ons meer bekent sijn de ewige
dingen also veel te min behagen en bewegen ons die
verganchelike dinghen/en hoe dat wi meer beginnen
an te sien en te begherē die warachtighe dinghen alsoe
veel te min achtē wi dese beduechlike dinghen/die an-
ders niet en sijn dā een schim me. En daerom sullē wi
dese vyfte regel altoos by die hant en voor onse ogen
hebbē/op dat wy niet en sullen rustē noch bliuē staen
in tijtelike en lichamelijke dinghen/mer wi sullē van
daen opstaen en beghinnē onse werch(na manier van
sprekē/en gaen altoos stadelike voort tot die liefste/en
minne vā gheestelike dinghen(ouer leggende en gelijc
kenende altoos die tijtelike dingē/bi die ewighe din-
gen)of wi sullē beginnē te versmadē en te verachtē al
dat sienlijc en tijtelijc is/en daer voor sullē wy verkie-
sen die onsielike en ewige dingē. Die sterfte des lich-
aems sal v seer verdrachlijc en licht vallē te liden/in-
dien ghi wilt ouerdenckē/dat si is een remedie en ver-
beteringe en een ghesontheyt des siels. Ghi sult min
sochoudich wesen om die ghesontheyt des lichaems
indien dat ghi al v naerstickheit daer toe stelt/en keert
om te beschermē die gesontheyt des herts en des siels.
Die doot des lichaems veruaert ende doet v verscric-
ken/hoe veel te meer staet ons te vreesen dē doot des
siels. Ghi sijt veruaert voor dat sienlijcke fenijn daer
dat lichaē mede gedoot/en vergeuē wert/hoe veel te
meer sult ghi ontsien/en vreesen dat fenijn der sonden/

daer die edel siel mede wert vergheuen. Cicuta dat is
scheerline of pypcrupt/ is sennijn voort lichaē/ mer die
quade wellusticheit is een bi bliuende sennijn des siels
Ghi verscricket en ghi wert bleec/ vresende dat v den
blixem sal quetsen of slaen/ welke blixē wt die wolc-
ken schijnt en blicket/ hoe veel te meer is te vresen dat
in ons ymmer niet en come die onsenlike blixem des
godlike torens/ gaet ghi vmaledide in dat ewige vuur
Ghi hebt een welbehagen in die schoonheit des lich-
aems/ waerom en begheert en bemint ghy niet veel
meer/ die verborghen schoonheit des siels. Wilt v liefst
ouer settē vā allē creaturē in een eenighe schone ghez-
daente/ die ewich/ en hemelsch/ en onuerganchelijck
is/ so sult ghi mateliker beminne die vergancheijcke
en onuolcomē gedaente/ en schoonheit des lichaems.
Ghi bidt dattet reghenē sal op v acker om darle niet
en sal verdragen noch verhevdē/ het waer veel beter
dat ghi naerselijck badet/ d; God v hert nat makē/ en
beregē wilde/ op dattet niet onueruchtbaer en wer-
de vā wassinghe der duechden. Ghi verhaelt en ver-
wint niet groter naersicheit en sorghe die schade dyē
ghi gehadt hebt in v ghelt/ en ander tijtelike goeden/
mer bouē al sullē wi naerselijckē arbejdē om weder
te verhalē dat grote verlies des siels. Ghi voorsiet en
besorcht in v roecht v seluē mit tijtelic goet/ op dat ghy
in v olthept gheen ghebreck en sult liden/ waerom en
soect ghi gheenē raet/ om li tijts te besorgē dat v edel
siel int eynde gheen gebrec en lijdet. En dic sullē wi al
dus doen in allē dingen/ die onsen sinnē dagelijck ge-
moetē/ en te voor gelept werdē/ en die onse hertē met
menigherley verscheydenheit der gedacntē beweegē

eñ antreckē of afreckē met hope/met vrese/met lief-
te/met hate/met pijn oft seere/eñ met ghenoecht/eñ
wellusticheit. Eñ die selfde sullē wi ooc mede doen/eñ
verstaē in allē scrifturē/die tīamē gelettet sijn wt een
lechte eñ simpel sinne of letter eñ wt een grote verho-
lentheit die onder die letter begrepē is/ in alle schijne
of si tīamē gelettet warē wt eē lichaē (daer bi verstaet
mē die letter) eñ wt een siel (daer mē den geestelike si-
ne bi verstaet) eñ so ist dā Gods wille dat wi dē sinne
des lechte wtwendigē letters sullē versmadē/eñ ver-
achtē/eñ wi sullē arbejdē te comē bouē al tot die ver-
holentheit des geestelike siens dusdanich sijn die scrif-
ten eñ boeckē vā allē Doctē/eñ vandē Philosophē bē-
sonder diemē Platonicos hetet mer bouē al dē Bibel
eñ onse hillige schifture/die binarst altesamē ghelyc-
kent werdē bi sienē alcibiadē (dat sijn beeldē van bu-
ten misinacet schijnē te wesen/mer al sinē die ontdoot
eñ ontdede so wordē daer binnē in wonderlike constē
ghuondē) eñ werdē vā butē (nac manier vā spreken)
met een oneerlic eñ snoot cleet bedeckt/dat bynaest
waerdich is (van buten an te sien) om te belachen/eñ
te bespottē/mer si beslutē in haer eē wonderlike god-
like wijsheit/eñ openbaringhe. Want als ghi die hilli-
ghe schifture soldet lesen willē sonder gheestelic ver-
stant/gelijckerwijs dat Adams beeldē gemaect is vā
Aijn der aerde eñ d; God die siel in hē geblasen of ge-
stortet heft/eñ dat Eva getogen is wt Adams ribbe/
eñ dat hem ludē verbodē was te etē vānt holt des le-
uens/eñ dat dē Serpente Eva met sinē raet bedroeg
heft/eñ dat God ginc spacerē eñ wanderē in die luch-
te eñ dat Adā eñ Eva schuyldē/eñ hē seluē schaemē

dat si naect waren/ en dat den Enghel met een scharp
swaert werct ghesettet voor die dore des Paradys om
dat Adā en Eva die daer wtgeleecht warē daer in nē
weber en soldē comen/ en cortelikē alle die historie en
bescriuinghe vā die makinghe des ghescepe werelts
indie ghi daer niet anders in en soecht of verstaet dat
alle die platte letter vā bupen/ so en sijn si niet an-
ders (oft wepnich meer) profitelijc dā oft ghi laest die
fabulē/ en versterkingē der heydenster Philosophē en
Poetē gelijckerwijse als wi lesen vā Prometheus aer
den beelde/ dat binne hol was/ en daer werct vā binne
vup: heymelikē ingestekē en dat beelt scheen dan (ge-
maect met constē en dachtē) te leuē. Als ghi nu leest
die historien der scrifturē naden letter/ so en ist v niet
seer meer profitelijc dā of ghi dese voorscypde fabule
en ander versterde gestē leset. En ghi sult ter auēturē
met meer profijts en vruchts lesen eenige fabule inde
Poetē als ghi dat werct te treckē tot een gheestelijc en
goet verstant en sinne dā of ghi dicwils ouer laest de
historien des Bibels indie dat ghi geheel/ en al blijst
staen in de letter. Wāneer ghi leest de fabulē der Aoe-
sen of gvgantē die met die bergē begeerdē op te clim-
men tottē hemel/ en verduē daer wt die godē/ so sult
ghi daer door vermaent en geleert werdē/ dat ghi te-
ghens God en tegens dat hemelste heyr v seluē nem-
mermeer en sult verletten/ oft dat wi ons seluē sullen
wachtē te onderwindē en te becōmerē met eenige sa-
ken (het si vā hoge scrifturē of eenige ander dinghen)
daer onse natuer eenichsins teghens schromet/ en die
onse cracht en verstant te bouē gaē/ mer ghi sult v sel-
uen stellē tot dinghen (indien si godlijc/ en eerlijc sijn)

daer v natuer alre meest toe gheneycht is / ghelöcker-
wys dat ghi in dye echtelike state niet en sult tredē in
diēt v nature en maniere bequamer is in repnichē
te leuē / en ghi en wilt v seluē niet verbindē noch ouer
gheuē in repnichē te leuē / indien dat ghi na v natu-
re bequamer sijt tot die echtelike state. Want tē plach
niet wel te vallen / als mē cenich dinc doet en beghint /
daer die natuer tegens schroomt / en tegens staet. **I**n
sake dat ghi leest dat die afgodinne Circes genaemt
die menschen conde betouerē dat si verwandelt werdē
in die gedaente vā alre ley beestē / als si van hare dianc
ghedronckē hadde / so sult ghi daer bi verstaen / en ghe-
leert werdē dat een mēsch die vandē diac des werelt-
likē wellusticheits drincket / die sal dol en dwacs wer-
den / vallende in meniger ley beestelike sondē. **I**tē als
ghi indē fabulē der Poetē vint dat Tantalus in de hel-
le staende in een groot water altoos dorst lijt / soe sult
ghi daer door geleert werdē dattet een grote ellendic-
heyt is dat sommige menschen grote ryedōmē verga-
dert hebbē / en nochtans en deruē si dat niet befighen
noch daer van leuen. **I**tem dat wy in den fabulen le-
sen van sisyphus die eenen grooten steen / met veel ar-
beys / sonder profijt / die wyls ome drayde / daer door
sullē wi vermaent werdē / dat die eerghiericheyt seer
swaer en ellēdich is in haer seluē / sonder enige profi-
tē. **A**ls ghi door Hercules arbeitē geleert / en vmaent
wert / dat mē met eerlikē en duechtsamē werckē en ar-
beydē en met een stadige naerslicheyt te hemelwaert
an rust / leert ghi dan niet dat selde indē fabulen dat
ons die Philosophē / en die Theologijs (diemē meys-
ters des leuē ooc hetē mach) indē hilliger schriften

gebiedē en leere. En ist sake dat ghi wilt lesen sonder
alle glorie en geestelike verstaenisse/dz wi indē bibe
vindē vā Esau en Jacob de vichtende waren in haer
moeders lichaē/en dat Esau de priuilegien des eersti
geboirenschaps om pap of bijsse vercofte/en dz Jacob
sijn broeders benedictie vā Isaac (door dē raet vā Re
becca) vercreech met bedroch/en dat goliad ter neder
geworpen wert van Dauid met een steen/en dz Sam
sons haer afgeschoren was/so en sult ghi niet veel on
scheyts daer in vindē/of ghi dese historien laest/dā o
ghi laest die fabulē en versierde geste der poete. Wat
onderscheit is doch daer in/of ghi leest die boeckē der
coningen/en der rechte/en ander historien indē bi
bel/of die historie vā Titus Livius en vā die Westru
cie vā Troien of ander wereltlike geschiede historien
als ghi in geen vā twee niet en neemt een geestelij
verstant tot v/en ander mensche leeringen. En men
vint in die fabulē der poete en in die historien des we
relts veel notabile leeringē/die seer profitelijc sijn om
onse natuerlike en ghemeene maniere te verbeteren
mer indē bibel vindē wi veel dingē die seer qualie lui
den en ongeoorlooft sijn na die gedaente vā buten/die
onse leue/en maniere seer schadelike sijn alsmē die al
leen nadē simpelē en platte letter wil vstaen/gelijcker
wijjs dz Dauid m; Brias wijf in ouerspel leefde/en dz
Dauid Brias dede door slaē met dz swaert vā volck
vā Amon en dz hi na de mā nacht bethsabbe te wue
nam. Itē dz Samson boeleerde met eē schonē vrouwe
Itē dat die twe dochterē vā Ioth haer vader bronckē
maecte met wijn/om bi hē te slapē. Itē dz Judas behē
de Thamar sijn soons wijf/en veel and ontellike din

gen diegelijcke. En daerom ist seer vā node dat ghi
quer al in die hillighe scrifture (bisonder in dat olde
Testament) sult versmadē dat vleysch/ en die letter vā
dūtē/ en weest altoos naerstich te ondersockē die ver
holē sinne en verstaēnisse des gheestes/ die daer in be
gripē is. Wāt dat hemelsche broot/ dat is die hillighe
scrifture) sal v wel of qualikē smakē/ na dattet hol vā
v mont ghesont of onghesont is/ en na dat ghi wel en
qualikē weet die scrifture te onderschepdē/ en te ver
staen. Mer om dat moech en die verholentheit te trec
ken wt die hillighe scrifture en om een gheestelijc ver
stant daer wt te vindē/ daer in en moet ghi niet volgē
v engen goetdunckē en opinie of raminge/ en voorne
mē of beuoelē/ mer ghi moet altoos die redē bekennē
en verstaē/ en leerē naerstelikē om een goet verstant
daer vā te vercrigen. Wāt die hillighe scrifture te ver
staen/ nae hare rechtē geont/ en eyssche/ is een sonder
linge hoghe conste/ welke ons leert sinte Dionysius
in zij boec vādē godlikē namē/ en ooc sinte Augustijn
in sijn were/ datmē hiet vā die kerstelijke leeringe/ en
sinte Pauwels Apostel heft os na Crispijū geopēt som
mige costelike fonteynē der alligorien/ en geesteliker
sinne in die hillighe scrifture/ en na sinte Pauwels is
Origenes gewolcht/ die lichtelikē sonder nemāts we
der seggen) in dit deel des godlikē Theologys de prin
cipael en alre geleertste is geweest bouē anderē Doctri
ren. Mer onse nieuwe Theologijne en Doctore vsmā
den/ en verachtē den geestelike sinne der scrifturē/ en
al schijntet dat si die hillighe scrifture somtijts geesteli
ken haubelē en tracterē dat doen si nochtans seer on
bequaamelijckē en coldeliken/ en al ist dat si in subtyl

heit en vnuftheit vā scriuē en disputerē en vā wtspre
kē met dē oldē doctorē gelijc sijn of ooc die verde di
wijls te bouē gaen/mer in dese sake om dpe scriftur
gheestelikē te handelē en sijn si niet eens tegelijcken
bidē oldē doctorē. En dit is/ na mīn raminge en ve
moedē/ bī sonder om twee sakē. Ten eerstē so vercol
die verborghen en geestelike sinne/en en is dē mēsch
niet smakelijc noch aengenaē/ om des willē dat haer
woordē en scriftē met crachtē en constē vā welspreki
heit/en met soeticheit en manierlijcheit vā yet te seg
gen en te vertellē niet getēpert noch gematicht en
waer in dpe olde gheleerdē den ouerhant holden/ei
wi en rakē die conste nauwelijc of seer weynich. Di
ander sake is dat de geleerdē nu ter tijt hē seluē behe
pen/en te vreden sijn met aristotiles alleen/en die an
der principael philosophen/ die bīsonder Plato en p
thagoras leeringen nauolghē die verdriue en verbi
den si in haer disputacien en scrifturē. Mer sinte Au
gustijn prijsst platonē en pythagoram mit haer nauo
ghers/niet alleen om des willē dat si seer veel dinge
scriuē en seggen die met die kerstelike wet rōcorder
en ouer een dragen/mer ooc mede daerom/wāt haer
manier vā spreke lichtelijc mach getogen werdē(al
hier voor genoech vclaert is tot alle gloriē/en figure
en geestelike vermaningē en verstandnissen voor a
len menschen/en daer en bouē hebben si bī na een ma
nier vā woordē en vā spreke gelijcherwijls als die hīl
lige scrifture doet. Daerō en ist niet vtermt dat si dī
Platonē en Pythagorā wel gelezen en vstaen hebbē
die godlike Theologie en geestelike sinnē bequamel
en profiteliker ghchandelt en tracteert hebbē dā dese

nieuwe doctore/ wāt si haddē die conste en wetēschap
om alle dīngen/ hoe schamel/ en clem/ en coldt dattet
doe in hē seluē wesen mochte/ te versprede en te ver-
nere en te costelijc te becleden ouermits die oueruloz
bicheit vā haer bequame wtsprake of welsprekēheit/
voort so warē si seer hoochlikē en wel geleert in allen
oldē historien en Cronickē en alrelen gestē/ en dat ge-
ne datmē behoort te doe in die hellige schrifture te ver-
clare/ dat haddē si te vorē ouerghedocht/ en ghy practi-
seert indē boeckē dē Doctē en vā Plato en vā Pnthā-
goras. Oacrō begeer ic/ en ic rade v dat voor alre be-
ste/ dat ghy v seluē oeffent door en weder door te lesen
die boeckē en glosen vandē oldē Doctore/ en al ist dat
ghi daer in niet also veel subtile questien/ en huiende
argumentē en vint als mē wel/ meer dā te veel/ leest in
die boeckē vandē nieuwē Doctore/ dz en salte ghi niet
achte/ wāt mijn meninghe is/ dat ic v sal leerē en ver-
manē tot een goede siele te maken/ en niet dat ghi sal
conne stendē met contrariē opiniē disputerēde indee
scholē. En ist sake dat ghi niet en moget comē tot den
rechtē gront en bequame verstant des geestelike sūg
der hilliger schrifturē/ so moget ghi nochtā in v seluē
dencken datter wat sonderlings onderichapit/ en het
is veel beter en saliger dz ghi v heet tot God siert en
v hope in hē stelt begerende dat hi in v volbrengē/ en
laet geschien dat ghi niet en verstaet/ wetende en ghe-
louende datter wat sonderlings bp is te verstaen dat
hē bekennt is/ en v niet/ dā of ghi bleeftrouēde in die
dootslaende letter en plumpe Texte. En dit sal mē doe
niet alleen int olde Testamēt/ mer ooc mede int nieu-
we testament. Wāt dat Euāgelie heft sijn vleesch/ en
I i.

ſijn gheest. En al ist wel also/dattet cleet ghetogen
vā Moyses anācht/nochteans seit ſinte Pauwels dat
wi noch sien door eenē spieghel/en in een dūpſtere
ſprake. En Crīst? ſpreect int Euāgelie vā ſint Iā. De
vlees en helpt noch en baet niet/mer die gheest is
leē leuēdich makende. Ic hebbe seer herſtelikē geſe
dat vlees en baet of en helpt niet/en het ſcūnt (ter a
ture) den ſommigen ghenoech te wesen datmē ald
ſende. Dat vlees baet en helpt pinner een weynic
en wat/mer die gheest ongelijc en veel meer/mer d
warachtich Crīst? Ihūs brenget ōs wt allē dromē/
twīfelē/als hi seit dattet vlees niets niet en helpt. E
dat vlees en helpt alleen niet/mer het is ooc mede
die leere vā ſinte Pauwels) dootlic/ tē ſake datmē
vlees weet te treckē en te brengen tot die gheest. Nu
te min dat vlees mach bī auēture also veel profijts
biengē/dat ſi die crācheit alte mets vā trappe tot tra
pe/na manier vā ſpreken) voortgaende int eynde le
det tot die gheest. Dat lichaem en mach in ſijn weſen
niet bliuē ſonder die gheest/mer die gheest en behoeft
dat lichaem niet. En is die gheest also wonderlikē/
gratē dinc/dz Crīst? ſeluer daer getuychnisse vā gee
dat ſi alleen is leuēdich makende/daerom behoort
pinner wel/dat wi naerſtelikē ſullē leerē om in alle
ſcripturē en in allen werckē ons ſelue te wenne te a
ſien alleen bouē al den gheest en niet dat vlees. En
wie dīt naerſtelikē onderholt/en te wercke ſtelt/ d
ſal vindē en ter hertē treckē/dat dit alleen is/daer w
werdē toegeuoet en geroepē vande Prophetē/bīſon
vā Iſaias en vande Apoſtelen/bouē al vā ſinte Pau
wels die bī naect in al jñ Epīſtolē anders niet en doe

van dat hi oec leert en te kennē geeft / en met moetheit
toekē (na manier van sprekē) in plantet dat wi gheen
vertrouwē en sullen settē int vlees / en dat al onse leuē
verhelē hanget en leyt in die gheest. Itē die kerstelijke
in hē in Cristo Jhu. Itē dē ongeschapē licht. Itē die an
neminge en vākiefinge dē kinderē Gods / en oec mede
cert / en vertelt hi die begeerlike vruchtē des gheests
en in allē plaetsen versmaect / en verdoemt / en ontraet
dat vlees. Doet een wepnich naersichheyt / en ghi
ult claerlikē vīndē dē Crist? (onse meyster en gebied)
ut selfde doet / als hi seit dat mē dē Ezel optē sacerdach
ut dē putte of graft sal treckē / en als hi die blinde mē
ten siende maect / en als sijn Discipulē de aderē des co
rens in haer handē wieuē opten vierdach / en dat sijn
Discipulē met onghewassen handē ter tafel ghingent
tē en dē Cristus was etende en wereschap holdēde mē
openbaer sonderē en vande parable of gelijckenisse
vande eygen hilligen Pharizeus en dē ootmoedigen
Publicaen indē Tēpel biddende en vant vastē / en vā
en broeders nadē vleis. Itē vā die glorie der Jodē dē
hi hē seluē lietē dunckē beter te wesen dan ander men
schen om dat si vā Abrahams geslachte gecomē waren
tē vā ghiste te offerē voort altaer. Itē hoemē bidden
al en vā die beueynstheide dē Jodē die met breede boor
den an haer cleder ghingen en vā veel ander gelijcke
dacten / in welckē hi geheel en al versmaect dat vlees
en die letter des wets / en dat wan geloof der genē die
necr begeerdē Jodē te wesen int opbaer nadē vleis
en int hemelijc na den gheest. En dārom heft hi al
us geseyt tot dat Samaritaense vroukyn. Wilt ge
nooft mē / want dē vre is nu anstaende dat ghy nyet
J 9.

meer dē hemelſcen vader ſult anbidde in deſen bere
noch binne die ſtadt nā Iheruſalē/mer die vie is ge
mē en is nu tegenwoordich dat die warachtighen
bidders/den vader ſulle anbidde indē geest/ en indē
waccheit/wāt alſulcke anbidders ſoecht den vader
die hē alſo ſulle anbidden. God is een gheest/en al d
gene die hē anbidden willen/die moetē hē anbidde
die geest/en in die werheit. Dit ſelfde heft Crift⁹ op
te kennē ghegeuē met dat werc/en mirakel als hi
die brulof binnen Chana galilee d; water des cold
en onſmakelijckē letters heft ver wandelt in wijn d
gheests op dat hi onſe geestelike ſield ſolde geheel/
al dronckē makē tot een verſmadinge des vleysſch
kē leuē. En laet v niet dunckē dat dit een groot di
is dat Criftus al verſmaet heft daer wi nu te vorē d
geſp:okē hebbe/mer (dat ongelijc meer is) hi heft o
mede verſmaet die nuttinge/ en inneminge ſijns vleys
en ſijns bloets int Sacramēt des oltars/tē ſake d
wi dat gheestelike etē/en drinckē. Tot wat menſche
m: et ghi heft Criftus geſeit d; vleys en baet niet m
die geest is leuēdich makēde. Souder twiſfel hi en k
uet dat niet geſeyt noch gemcent vande ghenē die
leuē diets makē en gelouē dat ſi vop en verlost ſijn v
alle quaet/ wanneer ſi dat Euangelie of een metal
of ſilver of goldē cruyce om haer hals hangē mee
de dat ſi dā wel bewaert ſijn/en dat ſi dā volcomē he
ſten menſcen ſijn. Mer dat ſeyde hi tot dē ghenē die
hi opēbaerde en te kennē gaf die alre hoochſte ver
lentheit en geestelijchheit hoe dat mē ſijn lichaem on
fangē ſolde. Is dat hoochwaerdige lichaē Crifti I
voor niet gerekent (Ja het is ſchadelijc en dodēde) a

nē dat na dē vleys en niet na dē gheest ontfanget/wat
si dat wi aldus stoltelickē in allē anderē vleyschelijc-
ken werckē betrouwē/ten si dat die gheest daer by is?
Ghi doet ter auētuere daghelijcx misse/en ghi bidt en
ceest alleē voor v seluē en ghi laet v dunckē dat die ge-
neke/en ellendichende vā v eue mensche v niet toe en
voit noch angaen/soe moecht ghi vastelickē werē dat
ghi noch staende blijft int vleys des sacramēts. **M**er
indien ghi in v misse grote naerstickheit doet/en ghi v
seluē daer toe gheeft dat in v mach gheschien dat dye
ontfangenisse des heiligen Sacraments betepēct te
veten dat ghy een gheest sult worden met dye gheest
Christi Jhū en dz ghi eē lichaē sult werdē met dz lichaē
Christi/ende dat ghi sult wesen een leuendich lid des
hiligen kercke/en dat ghi niet en sult lief hebbē van
alleē in Cristo en dz al v goede werckē sullē allē men-
schen gemeen en profitelijc wesen/en dz ghi v seluē sult
bedroeuē in alle die schade en schande van allen men-
schen gelijckerwijs oft v alleen anginch/so doet ghi dā
misse oft ghi gaet ten hiligen Sacrament met grote
vruchte/wat ghi doet dat geestelickē. **I**ndic ghi eenich-
ins voelt en beuint dat ghi in Crisum ghetransfigu-
reert en verwandelt wert(v seluē ghemeen makende
ot allē menscē also Christus hē seluē ons gegeuē heeft)
en dat ghi altoos min en min in v seluen leeft/so wille
dā danckbaer wesen den gheest Gods die alicē is leuē
dich makende. **D**aer sijn veel menschen die plegē te tel-
len hoe veel missen dat si op eenē dach gehoort hebbē
en daer in settē si al haer betrouwē/in alle schijne of si
dā op dien dach niet meer schuldich en wācē Cristo te
dienē/en na dat si wt die kercke comē/so keren si haer

weder tot haer olde gewoontlicke quade leuē en ma-
nierē. Ic prijse en looue dat si an nemen dat vleys de
goedtierē wercks/mer dat si daer op rustē en in bliu-
staen/ dat is seer te misprijzen. Ghi sult naerstick w-
sen dat in v volbrocht mach werden/ dat daer voor
ogen representert/en beteykent wert/ dat is dē doot
vā v hooft/dz Crist? is)de wert daer in die misse betey-
kent. Ondersoect v seluē vā binne en steect v hande
(na manier vā spiekē) in v schoot/hoe nae dat ghy di-
werelt gekonue sijt. En indie ghi noch verheert en be-
setē sijt vā toornicheit/ eerghiericheyt/wellusticheyt
en nijdicheyt/en dierghelijche/al stont ghi vast an da-
oltaer of dat ghi seluer die misse dedet/so sijt ghi noch
tans seer verre verschepdē vant gheen daer die misse
om in gesettē is/dz is vande geestelike sinne. Cristus
is voor v gedoot. Wilt oec dootlaen al v gewoont-
ke sondē. Offert v seluē geheel en al den ghenē die h-
seluē altesamē voor v gheoffert heft sinen hemelsche
Vader. Ist sake dat ghi dese dingē niet en wilt ouerdē-
ken noch daer op passen en ghi nochtans betrouwen
hebt in God so en is dat enē wel niet genoegh. Van
God sal behatē al v wtwendige en vleyselike vettē
en groue geestelicheit. Laet v niet dunckē dat ghi een
goet kerstē mēsch sijt/ als ghi gedoopt sijt indyē al-
bert niet anders en soect dā die werelt en tijtelike di-
gen wāt int opēbaer sijt/en heet ghi een kerstē mēsch
mer int heymelijc sijt ghi veel argher dā een heyden
Wacrom is dit aldus? Wāt ghi ontfanget wtwend-
like en lichamelike dat hillighe Sacrament/mer sin-
gheeste die daer bi beteykent wert en hebt ghy niet
Wat batet dattet lichaē int doopsel ghewassen is/ in

indien v hert noch beulect blijft? Ende wat leyt daer an
dattet lichaem int doopsel niet sult gheraect is/ indien
v hert ongesoltē blijft? Ten helpe niet dattet lichaem
int doopsel ghesalt is/ indien v hert onghesalt blijft.
Mer indiē dat ghi nu sijt begraue vā binnē m; Cristo
en ghi nu eē goet vast opset begrepē hebt met ganse
gertē/ al v leuē te wandelen in een nieuwichheit des le-
uens/ soe machmē v ordelē en kennē voor een kersten
mēsch. Wat batet dat ghi nat gemaect en bespienget
wert met gewijt water/ indien dat ghi die inwendige
besmettenisse niet ghehecl en al afwasschet vā v hert?
Ghi eert die hilligen en ghi verblūt v als ghi haer re-
liquien moecht sien of an tasten mer dat alre beste, en
hoorchste dat si achter gelatē hebbē (dat sijn die exem-
pelen vā haer goede leuen) dat versmaet ghi. Ghi en
moecht **M**arie die **M**oed **G**ods geen danckelijcke
noch meerder cere en dienste bewisen dā dat ghi haer
ootmoedicheit nauolcht. Daer en is gheen geestelijc-
heit of oeffeninge bequamer en meer angenaem den
hilligē/ als dat ghi arbeet en naersich sijt om te leuen
na haer duechde en leere. **B**egeert ghi d; sinte **P**eter
v goetgunstich sal wesen en d; hi v sal verhoerē volcht
sijn geloof en zij goede leuē. **W**ilt ghi sinte **P**auwels
behagen volcht sijn liefste en goede leeringen/ en also
sult ghi hōdertwerf meer verdienē dā of ghy dicwils
te stomē liept. **W**ilt ghi niet die alre merste eere sinte
Franciscus dienē/ so sult ghi aldus doen. **S**ijt ghi ho-
uaerdich. sijt ghi ghierich om gelt en rijcdōmē te heb-
ben/ sijt ghy onuredich/ en kibbelachtich/ breect v sel-
uen hier in/ en bedwinget v quade begheerte/ en wile
na sijn exempel v hert reynigen vā onsuuer begerte.

eñ versmaect dz tytelycke goet eñ weest naerlich om
een goede siel te vercrigē hebt geen twist of kuinge
tegens vemāt/ verwint alle quact in goet eñ hier me
be sult ghi ante frānciscus meer behagē eñ groter e
re bewisen/ dā of ghi hondt walskersten in jh eere on
staket. Men achtet seer groot als mē vemāt begeaef
in een muntebloeders rappe/ maer dat cleet eñ habij
(dat ghelijc een doot lichaem is) en sal v gheen profijt
doen/ indien dat v leuē niet ouer een comt met dat le
uē vā frānciscus/ hoe wel dattet exemplāer eñ voo
scrift des geheelē goede leuē's alre best eñ alre bequaē
ste wert genomē eñ getogē vā Cris̃to/ indient v noch
rans genoechlyc is dz ghi Cris̃tū sult eere in sinē hilli
gē/ arbeit dā naerstickhē Cris̃tū na te volgē in sijn hilli
gen/ eñ ter eere vā elcke hillich/ sult ghi v leuē beterē
eñ latē sondlinge sonde die si verwonnē hebbē/ eñ ghi
sult annemen sonderlinghe duchtēden/ die si beleef eñ
volbracht hebbē. Indien dat ghy die hillighen aldus
geestelike eere eñ dient so en ist niet wel te kraffen dat
ghi vā butē doet. Ten is niet quact dat ghy met gro
ter eere eñ reuerencie anket eñ versoert die asthe vā
ante Pauwels lichaem/ indien v gheestelicheit hē be
kent is. Indien ghi eert sijn stōme eñ doode asthe/ eñ
ghi vergeet eñ verachtet sijn leuēdige beeldt dat noch
sprekende eñ leuēde is in sijn costelike brieuē eñ scriftē
so is v religie eñ gheestelicheit verkeert. Ghi anbidt
eñ eert dat ghebeente vā ante Pauwels/ datter leit in
die cāsse/ waerom en anbidt ghi niet sijn gheest/ ende
hert dat verholen eñ schuytende is in sijn scriftē. Ghi
achtet seer groot/ dat ghi een deel vā sijn lichaem an
schouwet becloet wesen in een glas/ of in eē cristāl

waerom veracht ghi die geheele gheest vā Ante Pau
wels/ de daer claerlikē door schijnēde is in syn scriftē?
Ghi eert die affche der hilingē/ voor welckē affche die
menscen somtijts genesen werdē vā haer gebreke eff
fectē/ waerom en eert ghi niet haer hillige scrifturē/
waer mede gesont werdē die sondē/ en cranchede der
sielē/ latē die ongelouge en ander menscen die cranc
sijn int gheloof dese lichamelike miraculē en teykenē
verwonderē en groot achtē/ daer si voor geschien en
ghegeuē sijn mer ghi/ als een goet kerstē mensch/ sult
die goede leeringen en boeckē der hilligen hooch ach
ten en om beuattē op dat ghi die een goet en gans be
trouwē/ sonder enige twifelachticheit/ en wantrou
we/ hebt in God dat hē alle alle dinc mogelyck is/
hē ooc bouē alle dinc sult leerē lief hebbē en beminnē.
Ghi eert dat beelt vā Veronica of des anichts Cristī
dat beschildert/ en benemmet is op holt/ of op steen/ of
op cenē lincē doec/ mer het is veel beter/ en angbena
mer voor God dat inē geestelikē eert dat beelde sijn
herts wicke beelde met die vernuste conste des hilli
gen gheests int Euāgelie wtgesprokē en meesterlikē
ontwoipē is. Eeen schilder mach met cenē pinsele
also punckelē en perfectelikē makē en figurē die ghe
daente/ en liuiamētē vā eenich lichaem of eenich an
der dinc als int ghebet vā eenē ygheliken dat volco
men beelde des herts claerlic schynende is/ dat noch
tans vifond alder volcomēste geschiet in Cristo. Wat
anghemerct dat hy is dye alder opperste en beste een
uoldicheit/ en waerheyt/ daerom en ist niet moghe
lycken datter eenichsins eenighe onghelicheit solde
wesen tusscen die eerste en principael gedaente of for

me of exēplaer of ontwerpe en schampelioen des god
liken herts/ en tusschen dat beelt des spaecks oft des
woorts dat daer wtcomende en wtghelcit is. En ghe
lycker wijs als mē niet ghelycker vint met dē Vader/
dan dē Soen die des vaders woort is die altoos gebo
ren wert wt dat inwendichste hert sūns vaders so en
is Cristo geē dinc ghelycker dā dz woort Cristi dat ons
geopēbaert is int Euāgelic/ doē dat vloyēde was wt
dat binnēste vā sūn hellige en godlike hert. En waerō
en acht ghi dit beelde niet? Waerō en anbidt ghi dit
niet? Waerom en doorfiet ghi dit niet met geestelike
ogen? en waerom en omme vact ghi dit niet? en waer
om en trecket ghi dit niet ter hertē? het is een seer wō
derlyc dinc dat ghi dusdanige hellighe reliquien vā v
heer en v God (die oec seer mogēde en crachtich sūn)
vergeet en achter rugghe settet die so claerlikē bescre
uen staen in die hellighe scrifture/ en ghi begheert/ en
soect noch ander reliquien die lichamelike en seer vree
t sūn/ en daer geen hyllicheit vā is te hālē. Ghi verscrie
ket/ en sijt veruacert wāneer v getoont wert dē roc of
dat līndē cleet en sudariū daer Cristi in begraue was
(als mē seet) en dese reliquien holdt ghi in groter eer
waerdicheit/ en leest ghi al dromēde de costelike woor
dē Cristi? Ghi achtet meer dā alre meest te wesen (en
dz geloof ghi vastelike) als ghi in v huis hebt eē stuc
kyn vā hellige cruys mer het is ongelijc beter indē
ghi draghet verborgen in v hert die verholē beteyke
nisse en gheestelijcheit des cruces. Ist saeke dattet an
sien/ en versockē der lichamelike reliquien den men
schen geestelijc mogen makē/ so en mach mē gheen ge
stelijker volc vīdē dā de Jode/ die Jhesum lichamelike

sen hoorde predikē/ en sagen hē miraculē doen/ met
haer ogen/ en die hē angetast hebbē met haer handen
in sijn leuē/ en nochtans waren onder die Joden veel
quade en bōse menschen die daer door niet bekeert en
werdē. En indien daer salicheit in solde wesen/ soe en
solde daer niemant beter noch saliger moghen wesen
dā Judas de met verradenisse Gods mont ghecuffet
heft. En aldus verstaet ghi nu wel/ dattet vleys son-
der gheest niet en baet noch profijt in brenget/ na ten
solde Maria Cristus moeder niet gebaert hebbē dat si
Cristū die soon Gods vā haer eygē vleys lichamelijc
kē gebaert heft tē waer sake dat si eerst geestelijc vā
dē hilligē Ghēest Cristus geest in haer ontfangē had-
de. Dit is immer seer groot/ mer hoort wat anders/
dat noch veel meer is. Also lange als die Apostolē ge-
bruycē die lichamelike teghenwoordicheit/ en troost
Cristi/ so bleuē si noch cranc (als wi int Euangelie le-
sen) en si warē noch plomp en dom o Cristus woordē
en werckē te vstaē. Wie solde doch yet anders mogē
menscē en begeerē o tot eē vrie en volcomē salichz te
comē/ dā also lange tijt dagelijcx te leuē tijtelijc met
Cristo die warachtich God/ en mēich was? En al ist
dat hī in haer tegenwoordicheit veel miraculē gedaē
heft/ en hē ludē veel godlike leeringen wt sinen mont
heft doen horen/ en na also veel teykenē en opēbarin-
gen die hī gedaen heft nae sijn verrisenisse/ soe heft hī
se noch gestraft vā haer ongelooft in die laetste vrie als
hī ten hemel solde varē. Wat was die sake anders dā
dat si alleen behindert werdē vānt lichamelike vleys
Cristi daer si haer betrouwē in haddē? En daer o sen-
de hi int Nuontmael tot hē allē. Ten waer sake dat ic

vā hier gae/ so en solde den hīlligen Ghieft niet tot
comē. Het is v altesamē profitelīc en vā node dz ic v
v gae. Siet hier vīndē wv dat die lichamelike teghe
woordicheit Cristī onprofitelīc is tot die ewīge salī
heit. Waerom wīllē wī dan also vermetel wesen da
wī settē die volcomē kerstelijcheit en geestelijcheit in
eenich lichamelic dīnc? Sīnte Pauwelo heft Cristū in
vlees ghesen/twelc sonder twīfel een seer groot dīn
schijnt te wesen/mer nochtans acht hī dat seer cley
n/ seggende aldus: Al hebbē wī Cristū gekēt na dē vley
sehe/mer nu en kennē wī hem also niet. Waerom en
kēnde sīnte Pauwelo Cristū nī meer na dē vleys? Sō
der twīfel om anders gheen sake dā alleē/ wāt hī ver
noordert en voortgegaen was/ tot veel beter gauē des
hīlligen geests/ leuēde voort an niet na den vleysche
mer na dē gheest. Ic bīdde dattet niemāt in quade ne
me dat ic ter auenture meer woordē make en auctoris
teptē en scrīftē bī bīenge dant wel betamelīc is/ nae
die rechte const/ vooi dē genē die sekerre regulē wīl lee
ren en scrīuē. Wāt ic dat doe omt beste en niet cē goe
de meninge en om grote sakē die mī daer toe porren.
Wāt ic beuīnde dagelijcx met de werckē en īnder wa
rechticheit/ dat dese dwalinge seer ghemeen is onder
den menschen en is een grote verderffenisse en pestilē
tie des geheelē kerstenheits en angesehen dat sī vā bu
ten anshijnt een volmaect goet/ en een rechte dūch
de te wesen also veel te meer schade geschiet daer door
Want mē vīnt geen scadelīker sondē dā die de dūch
den gelīc schijnē te wesen en nauolgen. En behaluen
dat die goede menschen hier ooc mede dī wīlo hem sel
uen in besondigen/ en behaluen die groticheit des mis

baets/so en vintmē gheen sondē die swaerder en pñ
liker sijn te straffen en te corrigerē dan dese sondē/die
so seer gelijc sijn met die duechdē/wāt dat gheueene
rechte volc geloof en meent dattet die kerstelike ge
stelijcheit te na gaet en schadelijc is/alsmē aldusdani
ghe quade secdē en misbruichinghē kraft. Als vemaē
dit derf segghē/so sal alle dpe werelt terstont daer te
gens murmurē en sprekē/en sommige gelcerde en
roepende predicantē sullē daer seer teghens wesen en
segghē/die dat gemeen volc begerē te holdē (als als eg
ghē) in haer olde simpelheyt niet dat si xpm aenken
mer si aenken en soekē allcen hier in haer eighē baet
Mer om dpe ongeleerde waneghelouicheit vā desen
menschē of om haer beueynsde goedertierēheit/so ist
no vā uode dicwijls te seggē en te verhalē (op dat allē
mēschē mījn sinne en rechtemeninge mogē verstaē)
dat ic niet en waerdere noch misprijc noch verordele
die lichamelike en wtwendelike oeffeninghē en cere
monie der kerstē menschē/en die werckē des simplē
volcx/bisonder vā dingen die de hillighe kerstē kerc
ke met haer macht toe laet en prijs/want si sijn biwo
len tepkenē en bewijzen en behelpinghen om te co
mē tot een warachtich goedertierē en gheestelijc leuē
en si sijn oec mede vā uode den genē die noch ionc/en
onvolmaect sijn in Cristo/en daerō moete si hē seluen
in dese oeffenē ter tijt toe dat si groter en starker wer
den/en dat si volwassen sijn in volmaectē manne. En
die volwassen en volmaect sijn in Cristo/die en moete
dese oeffeningen en cerimonien niet verachten noch
versmaden/of walghinghe daer in hebbē/op dat die
cranche en onvolmaecte menschen door haer exempel

niet gequetst noch verstoort en werdt. Ic prijse en to-
late datmē doet in dusdanigen oeffeningē en cerimu-
nien/indien dattet eynde vā v̄ werck nyet quaet noch
sondich en is/en indien datmen daer in nyet en blijft
staen in alle schijne of dese dingen eenighe volmaect-
heit en salicheit inacten daermē nochtans den rech-
ten werck behoort vā dat te beginnē om also vā trap-
pe tot trappe altoos op te climmē tot hoger en beten-
dingen die onse salicheit alre naest sijn. Mer die men-
schē sijn seer te bestraffen die xpm bouwē en aenbid-
den en eere met sijnlike en lichamelike dinghen/om
vā hē te vercrigē sijnlike en lichamelike dingē en set-
ten hier in die ouerste hoocheyt des gheestelicheyts/
en die hē seluē hier in seer wel behagē dat si also doen
en veroordelē ander menschē die also niet en doen als
si doen. En in dese dingē hē seluē geheel en al te betō-
merē en daer in te verwarren en dom en versuft in te
werdē/en geheel en aldaer in te versteruē/en (op dat
men eens mīn rechte meninghe claerlikē mach ver-
staen/so wil ic dat plompelikē wt sprekē) met dusdanig-
en oeffeningen en cerimonien al heel ons seluē van
xpo te laten treckē/en die butē werck omc leydē (dye
nochtans principalikē en op goedē meningen ingeset
tet en toeghelatē sijn te doen/op dat die menschē daer
door mochtē comē tot xpm en onsenlikē en ewigen
dingen (dat en is warachtelikē anders niet dan of te
schepdē en af te vallē vā de wet des hilligen Euange-
lijs (die gheestelijc is in haer seluē) en also weder in te
vallē in eē manier vā een Joodsche wet En het is ter
auēture also periculoos te leuē in dusdanigē heueins-
den gheestelijcheit der cerimonien/en anderē lichame

ike oefeningen dattet min quaets/ en perikels waer
leue/ en te staen in grote/ en opēbare sondē des herts
sonder dusdanige boeselingen en pdele geestelijcheit
die dicwils met veel wanegheloofs vermenghet sijn
En al ist dat de opēbaer en grote sondē die meeste siec
ken makē in die siel/ mer die pdele geestelijcheit en dat
quade wāngeloof is veel ongeneselijker/ en seer quaet
te helpē. Wat groter naersichtic/ en arbeyt heft sinte
Pauwels (die een sonderlinc leerer des gheests is) ge
daen in al sijn scriftē op dat hi die Jodē (die so seer oec
lept warē dat si betrouwē settē in haer lichamelijcke
werckē des wets) mochte bienghen en promouere vā
die betrouwinge der werckē tot ander geestelike din
gen. Ick sie dattet ghemeen slechte volc der kercken
menschen nu weder om ingeuallē sijn int betrouwen
van haer werckē. Wacrom segghe ick dat ghemeen
slechte volc? Het waer bi auenture ouer te comen/ en
te lijden dattet simpele volc hier in verdwaelt waren
maer dat meeste ghetal (ep lacy) der priesteren en der
gheleerder ludē/ en der prelaten met haer schapen/ en
ouderlatē (die haer seluē bouē ander menschen seggen
en belijde te wesen) met die naem en met haer wiwē
dige oefeningen/ en werckē (in een geestelijc leue) en
die dese lichamelike werckē straffen soldē/ die bescer
menle met groter macht. Mer wat seyt Christus int
Euāgelie? Indie dattet solt onielc en in hem seluē ver
malt of verdwaelc is/ waer mede sullen dan die slech
te menschen onderholdē en ghesoltet werde? Ick scha
me mi te vertellē hoe datter veel vā desen gheestelike
menschen met groter pdeleheyt volbrenge en onderhol
den sommige sekere oefeningen en cerimonien en in

settinghē die vandē menschē geordineert en inghet
tet sijn (mer si en sijn op alsulcher meninge niet inge
settē als si die wille onderholdē) die si ander mensche
leerē en gebiedē met groter ometelheit te onderho
den/in welckē si haer betrouwē meer setten dāt bi
hoorlikē is/en met groter dwaechheit en onbekēhet
verordelē si den genē die daer niet in en leuē noch be
trouwē en daer en bouē beschermē sijn seer straffelijc
met groter onurede en twiste. En si meenē vastelijc
dat God hē ludē dē hemel schuldich is te gheue/wa
neer si dese ceremonien en oeffeningē volbracht heb
ben/en indien si bi lancheyt vā tijt hier in seer subti
el en cloec werde en dat si die veel meer en volcomēde
conne doen dā sommighe ander mensche/so hebbē
terkont een wel behaghē in hē seluē en haer duncke
b; si also hyllich sijn/als sinte Pauwels of sinte Anth
nis/en si beginnē dā met groter houerdyē en opsche
tinge (na manier vā spraken) vā winchbraeuwē te vo
achtē en te verordelē dat leuē/en die cōuersatie vā a
len anderē mensche/ onderholdende dat gemē woe
en seker regule/dattet niet goet of recht en is in hat
sinne/dā dat si doen. Wāneer si dā in haer voornem
en opset na dē menscelichē insettingē/en ceremonie
langhs tijt gelceft hebbē/en si daer al heel in verolē
sijn/so sulc ghi beuindē/en sien dat si noch geenē sme
ke en hebbē vā tgeuen dat Christus geestelijc anga
mer si bliuē als dōme brestē indē lichamelikē werck
en sijn besmet met sommigen diomigen sondē si sijn
seer gemelijc en stupis in haer omegeac en cōuersati
en en mogē haer seluē nauwelic verdragē en in vreb
holdē/in die liefste sijn si seer colt/in roornicheit sijn

seer heet en onmanierlikē/ en in nijdicheit sijn si seer
 jartneckich/ haer tonghe is seer bitter en venijnach-
 ich/ in partie te dragē/ gaen si allē anderē menscen te
 souē/ om een cleyndinc/ dat niet dā brabbeline in hē
 eluē en is/ en vā gheenre waerdē sijn si berept altoos
 e vechtē en te kyūē en/ opt cortste/ sijn si also seer ver-
 chepdē en verurceemt vā Crist? volmaccth; dat si ooc
 mede niet verciert en sijn met die natuerlycke en ghe-
 neen duechdē die de heydenē hebben gehad door die
 redelijcheit/ en doer dye natuerlike ingeborē toeghe-
 rengentheyt/ of door die gewoonte des leuē/ of door
 die gebodē en leeringē der Philosophen. Schalū al
 dese dingē so iij si seer onleerlyc en onseggelijc/ en mē-
 nach hē ludē gheen dinc te passe doen of seggē/ si sijn
 kuyfachtich en onruich vā hertē/ si sijn seer begeerlic
 en geneycht tot wellustichedē/ hē ludē walcht vā So-
 pes wdoordē/ niemāt en sijn si profitelijc/ vā ander mē-
 scen hebbē si altoos quaet vermoedē en hem seluē be-
 imekē si in alle schijne of si alleen goede geestelike ker-
 sten menscen warē. ¶ ghi mensch die aldusdanighen
 groten arbeit doet of menich iaer gedaen hebt om te
 leuē indē menschelike insettingen en cerimonien/ siet
 doch waer toe dat ghi nu ghecomē sijt. Ghi laet v sel-
 uen dunckē dat ghi alle ander menscen in duechdē te
 vouē gaet/ en ghi sijt nochtās de alder booste en snoot-
 ste vā allē menscē/ also dat ghi voor een kerstē mēsch
 en Jode sijt ghewordē/ dienende alleē dē stommē cle-
 mentē/ en daerom sult ghi glorie en eer en prise hebbē
 int opēbaer bide menscen/ mer niet bi God int heime-
 lijc. En indpen ghi meent dat ghi geleest en ghewan-
 dert hebt in die ghieft/ en niet int vleys/ waer sijn dan

die vruchtē des hīlligē geestes? Waer is die geestelike
blīschap des herts? Waer is die broederlijcke liefte?
Waer is die vrede tot allē mēscē? Waer is līdtsaēhe
lanctmoedicheit/ goetheit/ minlijcheit/ barmherti
heit/ sachtmoedicheit/ geloof/ bequaēheyt/ onderho
dinge des vleys/ en reynicheit? Waer is Crist? beeld
in u werckē en leuē. Mer ghi antwoort ter auentur
aldus. Ic en bin geen pepuiter noch hoeriager noch
kerrouer/ en dvergelncke/ en ic onderholde dat ic u
mijn professie beloest heb. Wat is d; doch anders te se
gē dā of ghi aldus seide met dē Phariseus. Ic en bin
niet als ander menschen/ gheloue rouers/ en ouerspeel
ders/ en ich vatte tweemael in dpe wercke? Het is ver
beter te wesen een ootmoedich openbaer sondaer di
God anbidde om ghenade/ en barmherticheyt/ dat
allulcke manier vā Phariseen/ en eygen hīllighe/ ei
rechtuacrdige menschen die hē verheffen en verbaeg
vā haer goede wercken. Segt my doch/ hebt ghi in u
professie gelaest/ dat ghy niet doen en sult dat ghy in
doopscel gelaest en besworē hebt als dat ghi sult wesen
een kerstē mensch (dat is gheestelijc) en niet eē Jode
Nochtans ouertreedt en breekt ghi die gebodē Gods
om die leeringen en insettingē. Wat is die kerstēheit
anders dan een gheestelijc leuē? Hooit wat sinte Pa
wels spreect tottē Romeynē. Die in Cristo Ihu m/ en
u; en wanderē na dat vleys/ dese en hebbē gheen salu
des verdoemenisse/ wāt die wet des gheestes en des le
uē in Cristo Ihu heft mi vlost vā die wet des sonde
en des doots. Wāt datter onmoghelijc was voor dpe
wet te volbrengen die cranc/ en siec was door vleys/
dacrrom heft den hemelscen Vader sinē eenigē Doct

ghesent in een gelückenisse des vleys vā die sonde/ en
van die sonde heft hi verdoemt die sonde int vleys op
dat die rechtuaerdich makinghe des wets solde ver-
vult werdē in ons dye niet en wanderē na den vleys/
mer na die gheest. Wāt alle die gene die indē vleysche
sijn/ die smaken dingen die nadē vleys sijn/ mer die in
den gheest sijn die hebbē beuoelē/ en verstant vā din-
gen die nadē geest sijn. Wāt die wijsheit des vleys is
die doot/ mer die wijsheit des geests is dat leuē en die
vrede. Wāt die wijsheit des vleys is en vianant Gods
wāt si en is n; die wet Gods n; onderdanich/ en tē is
niet moghelikē dat si haer seluē onder God sal geuē.
Wāt alle die ghenē die indē vleysche sijn/ die en mogē
God niet behagē. Sinte Pauwels en mocht dit niet
volcomeliker noch opeliker en claerliker seggen/ dan
hi hier nu ghedaen heft. Mer men vint noch sommi-
ghe menschen die hē seluē laten duncke dat dese voorsey-
de woordē vā sinte Pauwels hem lude niet en roerē
noch angaē seer cloet/ en vernuft wescnde in haer en-
gen sondē te besmekē en te ontschuldigen/ en seer rat-
en bereyt om te verordelē en te cauelē die gebrekē/ en
ondē vā allē anderē menschen. En dat sinte Pauwels
gheseyt heft vā te wanderē nadē vleys/ dat voegen si
na haer verstant/ tot die hoerlagers en peputiers en
inder oncuysche menschen. En dat hi spicet vā dye
wijsheit des vleys/ welke wijsheit en openbaer vianant
Gods is/ dat werpē en verstaē si (met geweld en pers-
inghe sonder redē/ indē ghenē dye wereltlike boeckē
als poeterie en diergelijckē also si de namē en hietē)
zeleert en studeert hebbē. En in bepde sake verblidē
si hē seluē bouē matē seer/ wāt si gheen ouerspeclders

¶ ij.

en sijn/en dat si in alle schrifturē en constē bouē an te
menschen heerlikē ongeleert sijn. Mer in die gheele
leuē dat seggē si (wt haer eygen diomē en valsche en
nien niet anders te wesen/ dā te doen/ en te leuē ald
doē en leuē. Waert sake dat si so naerstich onder soe
ten en waer namē die tonge en dat hert vā sinte Pa
wels/ als si nu wel stoltelikē en crachteliken versta
dē die wel sprekenheit/en schone tonge/ die sinte Pa
wels in sijn scriftē costelikē ghebruycket/ vandē gh
leerden Cicero/ soe solden si sekerlijcken verstaen d
die Apostel dat vleys hiet te wesen alle sienlijcke di
ghen/ ende die on sienlijcke dinghen/ hiet hi die ghede
te wesen. Ende in alle sijn scriften leert hi dat dyne sie
lijcke dingen noot saeckelikē moeten dienen/ en staen
onder die on sienlike dingen en niet cōtrarie/ want d
on sienlike dingen en moeten niet dienen die sienlich
dingen. Mer ghi hebt een verkeerde en iupst contr
rie maniere en ordinantie begrepen. Want ghy wt
Cristū trecken (na v voordeel) tot die sienlike dingē di
men (met alle reden) behoort te voegen en te trecken
tot Cristū. Begheert ghi nu eenige tynchnisse datt
vocalen of dat woordchijn des vleys niet alleen b
hoort en te vstaen is tot die lichamelike onsuuerheit
en wellusticheit? Verstaet ende begriipt dat die selfe
Apostel dat selfde doende (dat hy altoos/ ende ouer
doet) dat nu voorscreuē is aldus scrijft ad Colocense
Laet v niemant verleyden/ of bedrieghen in loose o
moedicheit/en in die gheestelijcheit der Engelen/d
hi niet ghesien en heeft/ wanderende te vergeefs/ o
geblasen wesende in die sinne sijns vleys/en niet ho
dende sijn opperste en principael hooft dat is Cristur

wt welcke hooft dat gheheele lichaem (door tlamen
knopinghe en an een voeginghe gheschicket ende an
ghedient/en gesticht of ghetempert wesende) wastet
en oprijst in die vermeerderinge Gods. En op dz ghi
ommer niet en soldt twijffelen/ dat hy spreccht vande
ghene dye daer ghebruyckē sommighe lichamelijcke
oeffeningen en cerimonien/ en benyden en verachtē/
en veroordelen ander menscen die hē seluen oefenen
en becōmerē met gheestelike werckē/ wilt doch daer
in anmerckē/ wat sinte Pauwels daer nae terstont
seyt. Ist saeke dat ghi gestouē sijt met Cristo/ van die
elementē des werelts/ waerom onderscheit ghi noch
dese elementē/ in alle schijne of ghi noch leuēde waert
in die werelt. En om dat hi ons noch beter en volco-
nender solde trecken en locken vā dese elementē/ en
cerimonien des werelts/ daerom seyt hi een weynich
nae aldus. Ist saeke dat ghi op gheslaen en ver-
lesen sijt met Cristo so soecht dingē die hier bouē sijn
naer Crist? is sittende an de rechter hāt Gods/ smacc
iet dingen die hier bouē inden hemel sijn/ en niet dye
op aerde sijn. En na dat sinte Pauwels na dē voor-
treuen woordē/ ons geuende en scriuēde is veel ghe-
boden en leeringhen des leuens/ hoor doch waer toe
dat hi ons daer nae vermaent. Hi en leert ons niet te
gebruyckē alsulcke/ of alsulcke cerimonien/ en hi en
gebiet niet/ dat wi aldus of also sullen geclert gaen/
en hi en seyt niet/ dat wi dese of die spijse sulic eten/ en
hi en begeert niet/ dat wi aldus veel/ of also veel pla-
nen en Vater nosterē sullen lesen/ al dese dingen ver-
acht hi. Mer nu sult ghi horen wat hy ons gebiet te
onderhouden. Hi seyt aldus. Ghi sult u leden doopen

dye daer sijn opter eerden/als oncuysheyt/onrepre-
heyt/wellusticheyt/quade begeerten/ en ghiericheit
die een dieninghe der afgoden is. Ende een wep-
daer nae seyt hi aldus: Nu moet ghi van v setten a-
roonicheyt/en alle omvaerdicheyt/en alie boosheyt.
Ende een wepnich daer nae seyt hi oock mede aldu-
Trect wt en berouet v seluē vandē olden mensch/m-
al sijn werckē/en antrect dē nieuwē mensch/ die da-
vnpewet wert in die kēnisse Gods na dz beelde d-
gheens die hē gheschapē en ghemaect heft. Wien sul-
wi nu doch verstaen bidē oldē mensch? Sekerlyc n-
māt anders dā den oldē Adā die aerdelijc of werelt-
is vā die werelt/ wiens conuersatie en omeganc is
die eerde en nist indē hemelen. Op die eerde sult gh-
verstaē/alle sienlike en tijtelike of vergaenckelike di-
gen. Bidē nieuwē mensch sullē wi verstaē eē hemel
of geestelijc mēsch vandē hemel comende. En bidē h-
mel wert ons betyckent en te kennē ghegeuen al d-
gheen dat onsenlike en ewich duerende is. Na al d-
se goede vermaningen/op dat wi na die Joetsche m-
nier met somnigē sekerē ordinācien en onderhold-
ghen) als cerimonien der touerien(ons seluē niet
sullen latē duncken dat wi God en sijn rijc daer mee
saldē verdienē mogē/so leert ons sinte Pauwels d-
dusdanighe werckē die wi dō die sullē God also ve-
behagen en anghenac m wesen/na datse luttel of ve-
ghetogen en geuoecht werdē tot die rechte liefste/w-
si wt liefste eerste ghesprotē sijn. En dacrom seyt hi a-
ldus. Houē al dese dingen hebt die liefste/wāt die lief-
is eē bant des volmaectheys. En die vrede Gods e-
Christi Jhū moet vblīdē en vrolyc wesen in v herte

welcke vrede ghi sijn geroepen in een lichaem. Noch wil
ic u beter bescheyt en onderwysinge geuen van die selfde
sake. Sinte Pauwels noemt die wijls dz vlees/ en hy
spreect menich werf van de geest scriuende totte Galatē
ben welckē hi niet alleen roepende en treckē: de is van
die wellusticheit tot een pupē en reyn leuē/ mer hy be-
heyt seer naerstelick om hem ludē weder af te treckē
van die soedse wet en manier en van betrouwen in
haer eygen werckē/ daer si seer in bedrogē en verleyt
ware/ van sommigen valscen apostelen. Siet doch nu
wat sondē dat hi vertelt/ als hy die werckē des vlees
is beschriuende seggende aldus: Die werckē des vlees
sijn opēbaer/ en sijn dese/ oncreydel/ oncreynichheit/ on-
schamelheit/ oncreydelheit/ dienste/ en anbidtinghe der
afgodē/ rouwen/ oncreden/ en vianthappē/ lūbes-
lingen/ en creygen/ roornichedē/ melcader te veruolgen
twist/ en twediacht/ partijen/ dwalingen/ en siectē/ int
kerstē geloof/ doerslagen/ dronckeschappē/ brastingē/
en houeringen/ en die ghelūcke. En niet verde daer
na sept hi aldus: Ist dat wi leuē naden gheest/ laet ons
dā wandere nadē gheest. Daer nae beuēst hi ons dat
quaet/ en een manier van een pestilencie dyē dē gheest
tegens staet en wederstānich is seggende aldus: Laet
wi niet begeerlicheit werde om eenige vdele prijs en glo-
rie te hebbe en laet wi melcander nē porre noch terge
tot quaet en laet wi melcander niet behatē. De boom
wert bekēt wt haer vruchtē/ en al ist dat ghi u waken/
u vasten/ u houēghen/ en silentie/ u sekerē ghebeden en
ghebedē te lesen/ ende u ander menschelike insettin-
ghen en onderhouden niet en versluyt noch ver-
gheet/ dit en acht ic altelamen niet/ also lauch als ghy

dat na dē vleys doet. En ic en sal niet gheloofē dat
werckē indē gheest gheschien/ ter tijt toe dat ich in
sal sien die vruchtē des gheests. Want also lange/ a
ghi noch na die lichamelike oefeninghe vā desen v
wendigen dingen in v hert woonēde dye werckē de
vleys/ so en mach ic niet segghen en bewijzen dat g
dat vleys ghelaten hebt. Ondersoect v seluē/ en g
sult beuindē/ dat noch in v regneet ē onmenselike/ e
wijnelike haet/ en toornicheyt/ crijchachtige en blo
ghierighe wreetheyt/ onuersadelike begeerte en gh
noecht om te kijnē/ rasende/ en verwoede vmaledigh
ghe en vloekinghe/ seerpentelijc en adders venijn de
vmalediden achterclaps/ eenē opgheblasen en hoer
dragende moet/ eenē hardnechygen/ en kijnē wt gh
reckten hals/ een cranch en belmet/ en onsluppent
geloof/ vdelheyt/ lichtuacredicheyt/ beueynstheit/ end
pluymstrijckerie. Ghi veroordeelt v euen menschen i
spys/ of in dranc/ of in sijn habijte/ mer sinte Pauwel
veroordeelt v wt uwe werckē. Mer ent ghi dattet v be
schept vā anderē vleyschelike en wereltlike menschen
dat ghi v seluen becōmert en besondicht in lichter din
gen dan si doē/ bliuende nochtans staende in dye self
de sondē met hē lapdē/ het is seer schandelijc en grot
sonde/ als vemāt om sijn goet/ en erfenisse dat hē af
handich is ghemaect en benomē/ oft dat sijn dochter
verreacht is/ of dat sijn ouders an haer lijf of an haer
goet beschadicht sijn/ of om te comen inden raet/ of in
eenich officie/ of om te comē in die gracie vande Prin
ce vantschappē of oologē anneemt/ of vemant daer
om veruolcht/ of eenichsins misdoet/ mer het is noch
veel leelijker en schandelijker dat ghi geestelike perso

nē (dat schande is om te seggen) v leet also straffelickē
en bitterlikē wicket in alse dingē dpe v misdaen wer-
den/hoe cleyn die sake ooc is in hē seluē is. Als die sa-
ke lichter is om te sondigē soe en v̄schoont noch v̄licht
si die sonde niet/maer si v̄meert/en beswaert die son-
de. Daer en is niet veel ondscheits tusschen in hoe veel
dat gīt sondicht als ghi met gelikē begeertē/en luste
sondicht. Mer nochtans is daer also veel ondscheits
tusschen datmē hē rekent die alre quaetste/en sondich-
ste te wesen die hem seluē alder lichghelijckste om een
cleyn/en snoet dinc af keert van ducchdelike en eerlic-
ke dingen. Ic en spreek nu niet van die wilde monikē
en beghinē/wiens leuē/en manieren alle die werelt
behaet en v̄smaet mer mijn meninge is vā die geestes-
like personē/die onder dat ghemeen volc gheacht sijn
niet als menschen/mer als Engelen. En ic beghere/en
v̄manē hem luden dat si in dese woordē niet verstoort
noch vertoont en werdē/want ick met mijn woordē
die sonde alleē begeert te kennē te geuē/en te straffen
mer die personē en menschen en wil ic niet beschamē
En indien dat si goede en geestelike menschen sijn so
sullē si (met recht) hem seluen verblūdē dat si van ve-
mant vermaent werdē in dinghen dpe haer salicheit
angaen. En ick weet oock wel/datter onder hē luden
veel goede menschen sijn/die haer hulpe des verstantē
en der scrifturē ghesmaect hebbē die verholentheydē
des hilligen gheest. Mer het geualt en geichiet meest
altoos (als Iulius seit) dattet meest getal verwint den
beste. Nu voort (datmē in die waerheit moet segghen
en belijdē) en sien wi niet voor onse ogen/dat die alder
scarpste en strengste oordē der gheestelijcker personē

haer hoochste volmaectheit des gheslęchtheits set
in ceremonien/ of in een seker wet vā Psalmē en g
tjēdē te lesen of in lichamelikē arbejt. En ist sake de
pemat hē ludē wel wilde ondersoekē/ en dat pemat
praechde vā geestelikē dīngen/ soe sult ghi daer vind
dat si by na altesamē (seer weynich wtghenomē) ind
vleys en nadē vleys wanderen. En hier vā comt del
grote cleynmoedicheit en crancherticheit/ dat si beu
en vlesen daer gheen vrese en ie/ en si sijn vū en traccl
of slapende/ als si in die meeste perikel sijn. Hier vā c
met dat si altoos ionge kinder (en nēmermeer olt, bli
uē in Crisťo/ noch sal ic veel meer seggē/ wāt dese ver
keerde waerdeerders der dīngen achtē dese vleysche
like dīngē seer hooch en groot die in haer seluen niet
niet en sijn/ vergetēde en verachtēde die dīngē die oē
alleen salich mogen makē/ altoos leuēde en bliuēde
onder die wet/ en schoolmeesters/ ende altoos beladi
staende onder dat sware iuck des eyghendoms/ en nē
mermeer begerēde te comē tot de kerstelike en geeste
like onhejt en nēmermeer wassende tot die breetheit
des liefis. Daerom roept sinte Paulus aldus tot de
Galacē. Blijft staēde en en laet u niet wederōme bin
nen of holdē onder dat iuck des eyghendoms. En noch
spreekt hī op een ander plaets aldus. Die wet was on
se schoolmeester en leyt smā in Xpo op dz wi gerecht
uacrdicht mogen werdē wt dat geloof. En na dattet
gheloof gecomē is/ so en sijn wi nu niet langher staen
de onder een leyt smā en schoolmeester. Want ghi sūt
altesamē kindē Gods doort geloof welc in Crisťo Jhū
is. En een weynich daer na seyt hī aldus. En als wi
noch ionc en cleyn warē/ doen warē wi diēnende on

ber die elementē des werelts. Mer als die volcomen
heit des tēts gecomē is/doen heft God gesent sinē so-
ne gemaect wt een vrouwe/gemaect onder die Wet/
op dat hi verlossen solde den genen die daer warē on-
der die Wet/op d; wi die verkiefinge der kinderē ont-
fangen soldē. En anghemerct dat ghi kinderē Gods
syt/dāerom heft God den Vader gesent die gheest vā
sinē soon in v herten/roepende Vād Vader. En daer-
om en is dusdanigē mensche nu niet meer een knecht
mer een soon. Noch spreekt hy op een ander plaets al-
dus. Myn lieue broeders ghi syt gheroepē in die vri-
heit/mer siet wel toe dat ghi ymmer v vriheit niet en
geeft in een oorsake des vleys/mer door die liefste des
gheests sult ghi melcander diene. Wāt die ghehele en
ganse wet wert volbracht in eē woordelijc. Ghi sult
v euc mēsch lief hebbē als v seluē. En indien ghi mel-
cāder hētet en etet/siet wel toe dat ghi vā melcander
niet en wort verlonde en verteert. Noch seyt hi tottē
Komeynē aldus. Ghi en hebt niet ontfangē dē geest
des verkiefings der kinderē Gods in welckē wi roe-
pē Vader vader. En men mach oec mede hier te pas-
se biengē/dat hy scrīft tot Thimotheū seggēde aldus
Oeffent v seluē tot goedertierenh; en gelijcheit. Wā
die lichamelike oeffeninghe/ is tot wepnich dinghen
nut en profitelijc/mer die geestelijcheit en goedertie-
renheyt is nut tot allē dīgē. En totten Ehorinthien
spreekt hi aldus. Die here is en gheest en so waer die
gheest is/daer is vriheit. Mer wat is vā doen/dat wy
sommige plaetsen vhalē en scrīuē? Wāt al sinte Pau-
wels brieuē en scrīftē en leerē ons anders niet dā dat
tet vleys/dat daer seer kyschachtich/ en twistende is te

gens die gheest) vā ons versmaet sal werdē/ en dat h
ons begeert te settē en te vestigē in die geest die daer
is en heer en een geuer des liefts en des vriheits. Di
sijn onuerschepdelike mede gesellē onder melcande
als dat vleys en die eygendomme/ onrusticheit/ en k
minge of twiste. En oec mede die gheest en vrede lief
en vriheit. Dese dingen geeft ons sinte Pauwels sta
delijc door al sijn scriftē te kennē. Ten is niet mogeli
ken dat wi beter meester sullē vindē om geestelike en
kerstelike leerīnghen te verstaen en te weten dā sinte
Pauwels is/ bisonder daerom/ want alle die hīllighe
scrifture met sijn scriftē ouer en draecht. Dat was dat
opperste gebot in Moyses Wet/ en dz selfde verhaelt
en volbrēghet Crist? nu int Euāgelie. Daerō is Xps
principālikē en bouē al geboirē/ en gestorūē/ om dat hi
ons solde leerē niet die Moedsche Wet te volgē/ mer
alleē lief te hebbē en te beminnē. Siet doch hoe naer
stelikē en sochtuoldelikē/ en niet wat groter begheer
te Crist? na nī laetste Huontmael nī Apostelē geleert
heft/ niet vā spijis of vā dranc/ mer van die liefste die si
tot melcāder altijt soldē holdē. En wat leert ons sinte
Jan en wat bidt hi ons anders/ dā dat wi melcander
sullē lief hebben? En sinte Pauwels priijst ouer al dīe
liefste (als voorsēpt is) en scriuēde tottē Corinthiē daer
verheft en priijst hi die liefste bouē miraculen/ en bouē
die Prophetien en bouē te sprekē met engelschē tongē
No latē hē sommige menscen dunckē dattet een gro
te liefste is/ dīc wijs in dekercke te wesen/ op haer kni
en te vallē voor die beeldē der hīlligē barnende was
kersten voor die hīlligen te settē/ en dīc wijs een seker
ghetal vā gebedekyns te lesen. God en behoeft niets

niet vā desen dinge. Hooft wat Paulus die rechte lief-
te hier te wesen. En pegelijc sal sijn eue mensche leerē
en stichtigen en tot die rechte wech leyde/alle mēschē
sal hi holdē te wesen ledē vā dat selfde lichaē/hy sal al-
le mensche meenē en holdē te wesen een in Criso/alst
sijn mede broeder wel gaet/so sal hy hē daer in vblidē
indē heer oft sijn eigē baet waer/vā die schade uwer
eue mēsches sult ghy v bedroeuē en medelidē met hē
hebbē en troostē hē/also ghy begeert dat v een ander
doen solde in gelike schijne/ den diualendē menschen
sult ghy sachtmoedelike straffen/den onwetenden en
onwisen mensche sult ghy onder wisen/en le rē dē ge-
nen die in sondē geuallē sijn die sult ghy weder op bu-
ren/dē mistroostigē en cleymoedigē mēschē sult ghy
vertroostē/ die daer arbeide dien sult ghy helpē en v-
lichtē/dē armē en ellendigen menschen sult ghy te hul-
pe comē. Summa summarū/opt coiste al v rīcdomme
en al v naersticheit/en al v werckē/en al v soige sult
ghy daer toe voegē en schickē/op dat ghy veel mensche
profitelijc en behulpelic moecht wesen in xpo/en also
als Cris? in voor hē seluē geboirē is noch voor hē sel-
uen geleest heft/ noch gestouē is tot sijn tygē profijt
mer hi heft hē seluē ghecel/en al geleuert en ouerge-
geuē tot onse profijt/en salicheit also sulc wi ooc me-
de te hulpe comē/en dienen onse eue mensche tot haer
profijt/en n3 o onse epgē baet. Waert sake d; die mē-
schen aldus dedē en leefden/ so en waer daer niet ghe-
noechliker noch lichtē leuē/dā d; leuē vande geeste-
like mensche die in cloosters sijn mer nu ist effen iuxta
contrarie/want wi sien dat haer leuē nu droeuich/en
swaer is/en vol met ioedtsen pdelheidē/en wancge-

loue en beueynsde geestelicheit/en si en sijn niet vif v
eenige sondē der wereltliker mensche/en in sommig
dingen sijn si meer besondicht en besmet dā ander m
sche. Waert dat nu sinte Augustyn leefde/en sage di
manierē en sedē der ghenē die nu alder meest gloriē
dat si leuē na haer in settinge vā sijn regel/sekerlic hi
waer te beduchtē dat hijse niet eens bekennen en sol
de/en hi solde roepen dat hē gheen dinc min solde be
hagen dā dese manier vā leuē/en hy solde segghē/da
hi sijn oorde inghesettē heeft/om een sekerē en goed
manier vā leuē te hebbē na die regel en leere der A
pelē/en niet na die supersticien en vdele of beueynsde
geestelijcheit der Jode. Mer ic hebbe hier voortij
wel gehoort/wat my hier tegens gheantwoort wer
vā sommighen menschen/die wat beter verstants ei
gheests schijnē te hebbē. Men moet waken in dpe al
der cleynste dingen/op datmē nyet te mets in grote
sondē en valt. Ic hoor en dat behaecht mi seer wel be
holden des/dat ghy daer in nyet alte seer naersich en
sijt/en ghi daer nyet alte lanc in bliift staende en aen
cleuēde/wāt ghi solde lichtelikē af valic en geheel en
al verschendē werdē vā die alder grootste dingen/als
ghi v seluē alteseer becōmēre indē cleynste dingē. Die
cleynē en minste dingen te verachtē is een periculoes
dinc/mer dpe meeste dingen te verachtē en te vergetē
is veel swaerder perikel. Siet wel toe dat ghi die clip
ten inder zee also vermijdet en schuwet/dat ghy nyet
en valt in meerder perikel des zees het is seer goet en
profitelijc dese alder minste dingē te doen/mer betrou
wē daer op te settē en daer in te bliuē staen/dat is seer
periculoes. Sinte Pauwels en verbiet v niet te gebu

en die elementē/mer hi en wil niet dat hi die vri is in
po/dye elementē sal dienen. hi en verdoemt die wet
ter werckē niet/indien dat mēsc rechtelijc ghebruycet
ter auēture ghi en sult nyet goet wesen ten si dat ghi
pe alre minste dingen ooc in v hebt/mer nochtā en
nogen si v niet goet noch geestelijc makē. Dese licha-
nelike clepne dingen brengē en leyde een mēsch wel
ot een goeder tierē en geestelijc leuē/ist dat ghysē een
vernich rits besicht. Mer indien ghysē begint te ge-
rupckē/en blijft daer in staen/ so verdriue si ter stont
il v goede leuē en geestelijcheit. Die Apostel Paulus
versmaet Abraham werckē/ die alder best warē (als
vi altesamē wel wetē) en wilt ghi betrouwē setten in
eygē werckē. God versmaet die offerhandē en vier-
lagen/en hoochtijde vā sijn eygē Joedtsche volc/dye
hi seluer ingesettē hadde/en hē ludē beuolē hadde te
doen. Sult ghi also stolt en vermetel wesen/dat ghi v
nenschelike onderholdingē en obseruantien wilt ge-
schē met die ghebode des godlikē wets? Hooit noch
aus hoe dy God versmaet en walcht vā dese werckē
des Wets seggende aldus door dē Propheet Isaia.
Daerom brenghet ghi voor my die menichte en veel
heit vā v offerhandē? Ic bin veruolt. Die offerhandē
der rāme en dat moech der better beesten en dat bloet
der caluerē en der schapē en der geptē die en hebbe ic
niet begeert noch willē hebbē. Doē ghi quacmt voor
mijn anſicht en tegenwoordicheit. Wie heft dese din-
gen vā v begheert of gheensſcet/ op dat ghi wandere
oldt in mijn Tempel? En wilt voort an nyet te ver-
geefs offerē v sacrificien/v wieroor versmade ic. Die
eerste vande nieuwe mane/en die Sabbatē/en die an-

der vierdagen en wil ic niet langer ljdē noch verdragen. Al v vergaderingē syn quact en boos. Myn si
heft behatet uwe calendē en v hoge vierdagē. Si sijn
mi swaer en moepelic gewerdē. Het is my arbeyt da
lese verdragen hebbe. En als ghi v handen wstteke
sult/so sal ic myn ogen vā v kerē/en als ghi veel geb
den voor mi wsttoet/so en sal ic v niet verhooren. E
als die Propheete hier vertelt en spieect van die onder
holdingen en gewoontē der sacrificien/en vā die mi
nichuoldige ghebedē der Jodē/wat doct ghi doch d
anders dā dat ghi daer door mettē v inghere bewijse
den genē die al haer geestelijcheit settē en metē in ee
seker ghetal vā psalmē en veel ghebedekijns te lese
Anmerct hoe wonderlyc/dē welsprekende Propheet
de godlike walginge hier verclaert en seer groot ac
cet/also dat hi die met sijn oirē/noch met sijn ogen ni
en mocht verdragen. Mer wat sacrificien warē d
doch/daer hi af spieect. Sekerlyc het warē die sacrific
ien/de hi seluer met groter eerwaerdicheit en geest
lijcheit den Jodē gebodē hadde te onderholdē/en di
lange tijt met groter eerwaerdicheit menich iacer on
derholdē en bewaert warē vā veel hillige Coningen
en Propheetē. En dese sacrificien en ceremonien het
God vsmact in die vlesstcelike wet/en int olde Testa
ment en wilt ghi noch daer en bouē betrouwē setten
in v eygen sacrificien en onderholdingen die ghy of
ander menscē seluer ingesettet hebt/in die geestelick
Wet dz is int nieuwe Testamēt/en in die tijt der gra
cien. Dit selfde gebiet God dē selfdē Propheet Plaiat
op een ander plaets/als dat hi sal roepē sonder opho
den en dat hi zj stemme sal verheffen als een basupi

als in een dinc dat mē hertelijcken en in eerste mēde
neent/en dat waerdich is scarpelijc gestraft te wordē
en dat mē nauwelikē vercrigen mach vā sulckē mens
cen/dā alleen met bekiuē en kibbelē/seggende aldus
Si soekē mi vā dage te daghe/en si willē mijn wegen
vetē als volc dpe gerechtigheyt ghedaen heft/en dat
ijns Gods ordeel niet achtergelatē heft. Si biddē mi
in ordeel des rechtuaerdicheits/en si willē God ge
makē. Waerom hebbē wi geuastet/en ghi en hebt os
niet aengesien? Waerom hebbē wi onse sielen veroot
moedicht/en hebt ghi dat niet gewetē? Siet inden da
ghe uwes vastens/so wert uwē eygen wille geuondē
en v sculdenaers vermaent en vsschet ghi wederont
ne. Siet tot strydinge en kuyninge/en scheldinge vast
ghi/en ghi vecht en slaet melcāder met vuytē seer bo
selikē. En wilt niet vastē also ghi tot desen daghe toe
gedaen hebt/op dat v roepingē gehooit mach wordē
indē oppersten. Is dit die vasten die ic verroē en be
geert hebbe/dat die mensce sijn siel pijniget aldē dach
door of dat hi sijn hooft pijnicht gelijckerwijs of daer
een cirkel en rondē bant omgebondē waer/of dat mē
assche stropet en een sache wtsprept? hebbe ic die ghe
hetē te wesen dat vasten/en eenē bequame dach voor
God? Wat sullē wi doch nu hier toe seggē? Verdoet
en vero:delc God dz hi seluer gebodē hadde? Neen hi
sonder twyfel. Mer ghi sult dit aldus verstaen. God
hatet en heft nu:aghē als yemanc blifc staende in
vleens des Wets/en als mē betrouwē settet in dingen
die niets niet en sijn in haer seluē. Waerom bewijst hi
ons voort wat sijn meninghe is in desen plaetsen/dat
wi doen sullē/seggende aldus:Wert ghewasschet/en

weest suuer/ en reyn en dat quaet vā uwē ghedachte
sult ghi wt mijn ogen brengē. Als ghi hoort dat hi se
vā dat quaet der gedachte/ en spieect hy dā niet opel
ken vā die gheest en vādē inwendigen mensch? Di
ogen des heers en anken niet dat int opēbaer oft v
butē angheschiet mer dat int heymelijc geschiet noch
hi en ordeelt niet na dat ghesicht der ogen/ noch hy e
kraffet niet na dat ghehoor der oren. Hy en kent dy
dwase machdē niet/ die vā buten verciert sijn/ en vā
binnē vdel sijn. Hy en kent ooc mede dē ghenē niet di
sonder die geest alleen met de lippē tot hē seggē heer
heer. Dac na vermaent os God doot dē Prophete
dat die gewoonte des geestelike leuē also niet geleg
en is indē ceremonien of wtwendigē werckē als da
ghelegē is in die liefste vā onse eue mēsch seggende al
dus. Doet die rechtuāerdicheit comt te bare en te hu
pe den belastē en bedructē menschen doet den weze
goet recht/ en beschermt den weduwē. En alsulche
manier vā woorden heft hi bi na gheset op een an
der plaetse daer hi is sprekende vānt vastē seggēde a
dus. Dit is die beste vasten die ic vercoren hebbe/ ont
bint die banden des boosheits/ ontbint en ontloft di
bonden sijn dpe daer verdrukende sijn. Laetse ver
gaen dpe daer vercranchet sijn/ en schoort alle lasten
A: eect den hungerigen v broot/ en leet en ontfange
in v huys den armē en behoefrigen en vreemde men
schen. Als ghi een arm naect mēsch siet/ so bedecket hi
met cleederē en vsmact v vleys niet. Wat sal nu doch
een kerstē mensche dōc? Sal hi die gebodē des hīlligi
kerce vergetē? Sal hi verlmadē die eerlike insettingi
vā onse vooruaderē? Sal hi die goede en olde gewoor

ē verdoemē en voor quaet verordelē? Neen hi in geē
re maniere. Mer ist sake dat hi noch cranc is/so moet
nise onderholdē als dingen die hē van node sijn/ en in
nē hi starr en volmaect is/so sal hise also veel te meer
voldē/ op dat sijn wetenschap en volmaectheit niet en
chandaliseert noch quaet exempel geest sijn cranche
in volmaecte broeder/ dootslaende also geestelike dpe
iel vā zj broed daer Cris? voor gestouē is. Aldus en
noet wi die wtwendige werckē niet achterlatē mer
ne inwendighe werckē moetē wv nootzakelike doen
n volbrēngē. Die lichamelike werckē en werdē niet
versmaet/ mer die onkenlike werckē hebbē dē hoch
ten prijs. Die kenlike bouwinghe/ en oefeninge en
vert niet veracht noch verdoemt mer mē mach God
niet behagen/ en hy en wert niet versocht dan alleen
net die onkenlike geestelijcheyt en goedertierenheit
God is een geest/ en met gheestelike offerhandē wert
n bewegē en bemerwet. Het is eē leelijc en seer schā
elijc/ dat wi kerstē menschen niet en wetē/ dat Catho
ie heydensce Poete wel wil seggende aldus. Want
God eē geest is als ons die vaersstē en textē der Poe
en verclarē. Daerom ist wel redē/ dat wv hē sonder
inge sullē anbidde en eere met een pupi/ en geestelic
wert. Laet ons desen auctoor en leeraer niet versmadē
ist dat hi een heydens meyster is ghewest. Wāt sijn
inne en sentencie is also goet oft hi eē groot Doctoer
nder godheit hadde ghewest/ also dat ic onderuondē
hebbe/ dat sijn woordē vā wepnich menscē wel vstaen
n begrepē sijn/ en nochtā vā intmē wepnich geleerdē
ne dat niet dicwils ghehoort en ghelesen hebbē. En
die kinne is dese. Ghelijc begeert en soect ghelijc. Ghi
I ij.

meent en geloof d; God boue matē seer grotelike
wegē wert als mē cen stier tot sijner eerē dootlaet/
dat mē hē dient met dpe walme des wieroer in a
schijne ofc God een lichaem en vleys waer. hi is e
gheest en sijn puriteit/en eenuoldicheit is also gro
dat mē gheen dinc daer bi ghelūckē mach/en daerom
ist wel redē dat mē hem sonderling/en boue al in ee
pur en reyn hert of gheest sal bouwē en eeren. **G**
meent dattet een sacrificie is/als mē cen kacerse op
ket/mer Dauid hiet d; eē sacrificie te wesen voor ge
als mē ootmoedich is vā geest. En al ist dat God he
verstaet dat wtgestorte bloet d; **G**ochē en der Cal
mer eē bedruet en eē vootmoedicht hert/en sal hi ni
verstaedē. Doet ghi yet om der menschen ogen te be
doen/en den menscē te behagē/wilt also veel te me
naerstich wesen om bequamelike te doe dat God v
v begeert voor sijn ogen gedaen te hebbē. **W**at bat
doch dattet lichaē becleet is met eene schapelpere
eenich gheestelijc habijt/indient hert bedeket is in
een wereltlijck cleet. **I**st bi alsoe dat mē becleet is vā
buten met eene wittē rocche/of mantel/ofc subtil/e
diergelijcke/ dat en maect ons niet salich/mer wi a
beydē dat gelijckerwijse wy een wit cleet vā butē du
gen dat also oec mede al onse inwendige en geestelik
clederē mogē wit en clær wesen als snee **G**hi swijet
en houdt silenciū vā butē/mer v staet meer te sorghe
dattet hert vā binnen ledich/en onbecōmert en vū i
vā allē wereltlike sake. **T**e baet v n; dat ghi indē lich
amelike tēpel v knopen buyget ten si sake dat ghi v si
uen geheel en al onder God gheeft en d; ghi niet he
uaerdich en hertnechich opgherechtet staet in v her

gens God. Ghi eert dat holt des hilligē cruys mer
et is veel beter en saliger dat ghi die verholentheit
n bedudenisse des cruys geestelijc nauolghet. Ghy
ast/en ghi speent/en wacht v vā vleys en eyeren en
ier gelücke/die de siel of die mensch niet en besmettē
n waerom en speent of en wacht ghy v seluē niet vā
nfluere en onderpere woorden/die niet alleen v siel
esmettē mer ooc mede die de conscientie vā v mede
roeder die dat hoorē. Men is naerstich om dat lich-
em te onderholdē en te onderleydē/of te voedē mee
nse/en sal die siel haer seluē verbrassen en droncken
nakē in verckens drif. Men verciert den steenē tem-
pel met taupeterie/en groenē bemaē/en de ghewijde
laetsen holt ghi in groter eere en geestelijcheit/mer
it en baet v altesamē niets niet indien dē tempel vā
hert wiens muere en wanttē Ezechiel dē propheet
n sijn visioen heft door grauē noch veruuyt/en be-
mettet of onteert blijft/met die onwetsprekelyche ver-
madenisse der leeliker sondē vā Egypten. Ghi holt
enē hilligen vierdach vā butē/en binne in v hert ist
l vol rumoers en oploops vā menigerlei sondē. Dat
ichaē en doet geē oncuysheit noch ouerspel/mer ghi
ht seer gierich/en dat en acbt ghi niet nochtans heft
hert ouerspel gedaē tegēs God o d; ghi dat tijtelike
poet meerbegeert te hebbē o v wille daer mede te doē
ā ghi god begheert die v ernige en warachtige binn-
egom is. Ghi singhet en leset met v lichamelike tou-
che/mer anmerct naerstelijckē of ghi vā binne niet-
er herten andachtelikē bidt/dan mer. Met die mon-
de/en met die lippen ghebenedyt ghi God en metter
hertē vermaledyt ghi hem. Ghy wert becloet in een

cleyn clooster/ende ghi blijft meest altoos in v eyg
celle of slaepcamere/en ghy loopt nochtans al woer
met v ghedachtē/ouer en door die ganse werelt. **G**
hoort vā butē dat woort Gods lesen of predikē/m
het is veel beter dat ghyt vā binnē hoort. **W**at seit d
doch dye Propheet: Ten si saecke dat ghy dat wo
Gods vā binnē hoort/so sal v siel weenen en schrey
Mer wat leest ghi int Euangelie? het sal gheschier
dat die daer siende sijn/ die en sullen niet sien/ende d
daer hoerende sijn/ die en sullen niet hoerē. En die P
pheet seit wederōme aldus. **G**hi sult dat woort God
hoerē/met v lichamelike ooren/en ghi en sult dat ni
begriepē noch verstaen. **D**aerom sijn si salich/ die d
woort Gods vā binnē hoerē. **O**ch hoe salich sijn si/di
vā God inwendelikē toe gesprokē en vermaent we
den en sijn woort horen. **W**ant haer sielen sullen da
door salich gemacet werdē. **D**es Conincs dochter (di
is die wtuercooren en edele siel)werdt door **D**auid de
Propheet vermaent en gebodē haer inwendige o
toe te holden/ende al die schoonheyt die si heeft dye
vā binnē verchiert met costelijckē verguldē boorden
Ten baet ooc mede niet/dat ghi gheen quaet en doe
noch bedriift als v lust/en begheerte en sinnelike b
wegentheit daer toe niet en wert bewegē noch ang
roert. **W**at batet vā butē vet goets te doē/ als v her
en nieninge vā binnē effen iupst cōtrarie begheert e
doet. **M**cent ghi dattet goet/en verdientelikē is/m
dat lichaē te **J**herusalē of te Romē te reisen/indie b
nē in v hert woont en regneert **S**odoma/en **E**gypt
en **B**abilonīc met haer sondē? **T**ē is niet seer groot t
achtē/dat ghi met v lichamelike voetē betreden heb

die plaetsen de Crist? bewandelt/ en met sijn voete be-
reden heft/ mer dat is seer pijselijc ende goet dat ghi
nauolget niet ganse begheerte dñe voetslappē vā
eue Crist. Veel menscē lāt hē dūckē dattet eē groot
inc is/ dat hillige graf binnē Jherusalē te versorckē
en te rakē/ mer het is noch veel beter en groter als eē
mēsch die gheestelike begrauinge in hē seluē volbrin-
get/ en vertoonē. Ghi biecht en belijt v sondē voor dē
priester/ de eē mēsch is/ mer siet wel toe hoe dat ghijse
belijt/ ende openbaert voor God. Want dan vermeldt
en beclaecht ghi v seluē te recht voor hē als ghi de hee-
telickē en vā binnē behatet. Ghi meent ter auenture
dat al v sondē eens en gelijc tot eenre sondē werdē af-
ghewassen/ en verghēuē door aclaets blicuē oft door
wat ghelste dat v ghetē wert te offerē/ oft door sekerre
bedenacrdē/ en pelgrimagien te gā/ mer ghi dwaelt
daer seer in/ en ten is alsoe niet/ als ghi ghelooft. Die
wondē der sondē sijn vā binnē ghemaect/ en daerom
ist vā node/ dat men die salf/ en die pleyster daer op sal
leggen vā binnē uwe begheerte en affectien sijn ver-
keert/ en verdwact/ want ghy hebt bemint/ dat ghy
schuldich waert te behatē/ en ghi hebt behatet/ dat ghy
schuldich waert lief te hebben. Dat soet was dat is v
bitter gewerdē/ en alle bitterheit is v soet gewest. Ich
en achtet niet/ dat ghi van butē doet. Mer ist sake dat
ghi v leuē ommekeert en verbetert/ en dat ghi v be-
ghint te behatē en te vlijen/ en te walgen vā gheen/
dat ghi hier voortijts seer beminde/ ende dattet v toe-
lachet en soet werdt/ dat ghy hier reomacis als gal
vā v iaechde/ en tot allē tijden vermijde/ en schuwde
so machmē also vā ten laetste vueniē/ en weten dattet

sekerre teykenē vā gesonth; des siels in v sijn. **M**ari
Magdalena heft seer grote liefde gehad tot Cristus
en haer sijn veel sondē vergeue. En hoe dz ghi Crist
meer sult lief hebbē/hoe dat ghi v sondē meer sult be
hatē. Wāt die behatige/ en dat mishagen der sond
volcht na die liefde des duechts/ en goedertierēhept
gelijckerwijz als een schimme volcht en comt na da
lichaem. Ic heb lieuer/ en het is dusentmael beter da
ghi eens hertelikē/ en warachtelikē/ en onbeuepust i
quade manierē en sondige leuē vā binnē behatet/ di
of ghi tien mael wtwendelikē en alleen met die woo
den v sondē openbaerde/ en belijde voor den priester
Daerom verstaen wi nu wel/ wāt wi nu sommige ex
empelē bescreuen hebbē/ om dit beter te verstaē/ dat in
al dat belope vā dese sielike werelt in dat olde Testa
ment/ en in dat nieuwe Testamēt/ en in al die gebodē
des hilligen kerck/ en ooc mede in elc mensch in hē sel
uen en in allē menscelikē hantieringen en werckē/ so
beuindē wi altoos datter vā buten vleys is/ mer dpe
gheest moetmē daer binnē in soeken. Indien wi in al
dese dingen niet tegens die rechte ordinantie doē wil
len/ also dat wi gheen troost noch hope sullē setten in
eenich dinc dat sielike is/ dā alleen also veel als si ons
mogen leydc en brengen tot profiteliker en beter din
gen mer wi sullē altoos schickē en passen/ dat wi sul
len an sien die geest en al dat gheen dat die liefde roert
en angact/ so en sullen wy niet droeuich bliuen noch
cleynmoedich (ghelijckerwijz als veel menscē doen)
noch wi en sullē altoos gheen kinder/ nae manier vā
spreekē/ die beestelijc of sonder verstant sijn bliuē/ noch
wi en sullē gheen dorre becnē bliuē/ als die Prophet

eyt) die sonder greest en leue sijn/ noch verwoet/ noch
rasende/ noch onuerstadelijc/ noch dome/ noch kibbe-
ende en kiuēde/ noch hatich/ of nijdich/ noch onlijdt-
aem/ noch murmurerende/ noch onurede makende/
noch met achterclap ons seluē besmettende maer ghi
sult hooch/ en vghenē wesen in Cristo, breeet en ruin in
die liefte/ sterc en vroō/ en stantuaastich of volhardich
an beydē siden in voorspoet/ en in teghenspoet/ tot die
alder minste dingen te consentere/ en door die vinger
te ūen/ en naerstich te wesen/ om te comē tot de alder
beste en opperste dingen/ en ghy sult vol vrolijcheyts
wesen en vol wetēheits en wijsheits/ en so wie die we-
tenschap vā hē werpet en versmaect die wert weder o
vwoorpē vandē heer des wetēscaps/ wāt die onweten-
heyt (diemē heerliken in griecx dat is philautia hiet)
daer volcht gemeenlikē altoos na de onleerlicheit en
onwillicheyt om het te leere/ en dese onwetenheyt is
principalikē een sake (als Blasias seyt) dat wi tot geen
gode kēnisse mogē comē/ mer si maect dat wi betrou-
wē sette in dingen die niets niet en vā geenre waerdē
en sijn/ en dat wi anders niet en sprekē dā vdelheden/
wi ontfangen en begordē anders niet dā arbejdē/ en
lastē/ en wi en baere of en brengen niet anders voort
dan boosheit en sonden/ en si doet ooc mede dat wi al-
toos beuēde en ootmoedich dienē en volbrenghe die
ioedische ceremonien. En vā alsulckē menscē sprekē
sinte Pauwels aldus, Ic geef hē ludē getuychnisse dz
si geloifs sijn voor die eere Gods/ mer nā die wetē-
heit. Mer wat ist gheen dat si niet en wistē noch ver-
stondē? Sekerlic si en wistē nā dat Crist? en die gracie
dat eynde des wets warē en dz Crist? is die gheest/ en

dat Crist? is die liefste. Mer Isaias die Propheet be-
scrift noch opeliker/en elacrd die onsalige en ellendi-
ge en onprofitelike engendō/en dienste int vleys seg-
gende aldus: Myn volc is daerō geangē gelyt on-
dat si geen wetenschap en haddē/en haer houwelingen
en edelingen sijn vā hunger gestoruē en die menich-
vant volc is verdorcht ouermits dorst. Ten is ghes-
wonder dattet gemeen volc dienē/en daen onder dy-
elementē vā deser werelt/wāt si ongheteert en onbe-
kert sijn/en si en wetē anders niet danmē hē lunden
leert. Mer dat is veel meer te wonderē/dat die gene
die de hoofde en opperste prelāt des kersteliken geestes
lijcheits seijnē en hietē te welen dat dese vgar (episcopi)
van hongher en verdorcht van dorste/in die selfde ghe-
uangnisse niet dat ghemeene slechte volc. Waerom
keruē si vā hunger? Sonder twifel daerom/wāt si en
hebbē vā Cristo nē geleert te brokē/die gaste brode si
liche rontsommē dat taf of den butenken bast/en dat
dras dat seer si aep in hē seiuē is/mer dat moich datter
binnē in is/en connē si niet wtrecken. Waerom ver-
dogen en verdorcht si vā dorste? Seckerlyc om anders
geen sake/wāt si vā Moyses niet gheteert hebbē dat
water wt den geesteliken hardē steen te daen. Noch si
en hebbē niet gheputtet wt die vlopende wateren die
wt Crist? lichaē vloten/en wt waterē dat leuēdige en
eeuige water. En dese woordē sijn ghesprokē vā die
gheest en niet vant vleys. Waerom myn alder liefste
brode in Cristo wilt doch v seluē nē al te seer becōme-
ren noch bewegen niet droeuigen/en swarē arbeitē
en inopenissen/mer met een matelike/en bescheiden
oeffenisse/op dat ghi haestelijchen moecht groeyen en

groot werdē/ en altoos wassen en ruyen in Cristo/ an
merckēde en naerstelike omme vattende dese regel En
wilt niet met die onreynne/ en onsuuer beestē cruppen
opter eerde/ mer arbeet altoos met v werckē/ en vlo-
gelen opwaert te vliegē. En Plato meent dz dese vlo-
gelen spruytē/ en wassen wt die hettē des hertelicken
liefts en mins en met desen vlogelen/ die dicwyls ver-
nieut werdē/ so reysen wi vant lichaē tot die geest/ en
vā die sienlike werelt tot die onsenlike werelt/ en vā
die letter tot een geestelijc verstant/ en vā sienlike din-
gen tot verstandelike dingen en vā tsmē gesettē din-
gen tot eenuoldighe/ en simpele dingen en opt cortste
wi sullē ons oprechtē/ en gaen altoos voort met som-
mige maniere vā trappē op Jacobs ladder vā allē ge-
schapē dingen tot dat eenighe ongeschapē dinc/ tiwelc
God seluer is. En wāneer wi aldus tot God genakē
so sal Christus wederō al te mets bi ons comē. En ist sa-
ke dat ghi naerstelicken arbeet na al v vermogen en
crachtē om op te staen vā v sondighe duyternisse/ en
vā dat rumoer/ en oploper uwer sinne so sal v Crist? te
gemoet comē wt zjn licht daer niemāt bi hē seluen toe-
comē mach en wt syn onbegripelike stilte ende ruste
in welke stilte en ruste niet alle en alle den oploop/ en
verwoetheit der sinne rustēde is mer oec mede so swi-
gen en rustē daer in alle verbeeldingē vā allē verstan-
deliken dinghen. ¶ Dat seste Canon.

Ende wāt mi nu mitter tijt scriuēde dz eē dinc int
hert oft in die sinne comt na dat and daer o bin-
ic bedocht die seste regel te settē/ die seer ghelijck
sal wesen mettē voorseide regulē. En hoe wel dat dese
nauolgende regel vā weynich menschen geacht wert/

nochtā is si allē menscē seer vā node tot haer opper-
ste salicheit. Dese reghel is dat een kerstē hert/ datter
begeert te comē tot Cristū/ dit moet veel anders beue-
len/ en een ander opinie hebbē/ en anders doen/ ende
werckē/ dan dat gheeneene en meeste volc en hi en sal
nergens vā vemāt begerē en nemē leeringe en exem-
pel (het si hoe hyllich hi wesen mach) o een goet kerstē
leuē te leydē/ dā vā Cristo Jhū alie wāt Cristus is al-
leē os principael voorscrift en exēplac/ daer wi na le-
uē moctē/ en al die gene die eē stroe breeet van hē wj-
ket en gaet die dwaelte vande rechtē wech/ en hy comt
in onwegē. Daerō seit plato seer wel (also hi veel and-
merckelike dingē scrūft) als dattet onmogelijc is/ dat
eenich mēsch in een gemeente en polieic/ vastelike en
volstandeliken sal beschermē die duchtde/ en die was-
rechticheit/ die niet herteliken en volmaccteliken ge-
leert is met vastē en sekerē opinien en regulen om te
kennē en te onderscheydē eerlike/ en oneerlike dingē
Mer het is ongelijc en veel schadeliker en quader als
onse hert vastelijc begrepe hēft quade en valsche opi-
nien vā sake en dingē die onse siel en ewige salicheit
angaen. En Plato meent en wil seggen/ dat wi daer-
om ten eerstē bouē alle dinc sonderhoudich sullē wesen/
en toefien/ dat dwe bewarers des siels/ dwe daer reyn
moctē wesen vā alle leelijchheit der sondē/ moctē in ha-
re hert printē die alder beste opinien en regulē/ daer-
men sonder perikel vast/ en seker op staē mach/ gelijc
kerwijis als sommige alder hyllichste en beste wettē
om altoos lichtelike en onuerstē te wetē watmē blijē
en schuwen sal en watmē begerē sal. Wāt al tghen
datter gheuechtich en begrepen is int hert also dattet

en mēsch geloofst vastelikē also te wesen als hī geleert
of begrepe heeft/ dat soont hī vā butē met sijn manie
ren en werckē. Daer om behore die kerstē mēschē son
derlinge sorghe te hebbē/ dat si die ionghe kinderē wt
die cribbe en wpege eerst comē die te wile dat si noch
inden armē ghedragen werdē en als die olders haer
solacs en genoecht vā hebbē en si noch met een appel
gestilt en getroost mogē werdē en te wile dat si noch
met smekē der voesterē in viedē gheholdē werdē/ en
te wile dat si ter schole gesetret werdē op haer tūt on
der die handē der geleerdē. alsulcke goede vermanin
gen en opinien in haer hert sullē plantē/ en vestigē en
sape die rpo aengenaem en waerdich sijn. Wāt daer
en is geen dinc dat hoger en dieper rustēde is int hert
of dat vaster en taper cleuēde is int herte/ dā dat indē
sungen kinderē als s. abius seit/ en wi altesamen wel
wetē) alder eerst geplantet wert en dat si eerst azne
mē/ of daer si alder eerst toe gewent werdē. Och/ och
o alle kerstē mensche wilt doch bouē al voorhoedē en
wachtē butē en binne's hups/ dat dpe ionge kinderen
primers niet en hore singen die lichtuaerdige en we
reltlike lūdekijns/ mer het is nu (oplaci) een quade en
een ongodlike castume en manire. dat die kerstē men
schen nu sonder eenige knaghinge vā conscientie bep
meluc en opēbaer dore singen leeliker en ondoerpeli
ker lūdekijns/ dā dat gemeen slechte volc der ongelou
uigher heydenē opt heft dore of willē horen of lesen.
Men sal niet toelate noch hengen/ dat die ionge kin
derē sien oft hore sullen dat misbaer/ en dat weenē vā
haer moedkijns als si eenige scade vā tūtelijc goet heb
bē/ of haer misbaer en kermē en roepē als si haer su

Der of nichte verlorē hebbē/beclagende dat si onsalic
en vā haer vriendē verlaten sijn. Men moet oec sch
wē en wachten/dat die kinder haer vader niet en ho
ren ander menschē verwiten van haer bloodicheit en
cleynmoedicheit of slappicheit/dat si haer schande en
ongelyc niet verghele en gewrokē oft verhaelt hebbē
met meer profijts dā hē schade geschiet is/of vā haer
vader prijs en loeft den ghenē die grote rijkdomē ver
gadert hebben/het si rechtuaerdelyc of onrechtuaer
delic misprijtende den ghenē die gheen tijtelijc goet (is
onrechtuaerdelikē) gewonnen hebbē. En wāt dye sin
nē/en dat verstant der menschē seer geneycht sijn tot
sondē en tot alle quaet/daer om beuatē en aennemen
alle menschē/mer bisonder die ionge kinderē een sca
delijc en een quaet exēpel gelijcherwijs als een drogi
veen roef wert ontfekē vant bernēde vuer. En dit sell
desalme onderholdē en doen niet alleen in die kinder
like ioncheit/mer in al die daghē en outhedē des mē
schelikē leuēs/also dat wi altoos tot allē tijdē moeten
naerstich wesen en arbejdē/om te verdrinen en wt te
roedē/en met die telgē en met die stāme en met die ge
heele wortel wt te deluē alle dwaligen des ghemeēnē
volcs/en dat gedaen wesende/so sullē wi in die ledige
plaetse saven en plantē goede en salige opiniē/en mē
sal naerstich wesen datmē dese goede opiniē also starc
en vast en diep sal settē en vestighē/datmē se niet ghee
nē dingē sal mogen wtroedē en verdrinē. En alle dye
ghene die die doet/die sal die duecht volbrēngē en na
uolgen willichlikē en vrolikē/sonder eenich verdriet
en arbejt/en als hy pēmant siet est weet dye anders
doet/die en sal hī niet nauolgen/mer hy sal medelijdē

net hem hebbē / huer behoornē nō te verhalen dat
voordēkin vā Socrates: daer hī nī in en dwaelt (hoe
uel dat hē Aristotiles onrechtelike strafe) als dat dīe
mecht niet anders en is / dan een wetēlichap vā dingē
niemē schuwē / en diemē begerē sal. Dit en sal mē also
niet verstaen als dat Socrates gheen onderschept ge
ien of verstaen heeft te wesen tusschē dīe kēnisse des
ter barē dīner / en tusschē die liefte. mer dit heeft hī in
iulcher maniere geleit als dē geleerdē Demosthenes
heeft geleert / en geantwoort / dat die wtsprekinghe of
promitiacie / dat eerste en dat anderde en dat derde is
in de eloquentie en wtsprekēheit recht of Demosthe
nes aldus wilde seggen. Den wtspraak is also sonder
lingen en groet deel / also dat mī duncket / dat alle dīe
wtsprekēheit daer in ghelegen is. En dit selde doet
Socrates oec mede op eē and plaets mit Pythagora
daer hī met sekerē vastē redenē / en argumētē bewijst
dat die wetēlichap in alle dīerhden also veel goets / en
profijts doet / als dat die sondē vā gheen ander saec en
comē dā alle vā die valsche opinien. Wāt die ghene
die Cristū lief heft / en eē ander die bemint en lief heft
wellusticheit / ghelt / en valsche eere / het is sonder twij
fel hē beiden soet / goet toelachende / en schoon. Maer
die ghene die de tijtelicke dingen na volgen / die vallē
in sondē door onwetēheit / annemende / en omē vatē
de voor soete dingen tghēen dat seer hart / en bitter is
en om te vercrigen en te hebbē dat hardt en bitter is
so vlijen en schuwē si die alder soetste en beste dingen.
Itē voor goet en bart en profijte volgē si nī anders dā
die meelste schade. Itē dat onse eenige en beste profijt
ber sielē is / dat schuwē en ontliē si als verlies / en sca

he/en si seggen en ordelē de dingē schoon te wesen di
in haer seluē leelīc sijn/en dat seer grote cere en pijn
is/dat achtē en rekenē si voor grote schande. En ist l
ke dattet iemāt onderwelen/en wel vloet gemaect i
en dat hi dit in sijn hert wel geuesticht en bellotē heft
en dat dusdanigen opinie in hē werckēde is/en si al
een spijle verswolligē is in de substantie en int wese
des herts of des siels en hi nu wel vstaet d; die duec
de alleen is dat alder beste/en soetste/en schoonste/e
eerlijcke/en dat alder bequaemste/en profitelijcke/e
iupst cōtrarie/als dat die leelijcheit der sondē alleē i
dat eenige en meeste quaet/die swaerste pijnē de lee
ke kinckēheit en die alleen grote schande inbrenghe
en maect grote schade/en verdoemenisse tijtelijck ei
zewelīc/en datmē dit nyet en waerdeert noch met
en goet of quaet rehent te wesen/na dat beuolen ei
opinie en dat leuē vant gemene volc mer wi sullē da
ouerleggen opt scarpste na die natuer der dingen ei
der sakē in haer seluē. En ten waer niet wel moghel
ken dat eenich mēsch langhe tijt in sondē solde bliue
staen/als sijn hert met sulcker opinie vastelijc en oo
standelikē beradē en onderwelen waer. Dat gemene
volc is altoos geweest/die alder booste leeraer en au
toor/om wel te leuē/en cē goet beuolē te hebbē. E
ten is nye also wel gemaect met dē mēschelikē sakē
en dingen dat si al te samē ghelijc ouer een dragen i
die duechde mer het is nu also verde ghecomē onde
die menscen dat dē meestē hoop consenteert en beha
gen heft in die ald quaetste dingē. Wacht u naerste
likē aldus te seggē of te denckē. Waerom en soide i
dit of dat niet vry mogē doen of latē? Itē ich weet da

alle menschen also doen oft laten. **I**n onse vooruaderen
hebbē aldus of also geleest. **I**n vā dese menige/ en vā
dier opinie was alsulckē grotē Philosophie/ en alsulc
kē vernacindē Theologijn en Doctoor inder godheide
In aldus/ en also leuē de Prince en houeelingē/ en an
der regentē vā landē stedē en borpe. **I**n het is die ma
niere en castume vā dīt lāt ald? of also hier in en daer
in te doen. **I**n die Prince heft een gebot ghegeue/ en
een insettinge ghemaect datmē aldus af also doen en
latē sal op sekerē peynē. **I**n de Bisschoppē en Paer
sen en and Prelatē des hilligē kerck leuē en leetē ald?
en also en si en sijn nochtā niet gherekent onder dat
ghemeene volc. **E**n laet v niet verstaen noch bewege
die grote en heerlijcke namē. **I**n en achte noch onder
scheide dat gemeen volc niet na die gelegentheit der
plaetsen of na die groticheit der namē en der officien
mer na dat hert. **D**at acht/ en reke ick voor t ghemeen
volc te wesen/ so wie indē aerde spelunce vā Plato ge
uangē en gebondē leggē/ met haer quade begeerte
die dese vdele verberdingē vā deser werelt verwōde
ren en achte voor die alder beste en warachtichste din
gen. **W**aert niet een verkeert en byster dinc/ dat een
steen houwer sijn reghel of rinde solde wilen recht of
crom makē gelijckewijs als den steen is/ en solde hi
niet contrarie meer arbeydē om den steen te bewere
ken en te bringē dat si ouer een draecht iust met sijn
regele en rinde. **M**er noch ist veel vkeerder en byste
rer/ als niemant leert of arbeyt/ datmē sal brengen/ en
bringē Cristū tot die werckē/ en maniere der menscē
als wi int recht onse leuē en werckē en maniere beho
ren te voegē/ en recht te makē in alle schijne als **X**p̄s

M i.

gheleert ende bekeeft heft. Ende tgeen datmē doet o
laet en is daerom niet te beter/ en rechtuaerdigher
holdē en crachtē dz v Puncē en Prielatē en dat meest
deel der menschen alsoe doen/ mer dat is alleen goet ei
rechtuaerdich dz ouer eē comt/ en gelijc is met Crist
regel en leuē. Ja dat vimmer veel meer is/ als ghi sie
en verneemt dat veel menschen behagen hebbē en con
senterē in een dinc/ so sult ghi dme sien en ghi sult sul
piciē en quaet vermoeden nemē vā sulcken werck. Di
cudde en vergaderinge vande ghenē die hertelike be
minnē ende nauolgē die kerstelicke simpelheit/ en du
geestelike armoede/ ende die godlike waerheit die i
seer cleyn ende weynich. Ende al is dpe vergaderin
ghe der goeder menschen seer cleyn/ maer si is noch
tans salich/ wāt haer behoort alleen toe wt Gods ge
nade dat rijc der hemelē. Nauwe en enge is dpe wech
der duechdē/ ende si wert vā seer weynich mēscē betre
dē/ en bewādert mer daer en is anders geenē wech on
ten ewigē leuē te comē/ dā dese ailcen. Een wijs tin
mermā en neemt sijn exemplaar niet vā een gemeen
plomp werck/ mer vā dat alder beste en cōstlicke wer
ck dat hi weet te vīdē/ op dat hi sijn hātwerck daer mach
vernufteliken na maken. En dpe schilders settē voo
haer die beste figurē en tafelē/ om daer na te ontwer
pen/ en te contrasenten. Mer dat ontwerp/ en die pa
troen/ en dat voorscrif der kerstē menscē/ is Cristus a
leen en bouē al/ wāt in Cristo zij alle volcomelike al
le redenē en manierē om wel en salichlike te leuē end
wi mogē hē vīdē sonder eenige perikel in allē dīn
gen na volgen sonder pēt wt te nemen. Ende als ghi
eenige hellige menschen siet/ so sult ghi die wel mogē

na volgen en leue also si geleefte hebbē in al tgeen daer
jaer leue in ouer eē comt/ met dat leue Cristi/ die onse
opperste en principael voorscrist is. Mer vant gemee
ne volc der kersten menschen daer en sult ghy anders
geen beuolē vā hebbē dā dat die heydenen/ ende on
ghelouige menscē npe inoder ende argher noch qua
der ende sondige geuoelt sijn angaende en roerēde die
opinien vande maniere en werckē. Voort als wi wil
en spreke vā onse geloefte en der heidenen geloef/ wat
sommige menscē daer vā seggen en beuolē daer mo
gen si self toe sien. Mer dat is aldersekerste en daer en
is niemant die daer an twifelt dattet gheloef sonder
wercken die dat gheloef waerdich sijn dat en helpt al
leen niet/ mer het sal ons comē tot vermederinge des
verboemenisse. Door leest die olde historiē en gesten/
ende wilt anmerckē/ en ondersockē of si ouer eē comē
met die maniere en werckē nā dese tegēwoordige tijt
Wāneer is die goeder tierenheit/ en die warachtighe
gheestelijcheyt meer versmaet geweest? Wannēer sijn
die rijkdomē (hoe dat men se winnē/ en verigen mach)
in al sulcker waerdē ghewest als si nu sijn. En in dese
tijt wert nu daghelijcē principalikē meer dan in voore
leden tijden volbracht dat woort dat horatius sprecet
seggēde aldus. Dat ghelt is een mogende vicerinne
wāt si geeft ons een huysrouwe mit eē morgengaue
en si gheeft ons gheloof/ si maect vriendē en grote ge
lachte (wāt rijke ludē hebbē gemeenlijc veel nichtē/
ende neuē) en si makē een schone forme en gedaente.
En noch seyt horatius aldus: Wāt een edel geslacht/
en grote duechde/ werdē veracht en vergetē als in ode
dingen indien mē daer toe geen tijtelike rijkdomē en
M. ij.

heft. Ende wi lesen nu in eerste moede tot onser voo
del/dat dē Poete schempende en berispēde aldus ge
sprokē heft. O mijn lieue vrienden/ o mijn lieue bur
ghers/soect voor alle dinge gelt/ en goet/en enedōm
en na dat ghi wel veruolt/en versaet sijt met veel pei
ningen/so gerft u seluē dā ten laetste tot die duechdē
Wāneer is onsuuerheyt min bestraft ghewest/dan t
nu ter tijt is? Wāneer is vrouwē vercrachtinghe ei
bloetschendinge en ouerspēl also seer wīt en breet in
opēbaer ghewest/en min gepūncht/en min schandē
ghewest? En die Princē en Prelatē/en schamē hē nie
te doen/dat hē ludē in die sinne comt. En dat gemeen
volc laet hē seluē dūckē/d; si seer wel doē en datmē hi
ludē niet en behoort te straffen/wāneer si de manieren
en werckē nauolgen want gheen datmē inder Princē
en Prelatē houē doet. Mē liet nu dat die armoede ge
rekenet wert voor grote schande/en voor dat wterst
quaet. Hier voormaels/ist een castume ghewest/dat
die ghene die optē acker achter die ploegē ghīngē die
songen schampelike en schoffierlike lūdekōns en ste
frennē tegens die peputiers en hoerlaghers teghens
houerdīghe en opgheblasen menscen en tegens den
ghierigen en wrackē menscen en diergelūche/op dat
si daer door haer quade leuē beterē soldē. En die hee
dens plegē hier voortijts vā allulcke personē te spelē
op batementē/om also die sondlinge sondē en ghebre
ken openbaer te makē voort ghemeē volc/waer door
die ander menscen hē seluē wachtē in allulckē ghebre
ken te vallē sorgende dat si ooc mede int opēbaer ghe
schoffiert/en beschaemt solden werden. Maer nu ter
tijt werdē die sondē/en ghebrekē der princen/en pre-

latē/met plupmſtrēckerie/ēn flackeringe vā veel her
ſten menſcen ſeer gepreſen ēn voor goede duchtē be
ſchermt. Die Batement ſpeelders vā Athenē/en wol
den niet toelatiē/ een ander camerspeelder/ die wt dpe
tragedie ēn gedichte vā Euripide/ de woordē was ſin
gende vā een ghierich ēn wrae mēſch die dat gelt veel
beter rekende te weſen/ vā al tgeen dat een menſch
in ſijn leuen crigen mach/ ēn het was alſo verde ghe
comen dat die vā Athenē deſen camerspeelder met al
ſyn gedichte ēn fabule ſoldē verſtoort/ēn wtgeiaecht
hebbē mer daer ſont cē famoes/ēn vernaemt Poete
op/ēn beſtillde die batement ſpeelders/ēn hī geboot
den camerspeelde dat hī dat līde hī ēn reſreyn veruol
gen ſolde ten eynde toe op dat een yegelyc nareſtelic
verſtaen ēn anmerckē ſolde wat eynde dat dien ghie
rigen ēn vrackē mēſch ghehadt heft/ daer dat gedicht
vā gemaect was. Wi leſen ſeer veel merckelike exem
pels vā die heydenſche menſcen/ die na dat ſi dat ghe
meen goet eerlikē ēn orbaerlikē geregeert haddē/ dat
ſi behalvē een goede name daer anders gheen profitē
wt begeert ēn vcregē hebbē voor haer ſeluen oft voor
haer huſgeſin ēn ſi bemindē/ēn begeerdē dat Gelooſ
bouē eenich ghelt of goet/ēn die repnīcheit achten ēn
rekenendē ſi veel hoger ēn beter te weſen dā dat ſterſte
like leuē/ ēn alſi ſi voorſpoet haddē in enīgen dīngen
ſo en haddē ſi dā gheen quade houaerdighe ēn opghe
blaſen manierē ēn ſi en warē nīct bedroeft noch cleyn
moebich/ noch wederſlachtich in tegenspoet/ēn ſi wa
ren veel licuer beuallē in eerlikē perīkelē/ dā d; ſi hē
ſelūē ouer ghegeuē ſoldē hebbē in onbetamelikē wel
luſtichedē/ ēn dā warē ſi alleen ēn bouē al te vrede ges

west/als haer luden consciencie alle rechtuaerbichep
tuggende was/en si en begeerdē niet grote eere/noc
rijedōmē/noch eenighe ander profitē en batē des go
den auentuers. En ic wil achterlatē en ouerlaen/ di
grote hillichz vā Phocio/ en die armocde vā Fabrit
die beter was/dā alle rijedōmē/en die vromicheit/ e
stantuasticheit vā Camillus/ en die onbeuechtelich
en onuerwinlike repnicheit vā Socrates/ en de kre
ghicheit ende rijpicheit vā brutus en die suuerhē end
puycheit vā Pithagoras/ en die volcomēhē vā Cath
en dupsent ende ontallike ander schone exempelē di
duechdē vīndē wi plaen becreuē in die olde Cronij
kē en geste vā dē lacedemonien/en der persen/en v
Athenē/en vīndē Romēnscē en Griecsen historien
Ende wi kerckē menscē mogē ons seluē wel met rect
daer door schamen dat wi niet en ontholdē/ o God
willē/dat si willichlikē en volcomelikē volbracht he
bē op haer manier/ o eē ewige gehoochnisse/en pe
se te hebbē onder die menscē. Sinte Augustijn (also t
vā hē seluē is tuggende/in die boeckē sijner blichten
lange tijt te vorē eer hi Cristū angetogē hadde/ en hi
noch een hepdē was/ so hadde hi verstaet alle rijc
men en ghelt en des werelts eere heft hi als niet ghe
acht/ en met die vdel glorie en menscelike prijsinge e
wert hi niets niet bewegen/en die vleyschelicke we
lusticheit en begeertē heft hi te mael seer bedwonge
also dat hi noch een dertē iongelinc wesende hē seluē
te vredē stelde met een hertekinn daer hi bi bleef in al
le schijne of si sijn getroude wif hadde geweest. Wae
soldt mē hūde ten dage dusdanige hertē/ende alsulck
exempelē vīndē onder die houelingen en edelingē/ o

olbers die werltlike pcelatē en priesterē des hillighen
kerck/ ia of ooc mede (indien ic dat derf wilsprekē) on-
der den monikē/ en beghinē (die hē seluē alleen hietē
geestelike personē te wesen) En als daer yemāt waer
die dese exempelē naxolgen wildē/ dyē selde terfont
bepottet en gegheket/ en met vingerē gewesen wer-
den als een Ezel onder dē apinnē/ en mē sal hē voort
an geen mensch hetē of seggē te wesen/ mer alle men-
schen sullē gelijc bi na met een sēme seggen en roepen
d̄ hi is eē versuft en dwaes mēsch/ en plomp en dom
vā sinnē/ en een pplace byter/ of een yporijt en eē be-
ueynst mēsch/ en dat hi onwetēde/ en onbesocht is vā
allē dingen/ en dat hi swaer geestich/ en een melācholi-
cus is/ en dat hi is een dul/ en verwoet mēsch/ en dier
gelijckē. Aldus eerē wi kerstē menschen/ die leeringhe
Christi en also leerē en beleuen wi nu/ (eplaci) die Wet
Christi also datter n̄ onsuuerliker noch bloet/ noch ver-
woepēder of versmadeliker/ en dat veel meer is) niet
schandeliker vā dat gemeen volc wert gheacht dā wa-
rachtelijckē/ en met ganser hertē te wesen een kerstē
mēsch ands n̄ en in alle schijne of Crist? te vergeefs
ghelceft/ en gestowē waer opter eerden/ of datter nu
een and kerstē geloue of kerstenheit opgeresen waer
dā hier voortijts/ en vā olts ghewest is/ of dat die ker-
stenheit niet eūē gelijc/ en eūē veel tot allē menscē toe-
en behoorde. Dacrom is m̄n begerē en willē d̄z ghy
met ganser hertē eē ander opinie en beuoelē sult voor
v nemē dan dat ghemeen diwalende volck heft/ en die
waerde en duschdē/ en onduechdē vā allē dingen sult
ghi meetē en waerderē in die gemene n̄z vā Crist? al-
le schuwēde/ en altoos verachtēde v menscē opinien

Siet nu hoe groot en eerlyc dat die gemeen menscer
achtē/ en onder die principael goede dingē rekenē al
men vā oldē en vernaemde gheslachte geboirē is/ da
men edelheit hiet te wesen. En laet v niet verdrieten
noch beweghen/ als ghi vernemē/ en hoort datter in
die werelt sijn sommige wyse en statige en hoochghi
leerde mānē/ die niet op gellagen winckbrauwen in
groter naerslicheit en in cercke moede hē seluē seer be
cōmerē/ gelijcker wijs of datter grote macht/ en profijt
der sielē an laghe/ om te onderwindē/ en te bescriuen
vā die stāmen en gradē/ en telligen van haer edelheit
en gheslachte/ en als si grote arbeijt ghedaen hebbe so
en vintmē anders niet/ dā dat si hē seluē wtgheskortet
en te vergeeft becōmert hebbē niet brabbelingen/ en
dingen die weynich profijts in brengē. Ghy en moet
oec mede dat niet achtē als ghy hoort dat sommighe
menscen (twelc dicwils geschiet) hē seluē verhouer
digen/ en versemen vā haer ouders/ ende voorouders
en haer gheslachte/ also dat si ander eerbaer menscen
daer door seer verachtē/ en verordelen/ recht of si nau
welijc menscen en warē/ of dat men se niet en behoort
eens te nomē/ by haer voouaders. Mer die dwalins
ghe vā dusdanigē menscen sult ghi voor vdelheit ach
ten/ en niet Democritus lache/ sult ghi die seer begeer
ken (wāt al tghen datter werelt onder den menscen
geschien mochte/ dat stont Democritus sottelikē voor
en datterom lachte hi altoos/ wanneer hi het sach). En
ghi sult dat achten ende rekenen die eenighe en aldor
beste en hoochste edelheit te wesen/ dat mē in Cristo an
derwerf geboirē is/ en dat onse lichaem en siel gheent
et/ ende ghegriffelt sijn in sijn lichaem/ ende dat wi een

schaeim/ en een gheest ghemaect werdē met hē. Laet
ander menschen te vreden sijn/ dat si Keysers en Conin
gen/ en Princen kinderē ghebozen sijn/ mer laet u dat
alder meest wesen dat ghi sijt/ en heet te wesen en kint
Gods. Laet ander menicē gaerne cōuerserē/ en woo
nē in d Princē en herē houē/ mer ghi sult lieuer ver
uelsen versmaect te wesen mit Dauid int hups Gods
en in die gemeen hellige kercke. Anmerct/ wat volck
Christ? geroepē en vcoerē heft. Hi heft geroepē alsulc
ie menschen die cranc en ongeleert/ ende onedel warē
na die werelt. Wi werdē altesamē na die gemeen na
ture in dā onedel geboirē ende wi sijn altesamē en in
Christo. Dat is en warachtige edelheit alsinē die pdele
delheit versmaect. Ende dat is alleē een warachtighe
delheit te wesen een goet dienaar Christi. En die sult
ghi holdē en rekenē voor u vooruads/ wiens leuen en
leeringe/ en exempelē ghy nauolget. Hoor doch wat
die ald beste waerdeerder ende oordelaer of onderscei
der des edelheits int Euāgelie gesprokē heft teghens
die Jodē de vermetel warē vā haer edelheit beroemē
de hē seluē dat si geromē warē vā Abrahamis saet/ en
geslachte/ welke Abraham niet alleen edel was vā ge
slachte/ noch alleen rijc vā goede/ noch alleē en trium
pherē de verwinre die Coningē/ mer die ooc mede ge
priesen en geloest wert vā God/ ouermits en door die
godlike duechdē die in hē warē. Wie solde nu mogen
seggen/ dat alsulckē man niet edel en waer/ en dat hy
niet alle eer en glorie waerdich waer? Hoor wat Eps
leide tot dē Jodē. Ghi sijt wt uwer vader die duuel/ en
ghi doet de werckē uwer vaders. En sinte Pauwels
waerdeerde en tarerende op hare rechte pisse die edel

heit nansolgende die regel vā sijn meyster/ seyt aldus
Alle die ghene/ die wt die besnidenisse sijn vā Israhel
dese en sijn altesamē geen Israhelitē/ en alle die gen
die wt Abrahams saet sijn gecomē dese en sijn altesa
men Abrahams kinderē niet. Het is een schandelick
onedelheit te dienē die sondeu/ en gheen maechschap
noch ghemeenschap te hebbē met Cristo/ die ander
geen menscē beken(tot haer salicheit) vā die de willē
sijns vaders doen en volbrengen/ die in den hemel is
Het is eenē schandelickē ouerwonnē kastaert/ die der
duel tot een vader heft. Ende die heft dē duel voo
sijn vader/ die sijn werckē doet/ ten waer dat yemā
wilde seggē dz Crist? logenachtich is (die dit seluer ge
spiocken heft) mer angēien dat hi die onbedriegelick
warachticheit is/ so wetē wi sekerlijc dat hi niet lieg
en can/ noch en mach. Die alder beste/ en ouerste edel
heit is/ te wesen een kint en een erfgenaem Gods/ en
daer toe noch te wesen en broeder/ en een mede erfge
nae Christi. Die wapenē en bānierē vande wereltlick
edelē menscen/ wat die betephenē en batē/ daer mogē
si toe sien/ mer die wapenē der herckē menscen sijn alle
menscen gemeen. En dit sijn die alder edelste en cost
lykste wapenē en tephenē die wi hebben moghen dat
crups/ den doornē Croon/ de nagele/ de speer/ of lācie
en die wondē Christi Ihū/ en sinte Pauwels oblyt hē/
en glorieert dz hi Crist? wondē (als costelike wapenē)
in sijn lichaē draecht. Hier wt mach ghē sien en vstaē
ghē vael anders sult beuoelē/ dan dat ghemeene volc
doet vā die edelheit. So wie veel gelts en goets binnē
sijn huys vergadert heft/ die wert vant gemeen volc
gheten en geleyt ryc en salich te wesen. Mer ghē sult

denckē/ en ordelen dat hi salich ghenoech/ia dat meer
(s) hi is alleen salich als ghy vernāt siet die Cristū die
dat alder opperste goet is besittet en bemint/ende die
daer gecoft heft die costelike gesteente des goeden/ en
kerstē herts/ met verlies vā allē tytclike dingē/ en vā
sijn sterckelike leuē/ en die gevonden heft dat schat des
wijsheds dat costeliker en beter is bouē alle rijcdōmē
en die vandē ald rijckstē Cristo Ihu gecoft heft gebiāt
en gheproeft golt op dat hi rijc mach werden. Wat is
doch nu dat gheen dat die ghemeen menschen also seer
en groot achtē/ golt/ costelike gesteentē/ hupsaet/ en
lant en ackeren? Met enen valschen en verkeerden na-
me/ hietē si dit rijcdōmē te wesen/ mer mit recht soldē
sij heten doomē/ die dat goede saet vāt woort Gods
verwoirgen/ en te niet brengen/ alsoe ons geleert wert
indē parabel des Euāgelijis/ vāt saet. Dese tytclike
rijcdōmē sijn oec mede als sware packē/ en bogagien
en lastē/ en so wie daer mede beswaert/ en vladē is die
en mach dē nacctē/ en armē Cristū niet nauolgē door
den engē en nauwē wech des leuē/ noch hy en mach
niet cruppē of gaen door die laghe/ en ootmoedighe/
en cleyn dore int rijc der hemelen. En wilt niet den-
ken noch meenē/ dat ghi eē haer of een hollebol te be-
ter sijt/ indien dat ghi mī dā oft cressim (na manier vā
spiekē) en salomonē in rijcdōmen verwint/ en te bouē
gaet/ mer ghi sijt daer door meer belastet ende behin-
dert/ en ghi sijt daer meer an verbondē/ en het maect
v seer grote soijge. Hi heft rijcdōmē genoech/ en meer
dā genoech/ de alle tytclike rijcdōmē vromelike met
cenē kerstē moet mach verachtē/ en versmadē. Hy is
genoech voorstē vā tytclike rijcdōmē/ die Christus be-

loeft heft dat hē niets niet en solde ontbreken. Hem en
sal niet hōgerē/die daer smaect en appetijt heft int he
meische broot/daer mē dat woort Gods bi verstaet h
en sal niet naect/noch onghedeet wesen die Cristū en
sijn hillige leuē angetoghen heft. Dat sult ghi alleen
verlies en schade rekenē en achtē te wesen/also die wil
en menichwerf als ghi dwaelt en valt vā de volcomē
goetheit/en als v pet toevalt/en anwasset tot die son
den. En dat sult ghi meenē grote baet en profijt te we
sen als v hert met vorderinghe ende toeuallinghe der
duechdē alijt meer ende meer verbeteret wert. Mer
noch geloof niet dat v pet ghebrekē mach/indien dat
ghi alle besittet Cristū/in welckē alle dingē besloten/
ende onderholdē sijn. Mer wat is doch dat gheen/dat
die onsalige ende ellendige menscē hietē wellusticheit
te wesen. Sekerlyck ten is dat niet dat ment hier/ende
meent te wesen. Wat ist dā? Sonder twifel die wellu
sticheit/en is niet anders dā een openbaer dulkicheit
en onsinneicheit/en een corte iolijt/of (nae manier van
spreekē) het is Arias lachginge en genoecht/ende een
soet senijn/en een besmeckede verderfisse en dat is ge
sept vā die valsche/en wereltlike wellusticheit. Mer
die eenige/en warachtige wellusticheit is die blyscap
vā een puppe en suuer conscientie. En die alder lekker
ste spijlen en gerechtē/diemē hier in behoef sijn dat
mē sal studerē/en ouerlesen/en weder cauwē die boec
ken der hilligher scrifturē. Die violike en soete liden
kens en montetē diemē hier in singē sal/dese sijn die
Psalmē en Cantilenē des hūligē gheests. En dat vio
lycke ghelischap is die ghemeenscap vā allē lieue hil
ligen. En die meeste/en ouerste genoechtē diemen in

elc gheestelijche wellusticheit heeft/die is datmē die
jaerhept/en God alleen sal verminne/en beschouwe/
n gebuypke. Nu wilt repnigē/en verclarē v inwēdis
ren ogen/en maect v oic schoon/en beueyt/en suuert
at verhemelt vā v mont/en xps sal v beginnē tēma
ien/en soet te werdē. En na dat ghi hē bequameliken
ghesmaect en geproeft hebt/al warē dā bp een verga
uert/en tēsamē gesmoltē alle die wellusticheit vā Mi
esus en sībarica/Asotus/en Epicureus/en cortelike
dā allē mensche dve opt gheweest hebbē en nu ter tijt
ijn/of namaels comē sullē/dve alreley maniere vā
vellusticheit ondersocht hebbē/oft onderloekē sullē
en eyndē toe/so solden si nochtans v tegens stacv/en
ghi solt daer een walghinge/en mishagen vā hebbē
en xps solde v alleē behagē. Ten heeft altesamē genē
goeden en soetē smake/datmen proeft en smaect mer
dat een ghelont mensch proeft/dat heeft sinē soetē/en
rechtē smake/en dat selfde en smaect in een siet mēsch
ijn mōt also niet. Als wv sien dat een coetsich mēsch
wijn voo water smaect/en drincket/oft dat hy water
voo wijn proeft. so en rekent dat niemant wellustic
heit/ende leckerheit te wesen/mer siecte. Ghi dwaelt
seer/in dic ghi niet en geloofst/dat die goede en dueche
sime mensche veel vroliker en ghenoechlijcker sijn in
haer verdriet/en schrepen/en weenē/dā die quade en
bose mensche sijn in haer lachghē en kakele/en boer
ten. En dat vastē en hongherlydē is den goeden men
sche soeter dant dē quade mensche is te brasten ende te
houerē vā patēsen/ende phelanē/en velthoenderen/
hoenderē/en capoenē/en reugers/ende ander hardē/
en alreley wilt braet. En weet ooc sekerlike dat hare

sohere en matelike tafelgins/met warmoes/ en wie
ken en bonē (oppithagoras maniere armeliken aen
gherecht wesende) toe bereyt wesende veelmakelijc
her en leckerer sijn dā die menigerlei costelike gereel
ten/die dese quade menschen etē/tot walghinghe toe
Daer om is dat een warachtige wellusticheit dat een
mēsch om die muine en liefste Cristi ih̄s niet beweget
noch beroert wert met eenige valsche wellustichede
Wilt doch aenken/hoe dat dye werelt nu ter tijt mis
bruict die vocabulē en woordē oft namē des lijs/ei
des haets. Wāt als een iongelinc (bī naest ontfānnet
en raelende) verliest en vergecket is tot een ionge ma
ghet/of een schoon hertekijn/so hiet dat gemeen vol
dit liefte te wesen / nochtā is een warachtighe haet
Wāt dye warachtige liefte begeert altoos ander men
schē profitē te soekē/al waert dat hi daer seluer schade
of verdriet vā solde hebbē. Mer dusdanigē verliefder
mensch en ionghelinc en siet niet verder/dā alleen to
sijn enghē wellusticheit/ en daer om en heeft hi haet
niet lief/mer hē seluē/hoe wel hi hē seluen niet te rech
tief en heeft. Ten is niet mogelick dat yemant een gr
der sal lief hebbē/dā die hē seluē rechtuaerdelick eerst
lief heeft/en niemāt en mach een ander rechtuaerde
lijc behatē/ten si dat hi hē seluē eerst/en voor allen an
derē behatet heeft. Nochtā wel lief te hebbē/is som
tijts gerekent voor wel en rechtelick te behatē/en rech
uaerdelijc te behatē/is bī wylē geacht voor lief te heb
ben. Daer om die om sijn clepne profit (als hi meent)
laghen leyt/voor een ionc mēschijn en hertekijn mei
liclik en soete besmekēde woordelijns/en met grote
dingen te belocuē/en met cleynodē en ghistē te geuen

te schenckē/ op dat hī dat alder beste dat si heeft/ dat
haer maechdom/ haer onnoselheit/ haer schacmte/
haer simpelheit/ haer goede hert/ en haer eer en fame
haer benemē mach/ wat dūcket v is dit liefste te hebbe
te behatē? Sckerlijc daer en is gheen boeser/ en wie
er behatūge dā dese haet en nūt is En als sommige
inbequame olders toe laten/ en niet en straffen dpe
ondē en quade manierē haerder kinderē/ dā sepmē
ghemeenliken aldus. Siet hoe seer lief hebben die ol
ders haer kinderē/ si en mogē daer geen quact aē sien
het is al goet dat si doen mogē/ mer inder waerheit so
behatē si seer wredelikē haer kinderē/ wāt als si volge
en door die vinger sien/ al haer quade begeertē/ so ver
getē en verachtē si die salicheit vā haer kinderē Wat
mach dē ald nūdichstē viāt die duuel anders of meer
dā ons begerē/ dā dat wi hier ongestraffet en angeca
stijt in sondē altoos leuē/ op dat wi nae dit leuē mogē
comē met hē in die ewige pijn. Dat hietē die genicē
mēschē te wesen een sachte en goederterē meester/ en
eenē barmhertigē Prince/ dpe sommige quade septe
door die vingher sien/ en toe laten/ of gunstich sēn/ en
daer om lachen/ op dat se also veel te vper mogen son
digen en misdoen/ hoe si inū daerom gestraft en ghe
pūnicht werde. Waer mede dreyget Godt den heer
door die Propheet ands dē genē die hī onwaredich re
kent en meent tewesen/ om sijn barmherticheit te ver
crigē? Ich en sal niet versorkē (spreekt God die heer)
noch pūnigē ouer v dochterē/ als si in oncuyscelūc le
uē noch op v soons wijūē als si in ouerspel leuē. Mer
wat heft God David beloefte? hoort wat God vā sijn
gestachtē seyt. Ic sal versorkē/ en castpen haer sondē

en booshepde in een geessel en in veel slagē/mer mit
barmherticheit ende genade en sal ic niet verstrouwen
noch vā hē treckē. Nu siet ghi wel dat alle dingen vernieuwet
werdē in xpo en die namē ende vocabulē der
dingē werdē verandert/ende mutert. Wāt so wie
seluē qualikē en na der werelt lief heeft/die behaet
seluen na God en na die siele bouē maten seer. Die
hē seluē/ of op hē seluē qualikē barmhertich is/die
alder wraetste tegens hē seluē. Wel te sorgē/ is alle
telike dingen te vergetē. Wel te quetsen of te wonden
is voorstaen/ oft baet te doen. Wel te verliesen/ is
hoedē ende bewaren. Wā hebt ghi goede sochtuoldi
heit voor v seluen/indien ghy vermaet die quade
geertē des vleys. Als ghi wel wraet siet tegens die son
den/so helpt ghi den mensche met weldaden. It sal
dat ghi te niet maect ende dootlaet dē sondigē mēsch
of dat misdaet dat indē mēsch is/so beholt ghi den mē
sche En als ghi verliest en dootlaet dat quaet dat d
mensch gedaen heeft/so vermaect en vernieuwet ghy
weder dat God gemaect heeft. Laet ons nu voort ga
en onderzoekē/ wat die dwalinge des gemeenē volc
heet of meent te wesen macht/ en crancheit stancheit
en slaccheit of blodicheit/hi hietē nu den ghenē mac
tich te wesen/die een ander lichtelikē quetsen en mē
doen mach als hi wil. En het is immer een quade en
hatelike macht/dat mē een ander quaet doet mach en
schadelijk wesen/wāt dat is hē ludē gemeen met den
ghespelē en scorpionē/en adderē/en slangen/en an
der feningen beestē/en oec met den duuel seluē/die
anders niet dan alle quaet en schade en doen. God is
alleen warachtelijc machtich/die niemāt beschadig

mach al wolde hi dat al doen/ en hy en wil nyemant
schadelijc wesen noch misdoen/ al mocht hi dat doen/
wat Gods nature en acrt is/ wel te doe. Mer hoe be-
scadicht/ en misdoet doch een machtich mensche en and
mensche. Hy sal he sijn ghele ontweldigen: sijn lichaem
sal hi slaen en ghevangen nemē/ en sijn leue sal hy he
benemē. I sake dat hi dit doet tegē een goet kerke
mensche so heft hi he ghegeue goet voor quaet/ en een
wel daet voor een quaet daet. En indien hi dat gedaē
heft tegens een quaet en onvolmaect kerke mensche
soe heft hi den ander een oorsake anghedient/ en ge-
geuen/ om he daer tegens/ in onlijdsamheit/ en die
gelijckē te besondigen/ mer die dē ander schadelijc is
gheueft die en is niemāt schadelijcker gheueft dā he
selue. Wat daer en wert niemāt gequetset noch scha-
de gedaen/ dā alleen vā he selue. En so wie een ander
bercept en begint quaet te doen/ die heft he seluen lan-
ge tūt te voer veel swaerder en meerder schade gedaē
in sijn siel. Ghi maect een opfer/ dat ghi mi wilt besca-
digen in mijn gelt en goet/ mer eer dat ghi v wille vol-
brenget/ so hebt ghi die liefste verlore/ en ghi sūt seluer
gheuallen in die alder swaerste schade/ die vā v seluen
comt. Ten is niet mogelijc/ dat ghi mi sult wondē of
misdoen/ of ghi en hebt eerst ontfangen veel weder/
en dootcliker wōdē in v siel. Ghi en moecht my niet
benemē mijn lichamelike leue/ ten si sake dat ghi v en-
gen siel eerst seluer vwoiget en vmoort hebt. En sinte
Pauwels was cranc en onmachtich o nemāt onrecht
te doe/ en hi was stark en vroom o alle onghelijc lijde-
samelijcke vdragen/ en daer o heft hi he seluen seer ver-
blȳt/ en hi glorieerde daer in dȳ hi alle dinc doen mocht

te in Cristo. Dat gemeen volc hiet en meent en mensch
starc/en vroom vā moede te wesen/ die daer is wice
en onuersaecht om alle quaet an te gaen/ende de fini
quaden moet ende wille in haec an machtheit holden
en die de niet en bedwinghet die een cleyn onghelijck
met groter toornicheit wreken/en spijcheit met spij
cheit vergeldē en quaet met quaet betalen/alsoe dat
si hē seluē altoos beschermē mit vechte/en hiuē als hi
vet misdaen wert. En als dat gemeen volc penāt siet
die esen iupst contrarie doet en hi sijn onrecht en on
gelijc willich/ikē verswicht en lijde/ende door die vū
gher siet/so hetē si hē te wesen een slaenwert ende een
bloede guple/en eenē crage Esel/ende si seggē dat hi
cleynmoedich is/en en ian saft/en dier gelijcken. Mer
wat mach daer verder/en meer verscheidē wesen vā
die rechtuaerdige vromicheit/ende grootingedicheit
vā dat mē also lichtelikē vstotē en beroert wert mit ei
cleyn woordelijc vanden behoorliken state des herte
en dat een mensch also verde verdwael is/ dat hi niet
alleen die dwachepst vā anderen menschen niet en can
noch en mach versnaden/mer (dat veel aergher is) he
meent/en laet hē seluē in eerste moede dunckē dat hi
nauwelick een mensch solde wesen/ten waer sake dat
hi quaet met quaet/ende misdaet met misdaet weder
om loonde en vergelde. Mer hoe veel te eerlicher/en
starker ist/met een hoge/en biede moct alle ongelijc
lijchtelijc te versmadē en te vergetē/ia nū mermeer te
denckē/en daer en bouen goet voor quaet/en wel daer
voor quaetdaet te vergeldē ende te genē. Ic en seggē
niet dat hi sterc is die stolt ende onuersaecht is om te
gens sijn vānt an te gaen/en te vechte/die poortē en

estē te beclimme/ die (sijn lijf en leue versmadēde hē
elc bloot geeft/ en stelt in alle periculē) wāt dese dīn-
en en stoltichedē sijn allen partijgen/ en bloetghieris-
en menscen ghemēen. Mer die machmen niet recht
are/ en grootmoedich/ ende vloont hētē te wesen die
yn moet en quade begeertē can vūmē/ ende die sint
uē mensce niet gāser hētē goet gunstich is als mē hē
quaet gunstich is of mildoet/ en die goet doet dē genē
ic qualijc vā hē of tegens hē mildoent hebbē die goet
oe te wēssē/ en biddē voor dē genen die hē quaet toe-
venssen. Nu laet ons voort ondersoekē wat die we-
elt hiet te wesen/ glorie/ en prijs/ en eere/ en schande/
en schaemte/ en oncere. Als ghi gepresen wert en ge-
oet/ so wilt anmercken waerom dattet is/ en vā wat
nenscen dat ghi gepresen wert. Ist sake dattet is ont-
sondē en vā sondigen lichtuærdigen menscen/ so is
it een valsche glorie/ en een warachtige schande. Als
ghi ghelaeket oft mispresen/ en bespottet/ en belachet
vert/ so wilt ouerdenckē/ waerom/ en vā wien. Ist sa-
se dattet om onnoselheyt/ of om enige duecht/ en vā
quade menscen/ so en is dat gheen schande/ noch on-
cer/ noch schokkericheit/ mer die alder meeste en wa-
achtichste ere en glorie diemen hebbē mach. En oft
u ter auēture also geschiede/ dat alle die gāse werelt
duchdē en goede werckē versmadē/ en verordeeldē
als quade werckē nochtās en ist niet mogelicken dat
tiet niet eerlikē en glorioos sal wesen dz Crist? prijs en
approbeert. Ende wat God mishaecht dz en mach in
gheene manierē goet en eerlikē wesen al waert sake
dat alle die werelt gelijc dat toe lietē/ en riepe met luy-
der stemmen/ och/ och/ dat is een seer goet wert in hē sel
R ij.

uen/ en na sijn omstandē / daer en ghebreect niet ar
en dier gelijcke. Dat hiet die gemeen menschen wij
heit te wesen/ als mē cloeckelijc/ en vernuftelijc/ mē
subtilē practikē gelt en rjcdōmē weet te vercrigen e
te winnē en alst gewonnen is/ vast en wel te bewaren
en grote sorge te dragen en voorſichtich te wesen ind
toecomendē tjdē/ en voor dē oldē man. Wī hoē dag
lijc dat die menscē aldus in eerste moede/ en naerste
lijc sprekē vā vemāt die in cortē tjdē groot goet en ve
le rentē bi een vergadert heft. Dat is eē goet eerbae
verstandel voorſichtich/ diepfinnich vernuft/ en cloe
hertich mēsch/ en een loos vosse en een scharpe catte
en een abel practesijn / en een olt curtilaen en dier ge
lijcke. Dat ist seggen en dat ordeel des werelts/ die in
haer seluē logenachtich is/ en een vader des loghen
Mer wat seyt die waerheyt tot allulckē rjckē en v
kē mensce. O dwale mēsch/ seyt Crisť int Euāgelie
vā deser nachte sult ghi steruē/ en v siel sal vā v geu
schet werdē. Hi hadde sijn schuprē en solderen vol ve
gadert met coom/ en wepte/ al sijn hupsen en hoeckē
en winckelē werdē veruolt met vitalie/ hy hadde bin
nē sijn hups verborgē en bedoluē veel schats en gelt
en hi meende dat hē niet gebreck en mochte/ en dīt ei
dede hi daerom niet/ als noch dat meeste getal der mē
schen doet/ dat hi dese vergaderde rjcdommē solde wi
ken/ en als een arm mensch bewarcē/ en om sijn wra
kicheit die nemmermeer antastē noch besigen/ noch
sijn nootduft daer vā nemē/ alsoe wī lesen inder ver
ſierdē fabulē der Poetē dattet gulde vleys bewaecht
en bewaert werden vā eenē Drake/ mer tot allulcker
meninge heft hi die vgadert dat hi daer oueruloedeli

ken en mildelike vā leue solde sonder vet meer te sor-
gen/en nochtās so seit hē Crisostomus int Euāgelie eē sot en
ē diuāes te wesen. Wat isser sotter en weemordiger
vā in die schimme te bliuē staen/ ende dat warachtige
inc daer de schimme vā comt te verachtē en te verlie-
en. En dat wi belachen indē fabulen vande Esopus/
daer vertelt wert van een hondckyn dat een been oft
schinckel in sijn mont hadde/ en swēgende int water
so ginc daer een schimme vā dat been/en doe dat hon-
dekyn na die schimme greep menēde dattet eē schinc-
kel was. so ontuiel hē dat beē wt sijn mont en verlooe
also die schimme/en dat been ooc mede/ sullen wy dit
niet meer belachen. Iae meer bescrepen en beclagen
seer iammerlikē in die gewoontē en manierē en werc-
hē der kerstē menschen. Het wert gerekent voor eē on-
besocht en onwūs coppman/ die dit ghenēen hoelsch
woordekyn vergetē heft als men gemeenlikē seit. Het
is somtijts die alder meeste profijt datment ghelt ver-
gheette leggē in eenige plaetse/ en al ist datmē in die
plaets op die tijt een weinich profijts solde verweruē
en vercrigen mē weet en verneemt nochtās wel dat-
ter een grote schade solde nauolgen. Mer hoe veel te
onbescheydeliker/ende onredeliker ist te achtē als mē
met groter soichuoldicheit naerstelijcke voorliet ende
soich draget voor dit ellendighe leue dat niet en is dan
een schimme (als wi dit leue te recht willē anmerckē)
en is tot allē tijde en stonde wachgelende/ ende nu al-
dus en dā also/ nēmermeer bliuēde in gelickē schijne
en al dese dingē/ daer wy aldus soichuoldich voor sijn
soldē wi lichtelikē vercrigen vā God/ mer wi en dra-
gen gheen soichuoldicheit om eenige voorlichticheit

te doe/voor onse siel/en voor dat toecomende leue wel
ke leue/wi inder ewicheit in alle ongewallicheit sul
leude moete/ten si sake dat wi nu dat bi tijts met gri
ter sorghe en naersticheyt voorien: hoort en versta
noch een ander quade dwalinghe. Soe wie alle tijding
en en nieuwe rumore vernemmt en weet alle ding
die inde vier hoeckē des werelts mogen geschien di
wert vant gemeen volc gehete en cloec en verstand
ma die in alle dingen expert en ondersocht is/hi wei
puntelike te seggen wat auenture datter is in alrele
comenscappē/ wat den Coninc vā Butanglē wil do
wat datter nieuues te Rome geschiet/ wat datter op
gestaet is in Diacrije/ wat mē doet in Deenmarckē/ e
hoe die menschen daer leue/en wat maniere vā leue d
Tartare/en in Dianē/ en russen hebbē/ en wat raet d
Pince gellote hebbē. Cortelike/die weet te snappē e
te callē/ en veel te utellē wat vā allē mensche en vā all
sake in allē landē gesiet/ alsulckē mensche seit mē nu te
tijt wijs en vstadel te wesen. Mer wat isser onuersta
deliker/en onbedochter/ en verblinder dā naerstelike
te vernemē en te ondersoekē tijdingen en rumore di
in verde landē geschien / ende die v niet angaen no
roerē/ en dat geen dat in v hert geschiet en dat v pri
cipalike alleen angaet/daer niet eens op te achtē no
te denckē: Ghi vertelt mi nieuue tijdinge en rumore
die in Engelandt geschien/ het waer veel beter en sal
gher dat ghi vertelde vā oplopingen/ en rebellighed
en rumore die in uwer herten sijn/als toornicheit/n
dicheit/onsuerheit/eerghiericheit/en dierghelicheit
en vertelt mi voor een nieuue tijdinghe wat scrijt da
ghi tegens dese sonde ghadt hebt en hoe na dat ghi

erwonnē hebt/ en wat hope vā victorie/ dat ghi hebt
en hoe grote hoop der viādē dat ghi veriaccht en velt
allichtich gemaect hebt/ en hoe v redelijchheit ghewa-
rent is/ en bereypt staet in die slachoorde teghens ope-
bōdē. Ist sake dat ghy in desen tjdینگē wakēt en dat
ghi naerlich sijt/ en sochvoldich met oir/ en met ogē
te vernemē hoe dattet binnē in v hert staet/ so sal ic dā
segghen/ dat ghi een cloec doorsichtich/ en ondersocht
wijs mā sijt en tghen dat die werelt gewoonlic is tot
ons te spreke/ dat sal ic wederōme tegens haer seggē
aldus. hi en heft gheen verstant noch smake/ die niet
en smact noch verstaet voor hē seluē. Ist sake dat ghy
op dese voorseide maniere wilt ondersockē alle sorgen
blischappē/ hope/ vresen/ naerlichheden/ en hanterin-
gen/ en sinnē of opinien der menschen/ ghi sult sonder
twifel vindē/ datse altesamē vol quade dwalingē sijn
En dat alder meeste deel der menscē seggē goet te we-
sen quaet en quaet goet/ dat soet is dat maken si suyt/
en suyt soet/ si seggē dat licht duisternissen te wesen en
die duisternissen seggē si dz licht te wesen. Mer alsulc
ke menscē moet ghi scuwē en vsmadē/ op dat ghi niet
ghelijc met hē ludē en wert/ en ghi sult medelyden en
barmherticheit ouer hē ludē hebbē begerēde/ en bidē-
dende dat si mogen werdē als ghy sijt. Wāt als sinte
Augustijn seyt/ het is betamelijc dat mē den genen be-
weenē sal diemē noch behoort te bespottē/ en men sal
den genen beghecken/ die noch te beschrepen sijn. En
wilt in quade dینگē niet gelijc werdē/ mit dese werelt
mer wert vernieuwet in die nieuwichheit uwer sinnē
op dat ghi sult mogen wetē en prijsen niet dat die mē-
schen seer vwoōderē en hooch achtē/ mer anders niets is

dan dat die wille Gods is die daer is alleen goet/ we
behagēde en volmaect. Ghi stelt v seluē in grote per
kele/ en ghi begint te snouelē en te vallē/ indiē dat ghi
beghint an te sien wat dattet meeste ghetal der mer
scen doet/ en ghi diwaelt indiē na haer beuoelē/ en op
nien v leuē wilt ansetten en reghele. Ghi sijt een kin
des leuē en des lichts/ laet v ghenogē met God en
henger en laet toe dat die dodē haer dodē begraue en
laet dē eenē blinde dē anderē leyde/ op dat se gheleyt in
een grafe of putte mogen vallē. Mer ghi moet v nae
stelijc wachtē dat ghi niet eenē v inwendige ogen der
herts af en keert noch vtrecket vā v voorscrift/ en ex
emplaer Cristo Ihu. Er is n; mogelike d; ghi eenich
sins sult diualē/ indien ghi wilt volgen die leydinghi
des waerheits de Crist? is. Ghi en sult ooc niet snou
len in die dupsternisse/ ist saecke dat ghi dat warachtig
ge licht nauolgē wilt. En ist bi also dat ghi met dusda
nigen doorschijnendē licht onderschept die verleiende
en vnuste dingē wtwerdelijc vā die warachtige dingē
vā binnē en vā butē goet sijn/ en die warachtige din
gē vā valscen dingē en goet vā quaet/ so sult ghi daer
voor gruuē en veruact wesen/ en ghi en sult niet na
volgē die verblintheit des ghemeenē volcks/ die tot
die alder ydelste bespottingen vā allen dinghen/ met
sommigen veranderingen der quader begeerten als
van toornicheit/ nijdicheit/ liefste/ haet/ horpe/ vrees/
bliscap/ en droefnisse/ en diergelijc / op en neder gaen
de sijn/ nu aldus/ ende dā also ende die nēmermeer en
rusten die gelijckent werdē bi die zee/ die ghelegen is
tussen Boetia en dat eylant vā Euboia/ en is Eurē
pus ghenacmt/ en dit water is also seer onuerbolgen

ende onrustich dat daer in allē nacht? seuē macl ebbe
en vloet gact en des ghelijc bi dage ooc mede. Ende
die geleerde en wijse Philosophē diemē hiet bragman
en en nicos/ en stopcos plegē haer sectē/ en opinie
en leeringē starckelijc en straffelijc te beschermē ende
voor te staē/ ende hoe wel dat alle die werelt hē luydē
contrarie ende tegens riep/ en si vā allen menschen be-
spottet ende versmaet werdē/ dit en achten si altemael
niets n; mer si bleuē verstyft ende verhaedt int voor-
nemē en in die opinien daer si hē seluē eens vastelickē
in gesettet ende beradē hebbē. Ist sake dat dit die he-
denische ongheloouige menschen dedē/ so ist wel recht
ende redē dat wi kerstē menschen met meerder stoltic-
heit sullen vestigē ende pinnen in onse hert die opinie
ende gebodē en ordinancien vā onse kerstelijcke secte/
also dat wi noch o lieft/ noch om leet sullen eenichsins
wijckē vā Crist? leeringe/ die onse meester alleen is/
ende bliuē altoos vri/ en valst daer in staē ter doot toe.
Hier volgen sommige goede leeringē wat opinien
een kersten mensch waerdich ende nut sijn.

Let altoos bi v wesen/dese sonderlinge ende wē
genomē leeringē des warachtigē kerstenheits
Te eerste en sal geē kerstē mēsch vermoedē of
meenē dat hi voor hē seluē gheborē is/ of dat hi alleen
sal leuē tot profijt vā hem seluē. Mer al tghen dat hi
heft/ of is/ of doen mach/ dat en sal hi niet tot hē seluē
trecken/ noch hē seluē toescriuē/ mer dat sal hi altesa-
men God almachtich toescriuē ende hē seluē daer vā
danckē en louē ende sijn vermoedē ende meunings sal
wesen alle sijn goede werckē gemeē ende declachtich
te makē voor allē menscē. Want die kerstelike liefste

en kent gheen eyghendom/als mijn en dyn/mer all
dinge sijn ons altesamen in Cristo gemeen. Die goed
mensche moet wi lief hebbē in Cristo en die quade m
schen sijn wi schuldich lief te hebbē om Cristū/want h
ons alder eerst lief heeft gehad/doen wi noch sijn vi
andē warē/op dat hy hē seluē al heel solde ouer geue
en leuere te steruē/om ons te verlossen. Die goede m
schen sal een mensch blideliken ontfangen en tot hē ne
men/want si goet sijn/ende die quade menschen/sal hy
alle liefte/en vrientschap bewylen op dat si daer door
verbetert mogen werde. Niemand en salmē behaten.
En ghelijcker wijs als een goet medicijn meylter de
cranche en sieckē menschen niet en behatet mer alleen
haer ghebrekē/en sieckē/also sal een mēsch behatē die
sonde vā sijn cuē mensch/en niet die persoon vanden
mēsch. En hoe dat die siecke der sonde swaerder is/en
groter/also veel te sochoudigher sal die puer en rei
ne kerstelijcke liefte wesen/om die te vertrooste/en te
helpen. Ist een ouerspreelder/ist een kerck dief/ist een
Turc/laet v die persoon en die mensch niet mishagen
mer hebt mishagen int ouerspel en versmaet die kerc
schendinghe en dieuerie/en slact doot dat ongheloue
en dat turcschap. Doet al v naersticheit die ghi moecht
op dattet quaet/dat die mensch seluer ghedaen en be
dieuē heft mach vergaen/mer past dat die mensch be
holden en salich blijft die God gemacet heft. Voort so
moet een pegetijc mensch/wt ganser herte allen men
schen goetgunstich wesen en alle goet toe wenssen/en
altijt goet doen/en hi en moet niet schadeliken wesen
den genen die hē vet misdaen hebbē/en hi moet helpē
ende bistant doen den genen die dat niet verdient heb

den. Itē in allen voorspoeden/ en goede auenturē van
allē menschen/ sal hē een peghelic vblidē in alle schijne
oft hē seluer roerde en anghinc/ en alst eenich mensch
qualikē gaet/ so sal hi hē also seer daer in bedroeuē oft
sijn eygen persoon anginc. En dit ist tghēen dat sinte
Pauwels leert/ als dat wy sullē weenen/ en droeuich
wesen met den genen de weenē en droeuich sijn/ en wi
sullē ons verblidē met dē genen die vrolic sijn. Noch
dat meerder en swaerder is/ het sal een pegelijc meer
bedroeuē als een ander mensch vet quarts gheschiet/
en beleghent/ van oft sijn persoon roerde/ en hi sal blis
der en vroliker sijn vā dat goet/ en voorspoet sijns me
de broeders dan vā sijn eygen goede auentuer. Ten bes
haort gheen goede kerstē menschen toe/ aldus te denc
ken ende te seggē. Wat hebbe ic met die oft met die te
doen. Ic en weet niet oft hi is wit dan swart goet oft
quaet. Ic en ken hē niet. hi is mi vreemt/ en onbekē
hi en heft mi nye vā al sijn leuen goet ghedaen. hi he
uet mi dit ende dat quaet gedaē. hi en heft mi nye ges
batet. Vā dese en deser gelijcke en wilt niet veel ouer
leggē/ mer gedencket alleē met wat verdienste Crist
voor v gestorūē is/ sonder twifel sonder onse verdien
sten/ ende hi wil dz ghi danckaer wesen sult vā sijn ga
uen ende grote weldadē die hi v bewesen heft niet dat
hi vet vā v geloont wil wesen/ mer hi begeert dat ghi
v eue mensch in allen dingē sult dienen ende te moete
gaen. ghi moet alleen toechen ende verstaē wat v eue
mensche behoefte ende wat ghi voor hē dā moecht. En
dencket alleen aldus. Dit is mijn broeder inden heer
en mi mede erfgenaem in Cristo/ hi is eē lidt des self
den lichaems/ dā ic een lidt van bin/ met dat selfde

bloet is hi verlost/daer ic mede verlost bin/hy is mijn
medegesel des gemeenē kerstē geloofs. ende hi is ver
corē ende geroepē tot die selfde gracie en salicheit der
ewigē leuē/daer ic toe geroepē bin. Als Paulus de
Apostel seyt. Eē lichaē ende eene geest also ghi geroe
pē sijt in eene hoepe vā v roepingē. Eē heer ende een
geloof/eē doopsel/eē God/ende eē Vader vā allē dinc
gen die daer is bouē ons allē ende doo: alle dinc ende
in os allē. hoe mach v nu vemāt vrecēt wesen als ghy
nu hoort ende weet dat ghi met so menigerley bandē
des eenicheits an eē gebondē ende gecoppelt sijt. On
der die heydenē helptet veel om vrientschap of vrant
schap te hebbē of om melcāder gunstich of waengun
stich te wesen/als dese circūstancien en ommestanden
met hē ludē ouer een dragen die indē rethorische veel
tijts vscert ende gebuget werdē/het is mijn lantsmā
ende wi sijn in eē stadt geboirē en opgeuoet het is mijn
swagher/het is mijn macchschap/of contrarie/hy is
mi dienstachtich/het is mijns vaders grote vrient/hy
heft dat wel op mi verdiēt/hi is dāchac/hy is vā een
eerlike plaetse ende vā een goet geslacht geboirē/hi is
seer rijk/of effen contrarie hi is arm/hi is onedel hi is
ontrouwe ende also voort an. Eē vātween moet we
sen/si jn in Cristo niets niet/of (als Paulus seyt) al de
se dingē sijn eē/ende dat selfde. Wilt doch dit een dinc
altoos voor ogē hebbē/het sal v genoech sijn ende ghi
en behoeft n: meer. Het is mijn vleys ende bloet/het
is mijn lieue broeder in Cristo Ihesu. Als d; geen dat
men een lidt doet/dat gaet voort/ en het wert geuoelt
int geheele lichaem/en comt also voort int hooft. W
sijn altesamen ledē onder melcander. Als die ledē be

uamelikē aen een gheuoccht sijn so makē si een lich-
nem. En dat hooft van die lichaē is xps Ihus. En dat
hoofte xpi is God. En al tgheden dat een lidt of een mē-
sche gheschiet en ouergaet goet oft quaet/dat geschiet
i persoon/en dat gheschiet allē kerstē ledē/en dat ges-
chiet xpo ihu/en dat geschiet God seluer. Al dese dīn-
gen sijn een dīne gerekent God/xps/dat lichaē en die
ledē. Ten heeft gheen plaetse ander die kerstē mēschē
en het is seer qualikē gheseit/ghelijc met gelijc/en vo-
ghelē vā ghelijckē pluymē die vliegen gaerne tsamē.
En dat oec mede. Ongelijcheit is een moeder en een
oorlake vā alle nijdicheit. Waer toe sijn die vocabulē
en woordē/ oft namē des ongelicheits en des parties
van noode/daer also groote eenicheit is? Ten is niet
kerstelikē (mer het is een heydensche misbruykinghe
en abusie) en tē behoort dē kerstē mēschē niet toe/dat
mē nu ghemeenlikē siet/datter altoos is een haet tuss-
schē een houelinc en een burgher/tusschē een lantmā
en een stedemā/tusschē een burchmeester en een rech-
te burgher/tusschen die herē vander wet en den ghes-
meenē ambachtlinā/tusschē den rijkē ende dē armē
tusschē dē edelē en onedelē/tusschē dē starckē en crāckē
tusschē eē lombacert ende een duitche/tusschē een frā-
sops ende een Engelsche/tusschē een britanger en een
schotte/tusschē een gelre en eē cleefse/tusschē een gra-
matol en een theologijn/tusschē een grāmaticus ende
een logicus/tusschē een iurist en een medicus/tusschē
een geleerde ende een idiote/tusschē een welspreekēde
ende een die niet welspreekende is/tusschē dē genē die
in reynicheit leuē ende dē gherechtē mensche/tusschē
den oldē ende dē longē/tusschē dē clerckē ende leechē/

hulliche dpe wereltlike priesterē en clooster moniken
sulliche den obseruantē of minrebroeders en coleten
sulliche die cermelitē en Jacobyten. En op dat ic nie
en sal moete vertellen alle die ondersceyde/so segge ic
opt cortste/ dat in aldusdanige brabbelingen dat eene
onghelucke dinc is altoos argher en boser dan dat an
der onghelucke/en een iegheluck begheert den ander te
odrukē also veel als hi mach. Daer is nu dpe kerste
lycke liefste/dpe ons doet beminnen onse vianden. Als
mijn naem verwandelt wert wt die werelt in een cloo
ster/en ick een ander cleet en habijt draghe dan ander
mensche met een seker onderscheyt vā verwe en van
latsoen of maerlele/en ic een ander gordel oft coorde/
en ander schoen of diegelucke veel ander ghesmac
en raserende dwaserien der mensche vā butē tone sal
ic v dan daer om behatē en beclappē/wāt ghi niet en
leest noch endoet als ic doe. Daer om laet godese brab
belingen en kintse loghenē achterrugghe werpē en
heen latē lopen/en wi sullē ons seluē wennē en vserē
om altoos voor egen te hebbē dat eene warachtighe
dinc daer ons sinte Pauwels in veel plaatsen toe ver
maemt seggēde/dat wi altesamē in xpo onse hooft die
warachtighe ledē sijn vā een lichaem/welcke ledē le
uendich ghemactt werdē vande selfden gheest/ist dat
wi also in hē leuen/dat wi niet en benyde die hoochste
en beste leden/en dat wy die cranche/en verackste le
den willichlike te bate en te hulpe comē. Wi sullē mee
nen en ons seluē te verstaen gheue/dat wi eenige wel
dadē ontfangen als wi onse naeste eenich goet of wel
daet doen/en als onse mede broeder beschadicht is/so
sullē wi dat rekenē onse eygē schade te wesen. En nie

rant en sal hē seluē sochē in eenigen dingen/mer een
egheliē sal na sijn vermogen int ghemeeen geuē dat
i vā God ontfangē heeft/en dat hi door sijn genade
n̄ gratie werckende is/ op dat also alle dinc/ dat ghe-
comē is wt onse hooft xpo ihu weder omē vlopen en
opē mach daert vā daen is gecomē. En die ist egheern
at sinte Pauwels scrīft tottē Corinthiē seggēde al-
us. Gelycker wijs als dat lichaē een dinc is en heeft
veel ledē ende al ist dat alle die ledē/ seer veel sijn/ noch
ans en maken si niet dan een lichaē/ en also is Crist
oc mede. Want in cene gheest sijn wi altesamen ghe-
doopt in een lichaem/ het sijn Jodē/ of heydenē/ of en-
gen knechtē/ of vrie menschē/ en alte samē sijn wi ghe-
monckē en ghelaest in cene gheest. Wāt dat lichaem
en is niet een līt. mer veel ledē. Indien die voert sprac-
ke/ ic en bin die hant niet/ daerom en bin ic vant licha-
em niet/ is die voert daerom vant lichaem niet? Ende
of dat oot seide/ ic en bin gheen oghe daerom en bin
ic vant lichaem niet/ is dat oot daerom vant lichaem
niet? Of dat gehele lichaem een oghe waer/ waer sol-
de dat ghehoor dan wesen. Indient ghehele lichaem
ghehoor waer/ waer solde dan dat ruikē bliuen? Mer
God almachtich heeft nu die ledē gheset/ een vege-
lijc int lichaem/ also hi wolde. En of alle die leden een
līt warē waer solde dan dat lichaem wesen. Mer nu
sijn daer veel ledē/ mer een lichaem alleen. Dat oghe
en mach tot die hant niet seggen ic en behoef v hulpe
en wercken niet/ en dat hooft en mach tot die voeten
niet seggen/ ghi en sijt mi niet vā node. Mer dat veel
meer is die leden des lichaems/ die daer schijnē te we-
sen die alder crancste en onedelste/ die sijn alder meer

vā node/ en die wi rekenē en meenē te wesen die alder
snootste en onedelste ledē des lichaems/ dese beclēde
en verciert wip met ouerulordige cere en dat onse
eerbare ledē sijn/ die hebbē die meeste eerbaerheyt
schamelheit. Mer onse eerbarē ledē/ en behoerē ge
dinc. Mer God heeft dat lichaē gematicht en wel
goedē manierē getempercert/ en hi heeft dat also gh
schicket dat hi ouerulordighe eere ghegeuē heeft de
ledē die dat behoefde en die ghebrec hebbē/ op dat in
lichaem gheen tweediacht noch schysma solde wese
mer dat die ledē onder malcāder in dat selfde dat ee
lidt voor dat ander sochuoldich solden wesen. Mar
ghisijt dat lichaem xpi/ en ledē vant lidt. En tottē
mepnē scrjft hi ooc mede aldus. Ghelickerwijs al
wi hebbē veel ledē in eē lichaē mer alle de ledē en he
bē geen eē werc also sijn wi altesamē eē lichaē in xpi
mer een vegelijc is alsulc dat den eenē die ledē is v
den anderē/ en dese ledē hebbē menigherley en onde
scheidē gauē na die gracie en genade die ons vā Go
ghegheue is. Noch scrjft hi tottē Ephesien aldus. In
dien wi die waerheit doen/ en volbringen in die liefde
so wassen wi in Cristo die onse hooft is/ door alle dinc
wt wien dat ghehele lichaē is tsamen gheuoget/ en
vergadert/ door alle anknopinge/ en ansettinghe des
schepplings ende andienens na die werkinghe in die
sekerē mesure en mate vā een veghelijc lidt/ en doet
dat lichaē also vmeercē/ en groot werdē in stichticheyt
vā hē seluē in die liefde. En tottē Galatē spreect hi al
dus. Ghi moet onder melcander den eenē des ander
ren last dragen want wi sijn ledē vā melcander of on
der melcander. Siet nu of si ooc tot dit kerstelike lich

hem behorē/ die wi in veel plaetsen aldus horen seg-
gen. Dit is mijn goet/ het is mi rechtelikē met ernst-
e ancomē/ ick hebbe dat met recht/ en niet met boe-
uerie/ noch met bedroch ghewonnē/ en besetē/ waerom
en mach ic dat niet ghebruikē/ en misbruikē na mijn
eigen wille. Waerom solde ick daer vet vā geuen dē
ghenē die ic niet schuldich en bin? Ick wil dat na mijn
sinnelijcheit doorbiengen en verteren met vlassen/ en
vrouwerē met dobbelē/ en met speiē/ het is mijn eygē
goet/ dat ick onnuttelikē verlies/ wat heft een ander
daer mede te doen? Hoort v mede liden/ en euen menschen
vergaet/ en risselt vā honghet ende v opspeken patris-
sen en ander costelike en lecherlike spijsen. V broeder
gaet naect en onghedeet en hi blyft van colde/ en ghi
hebt also veel cleederen dat ghi se nauweliken tot die
motte en vschimmelen holdē/ en dragē moecht. Gh
verdobbelt/ en verspeelt in eenre nacht dupsent pont
groot/ en ghi weet dat ter wilen een scamel/ en onnos-
sele deerne ouermits grote armoede haer mach doen
verliest en gheschennet wert/ en daer vergaet een siel
daer Crist? sijn siel voor gesettē heft/ en daer hi dē bit-
terē doot is voor gestouē. En segt ghi noch wat leyt
mi daer an? Ick doe dat ic wil niet mijn eygen goet/ ic
en passe noch en achte op niemant die ter werelt leeft
En meent ghi dat ghi met aldusdanighe maniere/ en
werckē een warachtich kerckē mensch moecht bliuē?
Neen ghi niet/ want ghi en sijt niet waerdich eē men-
sche te hetē. Ghi sidt in een gheselschap/ en ghy hoort
vande eenē oft vande anderē quaet sprekē/ en sijn eer/
en sijn fame quetsen en ghi swijget en en straft dat niet
of ghi hebt ter auenture een behaghen daer in of ghi

¶ i.

lacht mede met die achterclappers/ en ghi segt/ en on-
schuldicht v seluē aldus. Ick solde die achterclapper
ghelstraft hebbē/ haddet mi of den mijnen anghegac
en ic en hebbe gheen doen met den genen die beclap-
pet werden. Ist saeke dat v dat lidt niet angaet/ soe e-
sult ghi ooc niet ghemeeen hebbē met dat lichaem/ e-
hebt ghi met dat lichaem niet gemeen/ so en hebt gi
ooc mede niet te doen met dat hooft. Itē die ghemee-
menscen seggen aldus. Vv moettē (na allē rechtē) wi
ghewelt niet ghewelt verwerē en wederstaen. Ick e-
legghe niet/ dat die Kēserlike rechtē dir niet toelate
mer dz verwondert mi bouē matē seer hoe en vā wi
bese woordē ghecomē sijn in een gewoonte der kerst
menscen. Ic hebbe een ander schade ghedaen/ mer ic
werde daer toe ghebracht ende mi was eerst misdaē
Ic hebbe lieuer dat ic een ander quaet en schade doe
dan of mi het quaets geschiede. Mer al ist dat die in-
schelike rechtē/ niet en castien noch pūnigen/ dat si se-
uer toegelatē hebbē/ mer wat sal Crist? onse dienste
doē indie wi beduteghelijc sijn in zijn wet te onderhe-
den? Hoor wat hi gebiet in sinte Mathewo Euāgeli
Ic segghe tot v allen/ dat ghi gheen quaet sult wede-
staen/ mer indien v pēmat staet an die rechter wang
biet hē ooc die anderde wange. En als pēmat tegen
v wilt rechtē en playtē en v roe wil nemē/ laet hē ooc
hebbē v mantel. En als ghi angheschacdet ende gh-
dwongen wert met pēmant te gaen dusent passen of
screde/ een passe of screde is die lanctē vā vñf voetē/ si
sult ghi noch twee dusent passen met hem gaen. Heb-
lief v viandē/ en doet goet den genen die v behaten ei-
benijde. En bidt voor den genen die v veruolgen/ en

onrecht doē/ op dat ghy moecht wesen kindere uwes
vaders de indē hemel is/ die sijn licht en sonne laet op
gaē en schijnē optē goedē en quade/ en hi regent optē
rechtuaerdigē en onrechtuaerdigē menschen. En som
mige mēscē antwoorde hier teghs ald. Crist? en heft
dat niet tot mi geseit/ mer hi heft dat gesprokē tot sijn
Apostelē en anderē volmaecte mēscē. En hebt ghi nu
niet gehoorit/ noch vstaē d; Xps seit op d; ghi sult mo
gē wesen kindere uwes vaders. Indē dat ghi niet en
wilt wesen eē kint Gods/ so en roert v Crist? wet uz/
Ende hi en is ooc mede nyet goet d;e niet volmaect/
noch perfect wil wesen. Hoorit en verstaet dit ooc me
de. Ik saccke dat ghi geen loon begeert/ so en behoort
et v niet toe Crist? ghebot te volbringe. Want daer
volghet aldus nāe int Euangelie. Ik saccke dat ghy
lief hebt den genen die v lief hebbē/ wat loon sult ghy
daer voor hebbē? Stecht oft hi seggē wilde/ ghy en sult
daer gheen loon voor hebben/wandt ten is niet goet/
noch duechdelijc in hē seluen/ dat ghi niemant bemint
die v bemint/ mer het waer een groot misdāet als ghi
also niet en dedet/ want niemant en blijft dē anderen
het schuldich/ als den eenē doet ghelijc dē anderē ghe
daen heft in allen dīnghen. Hoorit wat den grote alder
eleynsten en minsten Doctoer der kerstelijcher wetē
(die alle scrifturē gheesteliken konde bedunde/ en wt
leggen) spreekende is/ ghebenedijt/ ende spreckt wel
van dē genen die v vervolgen/ gebenedijt/ en wilt niet
vermaledijen noch qualijc spreckē en wilt geē quact
met quaet verghelden noch betalen. Ik saccke dattet
wesen mach/ also veel als wt v is/ hebt vrede met allen
menschen/ en mijn alder liefste broeders/ bescherm v

seluen niet/ als v het quaets ouer gaet/mer wiche
en geeft die toornicheit een plaetse. Daer staet aldu
ghescreuē vā God almachtich. Gheeft die wraccke i
mijnē handē/ en ick salt weder gheue/ spreect die hee
Mer indien v vrant hongher heft/ spijset hē/ en ist sa
ke dat hem dorstet/ so gheeft hē dranc. Want ist saech
dat ghi also doet/ so sult ghi v gaderē op sijn hooft ba
nende en vuprige colē. En laet v niet verwinnē van
quaet/ mer verwinnt dat quaet met goet. Maer hie
teghens segt ghi nu aldus. Wat solde daer na volgen
waert saecke dat ic met mijn sachtmoedicheyt/ en ljd
saemheit voede/ en vermeerde eens anders spijticheit
en als ic hebbe verdragen dat eene ongelijc/ en dat ol
de onrecht dat ic hē dan weder solde voeden/ ende ver
wreckē/ en een oorsaeck geuen tot een ander npeuwo
onrecht te doen. Ist saecke dat ghi moecht vpen oft
schuue en ontgaen dat quaet sonder uwe schade/ end
quaet/ dat en verbiet v niemant te doen. Mer ist saec
ke dat ghi dat niet vpen/ noch vā v kerē moecht dar
met schade en quaetsinge vā v siel/ voorhoet/ en wach
dan te segghen/ dattet veel beter is/ dat ghi een ander
quaet soldet doen/ dan datmen v quaet solde doen. En
indient in uwer macht is/ so verbetert hem en arbeit
naersteliken/ om hē tot God te trecken/ en in duechdi
te verwinnen/ met sachtmoedicheyt/ of met veel wel
daden/ daer ghi hē bequamelic mede ouervallen mo
ghet ter eerē Gods. En ist bi also/ dz ghi hē daer dooi
niet verwinnē moecht/ en dattet al niets niet en helpt
dat ghi doet/ so ist veel beter datter een verloren is/ en
vergaet/ dan oft ghi alle beide solder vergaen/ en het
is oec veel beter dz ghi alleē ryc weret in God met dat

vlinsel en profijt des verduelicheits/dā altoos melscā-
der quaet met quaet te vergelden/en also beyde geijc
quaet en boos te werdē. Daerom sal een pegelhe ker-
ken mensch dit holdē voo: een kerstelike wet en voo:
en indispensabile en vasse insettinge dat hi met allen
menscen sal vechte en arbeiden in liefte, in sachtmo-
edicheit/en in welvadē/en den alder minsten gaerne te
vriken in kiuen/in hate/ in nijdicheit/ in rechter clap/
in spijticheit/en in alle ongelijc. Mer hier op segt ghi
veder. hi en ist niet waerdich datmē hē goet sal doen
of datmē wat vā hē verdragen sal. Hier teghens ant-
woorde ic aldus/ als dz Christus waerdich is. dat ghi v
mē sondighe mēsch sult waerdich en hooch eckent te
wesen in v hert tot wiens gracie en wille ghi v wer-
ken doen sult. Ik seggen die menscen aldus. Ic en be-
geer noch en wil niemāt vet misdoen/en ic en wil we-
der ōme niet misdaen wesen/ noch eenich quaet lijden
dā vemāt. En dit is qualikē geseit. Wāt ghi moet ooc
mede alle misdaet wter herte verghenē/ als v misdaet
is/en daer en bouē moet ghi tot allē tijde naerstickē
vachte dat ghi niet en doet datmē v vergenē en quē-
scheldē moet. En ghi moet also naerstick wesen om v
vgen sondē en misdaet te schuwē als ghi lichtelic/en
gaerne verghenē een ander sijn schulde. Hoe dat ghi
joger en meerder sijt also veel te meer sult ghi v seluē
verootmoedigē, op dat ghi allē kerstē menscē moechē
vriken en behulpelic wesen in die liefte. Ik sake dat
ghi vā edelē gellachte sijt/so sult de gorde werckē die
Christo behagē v niet verdupstere noch quaet maken/
mer si sult v edelhe des gellachts verciere en verhef-
sen/en eerlijc make. Ik sake dat ghi hooch geleert sijt

also veel te lichteliker en te bequamer sult ghi verbi-
gen en verbeterē die onbekentheit der onwiser en o-
bekender menscen. En hoe dat ghi meer vā God on-
fangen hebt also veel te meer snt ghi v mede broede-
schuldich/wāt die veel ghegeuē is/ dien sal veel geey-
schet werdē. Ist sake dat ghi rye sūt/so wilt gedencken
dat ghi een rentmeyster en schaftenaer sūt vā v goet
en niet een heer/en ket wel naerstellēckē toe/hoe da-
ghi dat gemeen goet handelt. Meent en ghelooft gh
dat die eygendōme vā tijtelikē goetē te besittē alleen
verbodē is voor den monikē en beghynē? En meen
ghi dat die willige armoede dē religiosen/en clooste-
ludē alleen gebodē en inghesettē is? Ghi dwaelt se-
wāt alle beyde behorē si tot allen kerstē menscen/nie-
mant wtgenomē. Die wet der menschen pūnicht/ei-
corrigēert v als ghi net ghenomen en ghestolen heb-
dat een ander toe behoort ende si en straft/noch pūni-
ghet niet als ghi den armē menschen gheen almisse-
geeft in haer gebrec/mer die tijt sal comē dz Crist? de-
se alle beyde sal pūnighen en casten. Ist sake dat gh
een burghemeyster/oft een raet heer/oft regent end
officiael sūt/laet v die eere niet wreeder noch houaer-
digher makē/mer laet v die last sorchuoldich maeker
Somme ander menscen makē haer onschult en ex-
cusatie aldus. Ick en bin gheen Paues noch Cardi-
nael/noch Bisschop/noch Pastoor/noch Deekē/noch
Proeck/en ic en hebbe geē officie noch last inde hillige
kercke. Het is also en dat is v toe te geuē. En al ist da-
ghi geē officie en hebt in de hillige kercke sūt ghi daer
o geen kerstē mensce? Siet wel voor v wien ghi toe bi-
hoort/indien ghi gheen gheestelike last op v hebt gh

ijet nochtans een lidt in die gheestelicheit des hilligen
kerck. En Christus wert nu in die werelt also seer betacht
en verstaet dat die menschen geloue/ en meene dattet
eer eerlike en coninclike/ en princelike is alme met
Christo geen gemeenschap noch conuersacie heft en hec
s also verde gecome/ dat hi alder meest bespottet/ en
verstaet wert die Christo alder naest comt en die zij leue
en leeringen nauolgen en die he alder liefste hebben.
hoort ghi niet alle daghe dattet ghemeen volc en ope
reke menschen als si roonich sijn ons verwit en sel
den in die plaetse van vloetke en spitige woordē die na
men en vocabulē van priesterē en clerckē en monicken
eggende ghi pape/ ghi beghyn/ ghi monic/ ghi ver lo
cen clere God geue v dit en dat/ En dit doen si met al
sulchen hert ende moet/ en met allulche manieren/ en
woorden/ en met sulcker roonicheit en verwoetheit/
dat si meem ons alsoe veel verdrieto en spijte daer an
te doen of si ons seggen en verwitē solden ghi sijt een
querspeelder/ een dobbelaer/ en een kerckdief/ en dice
ghelijckē. Het is wonder/ dat si ons niet mede en ver
witen dat wi ghedoopt sijn/ en dat si ons niet met die
turckē spijtelike scheldē van Christus bi name als dat wy
herke menschen hietē te wesen. Mer waert sake dat si
ons verwetē en sepdē ghy sijt een quact clerck/ ghi sijt
een onwaerdich en een oneerlich priester/ ghi sijt een
wilt en waerlic monic/ ghi sijt een quact religioso so
warē si te lide/ wāt dan mochtme verstaen en weten/
dat si die quade manierē en werken der menschen be
gheerdē te beschame en dat si niet en wildē verstaen
die professie en belijdinghe des duechts en des geestel
ijcheit. Men vint nu veel menschen die haer selue vha

ghen en beroemē en voor grote eere achtē en rekenen
als si veel machdē gheschient hebbē en als si ten orlo
ghe veel goets geroeft hebbē/ en als si veel gheles g
wonnē of verlorē hebbē met dobbelen/ en veel ande
diergelijcke boosheidē/ en al ist dat si alsoe sondich/ ei
qualijc leuēde sijn/ nochtās en hebbē si niet vsmadelic
ker/ noch schempeliker/ noch spijteliker/ noch oneerli
ker en schandeliker dat si tegens ons seggen moghen
(na hare sinne/ en veruittē dā alleen ghi sijt een pape
een moninc/ en beghijn. 7c. En het is lichtelic/ en goet
te wetē/ wat beuoelē en geloef dusdanige menschen v
Cristo Ihu hebbē/ wāt si alle kersten menscē met di
name sijn/ tot hare sekerre verdoemenisse. En daer en
is geen ander God/ en heer der bisschoppē en en an
der God en heer v burgemeesterē en regentē des we
reltlikē volcx. Geyde/ geestelike en wereltlike Biela
ten en heer sijn stadthouders Gods/ en beyde sullē si
gheloue redē en rekeningē voor hē geuen. I n sake dat
ghi een raet heer gemact wert/ of nu ter tijt sijt en v
meninge en toefichte elwerts of tot eenich ander dinc
is dā alle tot God en tot Cristu so sijt ghi sekerlyc ge
uallē met Symon magus in warachtige symonie ver
ropende dat geestelijc in hē seluē is/ en al ist dattet ge
meen volc v niet en scheldet en veruittet een symonia
cus te wesen/ nochtās sal Crist? v pūnigē/ en verorde
len als en die warachtige symonie gedaen heft. En ist
sake dat ghi eenige heerlichappie of digniteyt begeert
niet om profite des ghemeenē goets/ mer om v eyge
bate/ of v te beter te wickē dat v misdaen is/ of om an
der menschen te verdrucken/ die ghi wacngunstich sijt/
so is v heerlichappie een moordenaer en verrachtin

ghe voor God almachtich. Ghi sijt eē schout en bael-
nuwe/ en iusticiere ende ghi veruolcht die zeerouers
en straetschenders en ander snaphanē/ en dit en doet
ghi daerom niet dat ghi dat geroofde goet sult weder
ōme geuē dē genen die dat benomē is/ mer dat ghi in
v kist begeert te hebbē/ dat die rouers genomē hebbē
Wāt ghi lieuer hebt dat dit gelt en goet bi v sal wesen
dā dattet solde bliuē in die handē der rouers. So vra-
ghe ic v/ wat onderschept dattet is tusschen v/ en die ro-
uers? Ich laet mi dunktē datter anders gheen onder-
schept is tusschen v beydē/ dan dat die rouers en snap-
hanen die coopluden en repūghers berouen/ mer ghi
sijt een rouer die de rouers berooft. Sūma summarū
in als/ ten ware dat ghi met alsulcker meninge/ en op-
sette een ractheere/ of burgemeyster/ of ander officia-
ant sijt/ dat ghy bereyt/ en willich sijt voor te staen/ en
te beschermē die rechtuaerdicheyt/ nyet alleen met v
tūttelijc goet/ maer oec mede met v lijf te verliessen/ so
en heft Crist? gheen behagen in v officiē en andienin-
ghen. Ic sal hier noch meer toe doen/ en seggen aldus
wt den sinne vā Plato/ als dat niemant bequaem noch
waerdich is/ om verheue te werdē/ en indē ract te sit-
ten/ die arbeijt om daer in te wesen/ mer die daer niet
in wesen wil/ die is alder bequaetste/ om daer in te co-
men. Ist sake dat ghi een Prince/ en een groot perso-
nagie sijt/ siet wel toe/ en wacht v scarpelikē dat ghy
niet bedrogen noch betouert wert vā die stemē der fe-
nygher tongen vande Rackeerdere en pluymstrij-
kers seggēde aldus. Ghi sijt een lantheer/ ghi sijt een
groot personagie/ ghi sijt eē hooch Prelaet ende daer-
om so sijt ghi bouen alle wetten/ ghi sijt vā en wt ghe-

nomē vā alle wettē/alle dīnck is v rechtuaerbīch/ hel
is al eerlyc en goet d; ghi doet/ghi moecht onbestraft
al doen dat v lust/ en ten gaet v niet an/ en ten is van
v niet te verstaen dat die papē/en monikē in die kerck
voort ghemeen volc predikē. Mer ghi en moet al dese
flackeringe niet achtē/en ghi sult nae sselicken ouer
denckē en anmercken dat ghi alleen/ en bouen al sult
vrielen/ ecrē/en onthēn Cristū Iesum/de eē heer is vā
allē creaturē en ghi moet hē nauolgē om in allen din-
ghen te doen en te leuē also hi ghedaen heft/want ghi
sijt sijn stadtholder hier opter eerde. En ghi sijt schul-
dich sijn leuē en leeringe volmaccter na te volgen dan
ander menschen/wāt hi vā v scarper en strengher redē
sal episcē/dan vā eenigen anderē menschen. En maect
v seluē niet diets en broet/dattet al recht is/dat ghi be-
geert en wilt/mer ghi moet altoos passen/dat ghi an-
dere niet en wilt dan dat recht is. Al dat gheen dat
eenich menich tot schande ghesprokē wert en dat men
eenichsins tot onerre trecken mach/laet v seluen niet
dunckē/dat ghi dat niet ecrē/en sonder sonde moecht
doē. Ja ghi en sult in v seluē niet toelatē/tgheen daer
mē door die vinger mede siet/en ongestraft laet van
gemeen slechte volc. Wat in ander menscē een vsumē-
nisse en misbruykinge wert geordeelt dat sult ghi in v
persoon meenē en oordelē te wesen een groot misdact
en een sware sonde. Siet wel toe dat v rijcdōmē viden
principael hoofde des ghemeen volc v niet en maken
eere/vrouderinge/digniteyt gracie/auctoriteyt/en
macht/mer past dat v leuē en goede maniere vdiēnen
mogē/dat ghi allē anderē menscē in rechtuaerdicheit
en in duechde te bouē gaet. Ghi sult also leuen/dattet

gemeen volc in v geē quaet exēpel en neemt als si be-
geren na te volgen dat si daghelijcx in v sien/ en menē
dat si vū en sonder sonde moghen doen/ dat si an hare
prelatten en ouer herē en Princē sijn. En wilt nē mer
meer doen/ dat ghi in ander menschen straffet en corrē-
geert. Als mē die rjcdōmē niet en verwonderde noch
seer groot achte/ waer soldtmē dā vīndē mogē diefs/
gheldiefs hercdiefs en roeuers. Als mē die onbehoor-
like wellusticheit verachte/ en niet verwōderde/ waer
soldtmē dan vīndē vrouwen schenders/ en ouerspeel-
ders/ en ander oncupische menschen. Wanneer ghi glo-
rioos en groot wilt geacht wesen onder v lieue vrien-
den/ so wacht v altoos te vrachgerē met v rjcdōmē/
en wilt v ghelt en goet niet thoone voor die oghen der
dwaer menschen/ maer ghi sijt noch veel saligher/ als
ghi v oncupheyt/ ende wellusticheden niet en thoont
noch verbaecht onder die menschen. Ghi sult also leuē
dat alle menschen dese tijttelijche dingē vā v ten eerstē
leerē vsmadē/ en dat si daer nae sullen leerē die doech-
de lief hebbē/ en si sullen die radicheyt/ ende maticheit
en eerlijche soberheit in groter waerdē hebbē/ en die
manierlicheyt/ en gheteimpelheit sullen si leerē eer en
en an vaten. Ende ghi moet passen datte niet is in v
leuē en werckē/ dat vemant rechtuerdelikē bestraf-
fen mach/ of dat uwe hoocheit en eerwaerdicheit/ en
mogentheyt pynigende is in die manierē en werken
vā v onderlaten. Ghi sult die misoaden alder beste te
niet maken en wt roeden indien dat ghi die oorsacke
en die materie der misoadē/ als rjcdōmē en wellustic-
hedē seer cleen acht voor v onderlatē/ wāt het is v vā
noode dat ghi die niet groot sult achten/ ist sacche dat

ghi veel quaets begheert te beletten. Wilt nimmer a
toos passen/dat ghi niemant vā v onderlaten en ver
acht/noch versmaet/noch onwaerdich daer teghen
syt nae al waert saecke dat si waren vā dat ghemeen
Rechte en schamel volck. Het is een ghemeen en ghe
lyc loon/daer ghi beyde mede vloft syt. Al saecke dat
ghi verracht en versmaet wert/wilt dat nyet wierckē
noch vergeldē met eē oploope vā eergiericheyt noch
met wreetheyt/noch met heercrachte/noch met ghe
welt/noch met vechte en kiuē/mer dat sult ghy alre
bequaemste veruinnen met een goet duechtlaem/en
streng leuē/en dat v maniere/en werckē sullen in be
quaemheit te bouē ganc dat leuē/en die wercken des
verdwaelde en belmette gemeen volcx. En wert niet
verbodē den hoorchste plaets te holdē in eenighe heer
schappie en digniteyte/alsinē in die liefste geen plaets
onvscendet/wā die liefste moet altoos in allē plaetsen
hoorch en laech werckende wesen. Ander menschen te
bouē te ganc in tyt dōmē en domulen/dāt en sult ghy
gheen heerschappie en prelatureschap menē te wesen
mer dat is warachtige heerschappie/alsinē in die lief
te seer hoorch verheue weseude allē menschen begheert
te helpen en te batē. En dat ghemeen goet en sult ghi
niet treckē en kerē in v eygen profiten/mer v seluē en
al tghen dat ghi hebt dat sult ghy wickorē/en gheue
tot dat ghemeen profot. Dat volck en v onderlate syt
v veel sculdich/mer ghi syt hē ludē alle dine schuldich.
En al ist dat v lichamelike oore moetē hore en verdra
gen die opgeblasen en houaerdighe binamē als den
onuerwinnelijckē/den hillichste/den mogenden/den
eerwaerdichste en diergelijckē/v moet/en hert en sal

dat nochtans niet bekennē noch verstaen/mer al die
grote en eerlike binamē in Cristū sendē die sulke na-
mē alleen taebekorē. Dat misdact des ghequetstē ma-
sclepts (dat is als vemāt v mogentheit te na ghelspro-
ken of gedaen heeft) datmē inder prince en prelatē ho-
uen seer hoogh achtet/dat sult ghi alder lichtste achtē.
Die quetst en misdoet warachteliken tegens des prin-
cen masept die wt den name des princes tegens al-
le recht en redē wredelikē/geweldelikē/en scandalikē
vet doet of laet. Sheen onghelijc sal v min bewegen/
dan dat tegens v persoon alleen int heymelijc misdaē
is. Ghi moct altoos dēckē/dz ghi met Iā/Peter/Pau-
wels sijt/mer ghi sijt een openbaer persoon/en daer-
om en sult ghi v eygen persons ongelijc niet wrekē
mer ghi en sult niet anders denckē/dā vant geu dat
allē mensche en die ghemeen profijt aengaet. I sake
dat ghi een geharter/en vroem man sijt/so bedencket
bi v seluē/niet hoe groot en machrich dat ghi sijt/mer
hoe grote last dat ghi op v scolderē en rugge draecht.
En hoe dz ghi in groter periculē leeft/also veel te min
sult ghi v seluē vet toe gheuē. En ghi en sult gheen ex-
empel en manier nemen om v heerschappie en prela-
schap aen te dienē vā v vooruaders/oft vā sommighe
hovichmerers en pluymstrickers/mer ghi sult exē-
pel nemē alleē vā Cristo Ihu. Dat machmē bijsterre
en vreemder vīndē/dan dat een kerstē prince en prela-
te hanibalē en den grote alexander/en pomperiē/en
ander onghelouighe prince voor hē sullē settē/om die
na te volgc. En als de prince sommige vā haer duerch-
den niet nauolgen mogen/so verliesen si nochtā som-
mige schijnēde duechdē de si begerē na te volgen/die-

me met recht als quade sondē behoort te schuivē. **M**er
sal terstont niet nauolgen/ dat inden Historien gepre
sen wert vande Keiserē/mer indien si yet gedaen heb
ben dat niet Crist? leeringe ouer een comt/ of dattet al
sulcx is/ dattet ons mach beweghen en ontdecken tot
naersticheit des duchtē/ dat en salmē niet versmadi
en men sal dat ooc mede altoos niet nauolgen/ ouer
mits die onuolmaetheit die daer in sijn/mer in xpo
exempel en is gheen ghebrec. **G**hi en sult v heerschap
pie en dominien also groot niet achten/ dat ghy daer
door willens en wetēde soldet vallē vā die rechtuaer
dicheit/maer ghi moet lieuer berooft werden/en wt
doen die cūttelike dingē/dā ghi Crist? leeringe/en ex
empel soldet wt treckē en te bucē gaen. **T**wēfelt daer
nā. **C**rist? heeft al veel groter en beter Keiserrijckē
en dominien daer hi v mede betalē sal/ indien ghi om
die rechtuaerdicheit/dat wereltlike Keiserrijck/en an
der heerschappien versmaet en veracht. **E**n opt cort
ste daer en is gheen dinc also eerlijc/ende schoon/ende
groot/en glorios voor den coningen/princē/en prela
ten/dā na te volgen alder naeste en alder scarpste dyc
ghelijckenisse vānt leuē en de leeringe des alder ouer
sten coninc/die daer is niet alleen den alder meesten
Coninc/mer ooc mede den alder bestē die opt gewest
is of namaels comen sal. **M**er dat hi die alder meeste
was/dat heeft hi (in die werelt sterfelijc leuende) ver
swegen en dissimuleert/mer dat hi dyc alder beste is/
dat begeerde hi meest dat wi beuoelē soldē/want sinē
wille was meest/dat wy hē in sijn goetheit en duchtē
den soldē nauolgt. **H**y heeft versaect sijn rijc te wesen
vā deser werelt/en nochtā was hi heer vā hemel/en

ā aerde. Mer die prince der hendenē hebbē heerscap
e/ en dominie/ en gebot ouer haer ondersaten. Mer
en kerstē Prince/ en bruyet sijn mogentheit en tyran
chap niet in sijn ondersatē/ mer hi besicht en gebuyet
alleen die liefde. En die/ die alder meeste vā allē is/ die
sal dencken dat hi is die alder minste/ en dat hi is een
sienre vā allē mensche/ en niet een heer noch tyāne.
Mer mi verwondert noch veel meer vā de houardi
ghe en eerghierige binamē des mogenthepts/ en des
domings/ en des heerlijchpts die nu gecomē sijn tot
den Pausen en Bisschoppen/ en Patriarchē/ en and
Prelatē. En die nu geleert sijn in die hillighe scrifture
en Theologie/ die en schamē hē seluē niet dz si so onwe
tende/ en ongeleert/ en houaerdelikē/ en eerghierich
likē begeren vā dat gemeen volc ghchetē te werdē in
haer te ghenwoordicheit en achter haer rugghe onse
meester en mēt nē. Wāt Crist? en Discipulē die beide
verboden heeft als dat si niet en solden toelaten noch
hengen/ dat mē hē ludē solde heten herē of meesters
te wesen/ wāt wi hebbē alleē eē meester/ en een here
dz is Cristū Iesum/ die dz hooft is vā oō allē. En Apo
stel eē Pastoor/ en Bisscop/ dese sijn altesamē namē
en vocabulē vā dienstē en officien/ en niet vā heerscap
pien. En Paus/ en eē Abt dese sijn binamē des liefstē
en niet des machts. Mer wag wil ic aldus diepe tredē
in die grote zee der dwalingen vande ghemeen men
schen. Tot wat state vā menschen/ eenich geestelic mēsch
hem seluē kerē wil/ so sal hi ouer al veel dingen vīndē
die waerdich sijn om te bespotten en noch veel meer
dingen sal hi daer vīndē die niet recht te bescreuē sijn
en daer en bouen sal hi noch daer in vīnden dīe alder

verkeerste en quaetste opinien/die al heel ongelijc/ei
contrarie sijn an alle sijden lanc en breed vā Crist? leeru
ghe. En dat meeste deel vā dese quade opinien comen
principalikē en bouē al daer wt/ wāt wi in die Christus
hele gebrocht en toegelaten hebbē een nieuwe werlt
En datmē leeft bidē oldē leeraers/en Theologijne vā
de werlt dz treckē nu sommige ogeleerde theologijni
in haer boeckē en scriftē tot dē menscē/die geen mon
hē noch beghijne/noch religiosen en sijn. Int Euāge
lie/in sinte Pauwels/bi sinte Augustij/bi sinte Ambre
sius/en bi sinte Iheronim? daer lesen wi/dat si die wi
relt sijn genaet/die daer ongelouich sijn/en die al heel
verureemt sijn vānt kerckē geloue/en de vanden dē
cruces Christi Ihu sijn en de God blasphemere. En al
dusdanige menscē sijn sochtuoldich tegens morgē/en
die toecomende tijt/wāt si haer betrouwē niet en settē
in Cristo en si arbejdē/en si vechten/en si plantē o tijn
telike rijcdommen/om eere en machte/en om wellustic
hedē/wāt si sijn verblint door die bedriechghelicheidē
en berockelingē der sinneliker dingen/en si annemen
en ome vatē die valsche en goetschijnēde dingen voor
die warachtighe goede dingē. Ende dese werelt(daer
wi nu vā sprekē) en heft Cristū/dat warachtighe licht
niet bekent. Dit is die werelt die al heel (als sint Jan
leert) ghestelt is in booshepdē/die hē seluē soect en lief
heft/die alleē voor hē seluē leeft ende die alleē arbejt
voor hē seluē ende hi en heft Cristū niet anghetoghen
noch angenomē die daer is die eenige ende warachtig
he liefst. Vā dese werelt heft Crist? oſcepdē en afgera
dē niet alleē sijn Apostelē mer al die gene die hi ordelt
en rekent waerdich te wesen hē seluē. Op wat maten

willen wi altoos te samē mengen dese sondige werelt
(die also seer verdoemt wert in alle scrifturē) met ope
kerstenheyt? En waer om bliue wi also seer verblinc
dat wi onse sonden selue besmecke/ en niet hoonich
bestrycken/door den pdele naem des werelts? Dese
dwalingen en pestilentelike leeringen vermeerē som
mige Doctore die dy woort Gods (als sinte Pauwelo
leert) trecken en voegen/ en misbruycken na den loop
der tijden/ en na die maniere des werelts en der men
schen/ alst veel bequamer en meer vā noode waer dat
men die maniere der menschen solde verbeterē en cor
rigeren na die reghel des hilligen scriftuers. Daer en
is gheen scadeliker en gruweliker manier vā pluyne
stryckerie/ om ons selue te bedriegen/ dan als wi met
die woordē des hilligē Euangelij/ en der Propheten
die stercke en sonde des herte besmecke en besmeren
met hoonich/ en niet en ghenesen. Wanneer cō Ponce
hoort lesen/ dat alle macht is vā God/ so verhoouaert
dicht hi terstont hē selue/ en hi stercke (na maniere van
spreeckē) sijn voetselen om hooch/ en terstont is hi op
gheblasen teghens sijn onderlaten. O Ponce waer o
maect v die hillighe scrifture also vermetel en waet/
als ghi met recht soldet sochtuoldighet werden. Gh
dencket en weet wel/ dat God v ghegeue heeft dat ene
te regeren ende waerom en bekent/ noch en dencket
ghu niet dat hi oec mede reden vā v sal eysschen hoe
ghi gheregeert hebt? Een ghierich en vlack mensche
hoort dattet vā Cristo verbodē is allen kerste mensche
dat si gheen twe rockē sullen hebbē, hier op merken
sommige Doctore/ en Theologhne eē glose en beduy
denisse/ dat bi dē anderē rock is te verstaen al gheen

dat een mensch meer heft dan die noottenficheit des
natuers behoefte ende oec mede al dat gheene dat be
hoort tot die flechte des quade begeerlicheits en sinn
licheits. **W**an lesen int Evangelie vā een ryc man. di
hē liet ghenoege niet sijn rycdōmē/ en hi en begeerd
niet meer/ mer hoe veel goets dat die vrache/ en ghie
rige menschen vergadert hebben/ si en sijn nu ter ch
nēme meer versaedt/ en altoes begheerē si veel mee
want groot goet en stoppt gheen ghiericheit. Die vlei
schelike en beestelycke mensch/ en die vercolt ende af
gheuallen is vā die liefde/ die hy hoort segghen dat di
die rechte ordinancie/ en voortganc des liefts is. **G**h
sult v enigen profijt in allen dinghen meer anden dan
eens anders profijt/ en v leuē sult ghi settē voor dat le
uen vā een ander/ en v fame sult ghi lieuer hebbē/ ei
meer bescherme dan die eer en fame vā v eue mēsch
en v ghelt sult ghi hogher achtē/ en beter beware dan
dat ghelt en goet vā een ander. En als nu yemant di
hoerendofiet ende weet dat sijn mede broeder ghebreck
heft/ ende hē in eenigen dingē behoefte/ so seyt hi alda
Ick en bin niet schuldich mijn euen mensch dit of da
te geuen op dat ic ter auenture seluer geen ghebreck
en lyde. Ic en wil sijn eere/ en fame niet beschermen
op datter gheen vlercke gestropt wert in mijn namē
en fame. Ic sal mijn mede broeder in last en perikel li
ten bliuē/ op dat ic seluer in geen perikel en come. **E**i
correlike/ ic wil en begeer in allē dingē te leuē tot mi
egen profijt en baet/ op dat ic geen schade noch schā
de sal mogē lyde om niemāts willē. Het is een vreem
en vertwifelt dinc/ dat wi dat alleen treckē/ en nemen
tot een exempel vā onse leuen/ dat wi leeren vā hylb

ghen mannē/ dat si wat ghedaen hebben datmen niet
en behoort na te volgen/ en datmē behoort na te vol-
gen dat verachtē wi. Wāt wy sien en hoī daghelijc
dat die ouerspeelders en dootslaghero hē seluē bešme-
kēn ontsuldigē/ met die quade werckē/ en exempe-
lē vā Coninc David. Die ghierige menscē die ontsul-
digen hē seluē tegens ons mettē ryckē Abrahā. Die
Puntē en edelinge (die al spelēde en spottēde die vrou-
wen scoffierē en meenē daer grote eer vā te hebbē) de-
weten hem seluen te beschermē/ en te ontsuldighen
met Salomons Coninghūnē/ en and ontallike boelē/
en Concubini. Die gullighe menscē die vā haer luse
God makē/ dese verwerē en excuseren hē seluē mē die
dronckenschap vā Noe. Die oncurliche menschen/ en
bleschenders/ die besmeckē haer seluē met die bloet-
schendinghe vā Ioth die syn twe dochterē onwetende
bekende. Wacrom syn wi aldus seer verblint dat wi
onse ogē kerē en treckē vā Cristo/ en sien alle die ex-
empelen der hyligen/ daer si qualickē in ghedaen heb-
ben om die na te volgē/ en ons seluē daer mede in die
sondē te ontsuldigen. Ich darf seggen dat die heren
menschen niet en sullē nauolgen eenighe exempelē der
hyligē of der Prophetē/ of der Apostelē also verde als
die exempelē niet iupst in allen dinghen oner een qua-
mē met Cristo leeringe. Ik sake dattet v noch tās gort
duncket en belieft na te volgen die hylighe sondighe
menschen/ ich en straf dat niet/ en ic en wil daer niet te-
ghens roepē/ beholden des dat ghēle lūt nauolghēn/
gheheel en al in alle dinghen. Hebt ghi nageuolgt dē
ouerspel en mālachte vā Coninc David/ wilt hem nu
veel meer en naerlijger nauolgen/ in sin penitēcie te

P. 9.

doen. hebt ghi met Magdalena gesondicht/ wilt oec
mede Cristū wederōme seer lief hebbē. Wēst voor v
sondē en nederwerpet v seluē au die voete Cristī Jhu
met Magdalena. hebt ghi die hillige kere veruolcht
met Saulo en hebt ghi Cristū blaect en versworē met
sinte Peter/ leeft en maectet also/ dat ghi voor die goe
dertierēheit/ en dat kerstē geloue bereypt sūt uwe hals
wt te reche met sinte Pau. vels en dat ghi niet en vret
set/ noch ontset ghecrupst te werden met sinte Peter.
En God verhenget en laet toe dat grote hillige man
nē vī wilē vallē in sommigē sondē/ op dz wi niet wāho
pich noch mistroostich sullē wesen als wi in sondē val
lē. En dā sijn haer exēpelē ons profitelijc/ als wi onse
sondē/ en dwalingē betere en alle quaet voort an schu
wē met die hilligen/ en gheijcker wijs als wi te vore
met haer ghesondicht haddē/ so sullen wy nu ons mit
hē luydē betere. Mer nu doen wi effen iust cōtrarie
wāt haer quade werckē/ diemē niet en behoort nae te
volgē/ die verheffen en prijsen wi seer tot onse vordel
en al dat goet/ dat si ghedaen hebbē dat verargen wy
en treckē dat altoos ten quaetē/ ghelijcker wijs als
die spinne doen. Want dat sijn dat wy vīndē inden
exempelen der hilligen/ dat supchen en trecken wy in
ons en dat goede en salige sap/ dat verkerē wi (tot on
se verdoemenisse) in quaet sijn. Wat hebt ghi ghe
meen/ met den rijckē Abraham als ghi en God maect
vā v gheit? Dat Abraham ene ghewordē is door vrucht
baechheit des aerdes ende vechen/ dat is geschiet door
een sonderling voorloet/ en auentuer dat hē vā God
ghegeuen is in tūtelicē guden/ en dit gheschiede in
die blessthelelike wet/ en meent ghi o kerken mensch/

dat v daerom gheerloft is vā allen wege rēdōmen
te vergaderē sonder eynde doo: rechte en̄ doo: onrechte
op dat ghijse in v sinnelike quacheit doo: Naē en̄ ver-
teeren moecht/ of (dat veel argher is, dat ghijse binne
v huys of elders bewarē of bedelue moecht/ En̄ hoe
wel dat hē die rēdōm vā God willichlikē an vloep-
ben en̄ hī groot goet besitde was/ nochtans en̄ heft
hī sijn begeerte en̄ sijn hert daer toe niet gesettet/ dat
wi daer wt lichtelikē en̄ wel verstaen mogen. Want
hī vā stonde an bereypt was sinē eenighen soon Isaac
te doden en̄ te offeren doe hē Godt dat gebedē hadde
ghelooft ghi niet/ dat hī sijn beesten en̄ rēdōm ver-
smact heft en̄ sijn hert daer niet op ghesettet heft/ die
doo: Gods gebot sinē eenigē soon gaerne versmade?
Mer ghi en̄ denckt/ noch en̄ desont anders niet dā o
goet en̄ tūtelike profijt/ ghi en̄ pinst niet an dā gele
en̄ rēdōm/ en̄ ghi hebt liever v medebroed te bedrie-
gen en̄ God en̄ sijn gebot te vgetē/ en̄ ouer te tredē dā
v enige tūtelike schade solde geschien of dat ghi eni-
ge profijt soldet ontverē/ en̄ deruē en̄ mernt ghi noch
dat ghi Abraham gelūc sijt? Die onnosse twe mach-
dekijns Ioths dochterē/ als si sagē dattet lāt al con-
omme vgaē en̄ verniet was mer dat hemelsche ruy-
so vermoedē/ en̄ meendē si dattet al dve ganse werelt
was dat si beogen mochtē/ en̄ sende dat al blant daer
omtrent seer iāmelikē vbrāt was/ soe geloofte si dat
ter niemāt vā allen menschen ter werelt leuendich op-
ter eerde gebleuē waer/ wtgenomē Ioth haer vryder
vader en̄ si twe/ en̄ daer o waertē si haer vader brone-
ken/ op dat si bi haer vader/ sonder sijn wetē schap/ la-
pen soldē, En̄ dit en̄ deden si niet wt een oncuylch en̄

leelÿc opset en vart/mer met c̃ goetertierē en simpel
en arghelegh hert en moet/op dattet mensche like ge:
naecht niet altemael vergaen solde en daer door behol:
den solde bliuē/ en bisonder daerom/ want dat gebot
Godes doctre tijt in sijn cracht en macht was/ dz hi ge:
sproken heeft. Watter ende wert vermenichuoldicht.
Hochmach uenemant also stolt ende permetel wesen/
dat hi sijn mismaecte en wilsprekelycke vleysche lycke
wel lusticheit dāf ghelyckē en ontschuldigen/ by die
simpele en onnossele bloetscedinge vā boths dochterē
En ic daer noch meer seggen als dat haer bloetschen
dinge/ en oncrispheit veel min quarts en sonde is ghe:
west/ dattu ṽ rechte lyckē state/ wāneer ghi daer inne
al een en principaelyckē dient en soect v onuersadelicke
wel lusticheit en niet om vrachtē/ en hinderē te crigen
Coninc Dauid (na dat hi seer veel heerliche exempelē
des goetertieren herts en menigher lÿ goede werckē
volbracht/ en gedaen hadde) is eens gheuallē in ouer:
spel/ en dat geschiedt bygeual/ dat hi een schone vrou:
we wt sijn vuytē oūdorsien sach badē/ en hi en had:
de te vorē geen oosake daer toe gesocht. Wāneer ghi
hoort of leest/ dat Dauid eens in ouer spel geuallen is/
meont ghy dattet v daerom gheoerloft is sonder son:
de/ al v leue lanc te bescmette eens anders beddegenot:
te. Sinte Petre heeft Cristū c̃s diuemael verslaet en
verslaet om mits vrese des doots/ om wiens willen
hi noch nauwelē solde marteliseert weede en steruen
merc ghÿ dattet v daerom gheoerloft is in allē saken
terstont te versuerē en eenē quade eedt te doē. Sinte
Bartholē heeft onwetende dū hellige kerc veruolget
en hi heeft ghesondicht wt dwalinghe menende dat hi

eer wel dede/ mer also geringe als hi vā God vmaect
n ter neder gheslagen werde/ soe heft hy terstont op
gheholdē van sijn dwalinghe en ghi verolden willene/
n wetēde/ met vooraet/ en een quaet opset in alle on
uechden om die rechtmaerdicheit te vervolgen/ en
neent ghi v seluē niet dat exempel en misdaet vā sinte
Barwels te ontschuldigen/ en met honich te bescrijē
sinte Mathews heft eens ghehoort vā Criso/ volcht
vā na/ hi en beriet hē niet/ mer vā sondē an liet hi sijn
Toihuis bliuē/ en volcht de Crisū na/ sonder te onds
deckē/ mer ghi sijt also seer vbondē/ en vermerret en
verghetket in v ghelt en rycdomen/ dat alle die exem
pelē vā veel hilligen/ noch die Euangelic/ noch die ser
monē die ghi dagelijcx hoort en leest en mogen v daer
niet afstreckē. Die Bisschoppē seggē nu ter auenture
aldus. Sinte Augustijn/ almen van hē leest/ heft twe
boelē gehad. Mer mē moet anmerckē/ en weten dat
sinte Augustijn lange tijt een heydē was/ mer op sijn
opgeuoet in die cristēheit/ hi was noch een iongheline
en een onghelouich mēsch/ mer op sijn olde en grise
en kerstē menschen. Ist niet een schone ghelijcknisse/
wāt Augustinus noch ionc en een heydē wesende/ op
dat hi niet belast noch ghebondē solde wesen met dpe
srickē/ en kettingen des huwelikē staets/ daerom he
uet hi ten lactē een boelkijn gheholdē in die stede van
een hupsrouwe/ en al masset dat hise niet en trouwē
de/ nochtā behielt hi haer ghelooft in alle schijne of s
sijn ghetrouwede hupsrouwe hadde ghewest/ daer
om en ist ons kersten menschen/ en olven personē/ en
pietere/ en Bisschoppē min schande en sonde dat w
ons seluē sullē becomere en besondigen vā alle manis

re vā oncupſcheit en vlepſſchelihe welluſticheit. Het is
bi naen al verlorē in die chriſtenheit na dat wi (eplaci
in die gewoonte gecomē ſijn dat wi onſe ſondē bedec
ket en begaefte hebbē met namē der durchden/ en wi
beginnē nu altoos meer en meer cloeck en vernuſt
werdē om onſe ſonden en misdadē te beſchermē en t
ontſchuldigen/ en wi ſijn ſeer traech en verghetel om
onſe quade leuē te beterē. En mē mach gheen argee
en ſchadeliker dinc vīdē/ dā als wi leere onſe quadi
en verkeerde opinien naerſtelikē voedē en ſtarcken
en veſtigen mit valſchen hulpe en biſtant der hēllighen
ſcripturē. O mijn alder lieſte broeder/ wilt doch ghe
heel en al in allē dingen verſmadē al dat gemeen volk
met al haer quade opinien en wercken/ en wilt al hee
met een puy en reyn hert an nemē en tot v gripē die
rechtuaerdige kerſtelike ſecte en wette. En al t gheen
dat v ſinnē te voor geleent wert hier in dit leuē dat gru
welic of begeerlijc is/ en dat ons tegē ſtaet of toelach
ghet/ dat ſult ghi altesamē om die lieſte des goedertie
renheit verſmadē en verghetē/ in alle ſchijne of v dat
niet en roerde noch anghinck. En weest te vreden/ en
laet v genoege met Crīſto/ die alle v leeraer en mev
ſter ſal weſen/ om te hebbē rechtuaerdige opinien/ en
om ſalichlikē te leuē. En die werelt acht en rekent dit
voor warachtighē dwaeſheit/ en opēbaer verluſtheit
en raſorie/ mer door dūdanige ſottricheit heſtet God
beluſt en bebaecht/ ſalich te makē alle den ghenen die
in hē gheloue. Och hoe ſalich is hī onwīs gherekent
ter werelt die daer verſtant heft/ en wīs is in Chriſto
en hoe allendelikē is hī wīs voor die werelt/ die geen
ſmacc/ noch verſtāt heft vā Crīſto. Mer hoor nu wel

toe mijn lieue broeder/ en verstaet mijn reden wel/ al
ist dat ick wil dat ghi vromelike en sterckelike een an
der beuoelē en op mie altoos sult hebbē dā dat geince
ne vleyschelike volc/ ick en begheer noch en wil noch
tans niet dat ghy als een hont alle menschen sult an
schietē en daer tegens bassen/ also dat ghi die opinien
en werckē vā allen menschen terstont sult vcallē en be
straffen en hatelike daer tegens wesen/ en houerde
like condempnerē en verdoemē/ en verwoedelike be
roepē in dat quade leuē vā een veyghelijc mēsch. Wāt
ist sake dat ghi alle menscē berispe/ en anschieten wilt
so siet ghi twe quade dingen op v verwachende. Ten
eerste so sult ghi behatet werdē vā allē menschen. Ten
anderde so sult ghi ooc mede also seer veracht en ver
smaet werdē onder die menschen/ dat ghi niemant pros
fijt/ noch hant sult mogen doen/ om vet goets te leek/
wāt niemāt behagen in v sal hebbē ouermits die gro
te bitterheyt en spyticheit die in v is. Daerom so sult
ghi v seluē daer in breken en verwinnē/ en ghi moct v
seluē geuē tot allē menschen/ om alle dinc te wesen mit
allen menschen/ en niet den sieckē sult ghi siet wesen en
niet den ghesondē sult ghi sterck wesen op dat ghi alle
menscē in Cristo soldet mogen winnē/ alsoe veel alst v
mogelike en behoorlike is/ en dattet niet en gheschiet
te gēns die liefte Gods/ en die liefte vā v eue mēsch of
te gēns die goedertierēheit. Wā butē sult ghi v seluen
geloue makē met allen menschen/ mer vā vinnē sult ghi
passen dat v goede opset engeroert en onbewegelijck
altoos bliuē sijn. En vā butē sal die minnelijcheit/ en
boosheit/ en vrendelijcheit en soetcheit/ ende manier
lijcheit/ en volijcheit onse mede broeder noden en an

locken/wāt men mach die menscē veel bequamer/ en
lichteliker soetelike en al smeekende leyde/en nodē tot
Cristū dan darmēle strafelike met scarpē/en vinnigē
woorden en manieren veruaert maect. Wanneer ghi
eenich goet benoele hebt so sult ghi naersteliker arbei
den v goede opinie en wetenschap met werckē te bele
uen en te bewisen/dā allen met wredē/en scheldigen
en bitterē woordē te roepē en te crytē. En wederōme
so sult ghi die crancheit des ghemēcē valcx also veel
niet toe geue also dat ghi die waerheyt (alst plaats/en
tūt is) niet stoltelike soldet deruē beschermē/en voor
sacn. Met sachtmoedicheit/en bequaicheit salmen die
menscen straffen en verbeterē/ mer wi en moeten nie
mant bedateghen. ¶ Die seuenste reghel.

Mer ist bi also by wi doo crancheit en ioncheit
en onwetens vā onse heet en vstāt/ noch niet
en mogē gherake noch comē tot tē clare ver
stant en begrip vā dese gheestelike dingen/diemē
hebbē moet in een geestelijc leuē/ nochtā so suile wy
al doos seer naerstelike arbeide met groter vlyticheit
om ten alre minste ons selue te geuen en te becomerē
in die werckē die dat gheestelike leuē alder meest ge
uake en alder naeste zyn. Wāt dat is die alder warach
richste/en cortste en naeste wech om te comen tot dyē
eewige salicheit/dat wy onse hert en gront ganselike
en gelijc altemael stellē en herē om alleen te verwon
derē en groot te achtē de hemelsche en ewige dingen
en also eerlijchaem sijn schijnne met hē bienget/also
is de liefste Cristī Jhū/en de liefste vā ewigē en eerlike
dingen vā hardē aert en natuers wegen met haer me
delijcende en medbiengende tē verdriet en walghen.

re der vergancheliker dingē/ēn doet ooc mede beha-
en alle leelicheit der sondē. **W**āt dat een volcht altoos
ootsakelicken dat ander/ēn als dat een wast/so ver-
gaet dat ander/ēn als dat een vermindert ēn vergaet
o wast dat ander. **H**oe dat ghi meer voortgaet in d'v-
leste xpi ihu/hoe dat ghi die werelde meer sult behatē.
ēn hoe dat ghi die eeuwige ēn onseelike dingen meer
verwondert ēn begeert/also veel te meer sult ghi ver-
achtē ēn in godder rekenē alle seelike ēn verganchelic-
ke dingē. **E**n daerom ist ons vā node/dat wi in die lee-
dinge der duecthede sultē doen/ghelijcherwijse sabbus
raet ēn leert te doen in boecken ēn scrifturē te studerē
als dat wy van eerste an terstont sultē arbeiden om te
comē tot die alder beste dingen. **E**n ist sake dat wi ons
se beuē doē/ēn wi nochtās doot onse menscelike cranc-
heit/ēn versumenissen daer toe niet en mogē comen/
se volch daer no alder naeste/dat wy den moet niet en
sullen verliē genen/met wi sultē ten alre minste onse
aloe best doen/na die menscelike wijsheit/ēn na onse
beste verstant dat wi ons seluē sultē wachtē van gro-
te sondē/ēn wi sullen ons seluē (also veel als ons mo-
ghelijc is) bewarē ēn onderholdē om bequaem to bli-
uen tot de godlike barmherticheit ēn ghenade. **W**ant
ghelijcherwijse een lichaem dat altemachtigheteert/
ēn ledich is/die salichē/ēn gesontheit veel naerder is
als wy en verlost is vā alle schadelike ēn quade vorch-
tighede ēn heete vā binnē ēn vā buiten/also is ooc des
menschen hert veel bequaemer om te ontfangē die god-
like gāve ēn gracie/als noch niet besmettet ēn beco-
mer is/met grote swarē sondē/niet teghens staende
datter hert noch ledich/cū veel is vā die warachtighe

duchde. **I**n bi also dat wi noch also cranc en omma-
tich sijn/als dat wi niet en mogen nauolgē die **A**post-
len en **M**artelare/en die hellighe machden/lact om
nochtas niet hengen noch toelatē; dat dyc ongheloui-
ghe en heydensche mensche ons hier te bouē gaen ei-
voor bi lopē. **E**n ond die heydenē/die **G**od niet en be-
kendē die si eerē en onthē soldē/noch niet en geloof-
den eenige helle te wesen daer si voor viesen mochte
sijn veel mensche geweest/die nochtas die sonde schu-
medē/en riedē en leerdē oec mede ander mensche dyc
sonde te vlien in allē maniere/ om die leelijcheyt ende
misquaemheit der sonde in haer seluē/ia also seer dat
ter veel vā hem luden veel lieuer hadden in perikel te
staē of te verliesen haer eer en fame/haer goet en ha-
re leuē/dan dat si die duchde achter latē soldē/ en dat
si yet dorn soldē dat oneerlikē mochte wesen. **I**n sake
dat dyc sonde bi haer seluē en in haer natuer alsulckē
quade en grote dinc is/dat mēse niet doch en sal noch
om haet/noch om schade/de ons te voorē mach geleit
werdē/en dat nochtas een kerstē mēsch niet veruært
wert vā die strenge rechtuaredicheit **G**ods/en hi niet
bewegen wert door die welvaden **G**ods/en hi niet be-
keert inert door dē hoep des onsterffelicheits of door
die vrese des ewigen hellschē pēns/en hi hē niet en be-
tert door die kēnisse des ingeborē leelijchēits der son-
den/welcke leelijcheyt alleen bi haer seluē den heyden-
nen vā die sonden ghehouden heeft/so sullen hē noch-
tans ten alre minstē bewegen en veruært dūsent en
ontellike schadē en perikelē die eenē sondigen mēsche
anhangen en nauolgen in dit sterffelike leuē/als een
quade fame en een quact ghecrucht/verlies des tytels

ien goets/armoede/versmaet/en behactet te werden
vā goedē en cerbare mensche/benauthheit en banghie
heyt vā herten/onrusticheit/en die alder ellendichste
en onsalichste pijn en quellinghe of knaghinghe des
consciencie/en hoe wel dat sommigē verkeerde men
sche nu ter tijt dese knaghinghe en wroeghinghe niet
en vernemē noch gheuoelē/wāt si verdupstert sijn en
seer verblint door plompicheit en dōmicheit of vlsst
heit des outhets vā Jare/of om dat si verbaest sijn en
verstoruē in die wellusticheit der sondē/ nochtās sullē
si dese knagginge hier namacis of int eynde des boots
vernemē en gheuoelē/mer hoe dat si dit later vernemē
also veel te onsaliger salt voor hē ludē wesen. En daer
om ist bouē al seer vā node/datmē die Jonge personē
scarpelijc sal vermanē/dat si veel lieuer sullē gelouē al
dus veel geleerde en besochte hēllighe mannē/dat die
nature der sondē also seer quaet is/also nu voor seic is
dā dat si die sondē in haer seluē soldē aennemē en lee
ren met die onsalige experientie en onder soekinghe
Doe mede is hē ludē te radē dat si haer leuen met son
den niet voor en willē besmette/er dat si wetē en wel
verstaen wat dat leuē vā cē mēsch is. Ist sake dat ghy
Christū veracht/en seer snoode holdet te wesen/dye v
nochtās so swaerlikē en duerbaerliken met sinē doot
verlost heeft/so wilt nochtāns ten alre minstē v seluē
bedwingē en tempererē vā die sondē om v eygē sake
en vrosijt. En hoe wel dattet seer periculē is in al
dusdanighen state/als in een driespronghe/na manier
vā spreke/langhe tyt te woonē en te tocuē nochtās ist
veel beter voor dē genē die niet en mach comē tot die
vornacete duechde/dat hi blijft staen in die ghemeen

menscelike en natuerlike duechde/bā voorhoofd die
als een hoofdeloos hoen (na manier vā sprekē) sonde
wetenschap of knagginge des conscientie te vallen in
alreleyn leclijcheit der sondē. Dit en salmē also niet ver
staen/ als dat die rechte wech des salicheits ghelegen
is in die natuerlike en gemeene mēschelike duechde
mer vā desen wech machmē nemen den alder nasste
trappe ende toeganch tot die warachtighe salicheit
Hier en tusschē salmē nochtans God altoos hertelike
biddē/ dat hi hem wil verwaerdigē en onser ontfermen
aen te nemē en te brengen wt die onnuolmaecte duech
den tot dat gheen dat ons saligher en beter is.

¶ Die achste reghel.

Ist sake dat die tempest en storme der tempta
tien v dicwils en swaerlikē aē comt en beroet
of haestelike ouervalt/so en wilt terstont geen
mishagē in v seluē beginuē te nemē/en weest n̄ gerin
ghe wederstachtich noch mistroostich in alle schyn of
God niet na v en vraechde of dat hi v niet en achte of
geen sorge voor v droech/en meent niet dat ghi des te
argher sijt/of dat ghi niet volmaect en sijt en dierghe
lijc. En ghi en sult v seluē niet latē dunctē dat ghi ver
latē sijt vā God/mer ghi sult hē daer groetlikē vā dāc
ken/dat hi v daer in leert en onder wijst als een toeco
mende erfgenaem in syn rijk en hi tast v als syn lief
ste soen en hi beproeft en ondersoect v als een vrient
om te wete hoe lief dat ghi hē hebt. Daer en is gheen
meerder en sekerer teyke dat een mēsch verworpen is
vā die barmherticheit Gods/dā als hi niet versocht/
en belast wert met eenigen tēptacien. Latet v ter her
ten gaen dat sinte Pauwels Apostel waredich is ghe

veft o te comē indē derde hemel daer hē onwtfpicks-
like dingen verthoont en openbaert sijn/ en nochtans
wert hi met veel tēptacien des vleys gheslagen/ en an-
gheuohtē vande duuel. Reemt ooc voor ogē en latet
u ter hertē gaē/ dat ghi dagelijcx leest/ en hoort vande
hilligen vrient Gods Job/ en vande waerdigen Tho-
bias en vā sinte Iheronimus/ Benedictus/ Franciscus/
en vā veel ander outellike hillige menschen/ die altēsa-
men angheuohtē en ghetempteert sijn mit grote/ en
sware sondē. Ghy en sijn niet alleen in tēptacien/ mer
tgheen dat ghi lēdt dat is v gemeen met veel menscē/
ende hillige mannē waerom wilt ghi mistroostich we-
sen en uwē moet ouergeuē? En gheeft doch den moct
niet verlorē/ mer wilt lieuer arbeiden dat ghi niet al-
len strētbare en vromē menscē moecht verwinne/ en
victorie hebbē tegens die sondē. En God en sal v niet
verlatē/ mer hi sal ooc mede met die tēptacie alsulckē
moet en voorspoet verlenē en geuē dat ghi die tempta-
cie lichtelijck sult lijden/ ende vromelijck verwinnen.

¶ Die neghenste reghel.

Ghelijckerwijs als de besochte en cloecke Prince
en capiteyne in tēdē vā pais en vrede plegē scar-
pe wake te holdē altoos beduchtende dat haer
heymelike vāndē hē ludē onuoorkē mochtē ouerual-
len/ alsoe moet ghi altoos/ en in allē plaetsen in v hert
scarpe wake holdē/ en naerstellikē omestē/ op d; v vian-
den/ die nēmermeer en rustē v niet slapende en vīdē
wāneer si v besoeckē willen. Wāt wi hebbē een vīant
die altoos omē loopt seckende nēmant die hi versta-
den mach. En nēmermeer wert hi lichtelijck en vol-
machter verwonnen/ dan als ghy altoos passet dat

ghi bereydt sijn tot allen tijde en plaetsen wanneer hi
alder eerst anuechtende is/ dat ghi hi daer terstont son-
des vertreckē en vertoeuē vromelijckē en starckelijckē
weder staet/ en te rugge oft achterwert drift en vā v
met herstellikē wapenē veltuluchrich maect en verla-
get/ en dat ghi sijn pestilentelike/ ende fenyūige hoofs-
(dat is dat eerste begin der temptacien) des cloeckē en
vernustē Serpēts veruielt en an sturckē wijst en niet
voetē treedt. En den alder bestē raet is/ datmē die ion-
ghe kinderen vā Babilonien terstont en also gherin-
ghe als si gheborē sijn (daer mē die sonden bi verstaet)
sal dootslaen tegens den steen (welckē steen Christus
is) eer dat si groter ende older werden.

¶ Die Thiende reghel.

Den anuechter en tempteerder wert bouē al en
principalikē verdreue en verlaecht in dese ma-
nierē. Als dz ghi met ganser hertē tegē de be-
coringe v seluē vsettet/ en dat ghi vā stonde an tegens
den ingheuer des tēptacōs in hē spuwet (nae manier
vā spreke) aldus of inghelijcker maniere teghens hē
seggende: sy v leclike duuel/ sy v bose geest die mi tēp-
teert met dese en met dese sondē/ sy v ghi soldt v scha-
men een gedoopt kerckē mēsch aldus te tēptere/ ic ver-
laec v met al v becoringen/ of dat ghi vūrichliken en
hertelijckē God o gracie en bistāt sult biddē/ of dz ghi v
seluē gheeft en becōmēet wt ganser hertē tot eenighe
eerlike en hillighe oeffenissen/ en occupacien of becō-
mernissen/ of dat ghi den bedrieger antwoort met be-
quamē woordē die wt die hillighe schifsture genomē
sijn/ also wt hier voor gheleert en vermaent hebben.
En het solde grote proficē anbrengen datmen tegens

alle maniere vā temptacien altoos berent hadde som
mige sekere auctoriteptē en puntē wt die hellige scrip-
ture/ en een peggeliye sal puntē nemē met welcke dat
hi ondersoect en poelt/ dat sijn hert en grōt alder mees-
te mede ontsteken/ ende tot Godberoert wert.

¶ Die Elfste reghel.

Die duechelsame mensc in belast sonderlinge en
principalikē met twee perikelē. Ten eersten soe
moetē si naerstelikē toe sien/ dz si in die tēptacie
niet vwonnen werde. Ten anderdō als si die temptacie
bromelikē verwonnē hebbē/ so moeten si voor hē sien
en naerstelike wachtē dat si nae dā victorie hem seluen
niet en verheffen in die gheestelike vertroostunge en
blijfschap. En op dat ghi alre vult maghen wesen
vā die sorghe en vrese des nachts/ en oornede vandē
duvel des middaechs/ so sult ghi aldus doen. Als v die
viant verwecket/ en becoort en solliciteert tot cenige
leelike sondē/ so en sult ghi niet an sien v en ghen men-
schelike crancht mer ghi sult alleen dencke dat ghi
alle dinc vmoecht en machtich sijt te doē in Cristo I hū
als hi v bistact/ want hi niet alleen tot sijn apostelen/
mer ooc mede tot v en tot al sijn ledē/ hoer clere en ver-
woipē dat si mogē wesen/ aldus ghesprokē heft. Hebt
goet betrouwē/ want ic hebbe die werelt voor v allen
verwonnen. Daer na als ghi die viant en tēptcerder
onderwoipen en verwonnē hebt/ of als ghi in eenich
goet werck gheuolt v hert vā binnē verurrecht te we-
sen en ouer gestortet mit een sonderlinghe heymelike
wellusticheit en gheestelike vertroostunge/ so verma-
ne ic v eens en anderwerf/ dat ghi v seluē wel sijt be-
warē en naerstelikē wachtē/ dat ghi dese gheestelike

¶ i.

gaue uoe en gen verdienstē niet toe en scrīft mer ghi
sult God hertelikē danckē na al v vermogē vā de on
uerdiende weldadē/ die hi v geuende is wt sijn ghenade
en gracie. En ghi sult v seluē bedwingen met sinte
Pauwels woordē daer hi aldus seit. Wat hebt ghi d
ghi niet ontfangē hebt. En hebt ghi alle dinc vā God
ontfangē/ wat glorieert en vbaecht ghi recht of ghi dat
niet ontfangen en hadden. Aldus so hebbē wy tegens
dese uoe quade prikkelē tweeley remedie/ en vbetē
ringhe. Ten eerste dat ghi indē steijt gheheel en al mi
troostich en wāhopich sult wesen vā v eygen crachtē
en duechdē/ en ghi moet v toelucht alleen hebbē tot
Crists v hooft en alleē in sijn goetwillichheit en goeder
tiercheit sult ghi al uoe vastē hope settē om v viāt en
sijn becoringē te vwinne. Ten anderde so moet ghi in
de geestelike vertroostingē terstōt sonder droeuē hē alleē
danckē en louē vā sijnre weldadē en gaue bekennēde
gortmoedeliken wt ganser hertē dat ghi in v seluē on
waerdich sijt/ ende dat hy v door sijn gracie waerdich
maecht. ¶ Die Twalefste reghel.

Alāneer ghi in dē viāt verchtē de sijt/ so en salē
v niet genoeg wesen dā ghi sijn slagē schijnt
of dat ghi hē verdrīft en veltuluchtich inaeet
mer het is vā node dat ghi vromelikē/ en onuersaccht
des viants pijle en geschut sult gheweldelikē an v ne
men/ en schietē hē daer mede in sijn lijf/ en met sijn ey
gen swaert sult ghi hē sijn keel en strot af sundē. En
dit sal aldus bequamelikē geschien/ indien dat ghi ge
tempteert/ ende verwiecket wesende tot eenich quact
niet alleen dat quact niet en doet/ mer daer en bouen
so neemte ghi noch daer wt een oorsacche des duechts

Eñ ghelijckerwijs als die Poetē heerlikē versierē by
hercules veel hertigher/eñ moedigher/eñ stolter/eñ
hardtnechiger was na dat Juno wt eenē fellē eñ toor
nigen morde hē veel sware perikelē te vorē geworpen
hadde/sult ghi ooc mede in gelijcker schēne al v naer
sticheit doen/op dat ghi door des viants becoringhen
niet alleen niet argher eñ wort/mer dat ghi ooc mede
daer door moecht vbetert werdē. Berocert eñ sollicitē
teert hi v tot oncuptheit/so kent v enen crancheit eñ
ontrect v seluē een wepmichgen somnige geoorlofde
eñ behoorlike ghenoechtē/eñ becommert v seluē wat
meer met eerlike/eñ cupstiche eñ goede oeffeningē dā
ghi hier voortijts pleecht te doen. Als becoort/eñ an
gheuochtē wert met begheerlijcheit eñ ghierichen so
gheeft dā meer aelmissen/dā ghi ghewoonlikē sāt te
geuen. Als ghi berocert wert met houaerdie/eñ pdele
glorie/also veel te meer sult ghi v seluē in allen dingē
verootmoedigē eñ vernederē. Ist sake dat ghi aldus
doet so sal een pegelike temptacie in v werdē vernā
belt in een sonderlinge vernieuwingē in wes hūligen
voornemens eñ opsette/eñ het sal v wesen tot wasdō
me/eñ vermeerderingē des duechts. Ende daer en is
ghēen beter raet eñ manier om onsen viant te crenc
ken/eñ te verderuē/dā dese voorseide manier. Eñ wā
neer onse viant aldus verwonnē is/soe sal hi hē scha
men ons weder te becoirē eñ an te vechte/want hy sal
altoos sorgen dat hy ons een voorsact sal geuen om al
toos veel meer goets te doen/daer hy hem seer in be
droeft/wāt hi hē altoos verlijt dat die menschen door
suen raet/ende toe doen vallen in alreke sonden.

¶ Die Dertiende veghel.

¶ ij.

Altoos sult ghi striden en vechten/ met dusdan
ge moet en hert/ en met desen hope/ in alle scijn
of dit uwē alder laetste strit solde wesen/ indien
dat ghi die ouerbant en victorie vercriget. Het mach
geschiedē/ dat die Godlike goedertierheit en genade
dat sal te loon gheuen voor uwen arbeit en duechd
dat v vian die ghi vromelike eens tot sijner schand
verwonne hebt/ dat hi v nēmermeer na die tijt sal wi
der aenuechte en tempterē/ wāt wi lesen/ dat dit som
migen billigē personē gheschied is. En Eugenes ei
sept oec niet qualikē/ als dat hy gelooft dat die schari
der viandē vermindert werde als een keeste mensche
victorie heeft/ en als hi eens vromelike verdreue is/ se
en wert hi nēmermeer toe gelatē om een mensche we
der om te tempterē en te solliciterē tot die sonde daer
hy eens in verwonnen is. En daerom sult ghy inder
strit goets moets wesen/ hebbende eenē vasten hope
en vermaeden dat ghi na die strit een ewighe vrede
sult hebbē. En als ghi victorie ghehad hebt/ so moet
ghi v seluē wederomme also stellē en beroude/ in alle
schijne oft ghi terstont weder inden strit soldet gaen
Wāt na dē eenē temptacie moetmē altoos verwach
ten een ander temptacie en daerom en sult ghi v strit
bare wapenē nēmermeer vā v leggē/ en ghi en moet
tot gheentre tijt butē die slachtoorde staen/ en ghi moet
altoos bi die schrancken bliuē/ en sonder opholdē moet
ghi scarpe wake holdē/ en dit sal dueren alsoe lanc als
wi stridēde bliuē in dit sterfliche lichaem. En een pe
ghelike kerste mēsch sal altoos in sijn hert beslotē dra
gen dat woordēhyn des Propheete die aldus seit. Ich
sal staen op mijn behoedenisse ende waecke.

Die Veerthienste reghel.

MEt groter naersicheit moete wi wachten en
 voo: ons sien/dz wi geene sonde versmadē en
 vachte recht of si licht en klein ware/wat daer
 en is geen viant die geringer en meer verwinet en vic
 torie heft dā de veracht en versmaet wert also seer dat
 men hem onwaerdich rekent te wesen met al syn an
 uechtingē daer tegens te verwerē. En ic onderuinde
 dat veel menscen seer ellendeijk hier in bedrogē wer
 den/wat si bedriegen haer seluē/als si in die een oft in
 die ander sonde hem seluē verduite/en met hem seluē
 doo: die vinger sien en si makē hē seluē bloet en diets/
 dat si meenē dattet altesamē dagelycse en clepne son
 den syn dat si doen en daer haer natuer en begheerlic
 heit toe strecket/daten rekenē si geen quaet te wesen/
 mer alle ander sonden vā anderē mensche daer si niet
 vā getempteert werde die vermaledien en bestraffen
 si seer swaerlikē. Dat meeste deel der mensche die dat
 ghemren volc heet en holdet te wesen goede onkras
 selike en erbare manne/die mispijlen en lakē bouē
 matē seer/dieft/rouerie/māslachte/ouer spel/en bloet
 schendinge mer een simpele oncruptheit vā onuerbon
 den personē en een matelike misbrukinge des wel
 licheits/dese en die regelycke en schuwē si niet en si en
 makē ooc mede daer vā geen sonde oft ten minste een
 seer clepne sonde. **M**ē vint sommige menscen die seer
 eerlikē en onbestraffelike leuē in veel duechde en goe
 de werckē/mer het is een dronckē drincker en eē seer
 gulich mēsch/den anderē en can syn tonghe niet be
 dwingē en eē ander is seer ydel en vermetel vā woog
 den/en al dese gebreke daer si aldus seer toe geneycht

sijn en rekenē si gheen sonde of eē seer cleine sonde t
welen. Ist sake dat wi ons seluen in dese maniere be
smekē/ menēde dat die sondē geen sondē en sijn/ so sa
ons ten laetste dunckē/ dat wy sonder sonden sijn endi
nochtans sijn wi vervuolt met ontallikē/ en grotē son
den. Hier wt mogen wi nu lichtelijc verstaen/ dat die
danige menscen gheen ander duechde warachtelijc i
en volcomelikē besittē/ die noch behagē hebbē in een
ghe sondē/ mer die duechde die in hē lude sijn dese en
sijn anders niet dā alleen eenigerley beeldē en schim
mē der duechde/ welke duechde si niet en hebben als
kerste menscen toebehoort/ mer si hebbē die vāder na
ture of door die opvoedinge of ooc mede door die ghe
woonte/ of door haer natuerlike verstant als heidens
en ongelouige menscen. Mer die met eenē kerstelijc
hē haet die sondē vermaledyt en versmaet dien is van
node een nussagen/ en een walghinge te hebbē in al
len sondē. En wien herte die warachtighe liefst eens
becōmert/ en besetē heft/ die sal veruolgen en versma
den niet een ghelücke en eenparighe verachtinge al
le die scharē der sondē/ en hi en sal hē seluē niet besme
ken in die dagelijcsen sondē/ op dat hi niet altemet en
valt vā die clepne sonden tot die alder grootste en als
hi gheeuwende/ na manier vā spreke/ is en traech in
die clepne sondē/ dat hi dan niet en valt vāt hoochste
der duechde/ in grotē sonden. En ist sake dat ghi alsoe
stare niet en sijt/ dat ghi al die wortelen der sondē niet
en moecht grondelikē wtroede en wtdelue/ so en sulc
ghi den moet niet verlore geue mer ghi sult altoos a
beyde om dagelijcx wat af te trecke en te verminderē
vā v sonden en quade werckē/ en wat vermieren tot v

goede werckē. En op dusdanigermanierē sal dē gro-
ten hoop vā heshodius wassen en vermindert werdē/
als wi dat quaet metter tijt verwinnen/ ende daer en
bouen altoos meer goets doen.

¶ Die vijftienste reghel.

In dien dat ghi vernemt dat v dē arbeit vuer
maect en terget/ die ghi moet lyde indē stryde d
temptacie so sult ghi desen raet en remedie/ of
hate daer teghens doe. Ghi en sult die pijnlicheit des
stryts nē settē noch mengē met die wellustichz en ghe-
noechte der sondē/ mer die tegenwoordige pijnlicheit
en bitterheit des stryts sult ghi settē en volgen bi die
toecomēde bitterheit der sondē/ welke bitterheyt na
uolget den genen die verwonnē wert inden stryde. En
ghi sult oec mede bi een settē en ghelijkenē die tegen-
woordighe soetichheit en wellustichheit der sondē die v
ie anlockende/ met die ewige toecomende soetichheit
des victoris en des rusticheits/ en des vreedsaetheits
vā herte die altyt nauolget den ghenē die vromeliche
en strengelike gestredē heft. En wāneer ghi dit doet
so sult ghi terstont sien wat quader en boeser ghelijcke-
nisse dattet is en cleyne vroechede met die ewige pijn
en die ewige blischap met eenē cleyne arbeit. Mer
veel onuorsichtige menschen werdē daer in seer bedro-
gen/ dat si die bitterheit des stryts gelijkenē en men-
gen met die wellusticheyt der sondē/ en si en verstaen
noch anmerckē niet wat in dat eerste/ ende int ander-
den nauolgende is. Si en verstaen niet dat den genen
die verwonnē wert veel swaer en langer morenisse
en pijn is nauolgende/ dā den verwonnē ghade sol-
de hebbē/ of pincerincen hebbē mochte indē stryde.

gens die sondē. Sien connt oec mede niet denckē dat
de verwinne ongelijc meer en beter en duerachtige
(wāt si salerwiche wesen) genoecht en wellusticheit i
verwachtēde dā den verwonnē mēsch ter werelt hel
ben mach in alle wellusticheit/die hē tot die sondē ge
togē heeft. En die dit beyde ondsocht heeft/die mach
lichtelijc ordelē. Ten behoort gheen goet kerstē mēsch
toe/dat hi also blode/en onwetende/en traech sal we
sen/dat als hi daghelijc in dyc temptacie verwonni
wert/of hy en solde ten alre minsten somtijts arbe
den/om te ondersoekē watter is die temptacie wedel
te staē en te verwinne. En hoe dit meer/en dicker ge
schiet/also veel te soeter sal v die victorie werden.

¶ Die sestiende reghel.

Als v geschiet/dat ghi een diepe en dootlike won
de otfanget inden strijt/so siet wel toe/en wach
v scherpelike dz ghi terstont wt mistroosticheit
en cleynmoedicheit v schilt niet wech en werpet noch
v wapenē achterlaft geuēde v seluen als een verwonni
runter in dyc handē vā v biandē. Wāt wi sien dattet
veel mensche also gheschiet/die inder nature cranc en
onmachtich vā moede sijn en hebbē een wijffelic heet
en als si eens verwonnē sijn/en ter neder getogen/so
en strijde si nēmermeer weder/en si geuē hē seluē wil
lichlike ouer met lijf en met siel tot alle quade begeer
lichhepdē en si en hebbē geen bewegen/noch gedach
ten om haer schade te verhalē en weder ome te comē
wt die vangenisse der sondē/tot die kerstelike vriheit.
Dese cleynmoedicheit is bouē matē seer periculoos/
wāt hoe wel dat si somtijts is indē ghenē die goet ver
stant hebbē/of die grote clerckē sijn nochtans so bren

ghet en leit si een mensch tot dat alder quartste en ver-
doemelijste datter wesen mach/dat is tot desperacie
en wanhope en mistroosticheit. En tegens dit quaet/so
sult ghy v hert wapen en vestigen met dese regel. Als
ghi geuallē sint in eenige sonde/so en sult ghi niet alleē
niet misnoedich en crancherich wesen/mer ghi sult
nauolgen die vrome en hertige crighknechte en rup-
ter mannē/die welcke dicwils die schande vā eenige
besamenisse/en die secrete en pūne en smarte des wō-
des die si ontfangen hebbē niet alleen niet veltuluch-
tich en maect/mer si werdē daer door ontfekē en ghes-
hertet oft ghemoet om strengeliker en vromeliker te
vechte en te strijden dan si opt te voer ghedaen hebben.
En dit selfde sultē wi oec mede doe/en als wi ons sel-
uē ontgaen hebbē in eenige doot sonde/so sultē wy vā
sonde aen haesten om tot onse hert/en tot ons seluen
weder te comē/om also die schande des sondes en des
misuāls mach verbeteret en vergheldet werdē mit een
nieuwe bliscchap en willighe vromicheit des duechts.
Laet is veel lichteliker een wonde te genesen dan veel
wondē/en mē mach oec mede veel beter meester en
gesont makē een vleischige en nieuwe versche won-
de/dā een olde en vuupde wōde. Starct v seluen met
dat bekēde woordelijc dat Demosthenes dicwils ge-
woonlic was te spreke als mē vā hem leest. Een voor-
uluchtich mā/die sal weder omē vechte. Overdencket
hoe dē Propheet Dauid/en conic salomō/en sinte Pe-
ter Prince des hilligē kerck/en dē Apostel sinte Pau-
wels/die also grote lichtē des hillicheit geweest sijn/in
hoe grote en leelike sonde dat si nochtās gheuallē sijn
welc God ter auēture daerom heeft latē geschien/op

dat ghi niet misrooſſich noch mismoedich ſoldet wi-
ſen als ghi in ſondē valt. Als ghy in ſonden onder di-
voete op die aerde neder geſlagen legt/ſo waſſet al-
lanſonder opholdē/dat ghi op v voete recht op ſtae-
en terſtōt ſult ghi met eenē grote moede weder ſom-
indē ſtrīt/ en weest dā voorſichtighe/ en clocker/ ei-
vunziger/ en naerſtiger dā ghi te voerē wacrt. En wā
neer eē menſch alſo doet/ſo ſalt geſchien/dat die grote
en dooelike ſondē den goedē menſchen ſullen comē to-
een vermeringe der verdienſte/ en des hilleicheits om
dat ſi nu herteliker lief hebbē/ en vromeliker ſijden
die te voerē leeliker en ſchandeliker gedwaelt en geſon-
dicht hebben. ¶ Die Seuentienſte reghel.

Ghelijckerwijs als die anuechtingē en tēptacien
des diuels en des tēptcerders menigerleu ſijn.
Alſo ſijn die remedie en boete tegens die ſondē
ooc ſeer verſcheydē/alſo dat den eenē raet veel profite-
liker is tegens den eenē ſondē/ dan tegens den ander-
ren/ en dat voor den eenē ſolde baten/dat ſolde ſchade-
lyc weſen voor dē anderē. Mer int gemeen te ſprekē
tegens alle manierē vā tēptacien/ en tegens alle tē-
ghenſpoet ſo hebbē wi eenē raet en remedie/ en is die
ald beſte en machtichſte boet dien ē vīndē mach/ dat
is dat cruys Criſti Jhū/wāt d; cruys Criſti is eē crē-
pel voor allen ſondigen en dwalendē menſchen/ en het
is een vercoelinghe/ en een ruſte voor den ghenen die
daer arbeitende ſijn/ en het is een omegacinde tūpche
en harniſſe voor den vechtendē/ en ſtrijdbarē menſchē
Wat cruys is een geſchut en pyle daer wi ons ſelūē af-
leen mede verwerē ſullē tegens al die pūle/ en buſſen
der ſondē des boſen geēſ. En daer om iſt betamelijc

en vā node dat alle kerckē mensche hē seluē sullē oeffe
nē in dat crups Cristi Jhū/mer mē sal nū doē also dat
gemeen volc doet/als dat sommige mēschē dagelick
ouerlesen die historie vā Cristi passie/of si aēbiddē bē
beelt des cruces of si seggē cūteikenē al haer gehee
le lichaē achter en voor bouē en benedē met dupsent
teykenē des hilligen cruces/of si bewarē binnē haer
huis een stuerkijn of schibbekijn vāt hout des cruces
xpi of si ouerdēckē/op sekerē vīē en līdē dat līdē xpi
en si hebbē int ouerdenckē eēbewegē en medelīdē tot
hē en si weenē en suchte met een menschelike affectie
en toenevgentheit als tot een rechtuaerdich mensche
die sonder schult en onuerdient onwaerdighe dīngen
gheledē heeft. En dit holden sommighe mensche seer
berdientelic te wesen/en dit en is nochtā die warach
tīgē vrucht niet vanden boom des hilligē cruces/mer
niet te min wi laten toe/dat dit niet anders en is dan
pap en melc der sielē die no ionc en cranc sijn in Cristo
Mer die volmaecte menschen sullen eliminē in desen
Palinboom/op dī si daer vā sullē bequamelikē nemē
en pluckē sijn warachtigē vruchtē. En dit sijn die prin
cipael sonderlinge vruchtē vā desen boom/als dat wi
naetstich sullē wesen en sochtuoudich/dat die ledē ge
hīe mogen werdē met xps onse hooft/also dat wi die
quade begeertē daer onse ledē die opter aerde sijn bi
verstaen werdē na al onse vermogen sullē verwinnē
en doot slaen. En dit en sal ons niet alleen wēt bitter
wesen/mer wi sullē dat hertelikē begerē en wēt sullen
dat reken genoegte te wesen/also verde als die ghe
ste Cristi Jhū in ons leuēde is hoe mach vemant een
ander lief hebbē/daer hī niet mede wil ouer een comē

en gelijc wesen En op dat ghi met meerder vrucht e
profijt sult mogen ouerdenckē en ouerleggen die he
melike bedudenisse en geestelijcheit des hiligen c
uces/so ist vā node dat een vegelijc kerstē mēsch een se
ker maniere en een goedertiere const sal bereyde on
te stryde en te vechte en hier in moet hē een veghely
naerstelijc oefenē/ op dat hi altoos bereypt mach we
sen/also vā node en vān doen is. En dese maniere en
cōste mach aldusdanich wesen Om al v quade begeer
ten te dodē en te cruyce/so ist vā node dat ghi altoos
sult voren en anbrengen of te passe bringē dat deel
des cruces/ dat daer alder best en merst mede ouer
draecht/ en dat daer toe dient. Want daer en is gheen
temptacie/ noch tegenspoet die haer eygen en prope
re remedie en verbeteringe nzen heft int cruce Crist
Shelijcker wijs wanneer v kintelt/ en ansoeket des
werelts cergiericheit en als ghi v schacmt en ghi ver
driet hebt/ dat ghi om v duechden versmaect en bespo
tet wert/so sult ghi dan denckē (o alder verwoydenste
lidt) hoe groot en machtich dat v hooft Crist? Iesus
is/ en hoe seer dz hi hē seluē vootmoedicht en verwoy
pen heft in dat cruce om v salicheit. Als v anuechten
de is die haer en nūdicheit so wilt dā ouerleggen hoe
goedertierelik en minnelik hi hē seluē gheheel en al
ouer geleuert heft tot onse behoef en hoe goet dat hy
ooc geweest is voor den alder boostē menschen. Als ghi
gherade en sollicitert wert tot gulsticheit so wilt ouer
denckē dz Crist? gelacft is indē cruce met gal en azyn
Als ghi beroert wert met die leelike en vleysliche
welusticheit so weest dā gedachtich hoe dat al dat le
uē onles hooft Crist? Ihu is verde vlsche. dē geweest

vā alle wereltlike ghenoechte en wellusticheit en vol
bdriets en pinlijcheits en ellēdicheits. Als ghi getert
tert en beroert wert vā toornicheit/ so laet v voor ogē
hoe d; Crist? Ihūs al stille sweech/ als cē lam dat ge-
schoren wert/ en sinē mont en dede hi niet eens open.
Ist saecke dat die armoede v onljdslaem maect/ ende
dat die begheerlijcheit om pet te hebbē v solliciteert
en beweeghet/ soe wilt dan terstont ouerdencken/ hoe
dat den alder moghensten en rijkstē heer vā hemel
ryck en vā certryc om u wē willen also seer arm ghe-
wordē is/ dat hi niets niet en hadde daer hy sijn ghe-
benedide hooft op rusten mochte. En ist by alsoe dat
ghi aldus doet in allen anderē temptacien/ soe en sult
v niet alleen niet scherp noch swaer wesen/ dat ghi v
sinnelijcheden en quade begheerten ghewelt doet/ en
wederstaet/ mer het sal v ooc mede/ daer en bouē ghe-
noechlijck en soet wesen/ want dan sult ghi verstaen
en begripen/ dat ghi op dese maniere ghelijc en eens-
formich sult werden met v hooft Cristo Ihū/ en alsoe
sult ghi hē dā hoochlijckē danckē voor sijn onwespree-
kelyche pijnē die hy om uwen wille gheleden heeft.

Die Achtienste reghel.

Ende al ist wel waer dat dese voorscreuen reghel
die alre beste boete en remedie is voor dē genen
die matelikē voort gegaē sijn in die wech des le-
uē noch tās sullē dese remedie ooc mede seer profite-
lijc wesen voor dē cranchē menscē/ die eerst beghinnē
te treden in die wech des salichēts. Als v quade be-
gheerten v solliciterē en porren tot eenighe boosheit/
To sult ghi vā sonden an voor v ooghen des herts ne-
men/ hoe leelijcken/ hoe vermaledijde/ en hoe dootlic

ken dinc dat die sonde is in hē seluen/ēn daer teghen
sult ghi weder dencken/hoe groot dat is die waerdich
heyt vā een mēsch. Het is een wonderlic dinc/dat wi
ons cloeckelijc beraedē in sommige cleinē ēn snood
dingen die niet anders en sijn/dan quetteringhen/ēn
die nauwelijc waerdich sijn om te hantieren/mer ū
die temptacien weder te staē/daer ōs die alder mee
ste macht aen leyt/daer in verbindē wi ons seluen ei
geuen ons seluen ouer met een vye wil ēn volcom
consent/als met een seker hanttephen/verbindend
ons seluen metten duuel/ēn wi en ouerdenckē nyc
bi ons seluen in onse hert/dat wi vanden alder bescei
werckman gheschapen ēn ghemacrt sijn ende in wa
groter stas dat wi ghesetct sijn/ende met wat gro
ter loon dat wi verlost sijn/ende tot wat groter salic
heyt/dat wi vercoren ēn gheroepen sijn. Voort so sult
ghi aenmercken dat een mensch dat edele ēn waerdich
ghe dper is om wiens willen alleen God almachtich
heft gemacrt die wonderlike timmeringhe des ghe
heelen werelts. En ghi sult ooc mede ouerdenckē dat
ghi sijn een mede boiger der Engelē/een kind Gods
een erfgenaē des onsterfelijcheits/een lidt Christi Jhesu
ēn een lidt des ghemeenē hilligen kercks. ēn onse lich
amen sijn wooningen ēn tempelē des hilligen geestes
ēn ooc mede so sijn onse hertē ēn sielen beelden ēn ver
borgentheden des Godhepts. En als mē iust daer te
ghens die sonde wilde aenmerckē/so sullen wi vstaen/
dat die sonde is die alder grauuelijeste siechte ēn pesti
lentie diemē vindi mach/ēn een etter/ēn verrotte sa
mies des siels/ēn des lichaē. En dese twee beghinnē
weder te kloepen ēn te verioechden/doo die onnosch

heit/en comē also weder in haer natuerlike gebaente
meer door die besmettenisse der sondē/so verdooren en
verwillikē si niet alleen naden lichamelikē doot/mer
ooc mede in die sterflike leuē. Die sonde is een dootlic
senijn des alder vuytsten serpens/en een verbindin
ghe mer den duuel/en een loon en gage des eyghen
dons/welcke eyghendom niet alleen is dat alder lee
ghste dinc mer ooc mede dat elckdichste en onsalichste
dinc dat mē vīndē mach. Wāneer ghi dese en deser ge
like in v seluē ouerlegget/so wilt naerstelikē wegen
en v seluē wel beraden eens en andwerfs en dicwils
oft v salich en profitelijken is dat ghi om eenighe be
driechgenke/corte/en senijnighe/en cleynē wellustic
heit en genoechte der sondē/en vā also grote waerdic
heit daer v God toe gemaect en vcozē heeft also lieke
lijc te vallē in alsulckē vwoipē onwaerdicheit/waer
wt ghi v seluē nēmermeer en sult mogē vlossen door
v eygen verdiensten. ¶ Die Neghentienste regel.

Der na sult ghi bi eē settē en gelijkenē/die twe
herē die onō melcand alder ongelijckste sijn wāt
si nēmermeer ouer eē comē/datis God/en die
duuel/wāt als ghi sondicht/so maect ghi God v viāt/
en dē duuel sedt ghi v here te wesen. Door onnoselhe
en gracie/wert ghi geroepē int getal d vīndē Gods
en ghi wert vercozē int recht en in die erfnisse der kin
derē Gods. Mer door die sondē wert ghi een kint/en
een knecht des dūuels. Godt almachtich/is die ewi
ghe fonteyne/en dat schampelgroot of forme en ghe
daente des ouerste schoonheits/en des alder opperste
wellusticheits en gheestelikē genoechlijcheits en des
ald beste goets/welcke goet hē seluē is cōmunicerēde

eñ deelende/oft gemeen makende in allē creaturē ei
bv sonder indē godē mensche. Mer den duuel is een
oorspronck eñ een fonteyn vā alle quaet/ eñ vā die al
der wterste eñ booste leelijcheit der sondē/eñ een val
des ewigē eñ tijtelikē onsalichents. Ghi moet nael
stelikē ouerdenckē die weldadē xpi ihu/eñ die quadi
dadē des duuels. Eñ ghi sult aemerckē met wat gro
ter goedticerheit God v gescapē heft/mit wat barm
herticheit hi v verlost heeft/ende met wat mildicheit
v rijc gemacēt heeft eñ met wat sachtmordicheit/eñ
lijdsaemheic hv v daghelijcx sonder ophouden leuen
de in sondē lēt/eñ verdraecht eñ hoe blydelikē eñ vro
likē hi v ontfanghet als ghi bekeert wert/eñ v quadi
leuē betert. Mer die duuel doet hier contrarie/wāt hi
met groter haet eñ nūdicheit v altoos laghen gheleū
heeft om v salicheit te belettē/eñ hi heeft os alte samē
ghebracht door onse eerste olders in menigherley el
lendicheiden. Eñ opt cortste/so en soect noch en arbeit
den duuel anders niet tot allē tijden/dan dat hv mach
treckē dat geheele mēschelike geslacht in die ewighi
verdormenisse. Als ghi al dese dinghen aen allen sidi
ouergelept hebt/so sult ghi dā aldus in v seluē denckē
Sal ic nu vergetē mijn eerste beghin/eñ oorspronge/
sal ic vergetē al sulc grote weldadē Gods/om al sulchē
cleenē beetkijn des valsche wellusticheits? Eñ sal ic al
so ondancbaer wesen/dat ic sal wyckē eñ schepdē van
den alder edelstē/eñ beminrendē/eñ wel verdienden/
eñ waerdigen vader/eñ sal ic mijn seluē eygen makē
willens eñ wetende onder dē alder leelijstē eñ wreet
sten lēer? Eñ sal ic God dat niet doen/eñ geuē dat ic
mijn ewē mensche solde gheuē eñ doe/die dat met wel

haben an mi verdient heft? Ende sal ic den duuel niet
schuwen angesien dat ic schuwe den ghenē die mi be
gheert te misdoen. ¶ Die Twintichste reghel.

Ende ghelūckerwīs als die herē (dat is God en
den duuel) in haer seluē tegē melcander niet
ouer een comē en seer onghelijc sijn/ also is dat
loon vā beyden herē ooc mede seer onghelijc. Want
wat isser onghelijcker dan den ewighen doot/ en die
ewige onsterffelijchheit/ en te ghebruyckē dat opper
ste goet int soete gheselschap der hemelscher burgerē
dan gepinicht/ en tormentteert te werdē sonder eynde
met dat alder meeste quaet datter wesen mach in dat
alder onsalichste gheselschap der verdoemder duuelen
en menschen. Ende die hier an twijfelt die en is alleen
geen kerstē mensch, mer hi en is ooc mede niet waer
dich/ een mensch te wesen. En die dit niet en bedenc
ket/ en dicwīs in sijn hert ouerlept/ die en is niet al
leen rasende/ en verlust/ mer hi is veel dwaser en du
ler/ dan die dwaesheyt en raserie in hē seluē is. Schal
uen al dese dingen/ so hebbē die warachtighe goeder
tierenhent/ en dpe sondighe boosheyt hier ter werelt
haer eygen profyten en vruchtē/ die seer onghelijc tus
schen melcander sijn. Wāt wt die doechde en goeder
tierenhent/ comt die vipe vreedtsamheyt des herts/
en die salige blīschap des pupen conscientie/ en dese
vrucht is also goet/ dat so wie eēs daer vā geproeft en
geīmaect heft/ geen dīnck en is also costelic/ noch also
schoon/ noch also wellustich/ noch also genoechlijc in
al die gause werelt/ dat eē mēsch daerō/ of daer tegē
solde willē ōwistelen/ of daerō geuē hier tegens sūt
ghi ouer dēckē hoc veel ontallike lastē/ en bedructhe

A i.

dē dē mensch in sondē wesende heft in deser werelt en
noch daer en bouē/ die onsalige pyn/ en knaghinghe
der quād cōscientiē/ die altoos is wroechgenge/ ouer
mits dat quaet dat die mēsch gedaē heft. Crist? Iesus
heft sijn dienaers beloest hondertuoldighe vruchten
des gheestelike blōschaps/ als een onderpant/ en een
Gods penninc des ewigen salicheits. En dit sijn die
wonderlike gauen/ daer sinte Pauwels vā scrīft die
gheen ooghe ghesen/ noch gheen oore ghehoort heft
en si en sijn niet ghecomē int hert/ of verstat der men
schen die God bereypt heft voor den ghenen die hē be
minnē en lief hebbē/ niet alleen na den doot/ int ewig
gheleuē/ mer ooc mede in dit sterfliche leuen. Maer
dat wormkijn der conscientien/ en sterft nēmermeer
indē boosen menschen/ en hier in dit leuē so līdē si oock
mede haer helle. En daer en is anders gheen flamme
daer dē rijken onbarmhertigen man in ghepinicht
wert/ daer God vā seyt int Euangelie/ noch die pynē
der hellen/ daer die Poetē veel vā ghescreuē hebben)
en sijn anders niet/ dan die ewighe vanghicheit des
herts/ en der conscientien/ daer altoos bi is een quade
ghewoonte om altoos te sondigen. Laet nu een ewge
lijc na sijn goetdunckē begheerē en an hem nemen die
verscheydē en menigerleij lonē des toecomendē tijts
wetende altoos dat die dueche grotelijcken gheloont
wert in tijt en ewicheit/ also dat mēse met recht en re
den begheerē en volbringen sal/ en die sonde is also lee
lijc in haer seluē en si is niet also veel quaets ghemen
ghet/ dat een mensche hem daer voor wel met rechte
mach verschrieken ende wachten.

¶ Den eenen Twintichste reghel.

Dier na sult ghi naderstelijck ouerdencken hoe ha-
stlich/ en ongeuallich/ en hoe cort en verganc-
helijc dit sterflijcke leuen is/ en hoe seer dat den
verlagende en onschalkende doot ouer ons tot alle tij-
den en in allen plaetsen hangende is/ en hoe dicwils
wissen en beuindē/ daer menich mensch also onuoor-
sien/ en als si daer alder minste op dencken haestelic-
ken stercken. En want een mensch niet seker en is vā
een ogenblich tijts sijns leuens/ daerom is een mensch
in grote perikel die altoos verrecket tot morgen/ en
tot ouermorgen/ altoos roepende met dē slaue/ cras/
cras/ om sijn quade leuen te verbeteren/ want ist sake
dat ghi onuoorsien ende haestelijck sterft (alsoe wi dat
ghelijc veel menschen sien steruen) sonder een goet
opset om v leuen te beteren/ soe sult ghy inder ewich-
heyt verloren ende verdoemt wesen.

Die twee en Twintichste reghel.

Men sal altoos vlesen die onwillicheit des peni-
tencie/ wāt alsmē geen leetwelen noch berou-
we/ noch penitentie heft vā onse mildaet/ soe
coet es mēsch dā tot dat alder wterste en laetste quact.
En es mēsch sal dit quact des misroosichheits/ en des
cleynmoedicheits altoos schuwē/ om des willen dat
ter seer wepnich menschen wt veel menschen warach-
telickē/ en wt ganse herte die sonde schuwē en haer le-
uen verhalen en verbeterē. Dese impenitentie en on-
willicheit des leetwelens der sonde regneert principa-
lickē/ en meest altoos in dē genē die de bandē des boof-
heits/ en der sonde verlangen en vertreckē tot dat wt-
terste eynde van haer leuen toe. En het is seer glat en
lichtelijc te glien/ en te vallen in die leelicheit der son-

A ij.

den/maer daer weder wt te comen/en daer en bouen
hem seluē te herē en te geuen tot die geestelike en op
perste duechden/dat is seer swaer en grooten arbeyt.
Weest gheleert/en vermaent door den misualle van
de bock/daer mē in Esopus vā leest/altoos ouer den
kende/eer dat ghi in die put der sonden valt en neder
daelt/dat daer niet lichtelicken en is wt te comen.

En hier volgē na sommige merckelike beteringē/en
boetē/of remedien tegens eenige sonderlinge sonden
En int eerste/tegens die wellusticheit en oncuptheit.



Althus lange/en tot hier toe heb
bē wi bewisen en geleert een weynich
remedien en boetē int gemeē tegens al
relen maniere der sonden nu wille wi
na onse vermogē arbeide/ om te leere
bisonder een specialgē/eenighe sonderlinge remedien
waer door wi lichtelijc sullen verstaen/hoe en in wat
maniere wi een veyghelijche sonde sullen mogē weder
staen. En ten eerste sullen wi raet geuen om die sonde
des oncuptheits weder te staen/wāt daer en is geen
meerder noch aegher quaet/dat ons gheringher an
uechtende is/noch dat ons scarpelijcher dwingende
is/noch dat hem seluer bloeter openbarende is/noch
daer en werden geen menschen meer verloren en ver
doemt/dan om dit quaet des oncuptheits. Daerom
als die stinckende wellusticheits des vleys v herē is
ontstekende en prickelende/soe sult ghi daer teghens
staen/en v seluē overwerē met dese wapenē. Indē eer
sten sult ghi oncedenckē hoe onreyn/hoe leelijc hoe
onwaerdich/en hoe oneerlijc die stinckende wellustic
heit is voor een veygelijc mensch/welcke wellusticheit

en oncuysheit ons (die een godlike makinge en schep-
pinge sijn) niet alleen gelijc en gemeen maect niet of-
sen en peerdē; en ander gemeene beestē/mer ooc mes-
de (dat seer te verlagen is) met dē alder onreynste die-
ren/ die alder onredelijcke sijn onder anderē dyeren/
als met dē verchē; en bockē; en hondē en met die cattē
pae (dat noch veel arger en meer is) wi werdē door de
oncuysheit vernedert also dat wi veel sneder en boser
sijn in dese sondē; dā die beestē sijn in haer natuer en-
laci/ dat wi kersten menschen aldus qualicken leuē/ die
daer gheschapē sijn en wtuercoit tot dat lieue ghesel-
schap der Engelē en tot de gemeenschap des godheits
dat die onredelike beestē ons te bouē gaē in haer con-
dicie. Wilt ooc mede ouerdenckē dat dese oncuysche
wellusticheit seer coit en onreyn is/ en hoe groot dat
die wellusticheit is of minnecmer wesen mach noch
tās heft si altoos in haer seluē meer alewede of alces
en bitterheits dan honiche en genoechlijcheits en soe-
cicheits. Hier teghens sult ghi ooc mede ouerdenckē/
hoeggeboortigen/ en edelē dinc dat die siel is/ en wat
waerdiger en hilligher dinc des menschen lichaem is/
also voorsept is indē voorsepde regulē. Het is sonder
twifel en groce dwaesheit en en quade lauheit en wee-
moedicheit en traechheit om alsulckē cleynē/ en leelike
en stinchendē kittelinghe en iucke en beroerte des al-
der coitste wellusts en oncuysheits/ te besmetten met
onredelike en menigerley onwaerdighe maniere die
siel en dat lichaem gelijc en daer en bouē te veruloec-
ken/ en te beuleckē dē Tempel/ die Crist⁹ met zj duce-
baer bloet tot sijne eere cōsecreert en hillich gemaect
heft. Dit sult ghi ooc mede ouerdencken/ dat dese be-

smekende pestilencie en toelachgende oncuptheit nem
mermeer alle is mer si trecket/ en bringet met haer
veel schare der sondē. Indē eerste beneemt si eer en fa
me/en si berooft v vā al v chetelike rijkdomē wāt daer
en is geen sonde/wiens rumoer en fame meerder ver
breekt wert en vuyler stincket/dan die fame en dat ge
ruft des oncuptheits. Die oncuptheit doet verquiste
en vertere en wt putte alle gheerfde en anghestouen
goedē/des li haemo crachtē/en schoonheden verniet
en doot si/si quetst des menschen gesontheit seer/si ma
ket veel ontailike/en leelike/en onreynne siectē/ si ont
cort dpe bloeme des iuechts/voor sijn tijt/si doet haer
stelicken comen een mismaecte oltheit/ die cracht des
verstaats/en des memorie neemt si na haer/en die ver
nustheit/en scarpicheit der sinnē verplompet/ en ver
dusker si/en si slapet daer inne eē manier vā een bee
stelijc hert en verstant/vā allen goedē werckē vertrec
ket en verhindert si een mensche/also dat hē niet en lu
stet eenich goet te doē/en si verdrincket en verbystert
een mensche gheheel en al indē dieck des oncuptheits
also dat hē niet en lustet te ouerdenckē/en te pepnisen
vā alleen vā dingen die vuyt/veracht/en onsuuer sijn
si beroofteen mensche vā die ghebruyckinge des rede
lijcheits/twelc die alder beste eyghendome is die een
mensche heft of hebben mach/die ionge iuechde maect
rasende en onsinnelijc/en ecrioos/en si maect een ha
tighe en leelike/en ellendige oltheit. Verstaet dit doch
wel/en wilt een pegelike oncuptheit bisonder aldus
in v seluē ouerleggen. Op die tijt/en op die tijt is in
dese/en die oncuptheit also qualicken vergaen/en also
grote schade en verlies/en also grote schande/en also

groot verdriet/en also grootten arbeit hebbe ick daer
om gheleden ende alsulcke/ende alsulcke siecten/ende
ghebrecken vercrech ick daer wt/ende sal nu weder
omme also dwaes wesen/dat ick willens/en wetende
sal versinnen den hoec met dat aes des doots andren
hanghel hanghende? Ende sal u k nu weder doen dat
mi also qualijcken vergaen sal/ende dat my namaels
seer leet wesen/en berouwē sal. ¶ Itē ghi sult v seluē
spieghelen en exempel nemē/en v seluen bedwingen
an ander menschen/die ghi weet/ende bekent/dat die
wellustighe oncuysheit leelijcken en schandelickē nae
gvolcht en volbracht hebbē/anmerckende hoe qua-
lickē en onsalichlijcken dattet hem luden vergaen is.
Hier tegens sult ghi enen vasten moet grēpen/ende
stijuen en starcken v seluē tot die onnossele en eerbare
reynicheyt/en neemt exempel an veel iongelinghen
ende an veel tederre maechdekijns die haer vleys met
Gods gracie bedwingē konnē. En als ghi al dese cir-
cumstantien/en omme standē wel ouerghelēit/en by
melcāder gelijcken hebt/so sult ghi v seluē verspreec-
ken/en straffen en verspoeghen/legghende aldus/of
dierghelijcke. Wee mi/en tso my/dat ic aldus bloode
en onwetende ben. Wat mach v ghebreckē/dat ghy
mī in reynicheyt soldet mogen leuē dan die persoon
en die persoon mogē en mochtē leuē in alsulcke kun-
de/in alsulker ioncheit/en also gheboertich ende edel
wesende/en die also teder en dertten opghenoet sijn?
Hebt alleē also veel liefts tot God/en tot die doechdē
als si ghehadt hebbē/of nu tegenwoordeliken hebben
en dan sult ghi also veel doē mogē/als si pmermeer
mogen doen. Wilt ooc mede ouerdenckē/hoe eerlikē

hoe lustelike/ en hoe blovendē dinc dat is in eē mēsch
die reynicheit/en puirheyt des lichaems/en des siels
Want die reynicheyt maect ons ghemeen en ghelyc
mogen doen. Wilt ooc mede ouerdenckē/hoe eerlike
hoe lustelycken/en hoe blovenden dinck dat is in een
mensch/die reynicheyt en puirheyt des lichaems/en
des siels. Want die reynicheyt/ maect ons ghemeen
en ghelyc mettē Engelen/en bereyt ons om waerde
lycken te ontfangen in ons den hillighen gheest (die
een liefhebber des puirheits en reynicheits is) en be
haet gheen sonde meer/en gheringer als die onsuue
rheit. Merghens rust; en hi is lieuer/dan in die mach
delijcke en reyne herten/daer hi hē groteliken in ver
blijt. En wilt voor v ogē settē hoe oneerlyckē/ en hoe
datter niet anders en is dā raserie en onfinnicheit een
onreine liefde te hebbē/bleec/ en mager en ongedaē
te werdē vā liefde schreyen en weenē/te besmeeckē en
met lieflickē woordē an te lockē sinen amijde/en daer
en bouē schandelick en leelijckē te wille te wesen in al
len dingen en te dienen een alder stinckenste hoer/ en
ghemeen wijf/en inder nacht/en bi ontijde voor haer
veynsterē en dore lidenhins te singē v seluē ooc mede
settende bereit te wesen tot al haer begeertē/en wille
en te liden dat ghi vā een onsalich wijf geregeert wert
en als ghi haer wille niet en wilt volbrengen so wert
hi seer roornich teghens v/en dan doct ghi wederōme
grotē arbeyt om te comē in haer vrientschap/en gra
cie/en ghi ouergeeft v seluē willichlikē tot een wieede
Leeuwonne en volue op dat ghi bespottet/en geslagē
en gequest en goedeloos moecht werdē. Waer blyfe
doch in desen misuallē den mannelickē name! Waer

is de haert. Waer is dat edele en vrome manlike hert
dat met veel schone gauē en menigerley costelike din-
gen gheboirē en ghemaect is. Wilt ooc mede anmer-
ken bi v seluē/wattē grofē schare en menichte der son-
den die welluste des oncuptheits (als si toeghelatē en
volbracht wert) ghewoonlijc is met haer te brengen.
Wnder sondē hebbē ter aucture met sommigen duech-
den wat ghemencschaps/ mer die oncuptheit en heft
gheen gheselschap met eenige duechdē/ mer dat veel
arger is/ si is altoos gemenget en gheroppelt en ver-
bondē met die alder meeste en grootste sonden. Ghē-
laet v seluē ter aucture dunckē/ en ghi maect v seluē
diets/ dat die oncuptheit en die boeleringhe een seer
lichte sonde is/ en ghi achtet een swaere en een groote
sonde te wesen dat ghy v olders onghewoontsaem siet/
en dat ghi v vriendē vgeet/ en dat ghi v erflicke goedē
onnuttelijken vertect/ en dat ghi eens anders goet
rooft en steelt. Itē dat ghi meenedich siet. Itē dat ghy
dronckē drincket/ en gullich siet. Itē dat ghy die men-
schen vermoort. Itē dat ghi een wynchgelaer en cē roue
narr wert. Itē dat ghi vecht. Item dat ghi dootslagē
doet en dat ghi God of sijn lieue hillighen ontceert en
blasphemect. In al dese sonden/ en in veel ander gro-
ter sondē sal v verkeert brengen en treckē die vrouwe
der sondē/ dat is die vleselike wellusticheit/ en als
ghi eens v seluē vā haer laet verwinnē/ en ghi v selfs
niet en siet/ so sult ghi vā sonden an haer bren-
del ende thome in v mont crigen/ also dat si v sal treckē en le-
den na hare wille. Behalvē dese voersende dingen so
sult ghi andachtelike ouerdenckē dat die leuē veel ge-
ringher en haetseliker vergaet en voor bi schiet dā dē

roocke die onduerliken vant vuyt comt/ en dit leue is
ooc mede veel ydelre dan een schimme/ en hoe veel tric
ken/ en lagen ons vande doot gheleyt werde in allen
plaetsen/ en tot allen tijden. Het is ooc mede seer profi
telijc en van node/ dat ghi namelik sult ouerdencken/
oft ghi vernat hier voortijts ghekent hebt of die van u
gheselschap hebbē ghewest of die uwes ghelijckes wa
ren/ of die iongher van iare hebbē ghewest dan ghi/ en
aldermeest of ghi met sommigen sonderlingen perso
nen ghemeenschap en gheselschap gehad hebt in lee
liche en stinckende oncupsheden/ ende wilt daer na an
merckē hoe datter sommige vande ghenē die ghi ghe
kent hebt verdonnē sijn vande onuoorienē en haeste
like doot/ en weest geleert en staet voort an op u hoe
denisse/ spieghelende u seluē in eens anders pericke
len en qualijc varen. Wilt ooc mede ouerdenckē hoe
soetelike dat si geleest hebbē/ en hoe bitterlike dat si
ghelouē sijn/ hoe onlanck en hoe laet si eerst dyc on
cupheit gesmaect hebbē/ en hoe ontijdelike/ en laet si
begonnē te behatē (wt vrees des doots) die dootlike
blyscappē en oncupshede. Ghi sult ooc mede ouerdē
ken die strengicheyt des witterstē ordeels en den gru
welike bliem des scarpstē sentencie/ die nimmermeer
weder gheroepē sal werden/ gaet ghi vermaledide int
eewighe vuyt/ en weet datmē dese corte en clepue wel
lustichede sal vergheldē moetē/ en betalē met die ewi
ghe pijnē der hellen. Hier sult ghi nu naerstelicken in
die waghe ghelijckelike lijcken weggen ende onder
soeckē wattē quade/ en onghelijckē mangelinghe/ en
verwandelinge dattet is voor een alder leelijcke/ en
corste iuckte en welluste te verliesen in dit sterlike le

men een blijfchap der hertē die in haer seluē veel beter
en soeter en ghenoechlicher is dan alle vleyschelycke
moechde en wellusticheit en berooft te werden vā die
ewighe blijfchappē in dat toecomen de leuē/ en dāc
en bouē te copē die onuerganchelike pijnē/ en verdile
ten/ om alfulckē cleyne welluste dat niet anders en is
dā een schimme. Ist hi alsoe dattet v dancket swaer te
wesen/ dat ghi alfulckē cleynen welluste o Cristū sol
det versmadē/ soe wilt dan ghedenckē wat groter pijnē
en arbeit Crist? om die liefste vā v angenomen
en ontfangē heft (behaluē de gemēen moete en pijnē
des menschelickē leuens vā honger en dorst en dierge
lyckē) en hoe veel bloets dat hi voor v seer minnelickē
wigestortet heft/ en hoe scandalickē en bitteren doot
hi voor v ghelede heft. Ende bestraft en verspreekt v
seluen als ghi hier niet altoos op en dencket/ ende dat
ghi also seer ondancbare teghens sijt dat ghi die soon
Gods anderwerf in v sondē crupst vhalende de qua
de en onsinighe wellusticheden/ welke wellustiche
de/ en quade begeerte v heer en v hooft gebracht heb
ben tot alfulcke wreede en onuerdraechghelickē pijnē
en lastē. Voort so sult ghi naerstelickē anmerckē (alsoe
nu hier wel voorsept is) hoe veel weldadē dat hi v ge
daen gest/ en hoe hy altijt v onueruallen heft met ouer
uloedige gāue sonder v verdienstē en voor al sijn wel
daden en moecht ghi hē die niet betalen/ noch ghelyc
vergelde en nēmermeer en moecht ghi hē dāc vā te
vullen danckē. En hi is also goedertiere dat hi gheen
ander dancbaerheit vā ons begeert/ dā alleen dat wi
sijn leuē en leeringen sullen nauolgen en ons seluē in
hē spieghelen/ op dat wi onse hertē/ en onsen moet sul

len bedwingen vā dootlikē begheertē en oncupthede
en dat wy ons seluē sullen kerē tot die liefste des alder
schoonstē en opperstē goets welc God alleē is. Maect
in uwē ymaginatie en gepeinse bi malcāder twee on-
cupstche venussen en twee liefsten (diemē platonicos
begheertē hiet te wesen.) dat is een eerlike liefste/en een
kinckende liefste/en een hūllighe welluste/en een leelī-
ke welluste/en set dese bi een/en wilt naerstelikē aen-
merckē die ongelijcke materie/ dat onghelijcke loon/
en die contrarie en ongelijcke naturē. En in allen be-
rovingē/mer bi sonder en bouē al als ghi getempteert
wert met onsuuerheit/soe wilt althijt doch vooroghē
ende in v hert hebbē/dat ghi warachtelijckē bi v hebt
uwē hūlligen enghel die v bewaert/die alle dinc door-
siet stadelikē sonder opholdē/al dat ghi doet/en hy is
een tūge vā al v werckē. En God almachtich/voor
wen gheen dingen verborghen sūn/want hy met sijn
godlike mogentheit inwendelickē alle dinc claerlikē
bekent/en alle dinc is hē openbaer/die daer is sittēde
bouē allen hemelen/en doorsiet alle diepten totter af-
gronde toe/die is bouē al een onbedriechghelike tū-
ghe en een beschouwer vā al v werckē/woordē en ge-
dachtē. Hoe mach eē mensich also seer verblint wesen
dat hi hē seluē schaemt eenich quaet te doen in tegen-
woordicheit der menschen/en hi hē seluē nochtās niet
en schaemt alle quaet te doen voor sinē enghen hūllī-
gen Engel die hē altoos bewarende is/en voor God
almachtich en voor alle die hemelsche scharen die dat
claerlycken an sien en wetē/en seer groot misghen
daer in hebbē. En dat sult ghi warachtelic weten/al
waert dat ghi scarper ghesicht haddet dā een līn: wor

me/en v ogen stercker en clarder warē dan aerents
ogen/so en soldt ghi nochtans niet alsulcke ogen also
scharp en clarelīc niet sien optē middach als dye son
ne alder lichtste schijnt/dat eenich mensch in v reghen
woordicheit doet voor v ogen als alle v vholenste vre
burgenthede uwer herte clær en openbaer sijn voor
den ogen Gods/en vā sinē enghelen. Schalud al dese
voorspde dingen/so moet ghi hertelīc aenmercken
dat als ghi consent geeft in oncuptheit/so sal v dā een
vā dese twee dingen geschien. Ten eerste als ghi ghe
uallen sijt in die onsuuerheyt/en ghy die welluste des
vlees eens ghesmaect hebt/so sal si v heet also seer be
driegē en verbysterē en verduisterē/dat ghi sult voort
gaen vā die een oncuptheit en leelijheit tot die ander
also lange dat ghi verblint wesende sult comē tot qua
den sinne/en ghi sult verstuē/en verhardē int quaet
also seer dat ghi die welluste des vlees niet en sult mo
gen verlatē als si v verlatē heeft. En dit sien wi dage
lijcx voor onse ogen in veel mensche/als dat haer lich
aem wtgeteert is/en onmachtich haer ghedaente en
schoonheit is vergaen haer bloet is vercolt ghewer
den/en haer ledē en crachtē begheue hē en haer ogen
sijn verdupstert/nochtān werdē si altoos sonder cyn
de ontfekē en gepuckelt tot oncuptheit/en si sijn veel
oncupsscher en onnutter en ondooper in haer woordē
dan si opt te voerē gheweest sijn in oncupssche werckē
te doen/en al ist dat si hē seluē laten dunckē dat si daer
mel aen doen/nochtans so en isse gheen veruacrlīc
ker en vermaledider/en gruweliker/en schandeliker
dinc voor God en voor die werelt/dā in die quade ge
woonte te comē van alsulcke oncupssche woorden te

spreekē. Dat anderde quaet is bit. Ist bi also dat ghi ter
auenture door een sondlinge gracie vā God almach
tich comt tot hēnisse en leetwelen van v sonde/so ist v
nochtans vā node grote rouwe te hebben en swaren
arbejt te doe/en veel te suchtē en te scheyrē en te wec
nen eer v die coite en verganckelike wellusticheit ver
gheue sal werdē. En daer om ist veel beter/en saliger
dat ghi nēmermeer toe en laet/noch consenteert aen
v te nemē dat valsche senijn der vleyschelijcker wel
lustichedē dā vcelept te werdē in alsulckē beclaechge
likē verblintheit/of dat ghi also swāre penitencie sol
det moetē doen voor alsulckē cleyne en valsche en co
ten welluste. ¶ Woort ist vā node dat een pghelijc sal
aensien die omme standen en circumstancien ende sta
ten vā sijn eyghen persoon/op dat een mensch na dpe
ghelegentheyt en dē epsche vā sijn persoon/en officie
en state hem seluē sal wachtē en kecre vā oncuyschedē
Ik laecke dat ghi priester sijt/so sult ghy dencken dat
ghy ghewilt/en gheordineert/ende gheconsacreert sijt
tot den dienste Gods te doen. En ghi sult denckē/dat
tet een groote en onwaerdighe sonde is/dat ghy met
die monde ontfanghet dat waerdighe lichaē en bloet
Christi Ihu/daer ghi mede hebt gecusset dz vule vleis
vā een hoer/en met die selfde handē daer ghi mede ge
tast hebt die stinckende vuyghedē/en oneerbare leedē
aentast ghi dat hillige sacrament/en ghy sijt also stolt
en vermetel dat ghi volbrenghet dat onbegripelike
en gheestelike officie der hilligher missen daer v dpe
Engelen bistaen en dienē. Ghedenct ooc mede dattet
onmogelijc is en niet ouer een comt een lichaē en een
gheeste werdē met God/en een lichaē te wesen mee.

een ghemeen wif en hoer. Ist bi also dat ghi seer gheleert sijt/ so sult ghi denckē dat hoe veel te geliker dat ghi **G**od sijt/en hoe ghi meer en edelre vstant hebt/al so veel te onwaerdigher/en onbetamelicker is v dese sonde des oncupsheyts. Indien ghy sijt een edel man en een prince/so sult ghi weten en denckē dat hoe vpre misdact en sonde openbaerliker en kēneliker is voo dē mensche/also veel te swaerder is sp. Ist saecke dat ghi sijt indē huweliken state/ so sult ghy ouerdencken watten eerlikē dinc dattet is voo **G**od en voo die werelt/allinē dē echtelikē state onbeulect holdt/en daer niet ouer en treedt/en weest naerstich(also veel als v mogelijc is)dat v huwelijc nauolgen en gelijc wesen mach/die alder hyllichste brulofsten xpi ihu en des hyligen kercks. Want v huwelijc is een beelt/en figuer vā dat huwelijc daer **C**rist getrouwt heeft sijn hylighe kerck: dat is aldus te verstaē/v huwelijc en sal gheen onbetamelike leelijcheit en welluste hebben/en si sal seer vruchtbaer wesen. Want in allen staten des werelts/ist seer leelijcken en grote sonde/te dienen en te staen onder die wellusticheit. Ist bi also dat ghi **J**onc vā **J**aren sijt/so ist v bisonder alder meest vā node dat ghi v altoos wachtē sult vā allen oorsaeckē/ die v trecken mogen tot oncupsheit/ en siet naerstelikē voo v/ dat ghi pmer niet diuaesselijcken en onbedacht besmettet die bloem vā v ioechte/en uwen maechdelike state/die nēmermeer weder comē sal na dat mēse eēs verlorē heft. Wilt niet verachtē noch verliesen/ dooe die alder leelijcke oncupsheit/v alder beste **J**aren/en gulde en alder costelijcke tijde/ die alder suetste voo: gacen en ontulpen en nēmermeer wederōme comen.

En en wilt nu door onwetenheit en onachtsaemheit
des Jongen Vochts niet bedriue/ dat v sal berouwen
en byten al v leuen lanc/wat die knaginghe en woe-
ginge en conscientie der sondē sal v altoos quellen en
veruolghē/en ghi sult seer bittere prikkelē en grote on-
vreeden in v seluē hebbē/welcke knaginghe en prijke-
lingen die corte en vspende welluste in onse hertē laet
bliuen. Indien ghi een vrouwe sijt/so sult ghy denckē
dat uwen state geen dinc meer verciert ende betaemt
dan schamelheyt en repnichet. Ist bi also dat ghi een
man sijt/so sult ghi denckē/ dat uwē manneliken state
grote dingen waerdich is/en dat ghi v seluen seer ont-
cort/en onwaerdich maect met alsulke snoode en lee-
lycke dingen. Ist saecke dat ghi sijt oldt van Jaren/so
sult ghi naerstelikē vā God almachtich biddē/dat hy
v wil gheue een scharp en inwendich ghesicht/en an-
der ogen dan daer ghi alle quaet mede bescouwet/op
dat ghi also moecht vstaen en sien/hoe onbetamelikē
v die oncupheyt is. En hoe wel dattet seer quaet en
te beclagen is indē Jongē personē / dat si oncupē sijn
die nochtans die welluste nootsaeckelikē moeten be-
dwingen/mer nochtā is een wōderlic en mismaect
dinc in den oldē mensche/en die peyntiers/en nauol-
ghers des oncupheits bespottē en begheckē alsulke
olde onsuuere menschen. Onder alle wanschapen/en
mismaectē dingen/ die ter werelt wesen mogen/so en
vintmē gheen wonderliker en mismaecter dinc/dan
die oncupsch olde menscē. O ghi sotte en verlusste olde
mēsch/en de v seluē seer vergetē hebt/en niet en weet
wie ghi sijt/gaet doch staen ten alre minstē voor eenē
spiegel/en anmerct v calē en blesse en witte hooft/en

v voot: hooft vol rimpelē/ en v anſicht dat ongedaē en
bleec/ en vſtoruē is als een door lichaē/ alſo dat ghi al-
toos meer en meer dē doot genacēt en het waer beter
dat ghi nu ſorge droecht voor v dootkift/ wā dē doot
op v lippi: ſtaet/ en dat ghi naerſtelikē ouer dachtes in
uwē oldē dagen met berouwe v quade leuē/ en biddē
Gode dat hi v ſiel wil ſalich maeckē. Dat gēn dat ghi
ſchuldich waert te doen in al v leuē na die rechte erde-
lycheit/ ende ghi nochtan dat niet ghedaen hebt/ wilt
doch nu ten alre minſtē dat doe in deſe tijt/ en laet vye-
oithet v daer toe dwinghen en vermanē. Die werelt
en die welluſte verſmact v in deſer oithet/ en ſeyt al-
bus na manier vā ſprekē. Ick en bin v niet langher be-
quaem/ noch ſchoon/ en ghi en ſijt mī niet meer nut/
noch bequaem/ ghi hebt ghenoech geſpeelt/ ghi hebt
langhe tijt genoech ghegetē en gedronckē/ en gebanc-
ketert en in alle volijt en vroechde gheleert/ het is nu
tijt dat wi van melcander ſcheydē. Waerom ſotte ol-
de menſch dwinghet ghi met forts dē welluſten tot v
onſalighe leuē/ angemect dattet leuē v wil verlaten
en ghi den doot vaſtelikē alleen verbeidende ſijt: Het
is nu tijt en meer dā tijt/ wāt v reſt weynich ofe geen
tijt dat nu voort an mī uwen ſchoot ſal beghinnen te
ruſtē dē gheſtelickē ampe en boelſchap. **A** vſlag die
Dauids voetē verwarmde in ſijn oithet ſonder eeni-
ghe ſonde met haer te doen. Laet deſe geſtelike **A** vſ-
lag Sunamitis v hert onſteckē en heet makē met hū-
ger vuycheit/ en laet ſi v vercolde ledē warm mace-
ken met haer lieflycke en gheſtelijke omemappen.
En coit begryp/ en eē vergaderinge der remedie
ende voeten teghens die herten des oncuſheits.

Dat dese boeten/en remedie corttelijck met
luttel woordē sal ouerlopen/so sal mē wetē dat
dese remedien en verbeteringē die alder beste
en bequaemste sijn diemē vindē mach/om v seluen te
machtē en v in te maechē vā alle wellustich; des vleys
Ten eersten en bouen al. so moet ghi met aller vlyt
heyt cloeckeliken en naerstelijck schuuen alle oorsac
ken die v daer toe porren en brengen mogen. En hoe
wel wi dit selfde onderholdē/ en volbrengen sullen in
allen anderē temptacien/om des willen/dat hi waer
dich is in die perikelen te vergaen/die hē seluē in peri
kelen willens en wetende settet mer dit salmē bouen
al/en principalikē onderholdē in die becoringhen des
oncupshepts. En dese oncupische temptacien sijn ge
lijckent biden anlockenden meereminnē/wiens han
den niemāt/of seer weynich menscē/ontgaen hebbē/
die hē seluē tot haer gekeert hebben/mer die dese ont
vlyet hebbē/en verre vā haer geselschap verscepdē sijn
die en ondersoecken haer perikelen niet. Daer nae so
moet ghi matelijc wesen in eeten en in drincken en in
slapen. Item ghi moet ooc mede v seluē bedwingen
en matigen vā sommigen toeghelaten ghenoechten.
Ooc mede so sult ghi ansien en ouerdenckē uwē doot
en den doot Cristi Ihu. Het sal v ooc mede seer helpē
ist dat ghi leeft/en geselschap hebt met doechtame/en
cupische menscē/en dat ghi vlnet en scuuet als een
en een pestilencie dat gheselschap en spraccke vanden
sachtē en oncupiscen menscē. Voort so moet ghi vson
der schuuen die eenijcke leedicheit/en die bloode en
onweten traechteit en leedicheit/mer ghi sult v seluē
naerstelijck oefenen/en becōmerē met ouerdrēchingē

vā gheestelickē/ en hemelscen dingē/ en met cerlycke
werckē. En het is bouē maten seer goet teghens dwe
pleyschelycke temptacie/ als een mensch met gau seer
hertē hē seluē gheeft en becōmert te lesen en te onder
soeckē die hylighe scrifture. En wanneer ghi becoort
wert met eenighe temptacie so wilt terstont/ ende dics
wijls/ en pupillikē God daer tegens biddē om gracie.

¶ Teghens die terghinghe/ ende temptacie

(.) des ghierichents. (..)

In dien dat ghi geuoelt/ dat ghi genepcht sūt/ of
vandē duuel verwicket wert toe die sonde des
ghierichents/ so wilt ouerdenckē/ op die manie
ren vandē voorscreuē regelen/ die edelheyt en waer
dicheyt van uwer condicie/ ende gheskeltenisse/ want
daerom sūt ghi also schonen creature geschapen en toe
dier meninge sūt ghi m̄ Cris̄t? bloet en doot also dier
baer verlost/ op dat ghi altoos en inder ewicheit sulc
beschouwē en ghebruyckē dat opperste en alder beste
goet. Godt almachtich heft al dwe tynmeracie van
dieser werelt geschapē/ om v behoef/ en dat alle creatu
ren v soldē dpenē. Het is een schandelyc dinc/ en een
tepkē vā een nau en ydel hert/ dat mē dese stōme en al
der snootste tytlike rijkdommen alte seer sal verwon
derē en groot achtē/ en dat wy niet te viedē en sijn als
wi die besigen tot onse noottruste. Als ghi die quade
opinionen en dwalingen der menscen woldet verachten
en wech werpē/ en dese rijkdomē waerderē na haren
rechtē natuer en gronde/ so sult ghi vīdē dattet golt
niet anders en is dā rode eerde/ en dat siluer en is an
ders niet dā witte eerde. Wi lesen vā veel Philosophē
en heydensche menscen die alle tytlike rijkdomē vce

§ 9.

smact hebbē/om die meesters vā haer setten te nauo
ghen/en waerom acht ghi dese rijkdommē aldus seer
groot/anghemerct dat ghi v seluē holdt te wesen een
discipel des alder armstē Cristī Jhū/ die v gheroepi
heft tot veel beter besittingē dā dese vganckelike goe
dē sijn dat is tot die eygendōme des ewigē leuē: het
en staet niet grotelikē te prisen en men sal niet groot
achtē datmē gheen rijkdommē en besitter of heft/mer
datmē die rijkdommē versmaet en dat hert/en dē troost
daer op niet en settet/dat is seer groot/en angenaem
voor God. Mer hier tegens roept nu dat gemeē volc
die alleen namelikē sonder werckē kersten menschen
hietē te wesen/en die hē seluē verheffen/en verbliden
dat si haer seluē also subtilikē en cloeckelickē bedriegē
en verschalckē segghende aldus. Die noot porret ons
daer toe dat wi grote rijkdomen sullē vergaderē/wā
waert sake dat wi gheen winst noch goet en haddē so
en soldē wi niet moghen leuē/en indien wy wepnich
rijkdommē haddē/so soldē wy spaerlikē en soberlikē/en
armelikē moetē leuē/mer als wy grote rijkdomen en
veel rentē hebbē/dat brēget grote profitē met hē/wā
wi mogen dan sachteliker en vredelijcker leuē/en als
ons eenighe siertē of gebickē ouer comē/so salmē ons
lichteliker helpē/en wi mogen onse kinder daer mede
eerlikē opuoedē en tot den huwelikē of anderē hogen
state brengen/wi mogen onse vrienden daer mede be
hulpelijc wesen in haer noot en wi en sullē dā niet ver
acht noch versmaet werdē/en om onse grote rijkdom
men so werdē wi geacht en gheert en famoes en ver
naemt ouer al dat lantschap. Wt veel dupsent kerstē
menscen/so en sult ghi nauwelikē een of twee menscē

vindē/ die anders geuoelt/ en anders seyt. En op dat
ich hē ludē hier tegens antwoordē mach/ so segge ic tē
eerstē tottē ghenē die haer ghiericheit bedeckē willen
onder die naem des noottruftehepts/ en ic legghe hē
ludē voor ogen alle die parabolē/ en geluckenissen die
Crist? geleert heft int Euāgelie vandē Iellē die inden
acker wassen/ en vā die vogelen des hemels die onbe
sorget leuē en vā God gespijst werdē en Crist? vmaect
ons/ dat wi dese sullē nauolgen. En noch sal ich hē lu
den voor ooghen leggē dat Criskus niet en wolde toe
latē/ dat sijn Discipulen een tasselē oft een sache soldē
dragē als si wt reysdē o te predikē. En alle and dinge
ouer geslagē/ soe legge ic hē ludē voor ogen dat Crist?
allen kerstē menschen gebodē heft dat si voor alle dinc
tē eerstē soeckē sullē dat rijke Gods/ en hi beloeft o
dat wi daer na sullē verrigen al dat ons vā node is.
Wanneer heft yemant gebiet geledē in lyf tochte dat
hem van node was/ die met ganse hertē God/ en die
duchde lief gehadē hebbē? Die natuer is lichtelijc/ en
met seer weynich versact/ en te vreden ghestelt. Mer
ghi en metet noch en reket niet waer v natuer me
de te vrede is/ na haer noottrufte/ mer al dat geen dat
ghi na v ghiericheit begheert/ dat reket ghi v noot
trufte te wesen. En die goede menschen achtent al ghe
noech te wesen ende altoos sijn si te vreden al ist dat si
mīn hebbē dan haer natuer behoeft. My veruuecme
houē matē seer vā sommigē menschen die al haer goet
pens en ghelijc achterlatē op dat si daer na also veel te
onschamelre almissen vā ander menschen mogen af
biddē. Ten is gheen sonde ghelt en rycdōmē te besit
mer alsmē die rycdōmēn also seer verwondert en lief

heft/bat is met sondē gemenget. Ist dat ghi vā God
grote rīcdommē vercrīcht/so en sult ghi v seluē nie
holdē te wesen eē heer vā dat goet/mer ghi sult naer
stelikē arbejdē/ om dese goede te ontfangen en wt t
geuē als eē goet rentmeester/ en schaftenaer die sijn
heers goede weet an te dienē en te dispenserē tot sijn
heers profijt en ere. En alst God also voecht dz gh
schade en verlies hebt in v goet/ wilt dā daerom nie
verlagen wesen/ en ghi en sult daerom niet troeren
noch v hert en sinne daerom verlitē en verterē/ rech
of ghi beroeft waert van eenich groot dinc/ mer ghi
sult v seluē daer in vblidē/ wāt ghi vloft en ontsagen
sijt vā een periculose en sware last. Die menscē sijn nu
(eplaci)daer toe gecomē dat si dat beste en meeste de
vā haer leuē ouerbriengē/ en verlitē om grote rīcdi
men te vergaderē/ en al haer begeerte en sinne is on
goet te ontfangen/ en si en achtē gheen dinc schoon
en eerliker dan grote rīcdōmen te besittē/ en si leg g
haer ghelt in die kiste/ of si bedeluent onder die eerd
tegens den oldē man/ menende dat si comē sullen to
Nestoris en Matusalems oltheidē en si sorgen altoo
dat si gebiet sullen līdē/ wāt si geen betrouwē hebb
in God/ en dusdanige menschen werdē nu gerekent i
die werelt eerbare en goede cooplupdē. Mer ic en se
ghe niet/dattet een goet kerstē mēsch is/ die al heel o
hē seluē staet in allen dingē/ wāt hi geen goet/ en val
betrouwē heft in die belofte Cristī Jhū. hoe solde G
rus eē goet mēsch verlatē/ en vergetē die al sijn hoop
en betrouwē alleen in Godt is settende/ anghemere
dat sijn goetheit also minnelikē en mildelikē spijst/ ei
cleet de muskijns/ en vogelē des hemels? No willē w

gaen tot die redē en materie vā de profitē en eerlyche
den diemē geloofte en meent te verrigen door die rijc
dōmē. Ten eerstē salmē wetē/ dat die natuerlike Phi
losophen/ daer in ouer een dragen/ dat onder alle goe
de dingē die in haer seluē eenichsins eerlyc en profite
lyc mogen wesen/ so holdē die tyttelike rijcdōmē den
nederstē en laetstē plaetse. En na die deplinge en par
ticie vande Philosophie Epictetus genaemt/ so vīndē
wi dat die duechde alleen indē mensche is/ en alle an
der dungen sijn butē den mensch. Mer onder alle din
gen die butē ons sijn/ so is dat ghelt en die rijcdōmē al
der meest butē ons/ en onder al die dingen die buten
ons sijn/ soe en machmē niet vinden dat ons min pro
fijts en goets doet dā die rijcdōmē. Of ghi al dat golt
en alle costelike ghescrentē haddet diemē vīndē moch
te/ en ghi alle die rijcdōmē des geheelē werelts besact
soldt ghi God daerom meer behagen dā ander men
schen? Of soldt ghi daerom een haer te beter wesen?
Of soldt ghi te wijser/ en te geleerder wesen? Of sol
det ghi daerom ghesonder en vromer vā lichaem we
sen? Of soldt ghi daerom schooner vā lichaem en ion
gher vā iare werdē dan ghi sijt? Mer die wereltlyche
menschen seggē dat die rijcdōmē voortbringē en ma
ken wellustē. Het is also/ mer dese wellusten dodē die
siel. Voort seggen si/ dat die rijcdōmē een sake sijn ter
werelt gecert en hooch geacht werdē. Het is also mer
ghi moet verstaen en anmerckē wat eer dat si verrig
gen/ en vā wien si gepriesen en gheert werdē. Seker
lyc het is een valsche en vergākelike eer/ en die v prij
len en eerē die hebbē alleen behagē in sotte en valsche
dingen en als een mēsch van dusdanighe quade men

scē en flackeerbers gheert en gepresen wert/ so wert
hi sonder twyfel onteert en ghelachet/ wāt die quade
menschen en prisen niet dan dat quact is. Mer dat is
warachtighe eere/ alsin gepresen wert om eerbaer sa-
ken vā eersamē en waerdigen personē/ mer die alder
meeste en hoogste eere en prijs is/ dat mē Cristo I hū
behaecht. Die warachtige eere en is gē loon der rīc-
dōmē/ mer een loon des duechts. Mer wy sien dattet
ghemeenlechte volc dē rīckē menschen blidelikē ont-
fangē en vrientschap bewisen/ en si myckē en schepdē
vā haer voornemē en opinie en in allē dīngē volghen
si haer opinien en wissetingen. O ghecke en sotte rīc-
ke mēsch/ dī volc eert v goet en bonte en roskelike cle-
derē/ mer v persoon en achten si niet. En als ghi v sel-
uen vā binnē wilt door sien/ so sult ghi vernemē en an-
merckē die ellendighe armoede vā v hert en waert bī
also dattet volck sien mochte hoe v herte ontselt is/ so
soldē si v seer ellendich ordelē te wesen/ ghelūckerwijc
als si v nu seggen en holdē salich te wesen. En mē seit
ghemeenlikē dat die rīcdōmen vriendē makē/ Ic be-
kenne dattet also is/ mer si makē alleen valsche vrien-
den/ en dat mē v lief heft en vrientschap bewijst dat en
gheschiedt niet tot v profitē/ mer si die v te wille sijn die
soeckē hē seluē en haer eygen profitē. En aughende
die manier des vrientschaps/ so is een rīc mensch die
alder onsalichste bouē alle menschen. Want ten is niet
mogelikē dat hi sal mogen wete/ en bekennē wpe sijn
warachtige vrendē sijn/ en wpe sijn beuevnde vrien-
den sijn. Den eenē behaet hē int heymelike om dat hi
alte spaerich en tap is. Den anderē benijt hē/ om dat
hi rīcker is dan hi. Den derden soect sijn eygen baet

en daerom toont hi hē altoos een vrolic gelaet hē toe
lachende en plumpstrijckende en hoenich om die mont
smereende op dat hi yet vā hē sal mogen vercrigē. En
die hē in sijn tegenwoordicheit die inreke vrientſcap
bewyſen en thone dese wensſcen en begheerē die wijs
int hemmelyc om sijn qualijck varen/ en om sijn doot.
Daer en is niemāt vande ghenē die hem alder liefste
schijnē te hebbē/ of si hadde hē lieuer doot/ dan dat hy
langher solde leuē. En vā al die ghene daer hy grote
vrientſchap mede heft/ en die hē mede warich sijn/ so
en heft hi niemant die hem die rechte waerheyt ſeyt.
En iſt bi alſo datter ter auenture een gheuondē wert
(dat ſeer ſeldē geſchiet) die een rijk menſch betamelikē
en te rechte lief heft/ ſo geſchiedet ghemeenlyc dat dus
danigē rijkē mēſch altoos vermoedē en ſuſpicie heft
op alle die ghene die hē vrientſchap/ en liefte bewyſen
en hi meent en ordeelt dat si altesamē gripende ghierē
sijn die altoos na dē crengē volgen en vlygen/ en dat
si hē begheerē beropt en arm te makē/ als die Moelſpen
die dat bloet wt dē menſcē ſuyckē. Aldus ſo vindē wy
dat alledye profitē die de rykdōmen ſchijnē met haer
te leyden/ dese en sijn nyet anders dan een valsche bes
droch/ en een ſchimme/ en ſeer beduerchlic/ mer si vien
gen met haer (dat ſeer te beclagē is) ontellike veel wa
rachlich quaets en miſuals/ en (dat alder archte is) si
benemen ons veel warachlich goets. En indien ghy
wilt ouerleggen en rekenē wat rykdōmē dat ghi ont
fangen hebt/ en hoe ghi die gewonnen hebt/ en hoe ghi
die wt ghegeuē en geveſicht hebt/ ſo ſult ghi ſcherlikē
vindē datie v onghelijck meer laſts/ en ſchade anghe
brocht hebben dan ghy opt profyte daer van ghehadt

hebt. Ghí moet ooc mede anmercken wat groter a-
beyt/ en mopenisse datmē doen moet eer datmen dye
rīcdōmē vercrīgē mach en met wat perikelē en soch
uoldichedē datse bewaert werdē/ en met wat groter
rouwe/ en droefheit dat si verlofē werdē. En om dese
sakē werdē die rīcdōmē vā Cristo int Euāgelie gehe
tē distelē en doornē/ wāt si des hertē vrede en ruste (die
alder soetste is voor den menscē) wert met alrelen so-
gen becōmert en verstoort. En die honghert en dorst
na die rīcdōmē/ die en wert nēmermeer versact/ hoe
veel rīcdōmen dat hī ooc mede vercrīcht/ mer sijn be-
geerlicheit en onuersadelike ghiericheit/ wert altoos
meer en meer ontstekē/ en si brengen also te mets een
rīc mensch tot misual vā allē sondē. En bedriecht/ en
besmeect v seluē niet te vghheefs seggēde aldus. Men
mach wel lichtelikē ghelijc wesen rīc en goet vā leuē
hier teghens sult ghi denckē/ wat die warheit Crist?
Jhūs int Euāgelie gesprokē heft/ als datre lichter is
eenē cameel te gaen met sijnē bulde door dat ooch ende
gaethijn vā eenē naelde/ dan dat een rīc mēsch solde
mogen ingaen int rīc der hemelen. En het is opelikē
en plaen warachtich/ dat sinte Jheronimus seyt/ dat
een rīc mensch een heer oft cē crghenaem des boof-
heits is. Grote rīcdōme en wert nēmermeer verga-
bert/ noch besetē en bewaert sonder sonde. Ghedenct
dat dese tūtclijche rīcdōmē/ n berouē van veel beter
goet en rīcdōmē/ wāt die de rīcdōmmē lief heft en in
groter waerdē holdt/ die behaet die edele duechdē/ en
alle eerlike constē. Behalvē al dat nu voorsēpt is/ so
is dese sonde des ghiericheits also groot/ dat si vā sin-
te Pauwels wert genaēt te wesen afgoderic/ en daer

om en isser geen sonde daer Crist? min mede ouer eē
comt dan dese ghiericheyt. Eū ten is oock mede niet
moghelijcken datmen God eñ die ghiericheit gelijck
te moede ende te passe sal dienen.

Noch vā die remedien eñ boeten tegens die sonde
des ghiericheyts/opt cortste in een ghetoghen.

Ghi sult lichtelickē aflatē die rīcdōmē lief te heb
bē eñ groot te achtē/ ist dz ghi naerstelickē wilt
eñ weet te onderschepdē/ eñ te onder kennē die
warachtige goedē in die valsce goedē eñ de beuepnis
de eñ bedriechgelike profitē met die warachtige scha
dē eñ dat ghi ooc mede leert beschouwē/ eñ lief hebbē
dat opperste eñ beste goet/want als ghi dit alleē hebt
bī v eñ in v (niet tegēs staēde dz v alle ander goet ont
breect) so wert des menscē hert oueruloedeliken daer
niede vuolt eñ nochtā is des mēscē hert also ontfanc
belijc eñ diep eñ breet/dattet niet versaet solde mogen
werdē met al tgoet vā deser werelt. Ghi sult dicwyls
ter hertē trecken eñ ouerdenckē hoe dat ghi naect/ eñ
arm eerst ter werelt sijt ghecomē/ eñ dat ghi vā lūm
der eerde sijt gemact/ eñ wile denckē hoedanich v de
eerde weder sal ontfanghen/also ghi sterft. Neemt al
toos voor ogen vandē rīckē sorten mensche/dace w
int Euangelic vā lesen dat hē albus geleit werde. Vā
dese nacht sullen si v siel vā v eysscen eñ nemē/ eñ wpe
sal dese rīcdōmen hebbē die ghi vergadert hebt. Ghi
sult v hert treckē eñ af stellen vā alle quade castumen
eñ gewoontē des ghemeenē volcx/ eñ keert eñ buicht
v seluē tot de armoede vā Maria Gods Moed eñ vā
den Apostelen eñ martelarē/ eñ alder meest sult ghi v
seluē spiegelē eñ exempel nemē vā Xpo v hoost. Eñ al

toos sult ghi voor ogen nemē die vreeselike diegemē
tē en pūnē/daer Crist? Iesus dē rijken menschen vā
deser werelt dicwils mede gedreucht heft.

¶ Teggens die eerghiericheit.

Ist bi also dat dye eerghiericheit v breedort met
hare touerē so sult ghi v seluē wapenē mit dese
remediē en boetē. Dat sult ghi voor eē seker eē
vaste regel holdē (also hier bouen nu vclært is) datter
anders geen warachtige cere en is/dā die yemant be
welen en ghedaen wert alleen om dye warachtighe
duchde/nochtans so moettē wi dusdanige warachtighe
cere somtijts ontlopē en schuwen/ghelijckerwijs
als ons Crist? Ihū heeft geleert met sijn exempelē en
werckē en met sijn woordē en hillige sermonen. Mer
daer is een sonderlinghe cere die een kerstē mēsch wel
begerē mach/dat is/geprezen en gheloest te werdē vā
God almachtich/en niet vā die menscē. Want als sinte
Pauwels seit/die vā God geprezen wert/die is wa
rachtelikē duchtlaem en goet. Mer wāneer yemāt
vā een mēsch geeert en geprezen wert om eenige qua
de en oneerbare sake of om sondē en die hem prijs/en
eert dat die ooc mede quaet en oneerlijc is/so en mach
mē niet met recht seggen dat assulcke cere warachtighe
cere is/mer het is grote bespottighe en schempe
It sake dat ghi geprezen en gheert wert om v schoo
heit/en crachtē/en om v rijcdōmē/of om v edele ghe
slacht/en diergelijckē dat en sal nē noch gheen cere he
ten te welen/wāt ten is niet mogelickē dat mē verdie
nen mach eenighe cere met een sake daer mē niet om
en verdient gheprezen/en gheloest te werden. Maer
almen verdient gheprezen te werden om een eerba

te sake/dat sal warachtige eere wesen/mer die busba-
nige warachtighe eere verdient die en salse nochtans
niet vande mensche begeren/en hi sal te vrede wesen
met die duecht/en met die consciencie des rechtuare,
dicheits/verblidende he selue in God vā die tuchtnis-
se des goede consciencie. Wilt nu sien en aenmercken
hoe die werelt seer te vsmade en te spottē is/tot wijs
begeerte dat ghemeen volc also seer genecht is. Ten
eerste sult ghi aenmerckē vā wat mensche die eere ge-
geue wert/wāt si wert sekerlike gemeenlike ghege-
uen vande genē die gheen onderschept en hebbē tuf-
sche eerbare en oneerbare dingen. Voort so moetē wi
aenmerckē dat wi dicwils gheert werden om sterc-
hept en wijshept/en om rijcdomen/en ander middel-
baer goede/en dicwils ooc mede om snode en vileyni-
ghe sake. En wi werde dicwils gheert door diuulin-
ghe der mensche/als si ons grote eer geuen/die wi en
waerdich sijn te ontfangen. En so wie den anderē eer
bewijset die doet dat ghemeenlike door vrese/en men
moet he wederom vresen en ontsien oft hi eert v daer-
om/op dat hi profite en baet vā v mach hebbē/en dpe
v eert tot sijn eyghen baet die en eert v niet/mer hi be-
spottet v oft hi eert v om eenige tijtelike en geschape-
dingen die hi seer hooch en groot achtēde is/die noch-
tans niet waerdich en sijn gheert te werden/en men
sal medelidē met hem hebbē dat hy aldus onwetende
dwaelt/oft dat hi ordeelt/en meent dat ghi verciert en
ghecleet sijt met sommige duechde diemē schuldich is
te eere. En wāneer ghi nu weet en beuoelt dat ghi die
duechde in v niet en hebt/en dattet alsoe niet en is als
mē onder die menschen seyt/so weest dan sochoudich

dat ghi moecht werde/bat v eue mēschē v vermoedet
en ordeelt te wesen. En ist sake dat ghi warachtelikē
gheert wert om die duechde die in v sijn so sult ghi al
le die eere geue en toeschicken God almachtich/door
wien ghi alle goet doet/en die ghi schuldich sijt te dāc
ken en te louē vā alle die duechde daer ghi om geeert
wert. En geluckerwijz als niet betamelick en is o
seluē houaerdeliken die duechde toe te scriue en toe te
schickē recht of wi die vā ons seluē en door onse crach
ten dedē/also en is ooc mede niet behoorliken dat wi
die eer met hoochmoedicheit tot ons seluē sullē treckē
Wāt wat isser duller en vertwifelder dinc dā dat een
mensch dat loon vā sijn werckē sal waerder en metē
en settē in die opinie der menschen? Der mensche opi
nien sijn seer onseker en verwādelijc/wāt het is in ha
ren handē te seggen als hē ludē belieft en lust/en ope
cere die si v nu gheue die sullen si v terstont weder on
treckē/en na dat si v gheert hebbē/so sullē si v weder
onteerē. En daerom en pster gheen dwaler dinc/dā
dat een mēsch hē seluē verblift en verhouaerdicht als
mē vandē mensche gheert wert/of dat een mēsch on
lijdsam en toornich wert/alsmen dese eer vā hē trec
ket. Die eerē die ons vandē mensche ghegeue werdē
en sijn gemeenlikē gheen warachtige eerē/twelc ghi
lichtelijc bi dese redē verstaen sult/want dese eerē wer
den int gemeen also wel ghegeue den alder quaetsten
en sondichste mensche/met dē alder beste mensche/ia
dat noch veel meer is niemant vercriget oueruloep
gher en meer eers en prijsse ter werelt/dā die alder on
waerdichste sijn/om die warachtighe eerē te ontfan
gen. Wilt ooc mede naestelikē ouerdenckē hoe salis

gen ruste dat si hebbē/ en hoe wel dat si daer aen sijn/
die bequamelikē en eenuoldelikē/ en alleen moghen
leuē/ en dye hem seluē nyet en becōmerē met eenighe
mopenissen en rumorē des werelts/ en die hē seluē ge
heel en al af stellē vā alle oplope des houerdicheits.
Hier tegens sult ghi ouerdēckē/ hoe vol vdiets en sor
ghen/ en perikelē/ en banghicheidē dattet leuē is van
den ghenē die macht en becōmernisse ouer ander mē
schen hebbē/ en hoe swaer dattet is in voorspoet hē sel
uen niet te verghetē en te verslupmē/ en hoe groot en
strenghe dattet is in eenē gladdē en vlychtygen werch
der wereltliker becōmernissen te staen en te gaen/ en
in sondē te vallē/ en in wat groter perikel vā haer
siel si staen om te vallē vā hare state/ en alle eere is ge
menget met die alder grootste sorge en laste. En wilt
doe mede ouerdēckē dat strenge oordeel/ dat gaen sal
ten ionckē dagen ouer den genen die hier haer seluē
met soets of met subtylheit wilkē settē en verheffen in
officiē en eerē bouē and menscē. En die hē seluē voot
moedicht en nedē daet ondē eē and/ de sal geholpē wer
dē vā de barmherticheit en genade Gods. Mer de hē
seluē verheffen wil tot eere en officiē die buyt butē hē
die hulpe en blystant des godliken gracie. Ghi sult al
roos in v hert vestigen dat leuē en exempel vā Cristo
u hooft. Wat isser na die werelt oyt geweest onedelre
verlinadeliker en oneerlijcker dā Crist? Ihūs. Anket
hoe seer hi verlinmaet heft alle eerē die hē ghcoffert en
ghegeuē sijn/ die nochēas meerder was in hē seluē dā
alle eer diemē hē doē mochte. Anket hoe hi die eer be
spottet heft/ doē hi was sittende op eenē Ezel. Anket
ooc mede hoe hi die eer verdoemt/ en veroordelt heft

doe hi ghecleet was met dat purpure clect/en doen hi
ghetroont werde met eenē doornē croone. En aensiet
hoe danigē en oncerlikē en vsmadelickē doot hi v oot
heeft. Mer al ist dat dīe werelt hē vsmade in syn oot
moedicheit/dē hemelschē vader heeft hē nochtas gro
telickē gheert en glorificert. O kerstē mensch wilt
alle tūttelike eer verachtē en laet v glorie en blīschap
allē wesen int cruys en in die passie Christi Jhū wacr
in al v salicheyt ghelegen is. Wat sullē v doch helpen
mogen alle die mēschelike eerē indien v God vwerpt
en versmaet en indien v die Engelen vermaledijden.

¶ Teggens die oprenghe en opblasen:

(1.) ghe des herts. (2.)

Ghi en sult niet opgeblasen/norch hooch hertich
wesen/indien dat ghi v seluē regelt en ordneert
na dese gemeene bispiake/kēt v seluē dat is in
dien in v is eenich dinc dat groot en schoon en eerlic is
wilt dat holden en achtē te wesen een sonderlinge gra
cie en gaue Gods en niet v engē goet en ducche. En
ghi sult weder o dēckē/als ghi yet in v beuint dat oot
moedich of snoodē/en cleyn/en seelōc/en quaet is/dat
sult ghi v seluē alle toe scriuē. Ghi sult ooc mede ouer
denckē in wat groter en seelūcher vuylicheitē ghi ont
fangen sijt en gheborē/hoe naect/hoe arm/hoe verste
inc en onuerstādelyc/en hoe onsalich en ellendich dat
ghi in dit licht des werelts voort gecomē sijt. En wilt
ooc mede anmerckē dit sterflicke lichaem/hoe dattet
ombeuangen is en oueruallē met menigerlen fiecten
ongeuallē en plagen. En neemt ooc mede voor ogen
hoe gheringe dat een cleyn dinc mach ter neder wer
pen dē hogen moet en grote roose/die also seer opge

blasen is met die wint' en gheeste des houaerdicheits
En gaet tot v seluē en ondersoect/wat die saecke en re-
den is/waer o dat ghi aldus groot behagen hebt in v
seluē. Ist om schoonheit/wijshheit/veredelmē/ en ander
middeibaer goede dingen/so ist soetheit. Ist om oneer-
lijcke/en sondighe saeckē/so ist raserie en dolheyt. Ist
om warachtige/en eerbare doechdē. so ist ondbacbaer-
heit tegē God. Ghi sult ooc mede ouerdēckē datter
geen sekerliker en valser teyckē en bewijs en kennisse
des domhepts/en des onwetenhepts is/dan als een
mensch op hē seluē staende/groot behagen in hē seluē
en in sijn werken heft. Behaluen al dese dingen/soe
en isser gheen beclaehtijcker manier des sotticheits/
dan als vemants hert/en moet opgeblasen wert als
een mēsch hē seluē gheeft onder sijn heerscappe/hier
tegē sult ghi denckē/dat God almachtich veel meer
der/en mogender is staende bouē v hooft/die alle ho-
uaerdighe en hoochdragende en hardnechtighe men-
schen verdrukende is/en die alle hoge bergen effent
en plaen maect met die leechte en dalen der ootmoet
gher herte/en die den houaerdigen Engel met allen
duuelē niet gespaert heft. Dese dingē (al ist dat si licht
sijn)sullē v ooc mede seer behulpelijc wesen/in dese sa-
ke/als dat ghi v seluē altoos setten en ghelijckenē sult
met den ghenē die beter sijn/dan ghi in deser manie-
ren. Ist sake dat ghi behaghen hebt in v seluē om dīe
schoonheit en vromicheyt des lichaems/gheliet v by
den genē/die v in schoonheit en vromicheyt veel te bo-
uē gaē. Ist sake dat ghi v seluē verheft en verhouaer-
dicht in v wijsheyt en geleertheyt/so sult ghi dencken
datter veel wijser en geleeder menscē sijn dā ghi sijt

en ghi en sijt nauwelijc waerdich haer Discipel te we
sen. En als ghi meent dat v grote eer gedaen wert en
dat ghi veel goets gedaen hebt: so wilt weder om daer
tegens ouer leggē dat v noch veel meer goets/en eer
gebreect in God en ghi sult met sinte Pauwels verge
ten alle die goede werckē en eere die voorledē sijn/en
ghi sult arbejdē/en naerlijch wesen om nu voort an
te volbrengē alle goede werckē de voor v en toecomē
de sijn. Het is ooc mede seer profitelijc en vā node dat
wi terstont als wy opgheblasen werdē met die wine
des houaerdichepts en hoochertichepts/onse misual
en misdaet voor ogen nemē/en verwandelē also onse
sondē in een verbeteringe en remedie tegens die son
den/om also dat een seijn te verdrinē met dat ander
en dit sal aldus geschē. Wanneer wi vā dese hooch her
ticheit ghetempteert werdē/so sullē wi voor ogen ne
mē eenige grote schande of mismaecthept die in onse
lichaem is of gheuest heft/of dat wi eenich ongeual
en sonderlinge schade en quaet auontuer gehad heb
ben bi geual of door onse epgē sotticheit en versupme
nisse/daer onse hert seer mede outstelt en beswaert is
en dan sullen wi na volgen dat exempel vande Pau
we/alsoe dat wy alder meest ons seluē sullē an sien/en
aenschouwē int middel daer wy alder mismaectste/en
leelijcste sijn/en van sondē an sal onsen hoghen moet
met den Pauwe sincken en neder vallē. En ghi sult
ooc mede gedenckē datter gheen sonde en is/de God
meer mishaecht en die bidē menscen principaliken en
ouer al meer behatet is dā de bespotte en begette hoe
uaerdicheit. Mer die sachtmoedicheit en ootmoedic
heit maect ons anghenaem voor God/en verrenicht

ons met die menschē/also dat si ons goet gunstich sijn
En opt cortste te spreke/so vīndē wi twee dīngen dīe
ons bīsonder bescermē en beletē vā houacrdīe. Ten
eerstē so moet ghi aenmercken wat ghy in v seluē sīt
en ghi sult vīndē dat ghy niet anders en sīt dā leelīc-
ke stanche int begīn vā v leuē/ en al v leuen en is niet
anders dan een opgheblasen blase/die met een cleyn
punte vā eenē naelde ghestekē wert/ en ter stont ver-
gaet al haer opgheblasenheit/en als een mensch doot
is/so wert hī een spīs der wormen. Ten anderdē sult
ghi anmercken wat Crīstus voor v is gheworden/en
hoe seer dat hī hem seluen verootmoedicht heft.

¶ Hier nae volgen die remedien en boete tegens die
toornichent/en tegens die begeerlicheit des werelts.

A Vanneer v eenige grote droefheit en bangic-
hē of bitterhē des herts en des moets tēptert
en wrecket tot waecche/so sult ghi dā dencke
dat die gramscap niet anders en is dā dī si met beueynst
heyt en vā buytē naeuolcht die starcheyt en vromic-
heyt teghens die sondē. Daer en is niet dat wijsliker
is/en men mach gheen meerder en sekerer teykē vīn-
den vā een verwoipē en cleynmoedich hert/dā dat eē
mēsch hē seluē vblīht als hī sī ongelīc wreckē mach.
Ghi laet v dunckē/dat ghi vrom en moedich sīt als
ghi niet veel onghelīc wīlt līdē/en met dese manier
gheeft ghi v engen kīatheit en ouwetēheit te kennē
wāt ghi en moecht v eyghen toornigen moet (dat een
man toebehoort) niet bedwīngē noch matigen. Dan
salmē v achtē en rekenē manlic te welen/wāneer ghi
vromelīkē en eerlīkē meer verstaet eens anders lot-
heyt/dā dat ghi die soldet na volgen. Mer ghi segt al-
¶ ij.

du. hi heft my schade gedaen/ het is een fel en straf
kerel/ hi is seer spijlich vā woordē/ en daerom wil ich
mijn onrecht tegens hē wierekē. hier tegens sult ghi
denckē/ hoe dat hi argher en snoder is/ so veel te meer
sult ghi v seluē wachtē/ dat ghi hē niet ghelijc en wert
Wat isser meer raserie en onfinnicheit/ als ghy wilt
wieken eens anders onsedicheit en boosheit/ dat ghi
dan veel arger en onmanierliker wert dā hi. Ist sake
dat ghi verstaet die spijlicheit en ouerlast die v ghe-
daen is/ so sullē alle menscē vstaē en ordelē dat ghi dat
onuerdient en sonder v schult lijt. Mer indie ghi daer-
om bewegen en verstoort wert/ so geeft ghi daer door
te kēnē dat ghi dat lijt bi v schult en dat ghi dat tegē
v enē mēsch wel verdient hebt. Daer na sult ghi ouer-
leggen/ dat indien vernāt eenige schade geschiet is vā
een ander/ so en vergaet/ noch en vermindert dese sca-
de niet alsinē daer wake tegē doet/ mer si wert daer
mede vermeert. Wāneer solde doch eenige twiste vā
onrecht ter neder gelept weerdē en ten eynde comē/ in
dien een pēghelijc sijn leet/ en onghelijc solde willē al-
toos vergheldē en wiekē? Wāt als die partijen melcā
der niet te viedē en willen stellē/ so vermeert en wast
die viantschap en die viandē an beydē siden/ en die bit-
terheit en droefnisse des herts wert altoos raewer/
en vernieu/ en hoe dese twiste dueriger is/ also veel te
onghenesliker is si. En door sachtmoedicheit en ver-
duldicheit comt die vijs tot kēnisse/ en wert genesen
den genen die dat onrecht ghedaen heft en beghint al
so seer tot hē seluē te comē/ dat hi wt een quaet viant/
die alder beste en sekerste vrient wert. Mer als ghy v
ongelijc wilt wiekē/ soe wert dat quaet dat ghi meent

vā v te verdrinē en te verlagē vermeert en dat ghi op
ghesettet hebt teghens v vrant te doen/ dat comt dic-
wils wed op v mit veel quade profite. Dat sal ooc me-
de een grote remedie wesen tegens die toornicheit/in
dien dat ghi (also voorscyept is in die deelinghe en parti-
cie vā allen dingen) wilt anmerckē/ dat den eenē men-
sche den anderē niet en mach belette noch schadelijck
wesen tegens sijn wille/ dā alleen in dingē die tijtelijc
en wtwendelijc sijn/ die een mensch niet veel angaen.
Want die warachtighe gorden en duechde des hertog-
en mach niemant vā ons nemē dan God alleē en die
en doet hi niemant/ dan die teghens hem ondancbaer
sijn/ en hi mach ons allen die goede duechde gheuen
welcke duechde hi niemant gewoonlijc is te wepghe-
ren en te onttreckē/ dan den wredē/ en sellē hardnec-
kigē menschen. Want geen kerckē mēsch wert misdaē
noch gequest/ dā alleen vā hē seluē/ en dat ongelijc en
is niemant schadelijc/ dā die dat seluer doet. Wese dīn-
ghen sullē v ooc mede seer helpē/ hoe wel si nochtans
licht en cleyn in haer seluē sijn) Als v het misdaē is/ so
en sult ghi daerom gheenē grote rouwe in v hert heb-
ben/ indien dat ghi bequamelijc bp melcander weete
te vergaderē die circūstancie en omstāndē der retho-
resinē/ en v schade en ongeual die v ouercomt die sult
ghi cleyn en licht achtē/ en dat onrecht dat v ghedaen
wert/ dat sult ghi weynich of niet achtē/ in desen of in
deser ghelijckē manierē. Die mensch heft mī misdaen
mer het is lichtelijc en goet te vbeterē en men behoort
te gheringhe te verghēuē/ want het is een kint. of hi
is onbesocht/ of hi is een iongelinc/ oft het is een wijf
of hi heft dat gedaen door raet/ en ingeue vā es ander

of hi en weet niet beter/ of het is wt een haesticheit en
onbedocht en sonder arghe geschiet/ of hi was wel ge
dronckē/ en dierghelijckē/ aldus ist wel recht en redē
datment hē lichtelijc sal vergenē. En indient also ghe
schiet dat mi swaerlikē misdaen is/ so sal ic anmerckē
wie tegens mi misdaen heft/ wāt het is ter aentuerē
mijn vader/ oft mijn moeder/ oft mijn suster/ of mijn
broeder/ of mijn meyster/ of mij gorde vrient/ of mijn
huyfrouwe/ en daerom ist wel gelijc datmē hē dit on
recht en misdaet vergheue sal om sijn liefte en vrient
schap en mogentheit die hy tot mi heft of voornacis
ghehadt heft. En ist saecke dat ghy v onrecht wilt te
ghens hē wreke en vergheldē/ so wilt dat onrecht leg
ghen en gelijckenē met alien anderē weldadē die hi v
in vooledē tijde ghedaen heft/ of noch doen mach/ of
ghī sult sijn misdaet gelijckenē/ met dat ghī hier voor
tijes hem dicwyls vertoont hebt/ of noch vertoome
moecht en ghī sult aldus in v seluē seggen. Het is wel
waer/ hi heft mi misdaen/ mer in vooledē tijden heft
hi mi dicwyls ghebaeter/ en veel goets ghedaen. Die
weldadē te verghetē/ en alle onrechtē te ghedencken/
dat is een teyken vā een quaet onurijch/ en illiberael
hert. En al ist dat mijn eue mēsch mi nu wat vtoont
en misdaē heft/ mer ic hebbe hē dicwyls al veel meer
misdaen/ aldus soe wil ic hē dit altesamen met ganse
hertē vergenē/ op dat hi door mijn exempel op een an
der tūt mi weder sal vergenē/ als ic tegens hē misdoe
Mer den alder bestē raet en verbeteringe tegens die
toornicheyt en wreke is/ dat een mēsch sal denckē als
hē vā sijn eue mensch misdaen wert hoe swaerlikē en
hoe dicwyls/ en wat hy misdaen heft tegens God/ en

met hoe veel maniere en name van sonde dat hi geual-
le is in die roem Gods. Also veel als ghi oghet uwe
mede broed die v schuldich is en misdaet heft/ also veel
sal v God v sonde vergeuen. Dese manier o onse scule
te betalen met eens anders ghelt/ heft ons gheleert
Christ? Ihus/ die seluer is de gene die wi schuldich sijn
Christ? en sal sijn wet n vermaden noch versaken/ die hi
seluer ingesettet heft. Men vint noch veel menschen
die om verghiffenisse en aflact van haer sonde te vercri-
gen te Rome lopen en reisen tot sint Jacobs in Galatie
en si coopen groote en brede aflacten. Ic en misprijse n dat
ghi also doet/ mer ic prijse dat ghi alle dinc wel doet/ al-
soot behoort. Mer daer en is nochtans gheen bequa-
mer manier/ door welke ghi verlost moecht werden
met God na v misdaet/ dan dat ghi lichtelijc verlost
wert met v mede broeder die v misdaet heft. Vergeefte
v euen menschen een cleyn misdaet (want het is al licht
en cleyn dat den eenen menschen teghens den anderen
sondighen mach) op dat Christus v vergeuen wil also
veel ontallike misdaden daer ghi hem dagelijcx mede ver-
toont. Hier tegens seyt dat ghemeen volc aldus. Het
is seer swaer en lastich/ dat een menschen sinen bitteren
en fellen toornigen moet/ solde schuldich wesen te be-
dwingen. O menschen helpt v niet dat Christus veel
meer spijts en swaer en onuerdiende pijn voor v ge-
ledet heft. Wat waert ghi doe Christ? voor v zyn coelike
heil ghegeuen heft en den doot gheschouwen is. Waert
ghi niet sijn viant? Anset ende anmerct hoe sachtmoed-
delike dat hi v verdraecht van daghe tot daghe/ als ghi
in die olde sonde weder sijt vallende. Ten laetsten sul-
te ghi oock mede dencken/ met wat groter verduldicheyt

dat Crist? voor v gheledē heft schempige/ en spijtighe
woordē/ handē/ slagen/ en int eynde den alder schan-
delijckē doot. Wat wilt ghi v seluē verbagē en beroes-
men vā Christo v hooft/ indien dat ghi niet naerstich
en sijt om te wesen int lichaē? Ghi en sult niet wesen
en lide Crisi/ten waer dat ghi nauolchde die voetsap-
pē Crisi. Mer ghi segt nu weder. hi en vset n; waer-
dich/ dat ic hē vergheuen sal/ dat hi my misdaen heft.
O mensch sijt ghi dat wel waerdich/ dat v God solde
vergheue al v sondē? Ghi wilt in v persoon hebbē/ en
onderzoekē die ghenade en barmherticheit Gods/ en
waerom wilt ghi tegens v mede broeder ghebrunckē
die strenge rechtwaerdicheit. Meent ghi dattet groot
te is dat den eenē sonder den anderē sonder sijn mis-
daet vergeeft/ als ghi wilt denckē d; Crist? indē crup-
te sinē hemelscen Vader gebedē heft/ voor den genen
die hē gesrupst hebbē? Waerom ist v swaer geen wa-
ke te doen tegens v mede broeder anghesien dat v vā
Cristo gebodē is niet alleē: nirt te misdoen dē ghenen
die v misdaen hebbē/ mer ghi moet daer en bouē goet
doen ende lief hebbē die v quaet doen? Waerom ist v
lastich dat ghi gheen quaet niet quaet en betaelt/ voor
welcke quaet ghi schuldich sijt hē alle vrientschap/ en
goet te doe/ en indie ghi dat niet en doet/ so en sult ghi
niet doen noch wesen in uwē eue mensche dat Crist? he-
uet gheueft en ghedaen in sinē knecht? Ten laetstē so
willē wi dat toelatē dat v eue mēsch ter auenture on-
waerdich is/ datmē hē goet voor quaet sal doen/ mer
ghi moet daer tegē dēckē dat ghi waerdich sijt d; ghi
also sult doe/ en Crist? ist waerdich om wiens willen
ghi dat doet. Daer op antwoort ghi weder aldus. Ja

sake dat ic dat olde onrecht verbiage en lichtelijc ver-
gheue/ so gheue ic hē een oorsake om weder een nieu
onrecht te perwreckē/ en hi salt dicwijls weder doen/
indien dat hy hier sonder schande oft schade of comt.
Hier op sult ghi wetē dat indie ghi hem sonder sonde
moecht schuwc/ so schuwet hē/ moecht ghi hē genesen
so helpt hē/ moecht ghi hē verbeterē/ so verbetert hē/
moecht ghi syn verwoetheit helpē/ so ghenect hē/ en
doet altoos v best om hē tot vrede te brenghen. En ist
sake dat ghi hē met duechde niet verwinen moecht/
soe laet hē dan begaen/ en past dat ghi goede liefde hol-
det/ en het is veel beter/ dat hi alleen vergaet/ dan dat
ghi alle beyde met melcandre soldet vergaen en ver-
doemt wesen. Die meent ende weet dat hi een ander
quaet ghedaen heft/ dien sult ghy achten waerdich te
welen niet eenige pijn/ of weder waccke/ mer mē sal
medelidē en barmherticheit met hē hebbē. Wilt ghi
met prijs ende eere toornich welen? Weest toornich te
ghens die sonde/ en niet teghens die mensch. En hoe
dat v natuer meer geneycht is tot die sonde des toor-
nicheits/ also veel te naerstelijcker moet ghi v seluē te
voirē bescherme en bereyde en wapenē/ en ghi sult al-
toos een vast opset druckē en holdē in v hert/ dat ghy
nēmermeer vet sult seggē of doe als ghi toornich sijt/
en gelooft/ noch betrouwt v seluē niet als ghi verstoort
sijt. En hebt altoos sorghe en quaet vermoeden vā al
tgheen dat ghi na wtwijāge vā v hert doen wilt als
ghi toornich sijt/ al ist ooc eerlijcken dat ghy meent te
doen. Wilt ooc mede gedenckē dat tusschē een dol ra-
sende mensch en tusschē een verwoet toornich mēsch
andres geen onderscheyt en is/ dat dattet een/ een co-

te raserie is/ en dat ander is een ewige raserie. Wilt
oec mede ghedenckē hoe veel dingen dat ghi gedaen
en gheseyt hebt in voorledē tīdē wt eenē toornighen
moet/ dat v nu seer berouwē is/ het is nu te verges
die te verhalē/ wāt dat gheschiet of geseit is dat moet
also bliuen. En als uwē moet bitter/ en sel is/ en indē
ghi dan v seluē niet geheel en moecht bedwingē van
die toornicheit/ so wilt nochtans ten alre minstē alsoe
wijs wesen/ dat ghi v bedencket/ hoe dattet met v is/
denckende dat ghi niet ghesont en sijt. En als eē men
sche also wijs is dat hi dat gedencē mach/ so staet hy
noch wel/ want dat is een grote remedie teghens die
toornicheit/ en het is een groot deel des gesontheyts
En aldus sult ghi in v seluē denckē. Nu bin ick aldus
gheselt/ en dit en dat solde ick nu doen/ mer een wep
nich tijts hier na sal ick ander sinnē hebben/ en mijn
hert sal dan ter auenture anders g. stelt wesen/ waer
om sal ic nu wt toornicheit doen of segghen teghens
mijn eū mensche/ dat ic niet en sal mogen verhalen/
als ic met hē versoent sal wesen. Waerom sal ic nu al
rasende wt toornicheit doē dat mi seer berouwen/ en
leerwelen sal/ als ic weder tot mij seluē come. Waerom
en sal dat vā mi niet verweruē die redelijcheit oft die
buecht en goedertierenheit of bouen al Crist? dat die
tijt eē wepnich daer na vā mi sal verweruē. Ic laet mi
seluē duncken nae mijn opinie/ dat nyemant van na
tuers wegen also sel en toornich van moede is/ oft hy
mach hē seluē ten alre minstē also veel wel matighen
en bedwingē/ als voorsēit is. Wāneer dā eē mensch
aldus wat geleert is/ so ist dat alder beste dat eē men
sche sijn hert en moet solde sterc/ en hardt maken met

die rebelijcheit/en met eē vast opset/en met goede ge-
woonten/ dat hi niet en solde mogen beweghen noch
verstoort werde vā eenighe toornicheyt. Mer dat is
een volmaect wert/ als wi die sonde des toornicheyts
en des waeter also seer veruolgen en behaten/dat ghi
voor quaet goet gheeft/ en dat ghi bemint den genen
die u behaten en veruolgen. En ten laetste salme we-
ten/dattet eē menschelike maticheit is/dat wi ons sel-
uen niet altemael ouer genen onder die toornicheyt.
Mer nēmermeer toornich te werde/dz is God alder
ghelijcke/en dat is die meeste schoonheyt diene heb-
ben mach. En dat quaet te veruinnē int goet/ en mit
duchde/ dat is warachteliken te nauolgen die volco-
men liefte Cristi Jhesu. Die gramschap en toornicheit
te verducke en met eenē breydel en toome te bedwin-
gen/dat behoort tot een vroom en herrich wijs man.
Die toornicheit niets niet te bedwingē/ dat en is niet
alleen niet menschelike/mer al heel beestelike. En in-
dient u luyt en beliest te weten/hoe schandelike en on-
betamelike dattet is/ dat eē mēsch die vstant vā God
ghegeue is verwonnē wert vā die toornicheit/ so sult
ghi toegaē als ghi gesont en wel te vrede sijt/ sult ghi
wel naerstelike anse de gedaente des ansehijns vā eē
toornich mēsch of als ghi toornich sijt neēt dā eē spie-
gel in u hāt en besiet u seluē. En wāner ghi dā siet dz
die ogen als flāmē staen en barnen int hooft/ dat die
wangē bleec werde/ en dat die mōt wert tāmē ghene-
pen/en dat die lippē beginnē te schupinē en dat die le-
den bestaē te trillē/en te beuē/ en dat die stēme grim-
met/ en darmē van toornicheyt niet en weet wat men
doet of seyt/wpe solde meenē dat al sulcken gruwelike

ken dinc een mensch solde wesen? **N**u moecht ghi
openbaerlijc sien/ mijn alder liefste vrient/ watter bre-
den en diepe water/ en materie dattet solde wesen in-
dien wi also voort gaen soldē vā allen anderē sonden
als wi nu vā weynich sondē ghedaen hebbe/ mer wy
willen nu int middel des zees van dese costelike mate-
rie/ onse rieme in trecken en onse sepien willē wi ver-
gaderē en tsamē vouwē/ en wy willent nu hier laten
bluē en datter rest/ en achter blijft vande anderē sou-
den te doen/ dat beuelen en latē wi staen op een ege-
lijc sijn cloetheit en naersticheit. Wāt tē is mijn opset
niet ghewest/ dat wi/ also wi nu begonnē hebben/ als
le maniere vā sonden soldē af radē/ en misprinsen met
sonderlinghe berispingen en leeringhen/ want dat en
solde nēmermeer eynde nemē/ en daer tegens altoes
te leerē en te vermanē tot die duechden die elcke son-
de bijzonder contrarie sijn/ mer ic hebbe alleen also ves-
le gedaen/ dat ic gheloofde ghenoech te wesen voor v
persoon/ dat ic v bewesen/ en gheleert hebbe een ma-
niere/ en een sonderlinghe const des nieuwen krijts/
waer mede dat ghi v seluē moecht bereyden en wape-
nen en beucligen tegens die sondē des olden leuens
die al te mets weder beginnē wt te spruētē/ en te was-
sen. En also wi sommighe sondē ghesettet hebben en
verclaert hoemē daer sal tegens krijdē (twelc wi als
een exemplare en voorscrift voorscreuē hebben) also
sult ghi oec mede doen in eenē vegelickē sondē/ en in
allen sondē/ en bijzonder in de sondē daer ghi weet dat
ghi sonderlinghe toegheneycht sijt door ghebrek des
natuers of door quade gewoontē des leuens. En te-
gens dese sondē daer wi meest mede becoort werden

so moete wi sommige sekerre regelen en remedien printen en scriuen in onse hert/en wi sullen die die wijls vernieuwen en overdrucken in ons seluen/op datse ons niet en vergheten/also wy ons daer niet in en vseren en wenen/als teghens dat quaet des achterclaps en des onnutsprekens/en des nyddicheits/en des gulsticheits/en alle ander sonden dierghelijcke. Want die sonden sijn alleen die vianden vanden kerstelijcken stidderen/en in den oploope en aenuechtinge van desen vianden/so moesten wi langhe tijt te voren onse moet en hert bereyden en wapenen en beschermen met ghebeden en met goede punten en vermaningen en exempelen vanden ghelcerden mannen/en met die leeringhe des hilligen scriftes en wi sullen ons seluen oec mede spiegheleken int leuen en in dwe exempelen der hilligher menschen/mer bisonder sullen wi exempel nemen van Christo Jesu. En hoc wel ic niet en twijfel/of die hillige scripture sal v wel overulor deliken behulpelijc wesen tot alle temptacien in dien ghi die die wijls wilt overlesen/nochtans so heft mi die bloederlike liefte daer toe geporret/en vermaect om dese voorsende leeringen v te scriuen/op dat ic na mijn vermogen v goede/en hillige opset solde voordere en helpen/met dit eerste hantboeckken. En dit hebbe ic sonder vertoeuen/en seer haestelijcken gedaen op dat ghi niet en soldet vallen en dwalen/daer ic seer voorsichde/in die ydele geestelijcheit der monike en religiosen/die een groot deel/niet anders en soeken dan gelt en goet en tijtelike wienst en profijt en een groot deel van hen luden en soect niet anders/wt sonderlinge liefde tot God/en om die sielen salich te maken/also si leggen/mer haer liefde en is niet na die godlike wijs

heyt) dan die zee ende die eerde/ en al die werelt te bezoeckē/ en rome gaen/ en rome te lopē/ en wāncē si dan yemant vindē/ die hē seluen vā syn sonden solde betzeren en bekerē tot een duechtsaem leuē/ so arbeiden si dan vā stonde an/ om allulckē mensch met snoden/ en subtilen vermaningen met diepghementē/ ende met smeekingē in een cappe te stooten en een religioos te werden in alle schijne of butē die cappe en wt de cloosterē gheen kerstelijc en gheestelijc leuē en waer. En daer na als si syn hert en moet veruolt en opgeblasen hebbē mit openbarē scrupelē en knaghingē des consciencie/ en met onwetsprekelijcken perikelen daer mē niet lichtelijc wt raken en maech/ so dwingen en verbīdē si hē te onderholdē sommighe menschelike insettinghen/ en si en doen anders niet dan desen onsalighen en ellendigē mensch te brengen/ en gheuangen te settē in een manier vā die olde ioedtschap/ en si en leerē niet anders vā beuē en vlesen/ en niet lief te hebben en wt liefte te doen. Monicshap of een monick te wesen/ dat en is gheen goedertierenheyt noch hyllicheyt/ mer het is alleen een sekere manier van leuē welcke leuē den sommigen profitelijc is/ en den sommigen schadeliken/ na die ghelegencheyt/ en den eyfiche en gesteltenisse des lichaems en des verstants vā eenē yeghelijcken. En ghelijckerwijs als ic v niet en rade een monic te werden/ also en wil ic v daer niet afradē. Maer segghe en vermane v nu/ en ic geue v te kennē/ dat ghi die goedertierenheit en kerstenheit niet en sult setten in spijse of in dranche/ of in dese of in die cleederē te dragen/ of in eenighe sienlike en tijtelijcke dingen die wi nu gheleert hebbē. En als ghi eenighe

menschen siet en vint/die dat warachtige beelde Christi
in hē hebbē/ en in Christi leuē nauolgē/ met desen sult
ghi conuersacie hebben. En als ghi gheen menschen
en vint daer ghi door verbeteret souldet moghen werdē
so en sult ghi daer niet meer mede conuerseren/ ende
verleijent v seluen (also veel als ghi moecht) vant ge-
selschap der menschen/ende wilt spracck holden/ende
gheselschap hebben met Christo/en met den hīlligen
Prophetē en met die Apostelen. En ic rade v dat ghi
dicwijls spraccke hebt met sinte Pauwels en iñ Epi-
stolen sult ghi altoos an v dragen en bi nacht ende by
dage sult ghi daer in lesen/op dat ghi sijn Epistolē vā
woort te woort moecht tē laetstē vā buytē weten. En
ic hebbe nu in die hant die beduydenisse vā sinte Pau-
wels Epistolē/daer ic grote naersticheit/en arbeit in
doe. Het is eenē stoltē daet/die ick beghinne/mer ick
sal nochtān stadelijc naerstich wesen (by die hulpe vā
God almachtich) om te volbrengē dz ic begonnē heb-
be/ op dattet niet en sal schijnē dat ic na Origenes en
Ambrosius en Augustinus en na veel nieuwe beduy-
ders desen swarē arbeyt altemael hebbe angenomen
sonder saec/of sonder vrucht. En op dat mijn vāndē
daer door sullē verstaen (die hē seluē latē dunckē dat-
tet die opperste religie is/allmē onghelcert is en niet
en weet vā goede scrifturen) dat ic mijn seluē in mijn
ioecht altoos hebbe ghegeuē en becōmert met die al-
der costelijcke scriftē vāndē oldē Doctoren/en dat ick
niet veel waeckens en arbeyts ghecomē bin tot mid-
delbaer kennisse vā die Griecse en Latijnsce tonge/en
mijn meninghe en is niet ghewest om ydele fame/en
eer en kinderlike behagen en wellust te hebben/mer

7
Ic hebbe dat langhe tijt te voren bedacht en ouerghe-
lept dat ick die hillighe scrifture die seer onteert was
door die onghelcertheit vā sommigen mensche sol-
de vercleren met costelijcken en vreemden rijkdomen
(na mijn vermogē) op dat die edele en goede verstan-
den daer door solden ontfteken werden tot dñe liefste
der hilligher scrifturē. Mer ter liefsten vā v hebbe ick
een wepnich tyts dat grote werck van sinte Paulus
Epistolen achterghelatē en ic hebbe daer en tusschen
desen arbeit anghenomē om uwen wille/ op dat ic v
met vingerē (na manier vā sprekē) solde mogen wij-
sen en te kennē gheuen den cortsten en bequaemsten
wech die tot Cristum leydēde is. En ic bidde dē heer
Jesum Cristum/ die v dit goede opset (als ic hope) ge-
geuen en ingestortet heft dat hy v salige beghinsel/ en
opset goetertierlikē waerdigen wil te hulpe te comē
en dat hi in v sijn gauē wil vermerē/ en volbrēnghe
op dat ghi gheringe groot en olt en volmaect moecht
werdē in hem en comen hem also te ghemoete in een
volmaect mā en in eē volcomē kerstelijc leuē. Amen.
Blyft gesont in Cristo Jesu mij lieue broeder en goe-
de vrient dien ic altoos beminne in mijn hert/ mer nu
sijt ghi mi veel lieuer/ ende blijder dan opt te voren.
Gheschreuen bi sinte Audomarc. Int iaer ons herē
duysent vijf hondert ende een.

¶ Hier endet dē Enchiridion vande kerstē Gidder/
Ghepient toe Campen/ by Steuen Joessen.

(..)

¶..

(..)

